T.C.
TRAKYA ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
TARİH ANABİLİM DALI
YÜKSEK LİSANS TEZİ

YUNANİSTAN BELGELERİNE GÖRE SELANİK'TEN İZMİR'E GÖÇLER (1923 – 1925)

GAMZE CHATİP

TEZ DANIŞMANI
DOÇ. DR. İBRAHİM KAMİL

EDİRNE 2019

T.C.

TRAKYA ÜNİVERSİTESİ

SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ

TARİH ANABİLİM DALI

TARİH PROGRAMI

YÜKSEK LİSANS TEZİ

GAMZİE CHATİP tarafından hazırlanan **YUNANİSTAN BELGELERİNE GÖRE SELANİK'TEN İZMİR'E GÖÇLER (1923 – 1925)** Konulu **Yüksek Lisans** tezinin Sınavı, Trakya Üniversitesi Lisansüstü Eğitim-Öğretim Yönetmeliği'nin 19-6 maddeleri uyarınca **5 NİSAN 2019 CUMA** günü saat **11.00** 'da yapılmış olup, yüksek lisans tezinin *..Kabul Edilmesine..... **OYBİRLİĞİ/~~OYÇOKLUĞU~~** ile karar verilmiştir.

JÜRİ ÜYELERİ	**KANAAT**	**İMZA**
DOÇ. DR. İBRAHİM KAMİL (DANIŞMAN)	Kabul Edilmesine	
DOÇ. DR. CEMİLE ARIKOĞLU ÜNDÜCÜ	Kabul edilmesine	
DR. ÖĞR. ÜYESİ NERİMAN HOCAOĞLU	Kabul edilmesine	

* Jüri üyelerinin, tezle ilgili kanaat açıklaması kısmında "Kabul Edilmesine/Reddine" seçeneklerinden birini tercih etmeleri gerekir.

T.C
YÜKSEKÖĞRETİM KURULU
ULUSAL TEZ MERKEZİ

TEZ VERİ GİRİŞ FORMU

Referans No	10243849
Yazar Adı / Soyadı	GAMZIE CHATIP
T.C.Kimlik No	99707155250
Telefon	5558931048
E-Posta	gamze.ch@icloud.com
Tezin Dili	Türkçe
Tezin Özgün Adı	YUNANİSTAN BELGELERİNE GÖRE SELANİK'TEN İZMİR'E GÖÇLER (1923 - 1925)
Tezin Tercümesi	MİGRATİONS FROM THESSALONİKİ TO İZMİR ACCORDİNG TO GREEK DOCUMENTS (1923 - 1925)
Konu	Tarih = History
Üniversite	Trakya Üniversitesi
Enstitü / Hastane	Sosyal Bilimler Enstitüsü
Anabilim Dalı	Tarih Anabilim Dalı
Bilim Dalı	
Tez Türü	Yüksek Lisans
Yılı	2019
Sayfa	181
Tez Danışmanları	DOÇ. DR. İBRAHİM KAMİL
Dizin Terimleri	
Önerilen Dizin Terimleri	

10.04.2019

İmza:.....

Tezin Adı: Yunanistan Belgelerine Göre Selanik'ten İzmir'e Göçler (1923–1925)

Hazırlayan: Gamzie CHATİP

ÖZET

Lozan'da, biri 30 Ocak 1923 tarihinde olmak üzere, Türkiye ile Yunanistan arasında imzalanan "Türk – Yunan Nüfus Mübadelesine İlişkin Sözleşme ve Protokol" ile, diğeri 23 Temmuz 1923 tarihinde olan daha geniş kapsamlı Barış Antlaşması imzalanmıştır. Bu çalışmada, sadece İstanbul, Bozcaada ve Gökçeada dışında Türkiye topraklarında yaşayan Rum – Orthodoks Türk uyrukları ile Batı Trakya dışındaki Yunanistan topraklarında yaşayan Müslüman Yunan uyruklarının zorunlu mübadelesine ilişkin maddelere de değinilmiştir.

Bu çalışmanın odağında, Selanik'ten İzmir'e gönderilen göçmenlerin taşınması, yerleştirilmesi ve gittikleri ülkeye uyum sağlamaları konu alınmaktadır. Birinci bölümde, Nüfus Mübadelesi'nden önce Selanik'te yerleşmiş olan Müslümanlar, Hristiyanlar ve Yahudiler'in yaşadıkları bölgeler, meslekleri ve yaşam tarzları konu alınmıştır. İkinci bölümde, Balkan Savaşlarıyla Selanik'in Yunanistan'a verilmesi ve böylelikle daha Mübadele başlamadan birçok insanın özellikle İzmir ve İstanbul'a doğru göç etmeye başlaması ele alınmıştır. Üçüncü bölümde ise, Mübadele konusu araştırılmış, göç sırasında göçmenlerin yaşadığı sıkıntılar, hastalıklar, yerleştirilmeleri ve yeni taşındıkları ülkeye katkıları incelenmiştir. Son bölümde, Yunan Basınında Lozan ve Mübadele konusu incelenmiş ve belgelerle sunulmuştur.

Anahtar Kelimeler: Selanik, Lozan Antlaşması, Mübadele, Yunan Basını.

Name of Thesis: Migration from Thessaloniki to Izmir by Greece Documents (1923-1925)

Prepared by: Gamzie CHATİP

ABSTRACT

In Lausanne, one of the "Convention[s] and Protocol[s] Relating to the Greek – Turkish Population Exchange" was signed between Turkey and Greece on January 30, 1923, the other, more comprehensive Peace Treaty was ratified on July 23, 1923. This study also deals with subjects concerning the forced exchange of Greek – Orthodox Turkish nationalities living on Turkish grounds, except for Istanbul, Bozcaada and Gokceada, with Muslim Greek nationalities which live in Greek lands, except the Western Thrace part of Greece.

The study focuses on the relocation, placement and adaptation to the new country of the migrants who were sent from Thessaloniki to Izmir. The first part of this thesis is about the regions, jobs and lifestyles of Muslims, Christians and Jews who settled in Thessaloniki long before the Population Exchange. The second part discusses the fact that Thessaloniki was given to Greece due to the Balkan Wars and that hence many people had started migrating to Izmir and Istanbul before the Exchange even started. The third part represents a research about the Exchange, the problems of migrants during the process of their immigration, the diseases they suffered, their placement and contributions to the country they newly moved to.

İn the last part of this thesis, Lausanne and the Exchange, as they were treated in the Greek press, are examined and illustrated with the help of respective documents.

Keywords: Thessaloniki, Treaty of Lausanne, Exchange, Greek Press.

ÖNSÖZ

Birinci Dünya Savaşı sonunda imzalanan antlaşmaların hiçbiri geçerliliğini korumazken, Lozan Antlaşması'nın hala yürürlükte olması araştırmacıların ve tarihçilerin dikkatini çektiği gibi benim de tez konumu oluşturdu. 1912 yılında başlayan savaş ve göçler, Türkiye ile Yunanistan arasında imzalanan Türk – Yunan Nüfus Mübadelesi'ne İlişkin Sözleşme ve Protokol ile 23 Temmuz 1923 yılında imzalanan daha geniş kapsamlı Barış Antlaşmasıyla son bulmuştur. Bu çalışmanın odağında, Selanik bölgesinden İzmir'e giden mübadillerin yaşadığı mübadele süreci, sağlık, taşınma, yerleştirilme ve yerleştirildikleri ülkeyle uyum süreci bulunmaktadır.

96 yıl geçmesine rağmen Mübadele ve Lozan konusu hala göndemdedir. Fakat, Yunanistan'da 1930 yıllarında bu çalışmalara yer verilirken Türkiye'de 1990 tarihinde başlanılmıştır ve doğal olarak hem Türk hem de Yunan Araştırmacılar sadece kendi ülkelerine gelen mübadillerle ilgili çalışmalar yapmışlardır. Kaynak bulmakta zorlandığım için bazı araştırmak istediğim konuları bulduğum kaynaklara göre yönlendirmek zorunda kaldım. Kulandığım bulgular, Selanik Merkez Kütüphanesinde bulduğum 1922 – 1925 yıllarına ait gazeteler,Türk ve Yunan kaynaklı kitaplar ve makaleler oldu.

Selanik Merkez Kütüphanesi, tadilatta olmasına rağmen araştırmam bitene kadar bana kapılarını açıp araştırmamda yardımcı oldukları için minnettarım. Ayrıca, Selanik'te araştırmamda bana yardım eden ve çok iyi bir insan olan Dimitris MOTSOS'a teşekkür ederim. Tez konumun belirlenmesinden son aşamasına kadar vaktini ayırarak destek ve yardımlarını esirgemeyen, akademik kariyerime başladığım günden beri tecrübeleriyle bana ışık tutan ve yol gösteren, bana olan inancından ve güveninden ötürü teşekkürlerin az kalacağı, tezimi adadığım değerli hocam K.K. CHATZOPOULOS'a saygılarımı sunarım. Tez danışmanlığımı üstlenerek konunun seçimi ve yazım sırasında uyarı ve bilgilerinden yararlandığım danışman hocam İbrahim KAMİL'e teşekkür ederim. Tezimin başından sonuna kadar desteklerini esirgemeyen Sofia GRİGORİADOU'ya, "Katharevousa" çevirilerinde bana yardımcı olan Foteini

POLİCHRONİADOU'ya ve tezimi okuyup gerekli düzeltmeleri yapmamda yardımcı olan Faruk ÇELİK'e sonsuz teşekkürlerimi sunarım. Ayrıca Türkan Chasan ve Shirin Sait'e teşekkürü bir borç bilirim. Bu zorlu süreçte yanımda olan ve desteklerini esirgemeyen anneannem ve dedeme saygılarımı sunarım. Akademik kariyerimde devam etmemde beni daima motive eden ve hayatımdaki en güçlü ve saygı duyduğum kadın olan babanneme, temiz kalpli anneme ve kahramanım babama bu tezimi adıyorum ve onlarla gurur duyuyorum.

EDİRNE 2019

Gamze CHATİP

İÇİNDEKİLER

ÖZET ..... **i**
ABSTRACT ..... **ii**
ÖNSÖZ ..... **iii**
İÇİNDEKİLER ..... **v**
TABLOLAR LİSTESİ ..... **viii**
KISALTMALAR ..... **ix**
GİRİŞ **1**

1. BÖLÜM
SELANİK (1830 – 1912)

1.1 DEMOGRAFİ 5
1.1.1 Nüfus Sayımı 5
1.1.2 Ekonomi 7
1.1.3 Meslekler 10
1.2 MAHALLELER 17
1.2.1 Müslüman Mahalleleri 17
1.2.2 Hristiyan Mahalleleri 18
1.2.3 Yahudi Mahalleleri 19
1.3 OSMANLI ANITLARI 20
1.3.1 Dini Binalar 20
1.3.2 Sosyo-Kültürel Yapılar 24
1.3 EĞİTİM 24
1.4.1 Müslümanların Eğitimi 24
1.4.2 Hristiyanların Eğitimi 25
1.4.3 Yahudiler'in Eğitimi 25
1.4.4 Dönmelerin Eğitimi 26
1.4.5 Yabancı Okullar 26

1.4 BASIMEVLERİ VE GAZETELER 26
1.5.1 Yahudiler 26
1.5.2 Müslümanlar 27
1.5.3 Hristiyanlar 27
1.5.4 Yabancı Dilde 28
1.5 BÜYÜK SELANİK YANGINI 28

2. BÖLÜM
SELANİK (1912 – 1922)

2.1 BALKAN SAVAŞLARI 31
2.1.1 Birinci Balkan Savaşı 31
2.1.2. Selanik 33
2.1.3 İkinci Balkan Savaşı 34
2.2 BİRİNCİ DÜNYA SAVAŞI 35
2.2.1. Milli Bölünme 36
2.2.2 Yunan Ordusunun İzmir'i İşgali ve Sevr Anlaşması 38
2.3 GÖÇ SORUNU 38

3. BÖLÜM
MÜSLÜMANLARIN SELANİK'TEN AYRILIŞI

3.1. LOZAN BARIŞ ANTLAŞMASI (30 OCAK 1923) 40
3.2 KONFERANSA KATILAN DEVLETLER 41
3.3 MADDELER 43
3.4. KARMA KOMİSYON 51
3.4.1 Karma Komisyon'un Delegeleri 51
3.5 GÖÇMENLERİN TAŞINMASI 54
3.6 YOLCULUK KOŞULLARI VE SÜRECİ 55
3.7 SALGIN HASTALIKLAR 56

3.9 MÜBADİLLERİN TÜRKİYE'YE GETİRİLİŞİ VE YERLEŞTİRİLMESİ 58
3.9.1 Mübadillerin Yerleşim Bölgeleri 59
3.10 MÜBADİLLERİN YERLİ HALK TARAFINDAN KARŞILANMALARI 61
3.11 MÜBADELEDEN SONRA SELANİK 62

KAYNAKÇA 66
EKLER 70

TABLOLAR LİSTESİ

Tablo 1: Selanik'te Yerli ve Yabancı Meslek Sahipleri..... 15
Tablo 2: Müslüman, Hristiyan ve Yahudi Mahalleleri 19
Tablo 3: Osmanlı Anıtları 24

KISALTMALAR

ABD	: Amerika Birleşik Devletleri
a.g.e.	: adı geçen eser
a.g.m.	: adı geçen makale
çev.	: çeviri
Dr.	: Doktor
K.K.	: Karma Komisyon
M.İ.İ.V.	: Mübadele İmar ve İskan Vekaleti
M.Ö.	: Milattan Önce
M.S.	: Milattan Sonra
M.Y.K.	: Mülteci Yerleştirme Komisyonu
s.	: sayfa
s.y.	: sayfa yok
TBMM	: Türkiye Büyük Millet Meclisi
T.C.	: Türkiye Cumhuriyeti

GİRİŞ

Selanik, coğrafi konumu ve köklü geçmişi ile tarih boyunca önemini ve değerini hiç kaybetmemiştir. Selanik'te bulunan üç ana grup olan Yahudi, Müslüman ve Hristiyanlarla birlikte az sayıda Bulgar, Sırp ve Ermeniler gibi milletler de yaşamaktaydı. Selanik, bu çok çeşitli etnik, dil, din, gelenek ve görenekler bakımından zengin kültüre ve tarihi mirasa sahip bir şehirdir. Eski Çağdan Roma İmparatorluğuna, Bizans'tan Osmanlı İmparatorluğuna, Modern Yunanistan'a kadar aralıksız varlığını sürdürmüş ve tarihi mirası günümüze kadar taşıyarak farklı zamanları bir arada yaşatabiliyor.

M.Ö. 315 yılında, Makedon Kralı Kassandros tarafından kurulan şehir, Büyük İskender'in üvey kardeşi ve Kassandros'un eşi Thessaloniki'den adını almıştır. M.Ö. 168 yılında Makedon Krallığının son bulmasıyla kent Roma Cumhuriyetinde bağımsız bir şehir olarak varlığını sürdürmüştür. Kısa bir süre içinde Romalıların inşa ettiği ticaret yolları ile Selanik önemli bir ticaret merkezi olmuştur. M.S. 50 yılında Apostolos Pavlos (Havari Pavlos), Selanik'te Hristiyanlığı duyurdu ve ilk Hristiyan Klisesi'ni inşa etmiş ve Roma İmparatorluğu döneminde Hristiyanlığın yayılmasında önemli bir rol oynamıştır. 4.'üncü yüzyılın başlarında Galerios Valerios Maksimianos Selanik'i Apsida tou Galeriou (Kamara), Rotona, İppodromos, Oktagono (Navarinou Merkezi) inşa ederek güzelleştirmiştir.

26 Ekim 305 yılında Agios Dimitrios, Hristiyanlığı yaydığı için şehit olmuştur. Selanikliler, Aziz Dimitrios'un onları kötülükten, zor durumdan, hastalıklardan ve açlıktan koruduğuna inandıklarından dolayı onun için 1 Ekim'den 3 Kasım'a kadar marşlar, konuşmalar, anma törenleri düzenliyorlardı. 450 yıllarında Basilika (Klise) Ahiropiitou inşa edilmiş ve 7.'inci yüzyılın sonunda Agia Sofia Klisesi inşa edilmiştir. 9.'uncu yüzyılda, Selanikli kardeşler Kirillos ve Methodios, Bizans kültürünü ve Alfabesini Slavlara öğretmişlerdir. Zamanla, Slavlar Selanik çevresindeki halkla karışmışlardır. 10.'uncu yüzyılda Selanik Bulgarlar tarafından işgal edilmiştir. 1185 yılında, Normanlar şehri ele geçirerek yağmalamıştır. 1204 – 1224 yılları arasında, Franklar'ın kentte

hakimiyet kurmasıyla Latin Krallığının başkenti olmuştur. 1224 Nisan ayında, Epirus Despotu Theodoros Doukas Komninos Franklar'ın elinden Selanik'i geri almıştır. 1261 yılında Bizans İmparatorluğunun yeniden düzenlenmesiyle Selanik Despotluğunun başkenti olmuştur.

29 Mart 1450 yılında Selanik, Sultan II. Murad tarafından Venedikliler ve Yunanlılar'dan almıştır. Sultan Murad, şehre girince, başarısını kutlamak için Ahiropiito'da namaz kılmıştır. Bundan sonra amacı, savaş nedeniyle şehirden gidenlerin geri dönmesi ve kendi halkını yerleştirerek şehri yeniden kurmaktı. İki yıl sonra, Sultan Murad mülklerin kayıtlarını yapılmasını emretti ve ayrıca Kliseler'den kullandığı inşaat malzemeleriyle ilk Bey Hamamını inşa ettirmişti.[1] İlk başlarda Müslümanlar ve Hristiyanlar hep birlikte yaşıyorlardı. Ancak, 15.'inci yüzyılın sonlarına doğru, Hristiyanlar Kliseler'in etrafında toplanmaya başlamışlardı. 15.'inci yüzyıl boyunca Selanik nüfusu artış göstermiyor, bu yüzden İspanya, İtalya ve Avrupa'dan kovulan Yahudiler Selanik'e sığınmak isteyince Sultan Beyazıd II. bunu şehrin güçlenmesi ve nüfus artışı olarak görmüş ve izin vermiştir. Böylelikle Selanik, üç ana grup olan Yahudi, Müslüman ve Hristiyan unsurların uyum içinde yaşadığı önemli bir kültür, din ve ekonomi merkezi haline gelmiştir.

Müslümanlar şehrin Bayır diye bilinen üst kısımlarında kalıyorlardı. Müslümanların evleri daha büyük, iki katlı, iki –üç bahçeli, deniz manzaralı idi. Yahudiler ve Hristiyanlar Kambos diye bilinen şehrin ova bölümünde yaşıyorlardı. Yahudiler, merkeze yerleşmişlerdi ve evleri küçük ve yanyanaydı. Bahçeleri yoktu, yolları dar, kirli ve sağlıksızdı. Hristiyanlar ise daha dağınık yerleşiklerdi. Egnatia boyunca bulunuyorlardı, Agiou Nikolaou Klisesi'nden Pili tis Kamaras'a kadar.[2] 17.'inci yüzyıldan 19.'uncu yüzyıla kadar Selanik, bu yönünü korumuştur. 18.'inci yüzyılda Selanik İzmir ve İstanbulla birlikte İmparatorluğun Akdeniz'de en önemli ticaret merkezi olmuştur. Buradan, Avrupa ülkelerine buğday, pamuk, deri ve tütün ihraç ediyor ve Avrupa'dan endüstri

[1] Vasilis Dimitriadis, *Topografia tis Thessalonikis Kata tin Epohi tis Tourkokratias 1450 – 1912*, Eteria Makedonikon Spoudon, Ekdosis Afon Kiriakidi 2008, s. 16.
[2] Vasilis Dimitriadis, *Topografia tis Thessalonikis...,* s.17.

malzemeleri ithal ediyordu.[3] 1821 yılında Yunan Devriminin başlamasıyla, Selanik'te bulunan Hristiyanlar başka daha güvenli şehirlere gitmişlerdir. 1826 yılında Yeniçerilerin katledilmesiyle Tanzimat dönemi başlamıştır. Ttanzimat dönemiyle, Selanik'te ticaret artmış ve ilk sanayiler kurulmuştur. Şehir, siyasi, kültürel ve sosyal birleşim merkezi haline gelmiştir. Selanik'te 1840 yıllarından itibaren demografik büyüme ve ekonomik gelişme görülmüştür. Ulaşım araçları, hastane hizmetleri, içme suyu gibi hizmetler hızlandırılmış ve 1865 yılında Yahudi gazetesi ve 1875 tarihinde ise ilk Rumca gazete yayımlanmıştır. 1869 yılında şehrin surları yıkılmış ve böylece kenar mahalleler şehre yakınlaşmıştır. Rıhtım, yol ve limanların yeniden düzenlenmesi, kamu sağlığı ve toplu taşımacılığın gelişmesiyle Selanik şehri daha iyi hale gelmiştir. 1871 yılında, kenti İstanbul ve Avrupa ile bağlayan ilk demiryolu inşa edilmiştir. Bankalar, oteller, endüstriyel ve ticari tesisler yapılmıştır. Yüksek okullar açılmış ve yerel gazeteler çıkarılmaya başlamıştır. Selanik, böylelikle yeni binalar ve kamu hizmetleriyle çağdaşlaşmaya başlamıştır.

Selanik beş yüzyıl boyunca Osmanlı İmparatorluğunun bir parçası olduktan sonra 1912 yılında Balkan Savaşlarıyla, Selanik 26 Ekim'de Yunanlılara teslim edilmiştir. 1917'de şehrin büyük bir bölümünü yok eden bir yangın olmuştur. Bunun üzerine mimar Ernest Ebrar şehrin yeni mimari düzenlemesini hazırlamış ve Selanik yeni bir mimari ve şehir dokusuna kavuşmuştur. Balkan Savaşları ile Birinci Dünya Savaşı arasında bir milyonun üzerinde Hristiyan Osmanlı İmparatorluğu'ndan göç ederek Yunanistan'a gelmeye başlamıştır. Aynı dönemlerde bir o kadar Müslüman da Yunanistan'dan Anadolu'ya göç etmeye başlamıştır. Savaşlar yüzünden fakir düşen Yunanistan Devletine sığınan bu insanların ihtiyaçlarının karşılanmasını uluslararası kuruluşlar (Yakındoğu Vakfı, Amerikan Kızılhaç vs.) üstlenmiştir. 1923 – 1924 yılları arasında, Lozan Antlaşmasıyla gerçekleştirilen nüfus mübadelesi ile Selanik şehrinin nüfus ve ekonomik durumu tamamen değiştirmiştir. 1922 – 1924 yılları arasında 1.200.000 Rum'un ve 400.000 Müslüman'ın yerinden yurdundan edilmesi, göç edenler açısından umutsuzluk ve endişe uyandırırken, iki ülkenin ise toplumsal ve siyasal

[3] Vasilis Dimitriadis, *Topografia tis Thessalonikis...,* s. 18.

dokusunda önemli değişiklikler meydana gelmiştir. Yunanistan'a gelen mübadiller, bu ülke üzerinde sayısal, sosyal ve kültürel etkileri büyük ve önemliydi. Ancak, Türkiye'ye giden göçmenler için aynı şey söylenemezdi. Yunanistan'a gelen göçmenler, yerli halka göre daha eğitimli ve varlıklıydılar. Ülke nüfusu, Yunanistan'a gelen göçmenlerle yaklaşık dörtte bir arttırmıştır. Oysa, Türkiye'ye yerleşen göçmenler, ülkenin politik ve sosyal alanlarında Yunanistan göçmenleri kadar etkili bir rol oynamamıştır ve toplam nüfusun yüzde dördünden daha az bir orandaydılar.

1922 – 1924 yılları arasında, Türkiye ile Yunanistan arasında mübadele konusu ile ilgili ortaya çıkan anlaşmazlıklar ise, 10 Haziran 1930 yılında Ankara Anlaşması ile sona ermiştir.

1. BÖLÜM

SELANİK (1830 – 1912)

1.1 DEMOGRAFİ

1.1.1 Nüfus Sayımı

Beş yüzyıl boyunca Osmanlı İmparatorluğunun bir parçası olan Selanik, nüfusunun etnik ve dini bileşimiyle göze çarpmaktadır.[4] Nüfusun en belirgin grupları olan Yahudiler, Müslümanlar ve Hristiyanlar dışında Selanik'te öne çıkan diğer gruplar ise Arnavutlar, Araplar ve Dönmeler (bunlar dinlerine göre bir veya diğer grupta yer almaktadırlar). Ayrıca Avrupalılar, Fransızlar, İngilizler, İtalyanlar da vardır.[5]

Osmanlı döneminin sonunda, Selanik'te önemli bir demografik büyüme gerçekleşmiştir. Yaklaşık on yıl kadar bir süre zarfında, şehir nüfusu iki katına çıkmıştır. Nüfus sayımlarının birkaç yıl sürmesi ve o dönemde Balkanlar' da sürekli nüfus hareketleri nedeniyle sonuçlar geçersiz oluyordu.[6] 18'inci yüzyılda, Hristiyanlar 8 – 9.000, Müslümanlar 10 – 17.000 ve Yahudiler 18 – 27.000 kadardı. 1830 yılında, toplam nüfusun %44'ünü Yahudiler, %34'ünü Müslümanlar ve %22'sini Hristiyanlar oluşturuyordu.[7] Selanik'te Müslüman nüfus hiçbir zaman çoğunluk olmamış ve 15'inci yüzyılın ortalarında ve 1530'da %50'den %25'e doğru azalma göstermişlerdir. 1831 yılının ilk nüfus sayımına göre, Selanik diğer önemli Osmanlı şehirlerine göre en az Müslüman nüfusa sahip şehir olmuştur.[8] 19. yüzyılın ilk yarısında, Selanik'in imparatorluğun en az

[4] Meropi Anastassiadou, *Tanzimat Çağında Bir Osmanlı Şehri Selanik (1830 – 1912),* Çev.: Işık Ergüden, Tarih Vakfı Yurt Yayınları, İstanbul 2010, s 3.
[5] Vasilis Dimitriadis, *Topografia tis Thessaloniki...*, s. 2.
[6] Meropi Anastassiadu, *a.g.e*., s. 90.
[7] Vasilis Dimitriadis, Topografia tis Thessalonikis..., *s. 7.*
[8] Mark Mazower, *Thessaloniki, Poli ton Fanrasmaton, Hristianoi, Mousoulmanoi kaı Evreoi 1430 – 1950,* Çev.: Kostas Kouremenos, Ekdosis Aleksandria, 2006, s. 58.

Müslüman olan şehirlerinden biri olmuş olsa da, 1830'larda Müslümanlar şehir nüfusunun yaklaşık %34'ünü teşkil etmişlerdir.[9]

18. yüzyılın başında, 150.000 nüfusa sahip olan Selanik, İstanbul (1milyon), İzmir (300.000) ve Beyrut (170.000)'tan sonra dördüncü sırada yer alımıştır. İstanbul'dan sonra en çok işçi barındıran şehir Selanik olmuştur.[10] 19. yüzyılda, Selanik nüfusu iki katına çıkmıştır (40.000'den 90.000'e).[11] 1865'te 50.000 olan toplam nüfus 1895'te 120.000'e ulaşmıştır.[12] 1841 yılında, 30 – 36.000 Yahudi, 25.000 Müslüman (Dönmelerle birlikte) ve 15 – 18.000 Hristiyan yaşamaktaydı.[13]

1831 yılında Osmanlı yetkililerin yaptığı bir sayıma göre Selanik şehrinin erkek nüfusu Tanzimat'tan önceki yıllarda 12.714'e yükselmiştir. Bu toplam sayının 4.294'ü Müslüman (yani %33,7'si), 2758'i Hristiyan (%21,7), 5670'i Yahudi'ydi (% 44,6). [14] 1831 – 1913 yılları arasında Selanik nüfusu ortalama her yirmi yılda bir ikiye katlanmıştır.[15] 19. yüzyılın sonunda Selanik'te nüfus artışına sebep olan çeşitli kamu sağlığı ve kamu hizmetlerinin yerine getirilmesiydi, yani havagazı, akarsu, içme suyu, aydınlatma, ulaşım araçları gibi. Bunların dışında nüfus artışında önemli bir rol oynamış olan diğer etken de o dönemdeki göç hareketleri olmuştur.[16] 1913 yılında, Yunan idaresinin yaptığı resmi nüfus sayımın sonuçlarına göre, Selanik'in toplam nüfusu 157.889 kişi oluşturuyordur. Bu nüfusun 39.956 Hristiyan, 61.439 Yahudi, 45.867 Müslüman, 6263 Bulgar, ayrıca Avrupalı ve Ermeniler oluşturmaktadır.[17]

---

[9] Meropi Anastassiadu, *a.g.e.*, s. 3.
[9] Vasilis Dimitriadis, *Topografia tis Thessalonikis...,* s. 66.
[10] *Thessaloniki 1850 – 1918, İ poli ton Evreon kaı oi Afipnisi ton Valkanion,* Çev.: Giorgos Kalamantis, Ekati 1994, s. 29.
[10]*Thessaloniki 1850 – 1918...,* s. 118.
[11] *Thessaloniki 1850 – 1918....,* s.175.
[12] Ap. E. Vakalopoulou, *Anamnisis apo tin Palia Thessaloniki,* A'Ekdosi, Malliaris Pedia, Athina 1993, s.y.
[13] Ap. E. Vakalopoulou, *a.g.e*., s.y.
[14] Meropi Anastassiadou, *a.g.e*., s.55.
[15] Meropi Anastassiadou, *a.g.e*., *s. 93.*
[16] Meropi Anastassiadou, *a.g.e*., s. 150.
[17]Maria Kavala, "Thessaloniki tou Mesopolemou (1917 – 1940)". *İ Evrayki Koinotita tis Polis,* [Kefaleo Sigrammatos], Ekdosis: Kallipos 2015, s. 17 ; Meropi Anastassiadou, *a.g.e*., s.92.

1.1.2 Ekonomi

19. yüzyıl Selanik'inde demografik büyüme ve ekonomik gelişme birbirine sıkı sıkıya bağlıdır.[18] 1831- 1913 yılları arasında Selanik nüfusunda büyük bir artış görülmektedir (30.000'den 150.000'e). Bu artış iş ücretlerini düşürmüş ve ekonomik kalkınmayı kolaylaştırmıştır.[19] Selanik, büyük ihracat merkezi olmak dışında, İstanbul'dan sonra Balkanların en önemli sanayileşmiş avrupa ürünlerini ithalat eden liman olmuştur.[20] Selanik pazarında 1840'ların ortasına kadar süren durgunluk 1845'ten itibaren hızlı bir canlanma görülmüştür.[21] Loncalar kapanmış ve ürünleri daha ucuz ve kalitelileriyle değiştirilmiştir. Yeni meslekler çoğalmış ve ilk fabrikalar ortaya çıkmaya başlamıştır.[22] Özel bankalar kurulmuş, özellikle büyük sermaye sahibi olan Modiano ve Allatini ailesi tarafından. Bunlar dışında, Osmanlı Bankası ve Anadolu Bankası da inşa edilmiştir. Yeni yollar yapılmış, ve 1870'le 1890 yıllarında demiryollarının yapılmasıyla Selanik, Orta Avrupa ve Osmanlı başkentiyle birleşmiştir. Son olarak yeni liman inşa edilmiştir. Bu dönemde ticaret her yöne doğru yayılmıştır, özellikle büyük Avrupa limanlarına doğru.[23] *Selanik'ten yola çıkan gemi sayısı 1839'da 243'ten 1846'da 713'e ulaşmıştır (yani %193,41artış gösterdi).* 1872'de 418 vapur limana giriş – çıkış yaparken bu sayı 1890'da 1354'e ulaşmıştır.[24]

18. yüzyıl ve 19. yüzyılın başında, ekonomik iktidar Müslümanların elindeydi.[25] Ancak 1850 yılına gelince, Yahudiler ve Hristiyanlar şehrin ekonomik kalkınmasında bankacılık, ticaret ve sanayi alanlarında yer alarak önemli bir rol oynamıştır.[26] Selanik'teki Hristiyan tüccarlar, yurtiçi üreticiler ve yurtdışındaki

---

[18] Meropi Anastassiadou, *a.g.e.*, s. 110.
[19] Mark Mazower, *a.g.e*., s. 304.
[20] Vasilis Dimitriadis, *Topografia tis Thessalonikis....*, s. 16.
[21] Meropi Anastassiadou, *a.g.e.*, s. 94.
[22] Vasilis Dimitriadis, *Topografia tis Thessalonikis...,* s.16.
[23] Vasilis Dimitriadis, *Topografia tis Thessalonikis...,* s. 16.
[24] Meropi Anastassiadou, *a.g.e*., s. 95 – 96.
[25] Kostas Theologou, *Horos kaı Mnimi, Thessaloniki 15 – 16 aıonas, Apo tis Paradosiakes Kinotites stin Astiki Neoterikotita,* University Studio Press, Ekdosis Epıstimonikon Vivlion kaı Periodikon, Thessaloniki 2008, s. 172.
[26] *Thessaloniki 1850 – 1918*..., s. 132.

ticarethaneler arasında aracılık yapmışlardır. İpek böceği kozası, odun, yiyecek, kürk ve deri ithalat ve ihracatıyla uğraşmışlardır. Ama buna ramen, Yahudiler'e karşı hep ikinci sıradaydılar.[27] Selanik şehrinde yaşayan Yahudiler, ekonomik üstünlüklerini hem fabrika hem de bankacılık alanında göstermişlerdir.

1915 yılında, Selanik'te ticari faaliyet büyük artış göstermiştir.[28] 20'inci yüzyılın başlarında, Yahudiler Selanik şehrinin ekonomik alanında belirleyici bir rol oynamışlardır. Neredeyse her toplumsal sınıftan yetkilileri vardı, çünkü her meslek alanında uğraşmışlardır.[29] Önemli Yahudi aileleri, Mizrahi, Fernandez, Torres ve Allatini gibi Selanik'in sanayi alanında da etkili rol oynamışlardır. Allatini ailesi ilk olarak Fernandez ve Mizrahi'yle iş birliği yapmış ancak ardından Torres ailesiyle evlilik yoluyla birleşmişlerdir.

Selanik'in önemli Yahudi tüccar aileleri birçok iş kolunun yanı sıra son derece karlı olan tütün ticaretiyle de ilgilenmişlerdir. Allatini Şirketi 1895'te, tütün ticaretini finanse etmek için Selanik Ticaret Şirketi Limited'i kurmuştur.[30] Selanik, İmparotorluk genelinde tütün ziraatinin yapıldığı ilk bölgelerden ve önemli tütün üretim merkezlerinden biri olmuştur.[31] En aranan tütün, Selanik'in batısındaki Yenice'nin tütünüydü.[32] Selanik'in simgelerinden birisi olan Osmanlı Tütün Rejisi Fabrikası 4 Nisan 1884'te törenle açılmıştır.[33] Selanik vilayetinin özellikle de Drama sancağının tütünleri, başta Mısır olmak üzere İngiltere, Almanya, Fransa, Avusturya – Macaristan, Rusya, Amerika, Belçika, İsveç – Norveç, İsviçre, Danimarka, Polonya, Avustralya, Finlandiya, Malta, İskenderiye, Hindistan, Tunus ve İtalya'ya ihrac edilmiştir.[34] Tütünün ardından, yün ve ipek Makedonya'nın en önemli ürünlerini oluşturmuştur[35] 1862 yılında, Osmanlı yönetimi ipek böceği çiftliğini arttırmak için işçilerini dut ağacı yetiştirmeleri için

---

[27] *Thessaloniki 1850 – 1918*…, s. 134.
[28] Kostas Theologou, *a.g.e*., s.170.
[29] *Thessaloniki 1850 – 1918*, *a.g.e.*, s. 77.
[30] Filiz Dığıroğlu, "Selanik Ekonomisinde Unutulmuş Bir Alan: Tütün Üretimi, Ticareti ve Reji (1883 – 1912)",*Osmanlı Araştırmaları 2014,* Cilt:43, Sayı XLII, s. 246 – 247.
[31] Filiz Dığıroğlu, "*a.g.m*.", s. 228 – 229.
[32] Meropi Anastassiadou, *a.g.e*., s. 98.
[33] Filiz Dığıroğlu, "*a.g.m*.", s. 235.
[34] Filiz Dığıroğlu, "*a.g.m*.", s. 244.
[35] Meropi Anastassiadou, *a.g.e*., s. 98.

zorlamıştır.[36] 19. yüzyılın ilk yarısında ipekçilik gelişen ve iyi kar getiren bir faaliyetti.[37] 1860 – 1870 yılları arasında, Amerikan İç Savaşının Avrupa'da neden olduğu pamuk kıtlığının önemli bir bölümünü Selanik ve Serez karşılamıştır.[38] 1850 yılına kadar, Selanik'te yünlü ve pamuklu kumaşlar fabrikalar ve küçük aile işletmeleri tarafından üretilmiştir.[39] 1820 yılından itibaren ipek dokuma fabrikaları Selanik'te yerini almıştır. 1836 yılında 14 fabrika çalışmış ve önemli ihracatlar yapmıştır. 1838 yılında, 625 işçisiyle 10 ipek dokuma fabrikası vardı. 1839 yılında bu rakamlar 739 işçi ve 12 fabrika ve 1840 yılında 1.167 işçi ve 20 fabrika olarak artmıştır. 1844'te fabrika sayısı 35'e yükselmiştir. Fabrikalarda çoğunlukla 14 – 15 yaş arası çocuklar çalışmıştır.[40]

Selanik, ipek fabrikası 320 ve tütün fabrikası 200 işçi ile vilayetin en büyük fabrikalarıdır.[41] 1909 – 1911 yıllarında en çok tütün (Avusturya – Macaristan ve İtalya), ipek kozası (İtalya) ve un ihraç edilmiştir.[42] Yirminci yüzyılın başlarında, şehirdeki işçi sayısı 25.000'e yaklaşıyordu. Bunlardan 12.000'i sanayide çalışmıştır. 3.000'i tarımla, 2.000'i inşaatla ve 2.000'i limanda uğraşmışlardır. Yaklaşık 5.000 ile 10.000 kişi hizmetçi olarak çalışmıştır. Ve bunlardan fazlası Selanik yollarında küçük esnaf, hamal ya da mevsimlik işçi olarak çalışmıştır.[43]

---

[36] Thaleıa Mantapoulou – Panagıotopoulou & Euaggelos Hekimogklou, "Ktimatologikes Piges, Thessaloniki teli 19ou – arhes 20ou aıona, Euaggelos Hekimogklou, *İstoria tis Epiheırimatikotitas sti Thessaloniki,* İmitomos Deuteros, Politistiki Etaıreıa Epiheırimation Voreıou Ellados, Thessaloniki 2004, s. 43.

[37] Meropi Anastassiadou, *a.g.e*., s. 98.

[38] Meropi Anastassiadou, *a.g.e*., *s.* 95.

[39] Thaleıa Mantapoulou – Panagıotopoulou & Euaggelos Hekimogklou, "Ktimatologikes Piges, Thessaloniki teli 19ou aıona - arhes 20ou aıona", Euaggelos Hekimogklou, *İstoria tis Epixeırimatikotitas sti Thessaloniki,* Politistiki Etaıreıa Epiheırimation Voreıou Ellados, Thessaloniki 2004, s.164.

[40] Thaleıa Mantopoulou – Panagıotopoulou & Euaggelos Hekimogklou, "Ktimatologikes Piges, Thessaloniki teli 19ou aıona – arhes 20ou aıona", Euaggelos Hekimogklou, *İstoria tis Epiheırimatikotitas sti Thessaloniki,* Politistiki Etaıreıa Epixeırimation Voreıou Ellados, Thessaloniki 2004, s.164.

[41] Filiz Dığıroğlu, "*a.g.m*.", s. 236.

[42] Özlem Yıldız, *II. Meşrutiyet'ten I. Dünya Savaşına Osmanlı Devletinde Deniz Ticareti 1908 – 1914, (*DEÜ, Atatürk İlkeleri ve İnkılap Tarihi Enstitüsü, Yayınlanmamış Doktora Tezi), İzmir 2012, s. 42.

[43] Kostas Theologou, *a.g.e*., 171.

1.1.3 Meslekler

Meslekler	Yerliler	Yabancılar	Toplam
Çömlekçi	5	0	5
At ve Araba Kiracısı	4	3	7
Uncu	6	0	6
Arabacı	6	0	6
Abacı	119	19	138
Arabacı	1	2	3
Parfümcü	1	0	1
Attar	43	5	48
Fıçıcı	5	3	8
Kayıkçı	8	44	52
Kırmızıcı	2	2	4
Kemancı	1	1	2
Çoban	7	7	14
Eşek Sürücüsü	0	1	1
Gaytancı	1	1	2
Hekim	2	0	2
Kürkçü	74	13	87
Yazıcı	1	0	1
Öğretmen	1	0	1
Diyakoz	2	1	3
Mahkeme vekili	2	0	2
Gulam	1	0	1
Nakkas (boyacı)	3	0	3
Tüccar	13	5	18
Yaylacı	2	0	2
Kışlak	3	0	3
Su Tesisatçısı	7	0	7
Irgat	32	30	62
Şekerci	4	2	6
Dilenci	20	9	29
Suretçi (Ressam)	1	0	1
Hayvan Tüccarı	1	0	1

Kapıcı	1	0	1
Seyis	8	12	20
Sepetçi	1	0	1
Kalafatçı	5	3	8
Kandilci	1	1	2
Dükkancı	16	1	17
Alacacı	58	35	93
Yemenici	4	0	4
Zenneci	3	0	3
Şehriyeci	4	1	5
Kepeci	1	0	1
Keçeci	0	1	1
Kovacı	0	1	1
Peştemalcı	3	0	3
Şeritçi	8	5	13
Astarcı	14	21	35
Kurukahveci	1	0	1
Kahveci	3	0	3
Kaftancı	21	1	22
Keremitçi	0	1	1
Bahçevan	9	3	12
Mumcu	7	1	8
Çilingir	0	2	2
Odacı	0	1	1
İplikçi	8	0	8
Gübreci	1	0	1
Tavukçu	3	0	3
Kocabaşı	1	0	1
Simitçi	1	1	2
Sebzeci	2	0	2
Bezirci	1	0	1
Çavuş	2	1	3
Aşçı	31	4	35
Yemişçi	1	0	1

Doğramacı (Marangoz)	5	0	5
Dökmeci (Madenci)	2	0	2
Keşiş	12	0	12
Katırcı	1	4	5
Bakkal	40	22	62
Baklavacı	0	1	1
Basmacı	29	2	31
Boyacı	25	1	26
Değirmenci	5	13	18
Mezarcı	2	0	2
Davulcu	0	1	1
Oduncu	0	1	1
Dülger (Marangoz)	23	29	52
Kilerci	2	1	3
Önmeği	1	0	1
Tüfenkçi	8	1	9
Eskici	17	12	29
Mestçi	6	0	6
Papas	26	12	38
Papuççu	98	12	110
Çırak	14	3	17
Çömlekçi çırağı	1	0	1
Abacı çırağı	2	5	7
Attar çırağı	1	1	2
Kürkçü çırağı	8	8	16
Tüccar çırağı	0	3	3
Yaylacı çırağı	1	0	1
Sutesisatçısı çırağı	1	0	1
Şekerci çırağı	2	0	2
Suretçi çırağı	1	0	1
Dükkancı çırağı	2	1	3
Alacacı çırağı	3	3	6
Keçeci çırağı	0	2	2
Kahveci çırağı	1	0	1

Kaftancı çırağı	1	2	3
Hizmetkar çırağı	0	1	1
Dülger çırağı	0	5	5
Dökmeci çırağı	0	1	1
Bakkal çırağı	0	3	3
Basmacı çırağı	0	1	1
Boyacı çırağı	0	2	2
Davulcu çırağı	0	1	1
Papuççı çırağı	13	5	18
Terzi çırağı	5	5	10
Samarcı çırağı	2	0	2
Üzümcü çırağı	2	2	4
Urgancı çırağı	2	2	4
Meyhaneci çırağı	0	1	1
Kunduracı çırağı	1	2	3
İspenciyar (Eczaneci) çırağı	1	0	1
Kışlakçı çırağı	1	0	1
Rakkas çırağı	0	4	4
Kuyumcu çırağı	0	3	3
Ekmekçi çırağı	0	1	1
Sandalcı	0	2	2
Seyyar Satıcı	0	1	1
Komisyoncu	0	1	1
Tulumbacı	5	0	5
Saman satıcısı	3	0	3
Mısırcı	2	0	2
Mısmar	1	0	1
Şe’iri	0	1	1
Kıcırcı	1	0	1
Bozacı	0	3	3
Boğaçacı	1	2	3
Bastuncu	1	0	1
Enfiyeci	0	1	1

Boğasıcı	4	0	4
Terzi	58	35	93
Saatçi	8	1	9
Salepçi	2	0	2
Semerci	18	1	19
Sabuncu	1	0	1
Demirci	1	4	5
Süpürgeci	1	0	1
Üzümcü	21	2	23
Urgancı	2	7	9
Meyhaneci	19	26	45
Kalfa	1	0	1
Abacı kalfası	0	3	3
Attar kalfası	1	0	1
Kürkçü kalfası	2	0	2
Şekerci kalfası	2	0	2
Keçeci kalfası	0	1	1
Alacacı kalfası	8	1	9
Kaftancı kalfası	0	1	1
Bakkal kalfası	0	2	2
Papuççu kalfası	2	0	2
Samarcı kalfası	1	0	1
Kassab kalfası	0	1	1
Çarıkçı	4	1	5
Bınarcı	1	0	1
Hizmetkar	8	9	17
Saraydar	32	16	48
Kunduracı	20	7	27
İlaccı	0	4	4
İspenciyar	1	0	1
Francolacı	1	3	4
Bekçi	0	1	1
Bakırcı	1	5	6
Hammal	1	0	1

Hancı	1	20	21
Kassab	16	4	20
Rakkas	3	3	6
Kuyumcu	25	4	29
Tarakçı	0	2	2
Hasırcı	8	2	10
Balıkçı	10	0	10
Çerçi	3	0	3
Ekmekçi/habbaz	27	58	85
İşsiz	361	279	640
Toplam Çocuklar (1 – 10 yaş) çalışmayan	1.653 681	937 350	2.590 1.031
Toplam sonuç	2.334	1.287	3.621

Tablo 1: Selanik'te Yerli ve Yabancı Meslek Sahipleri[44]

Tabloya baktığımızda, bazı eski mesleklerin sadece Selanik yerel halkının devam ettirdiği görülmektedir, ufak da olsa yabancıların katkısıyla. Örnek olarak, 138 abacıdan sadece 19 yabancı varmış. Aynı şekilde 87 kürkçüden sadece 13'ü yabancıymış. Bu durum kaftancı, basmacı, boyacı, papuççu, kunduracı, çarıkçı, samarcı, şehriyeci, fıçıcı, bahçevan, kuyumcu, attar, kasab ve tüccarda da görülmüştür.

Ancak bazı mesleklerde ise yabancıların girişimi ön plandadır, özellikle tekstil alanında. Örnek olarak, 93 alacacıdan 35'i yabancıymış. Aynı şekilde terzi, şeritçi, dülger, meyhaneci, değirmenci, çoban, hizmetkar ve kalafatçı da çoğunlukla yabancıların uğraşlarıymış. Bazı meslekler ise sadece yerli halka ait olmuştur. Yani uncu, kırmızıcı, mahkeme vekili, daskalo, yazıcı, nakkas, dühancı, kahveci, mumcu, iplikçi, tüfenkçi, mestçi, çömlekçi, sa'atçı ve daha fazlası sadece

[44] Vasilis Dimitriadis, *İ Thessaloniki tis Parakmis İ Elliniki Kinotita tis Thessalonikis kata ti Dekaetia tou 1830 me Vasi ena Othomaniko Katastiho Apografis tou Plithismou*, Panepistimiakes Ekdosis Kritis İdritiki Dorea Pagkritikis Enoseos Amerikis, İraklio 1997, 86 – 90.

yerlilerin uğraşlarıymış.[45] Bazı meslek grupları ise Selanik'te yaşayan belli milletlere ait olmuştur. Yahudiler özellikle seyyar satıcı, tuhafiyeci, hamal, eskici ve gemiciymiş.[46] Aynı zamanda, Yahudiler çöpçülük ve itfaiyecilikle de uğraşmışlardır.[47] Hristiyanlar, fırıncı, inşaatçı, işçi, usta, tezgahtar, esnaf idi. Hristiyanların büyük bir kısmı eğitimli çalışan olmuş, 19. yüzyılda kurulmaya başlayan yabancı şirketlerde çalışmıştır. Bu orta sınıf üyeleri ayrıca doktor, avukat, öğretmen ve eczacıydı. Daha zengin tabaka olanlar ise ticaret, endüstri ve bankacılıkla uğraşmıştır. [48]

1900 yılına ait Selanik Vilayeti Salnamesine göre, toplam 49 doktordan 5'i Müslümanmış. Aynı şekilde, 45 eczacıdan 5'i de Müslümanmış. Bunlar dışında Müslümanlar avukatlık, tütün ve odunculukla da ilgilenmişlerdir[49] Bir diğer grup olan Dönmeler, el sanatçısı ve küçük esnaf olarak fes, bakır ve kapkacak üretmişlerdir. Onun dışında kunduracı, kasap, tellal olan da vardı. Çoğu, Konak veya belediyede memur olarak çalışmışlardır.[50] Dönmelerin en aydınları olan "İzmirliler" tuhafiyeci, çerçi, hırdavatçıydı; fakat veteriner, doktor, öğretmen veya mühendis olanlar da vardı.[51] Küçük bir grup oluşturan Arnavutlar yoğurtçu ve halvacıydı. Aynı zamanda dondurmacı ve bozacıydılar. [52] Arnavutlar, kışın sabaha karşı tüm mahalleleri dolaşıp büyük fincanlarda salep dağıtıp yazınsa buz gibi limonata satmışlardır.[53]

---

[45] Vasilis Dimitriadis, *I Thessaloniki tis Parakmis....*, s. 84.
[46] *Thessaloniki 1850 – 1918...,* s.34.
[47] Kostas Theologou, *a.g.e.,* s. 173.
[48] *Thessaloniki 1850 – 1918...*, s. 133.
[49] *Thessaloniki 1850 – 1918...,* s. 123.
[50] *Thessaloniki 1850 – 1918...,* s. 128.
[51] Meropi Anastassiadou, *a.g.e.,* s. 70.
[52] *Thessaloniki 1850 – 1918...,* s. 33.
[53] Kostas Theologu, *a.g.e.,* s. 174.

1.2 MAHALLELER

1.2.1 Müslüman Mahalleleri

18. – 19. yüzyıl	**20. yüzyıl**
1. Ahmed Subaşı	Ahmed Subaşı
2. Mu'id Alaeddin / Çınarlı	Mes'ud Hasan
3. Kazaz Hacı Mustafa / Horhor Su	İki Şerife
4. Kazaz Hacı Mustafa /Yeni Kapı	Hayreddincik
5. Sarı Hatib	Pinti Hasan
6. Akçe Mescid	İshak Paşa
7. Musa Baba	Suluca
8. Hamza Bey	Hacı Mu'min
9. Abdullah Kadı	Musa Baba
10. Gülmez Oğlu	Saray Atik (Eski Saray)
11. Burmalı Cami	Kasimiye
12. Koca Kasım Paşa /İki Kule	Mu'id Alaeddin
13. Katib Muslih	Hacı İsma'il
14. Hayreddincik	Tarakçı
15. Ali Paşa	Astarcı
16. Porta Kapı	Ya'kub Paşa
17. Saray Atik	Hacı İskender
18.Hacı İsma'il	Yılan Mermer
19. Hacı İskender	Şehabeddin
20. Şahabeddin	Kazaz Hacı Mustafa
21. Ya'kub Paşa	Kazaz Hacı Musa
22. Kara Hacıoğlu	Porta Kapı
23. Yahya Balı	Sinan Paşa
24. Pinti Hasan	Koca Kasım Paşa
25.Tarakçı	Ali Paşa
26. Kal'a-ı Bala (4 mahalle)	Hoca Burhan

27. Astarcı	Hacı Hasan
28. İki Şerifeli /Gazi Hüseyin Bey	Abdüllah Kadı
29. Hacı Memi /Köşk Mahallesi	Sinancık
30. Mes'ud Hasan	Katib Musliheddin
31. Sinancık	Kara Hacı
32. Dabağ Hayreddin /Odalar Mahallesi	Balat
33. Timurtaş	Hamza Bey
34. Aya Sofya	Sarı Hatib
35. İshakiye	Kara Hacıoğlu
36. Sulu Paşa	Yahya Balı
37. Sinan Paşa	Gülmezoğlu
38. Suluca	Burmalı Cami
39. Yılan Mermi	Cezeri Kasım Paşa
40. İshak Paşa	Akçe Mescid
41. Balat	Sulu Paşa
42. Hoca Burhan	Dabağ Hayreddin
43. Cezeri Kasım Paşa	Timurtaş
44. Cami'i Atik	
45. Hacı Hasan ve Bozacılar	
46. Kasımiye	
47. Kara Hacı	
48. Haraccı Kemal	

1.2.2 Hristiyan Mahalleleri

18. – 19. yüzyıl	**20. yüzyıl**
1. Mitropoleos	Agiou İpatiou
2. Agiou Nikolaou	Tuzlu Çeşme
3. Agiou Athanasiou	Agiou Konstantinou
4. Panagoudas	Kebir Manastırı
5. Agiou İpatiou	Panagoudas

6. Agiou Konstantinou /Neas /Megalis Panagias (Kebir Manastır)	Agiou Athanasiou
7. İpapantis (Tuzlu Çeşme)	Agiou Nikolaou
8. Agiou Mina (Yanık Manastır)	Çavuş Manastırı
9. Monis Vlatadon (Çavuş Manastır)	Yanık Manastırı
10. Agias Theodoras (Kızlar Manastır)	Metropolid
11. Panagias Lagudianis (Tavşan Manastır)	Kızlar Manastırı
12.	Tavşan Manastırı

1.2.3 Yahudi Mahalleleri

16. – 20. yüzyıl
1. Ez – Haim
2. Baru
3. Pulya
4. Leviye
5. Ağuda
6. Yeni Havlu
7. Kadı
8. Külhan
9. Fındık
10. Salhane
11. Tophane
12. Malta ve Cedide
13.Bedaron
14. Roğos
15. Aya Sofya
16. Kaldıgöç

Tablo 2: Müslüman, Hristiyan ve Yahudi Mahalleleri. [54]

[54] Vasilis Dimitriadis*, Topografia tis Thessalonikis*…., 47 – 172.

1.3 OSMANLI ANITLARI

1.3.1 Dini Binalar

Camiler	Mescidler	Tekkeler	Kliseler	Manastır
1. Eski Cuma Cami'i	Değirmen Cami'i (Dabağ Hayreddin)	Zindan Tekkesi	Agios Minas	Moni Vlatadon
2. Aya Sofya Cami'i	Timurtaş Mescidi	Kadır Baba Tekkesi	Mitropoli	Agia Theodora
3. Kasimiye Cami'i	Sulu Paşa Mescidi	Dabağlar Tekkesi	Agios Nikolaos	Panagia Laodigitria
4. Hortaç Efendi Cami'i	Sarı Müderris Mescidi	Muytablar Tekkesi	Panaguda	Moni İpomimniskontos
5. Seray 'Atik Cami'i	Ali Paşa Mescidi	Pazar Tekkesi	İpapanti	
6. Ya'kub Paşa Cami'i	Porta Kapı Mescidi	Rufa'i Derviş Tekkesi	Agios İpatios	
7. İshakiye Cami'i	Ahmed Subaşı Mescidi	Kara Baba Tekkesi	Agios Athanasios	
8. İki Şerife Cami'i	Mes'ud Hasan Mescidi	Hamza Bey Cami'i Tekkesi	Megali /Nea Panagia	
9. Cezeri Kasım Paşa Cami'i	Suluca Mescidi	Topal Tekkesi	Agios Antonios	

10. Fethiye Cami'i	Musa Baba Mescidi	Kapı Tekkesi	Agios Konstantinos	
11. Akçe Mescid Cami'i	Hoca Burhan Mescidi	Salı Tekkesi	Agios Nikolaos Orfanos	
12. Kazancılar Cami'i	Hayreddincik Mescidi	Koca Kasım Paşa Tekkesi	Neos tou Sotiros	
13. Burmalı Cami'i	Pinti Hasan Mescidi	Fethiye Tekkesi	Panagia Eleousa	
14. Koca Mustafa Paşa Cami'i	Hacı Memi /Hacı Mu'min Mescidi	Çarşamba Tekkesi /Çivçiv Tekkesi	Agia Paraskevi	
15. Pişmaniye Cami'i	Astarcı Mescidi	Musa Baba /Hacı Musa Tekkesi	Metohia	
16. Nu'uman Paşa Cami'i	Tarakçı / Salı Tekkesi Mescidi	Ya'kub Paşa Tekkesi		
17. İshak Paşa Cami'i	Abacı Hacı Mehmed Mescidi	Perşembe Tekkesi		
18. Suluca Cami'i	Haraccı Kemal Mescidi	Sa'di Tekkesi		
19. Selim Paşa Cami'i	Kara Hacı Mescidi	Na'lband Tekkesi		
20. Hamza Bey Cami'i	Kara Hacıoğlu Mehmed	Peştemalcıyan Tekkesi		

	Mescidi			
21. Bıyıklı Süleyman Ağa Cami'i	Katib Musliheddin Mescidi	Üzümciyan Tekkesi		
22. Esbak Mütfi (Topal Mehmed Ağa) Cami'i	Balat Mescidi	Popara Babazade Tekkesi		
23. Koca Kasım Paşa Cami'i	Sinancık Mescidi	Pişmaniye Cami'i Tekkesi		
24. Kara Ali Tekkesi Cami'i	Hacı Hasan Mescidi	Kara 'Ali Tekkesi		
25. Yılan Memer Cami'i	'Abdüllah Kadı Mescidi	Porta Kapı Tekkesi		
26. Kelemeriye Kapısı Tekkesi Cami'i	Hacı İsma'il Mescidi	Kazaz Hacı Musa Tekkesi		
27. Çınarlı Cami'i	'Abdülmalik Mescidi	Gülmezoğlu Hacı Mustafa Tekkesi		
28. Kadır Baba Tekkesi Cami'i	Sarı Hatib Mescidi	Kazaz Hacı Mustafa Tekkesi		
29. Kapan Cami'i	Şehabeddin Mescidi	Seyfüllah Tekkesi		

30. Ahmed Paşa Cami'i	Yılan Mermer Mescidi	Kelemeriye Kal'ası Tekkesi		
31. Yalı Kapısı Cami'i	Hacı İskender Mescidi	Hortaç Efendi Cami'i Tekkesi		
32. İskele Kurbında Cami'i	Kazaz Hacı Mustafa Mescidi	Mevlevi Tekkesi		
33. Kadı Kemal Cami'i	Kazaz Hacı Musa Mescidi			
34. Dabağhane Cami'i	Gülmezoğlu Mescidi			
35. Popara Cami'i	Yahya Balı Mescidi			
36. Eski Cami'i	Hoca Durmuş Mescidi			
37. Davut Paşa Cami'i	Deli Balta Mescidi			
38. Yeni Cami'i	Orta Mescid			
39.	Divan Mescidi			

1.3.2 Sosyo-Kültürel Yapılar

Hanlar	Kervansaraylar	Hamamlar
1. Sulu Han	Büyük Kervansaray	Bey Hamamı
2. Kurşumlu Han	Küçük Kervansaray	Yeni Hamam
3. Bosnak Han		Yahudi Hamamı
4. Mustafa Paşa Hanı		Pazar'i Kebir Hamamı
5. Malta Han		Kadınlar Hamamı
6. Papuşçılar Hanı		Aya Sofya Hamamı
7. Bezciler Hanı		Kazasker Hamamı
8. Eski Taş Hanı /Muhrak Hanı		Boğlıca Hamamı
9. Çengelzade Hanı		Tahta Kale Hamamı
10. Mevlevi Şeyhi Hanı		Kule Hamamı
11. Kapıcızade Mustafa Ağa Hanı		İslahane Hamamı
12. Çukur Hanı		Küçük Hamam
13. Yamaklar Hanı		

Tablo 3: Osmanlı Anıtları. [55]

1.3 EĞİTİM

1.4.1 Müslümanların Eğitimi

Eğitim, o dönemler devletin sorumluluğunda değildi. Okullarla ilgili meselelerle halk ilgilenmiştir.[56] Müslüman çocukların okulları camilerdi. Öğretmenler, vakıflar ve yardımsevenler derneği tarafından ödenmişlerdir.

[55] Vasilis Dimitriadis, *Topografia tis Thessalonikis…*, s. 251 -386.
[56] Vasilis Dimitriadis, *Topografia tis Thessalonikis….,* s. 14.

Medreseler, yüksek okullardı. Buralarda, islam kurallarını öğrenme ve Kur'an'ı okuma ve tefsir etme eğitimi verilmiştir.[57] 19. yüzyıl ortasında, 14 mekteb ve din adamı yetiştirmekte uzmanlaşmış medreseler de vardı.[58]

1.4.2 Hristiyanların Eğitimi

Eğitim Hristiyanlarda klisede yapılsa da, yine de laik öğe ağır basmaktaydı. 19. yüzyıl başında, Selanik'te tek bir Rum okulu vardı.[59] Bu Rum okulu 1821'den 1826 yılına kadar kapalı kalmıştır. 1835 yılında, Aya Tanaş mahallesinde çalışmaya başlamıştır. Ve 1870'de Gimnasio'ya dönüştürülmüştür. 1890 yangınında yok olmuş ve Egnatia bölgesine yeni bir Gimnasio inşa edilmiştir.[60] 1872'de eğitime önem veren ve yararlı bilgiye adanmış bir dernek kurulmuş ve kendi özel kütüphanesi oluşturulmuştur.[61] 19. yüzyıl ve 20. yüzyılın ilk on yılında, birçok Rum okulu inşa edimiştir: Gimnasio, Didaskalio (öğretmen okulu), Parthenagogio (kız okulu), özel ticaret okulları, Papafio Orfanotrofio (Papafio Yetimhanesi), Hukuk Fakültesi ve birkaç özel okul daha.[62]

1.4.3 Yahudiler'in Eğitimi

19. yüzyılın ilk yarısında okulların çoğu sinagoglara bağlıydı ve çoğu, çocukları okulda okuyan aileler tarafından desteklenmiştir. Okulda eğitimi, hahamlar vermiştir. Okul ağının başında Talmud Torah vardı.[63] Yabancı okullarda, Yahudi öğrenciler çoğunluk oluşturmuştur.[64] 19. ve 20. yüzyıllarda, Alliance İsraelite ticari ve mesleki okullar dışında kız okulu da inşa etmiştir.[65]

---

[57] Vasilis Dimitriadis, *Topografia tis Thessalonikis...,* s. 15.
[58] Meropi Anastassiadou, *a.g.e.,* s. 69.
[59] Meropi Anastassiadou, *a.g.e.,* s. 58.
[60] Vasilis Dimitriadis*, Topografia tis Thessalonikis....,* s. 15.
[61] Mark Mazower, *a.g.e.,* s. 285.
[62] Kostas Theologu, *a.g.e.,* s. 145.
[63] Meropi Anastassiadou, *a.g.e.,* s. 58.
[64] Kostas Theologou, *a.g.e.,* s. 110.
[65] Vasilis Dimitriadis, *Topografia tis Thessalonikis...,* s. 15.

1.4.4 Dönmelerin Eğitimi

Dönmelerin kültürü karışıktı. Eğitimleri İslami, Yahudi ve Avrupai idi.[66] 19. Yüzyılın sonuna doğru, dönmeler eğitimle yakından ilgilenmişlerdir. Özel okullar kurmuşlar ve modern öğretme metodları kullanmışlardır. Bu okullardan en önemlisi, 1873 yılında Şemsi Efendi tarafından inşa edilen Fevziye olmuştur. Bu okul zamanla çok iyi bir ün kazanmıştır ve dönmeler dışında müslüman öğrencileri de kendine çekmiştir. Özellikle, Mustafa Kemal de bu okulda okumuştur.[67]

1.4.5 Yabancı Okullar

19. yüzyılın sonuna doğru birçok yabancı okullar inşa edilmiştir:[68] Deutsch Schule, Italyan okulu (İnstituto İtaliano di Cultura), Amerikan Ziraat Fakültesi, Amerikan Koleji Anatolia.[69] 1908 yılında, Selanik'te 48 Yahudi, 32 Müslüman, 20 Hristiyan, 7 fransız ve bunların dışında italyan, bulgar, sırp ve alman okulları da vardı. Bu okulların çoğunda fransızca ve italyanca öğretilmiştir.[70]

1.4 BASIMEVLERİ VE GAZETELER

1.5.1 Yahudiler

Selanik'teki ilk basımevi Yahudiler'e aitti (16. yüzyıl).[71] Şehrin ilk Yahudi gazetesi – dergisi, 1864'te ya da 1865'te haham Geuda Nehama'nın girişimiyle

---

[66] Kostas Theologu, *a.g.e.,* s. 111.
[67] *Thessaloniki 1850 – 1918...*, s. 128.
[68] Vasilis Dimitriadis, *Topografia tis Thessalonikis...,* s. 15.
[69] Kostas Theologou, *a.g.e.,* s. 148.
[70] *Thessaloniki 1850 – 1918...*, s. 227.
[71] Kostas Theologou, *a.g.e.,* s.135.

piyasaya çıkmıştır.[72] 1865'ten 1918 yılına kadar 40 gazete ve dergi tüm politik düşünceleri yansıtmıştır. Bunlardan 33'ü ispanyolca ve 7'si de fransızca yazılımıştır.[73] En yaygın olan El Avenir (Gelecek) ve Avanti (İleri) gazeteleri olmuştur.[74]

1.5.2 Müslümanlar

Müslüman gazateler diğerlerine göre daha gecikmiştir.[75] 1869'da, Sabri Paşa haftalık resmi bir gazete olan «Selanik» (Valilik basımı) gazetesini kurmuştur. Bu gazetede haberler, kararnameler ve bildiriler dört dilde yayımlanmıştır.[76]

1895 yılında, dönmeler "Asır" gazetesini yayımlamışlardır. İlk başyazarı Fazlı Necip olmuştur. Anayasa ve Abdül Hamit'in tahttan indirilmesinden sonra "Yeni Asır" olarak yayımlanmaya devam etmiştir.[77]

1.5.3 Hristiyanlar

İlk basımevi 19.yüzyılın ikinci yarısında açılmıştır. Böylece, 1850 yılında Miltiadis Garbola ilk basımevini açmış ancak bu bir sene işlev görmüştür. 1852 yılında ikinci basımevi de açılmıştır.[78] 1862'de Miltiadis'in kardeşi Sofoklis Garbola basımevi ve ilk hristiyan gazetesini kurmuştur. 1868 yılında ise Makedonia ve daha sonra Ermis başlığı altında bir başka basımevi kurulmuştur.[79] Uzun yıllar basımını sürdüren gazeteler şunlardır: Nea Alithia (1903 – 1968), Makedonika Nea (1924) ve Makedonia (günümüze kadar devam etmektedir).[80]

---

[72] Kostas Theologou, *a.g.e.,* s. 137.
[73] *Thessaloniki 1850 – 1912…,* s. 77.
[74] Kostas Theologou, *a.g.e.,* s. 144.
[75] Kostas Theologou, *a.g.e.,* s. 138.
[76] Mark Mazower, *a.g.e.,* s. 298.
[77] Kostas Theologou, *a.g.e.,* s. 139.
[78] Kostas Theologou, *a.g.e.,* s. 135.
[79] Kostas Theologou, *a.g.e.,* s. 137.
[80] *Thessaloniki 1850 – 1912…,* s 139.

1.5.4 Yabancı Dilde

Yabancı dilde yayımlanan gazeteler şöyledir: fransızca (L'independent) – (La Liberte) – (L'Opinion) – (La Tribune) – (Paris-Balkans) – (L'Echo de France), bulgarca (Pravo), sırpça, ingilizce, italyanca, arnavutça, rusça (Ruski Vetsnik), ermenice ve arapça.[81]

1.5 BÜYÜK SELANİK YANGINI

Selanik, iki tane çok büyük ve yıkıcı yangın geçirmiştir (1890 ve 1917). 1890 yılında 11 kez yangın meydana gelmiştir, ancak 1917 yangını şehrin 2/3'sini yok etmiştir.[82]

1890 yangını, 15 Ağustos'da bir rakı dükkanından başlayarak şehrin büyük bir alanına yayılmıştır. Raporlar korkunçtu: 6.000 evsiz aile, 3.500 ev ve dükkan, 7 büyük ve 25 küçük sinagoglar, orthodoks baş klise, tüm yardımsevenler dernekleri ve son olarak camiye dönüştürülmüş eski Aya Sofya klisesi yangından kül olmuşlardır.[83]

18 Ağustos 1917 Cumartesi günü öğlen saat 15:00'da, sokak Olimbia 3, bölge Mevlevihane ile Yukarı Şehir arasında yer alan bir evde yangın çıkmıştır.[84] 32 saat içerisinde yangın kuvvetli Vardar rüzgarı, yetersiz su ve dar yollar nedeniyle yakındaki evlere ve kısa sürede geniş bir alana yayılmış ve 9.500 ev yanmıştır. 70.000 insan evsiz kalmıştır. Sonuç olarak, 1917 yangını Selanik'in 2/3'sini yok etmiştir.[85]

---

[81] Kostas Theologou, *a.g.e.,* s. 140 – 141.
[82] Kostas Theologou, *a.g.e.,* s. 114.
[83] *Thessaloniki 1850 – 1912...*, s. 178.
[84] *Thessaloniki 1850 – 1912...*, s.42.
[85] Mark Mazower, *a.g.e.,* s. 382 – 383.

Alevlerin şehir içinde yayılmasını sağlayan ve kolaylaştıran bir çok etken vardı[86]: dar sokaklar, ahşap evler ve evlerin birbirine yakın olması, güçlü Vardar rüzgarı, su eksikliği. Tüm bunlar yangının dağılımında başlıca rol oynamıştır.[87] İki gün sonra, bazı binalar hala yanmaya devam etmiştir. Meydana gelen hasarlar akıl alıcı değildi. Tüm bankalar, işletme şirketleri, oteller ve tüm mağazalar, tiyatrolar ve sinemalar kül olmuşlardı. Aya Dimitri dışında, çoğu kliseler yangından kurtulmuştur. Bu yangından en çok zarar gören Yahudiler'di. Sinagoglarının çoğu yok olmuştu, bunun dışında kütüphaneleri, okulları, dernekleri de yok olmuştur. Aynı şekilde, birçok camii ve hanlar da yanmışlardı.[88]

Yangından hemen sonra, Yunan, İngiliz ve Fransız makamları evsizler için baraka, kamp ve çadır kurmuşlardır. Başka şehirde akrabaları olan yangınzedeler oralara gitmeleri için yönlendirilmişlerdir. Böylece, 5.000 Hristiyan, Athina, Volos ve Larisa şehirlerine yerleştirilmişlerdir. Yangın sonrasında çok sayıda Yahudi (çoğu fakir) Fransa, İtalya, İspanya ve ABD'ye göç ettiler. Günde 30.000 insanın halk karavanlarında iaşeleri sağlanmıştır. Eylül ayında hala 7.500 kişi çadırda kalıyordu. Ve şehri yeniden inşa edilmesi daha çok zaman alacaktı.[89]

Yangından hemen sonra, şehrin modern bir kent düzenlemesi planı için özel bir kurul Atina'da[90] toplanmıştır. Bu özel kurulu: mimar Thomas Mawson, inşaat mühendisi Joseph Pleyber, mimar Ernest Hebrard, inşaat mühendisi Aggelos Ginis, mimar Aristotelis Zahos, mimar Konstantinos Kitsikis ve şehrin belediye başkanı Konstantinos Aggelakis oluşturmaktaydı. [91] Şehrin planlamasını Ernest Hebrard üstlenmiştir. Şehir önemli ölçüde değişmişti. Sokaklar daha geniş, düz ve taş döşeliydi.[92] Birçok çıkmaz sokak kaldırılmış ve yeni anayollar açılmıştı. Deniz tarafındaki surlar yıkılmış, şehrin artık bir limanı ve gemilerin

[86] Meropi Anastassiadou, *a.g.e.,* s. 75.
[87] Mark Mazower, *a.g.e.,* s. 283.
[88] Mark mazower, *a.g.e.,* s. 383.
[89] Mark Mazower, *a.g.e*., s. 383.
[90] Mark Mazower, *a.g.e*., s. 386.
[91] *Thessaloniki 1850 – 1918…*, s. 42.
[92] Mark Mazower, *a.g.e*., s. 388.

yanaşabileceği iskeleleri vardı. Yunan devletinin yeteri kadar parasının olmaması nedeniyle, şehrin yenilenmesini arazi sahipleri üstlenmişlerdi. [93] Camiler yeniden klise olmuştu. Ya restore edildiler ya da baştan inşa edilmişlerdi, Agiu Dimitriu gibi. Ve son olarak, 1922 – 1923 yılında yüzbinlerce mübadilin gelmesiyle Selanik çok hızlı ve programsız bir şekilde çoğalmış, genişlemiş ve şehrin yenilenmesinde başlıca rol oynamışlardı.[94]

[93] Meropi Anastassiadou, *a.g.e*., s. 85.
[94] Mark Mazower, *a.g.e.,* s. 392 – 394.

2. BÖLÜM

SELANİK (1912 – 1922)

2.1 BALKAN SAVAŞLARI

2.1.1 Birinci Balkan Savaşı

Balkanlardaki karışıklıklar 1789 Fransız İhtilalinin milliyetçilik duygularını yaymasıyla başlamış ve bağımsızlık hareketlerine girişmiş olan bu coğrafyadaki milletler yabancı güçlerin de yardımıyla Balkanlar'da bir çok milli devlet kurmuşlardır.[95]

Savaş, Ekim 1912'de dört Balkan Devletinin (Yunanistan, Sırbistan, Bulgaristan ve Karadağ) Osmanlı İmparatorluğuna saldırmasıyla başlamış ve Eylül 1922'de Türk ordusunun İzmir'e girmesiyle sona ermiştir.[96] Bu on yıllık süreç, 1912 – 1913 birbirini takip eden iki Balkan Savaşının ardından 1914 – 1918 I. Dünya Savaşını, 1919 Yunan ordusunun İzmir'e girmesini ve ardından 1920 Sevr Antlaşmasını ve son olarak 1922 Büyük Taarruz ve Lozan Antlaşmasını kapsamaktadır.[97]

Balkan Savaşının önemli sebeplerinden birisi Panslavizm ve Pançermenizm politikasıdır. Yani Çarlık Rusya'sının Balkanlardaki Slav ırkından olan Orthodok'ları kendi emelleri için birleştirme politikasıdır. Diğer bir sebep ise zamanında Osmanlı Devletinden ayrılan Balkan Devletlerinin topraklarını genişletme çabasıdır.[98] 1911'de İtalya ile Osmanlı İmparatorluğunun savaşa

[95] Ramazan Tosun, *Türk – Yunan İlişkileri ve Türk – Rum Nüfus Mübadelesi*, Palet Yayınları, Konya, Mayıs 2014, s. 34.
[96] Taha Akyol, *Bilinmeyen Lozan*, Doğan Kitap, İstanbul, Ocak 2014, s. 13.
[97] Taha Akyol, *a.g.e.*, s. 14; Hamiyet Sezer Feyzioğlu, "Hatıraların Işığında Balkan Savaşları", *DTCF Dergisi* 56.2 (2016): 200 – 213, s. 200.
[98] Ramazan Tosun, *a.g.e.*, s. 34 – 35.

başlaması Balkan Devletleri için kaçınılmaz bir fırsat olmuştur.[99] Böylece, 1911 tarihinden itibaren Sırp Devleti ve Bulgar Devleti arasında gizli görüşmeler başlamıştır. Bu gizli görüimelerin ardından Milan Milavanoviç ve İvan Gesof arasında 12 Mart 1912'de gizli bir ek ile ittifak antlaşması imzalanmıştır.[100]

1 Ekim 1912'de Balkan Devletleri faaliyete geçmeye başlamışlardır.[101] İlk anlaşma, Mart 1912'de Sırbistan ve Bulgaristan arasında imzalanmıştır. 1912 Mayıs ayında ise Yunanistan ve Bulgaristan arasında aynı anlaşma imzalansa da toprak dağılımından bahsetmiyordu. Son olarak, Ekim ayında Karadağ, Sırbistan ve Bulgaristanla anlaşma imzalamıştır. Artık Balkan Devletleri savaşa hazırdı.[102] 8 Ekim'de Karadağ silahlı çatışmaya başlamış, ancak 17 ve 18 Ekim'de Yunanistan, Sırbistan ve Bulgaristan savaşa girmiştir.[103] 13 Ekim 1912'de Balkan Müttefikleri Osmanlı İmparatorluğuna bir nota göndererek bazı yenilikler talep etmişlerdir (vilayetlerin otonom yönetimi, Avrupalı yöneticiler, seçilmiş meclisler, jandarma kuvveti, eğitim özgürlüğü, yerel polis). Bu yenilikleri, eşit sayıda Hristiyan ve Müslüman'ın oluşturacağı en üst derecedeki bir kurul ve Büyük Güçlerin büyükelçisi ve Balkan Devletlerinin bakanı gözetimi altında uygulamalarını talep etmişlerdir. Bab – i ali bu notayı kabul etmeyince, Yunanistan, Sırbistan ve Bulgaristan, 18 Ekim 1912'de harp ilan etmişlerdir.[104] Böylelikle, Balkan Devletleri askeri harekatı başlatmışlardır. Bulgar askerinin çoğunluğu Doğu Trakya'da toplanmış, Sırp askerleri Kosova vilayeti ve Manastır'a doğru ilerlemeye başlamışlar, Yunan ordusu Güney Makedonya ve Epir'e yönelmiş ve son olarak Karadağ ordusu Kuzey Arnavutluk için harekat düzenlemiştir.[105]

---

[99] Richard Clogg, *Sinoptiki İstoria tis Elladas 1770 – 2000*, Çeviri: Lidia Papadaki ve Maria Mavrommati, Ekdosis Katoptro İkinci Baskı: Şubat 2003, Athina, s. 101 – 103.
[100] Spiridon Sfetas, *İsagogi sti Valkaniki İstoria*, *Apo tin Othomaniki Kataktisi ton Valkanion Mechri ton Proto Pagkosmio Polemo (1354 – 1918),* Tomos I, Ekdosis Vanias, s.484 – 485.
[101] *Thessaloniki 1850 – 1918...*, s. 267.
[102] Barbara Jelavich, *İstoria ton Valkanion II, 20os aıonas*, Çev.: Stavroyla Giannapoyloy, Politropon Athina 2006, 157.
[103] *Thessaloniki 1850 – 1918...*, s. 267.
[104] Spiridon Sfetas, *a.g.e.,* s. 489.
[105] Spiridon Sfetas, *a.g.e.*, s. 495.

Savaş, 17/30 Mayıs tarihinde Londra Antlaşmasıyla sona ermiştir. Bu antlaşmaya göre: 1. Osmanlı İmparatorluğu Midye – Enez hattının batısında kalan Balkanlardaki bütün topraklarını devretmiştir, 2. Girit adası Yunanistan'ın olmuştur, 3. Ege Adaları sorunu daha sonra Büyük Devletler tarafından çözümlenecektir. Bulgaristan bu yeni gerçeği kabullenememesi Balkan İttifakının ayrılmasına ve yeni bir Balkan Savaşının başlamasına işaret ediyordu.[106]

Selanik meselesi Bulgar – Yunan ilişkilerinde önemli rol oynayacaktır. Bulgaristan ile anlaşma yolunda ilerleyemeyen Yunanistan, 19 Mayıs (1 Haziran) Sırbistanla ittifak anlaşması imzalamıştır[107]

2.1.2. Selanik

Selanik odak noktasıydı. Hem Yunanistan hem de Bulgaristan Selanik için rekabet etmişlerdir.[108] 7 Kasım'da (19 – 20 Ekim 1912) Yenice-i Vardar çatışmasından sonra Yunan ordusu şehre girmiştir. Aynı gece Avusturya'nın, B. Britanya'nın, Fransa'nın ve Almanya'nın konsolosları görüşmeler için Selanik'e gelmişlerdir. Selanik'in Yunanlar'a teslim şartları müzakere edilmiş ve 8 Kasım sabahına kadar sürmüştür. 8. kolordu komutanı Hasan Tahsin Paşa şehri teslim etme şartlarını koymaya çalışmıştır ama bu şartlar kabul edilmeyince, 8 Kasım (26 Ekim) tarihinde Hasan Tahsin Paşa Selanik'i veliaht Konstantinos'un ordularına teslim etmiştir. O gün Orthodoks Hristiyanlar için sembolik bir gündür. Şehrin koruyucu Azizi Agios Dimitrios'un yortusuydu.[109]

Yunan ordusunun şehre girdiğini haber alan Bulgar başkumandan Georgi Todorov, Selanik'e vardığında Yunanlar'a teslim edildiğini öğrenmiştir. Bulgarlar, bu bölgede ortak egemenlik iddia etmeye başlamıştır. Kısa sürede, Selanik için Bulgar – Yunan mücadelesi başlayacaktır.

---

[106] Spiridon Sfetas, *a.g.e.*, s. 498.
[107] Spiridon Sfetas, *a.g.e.*, s. 499.
[108] Barbara Jelavich*, a.g.e.,* s. 162.
[109] *Thessaloniki 1850 – 1918...*, s. 270.

2.1.3 İkinci Balkan Savaşı

II. Balkan Savaşı kısa sürmüştür.[110] Londra Barış Antlaşmasının imzalanması Balkanlar'da kesin bir barış hükmünün süreceğine kanıt değildir. Bulgaristan'ın bu yeni gerçeği kabullenememesi ittifakın ayrılacağına ve yeni bir Balkan Savaşına işarettir. Selanik konusu, Bulgar – Yunan ilişkilerinde büyük bir rol oynamıştır. Bulgarlarla anlaşma yolu bulamayan Yunanistan ve her türlü ani bir Bulgar hareketine karşı 19 Mayıs'ta (1 Haziran) Sırplarla ittifak anlaşması imzalamıştır. Bu anlaşmaya göre her iki ülke, Bulgaristan'a karşı karşılıklı birbirlerinin sınırlarını koruyacaklardır.[111] Bu sırada, Sırbistan ve Yunanistan Romanya, Karadağ ve Osmanlı İmparatorluğunla da iletişime geçmişlerdir.[112]

Bulgar hükümeti 29 – 30 Kasım gecesi Sırbistan ve Yunanistan'a karşı saldırı düzenlemiştir. Bu yanlış kararın ardından, romanya, karadağ ve osmanlı askerleri bulgar ordusuna karşı seferberlik ilan etmişlerdir.[113] Daha en başından savaş Bulgaristan için olumsuz gözükmeye başlamıştır. İki bulgar taburu Selanik'te hemen esir düşmişlerdir. Romanya, kısa zamanda bulgar topraklarına girmiştir. Bu süreçte Rusya ve Avusturya – Macaristan Magioresku'ya çatışmayı bırakmasını söylemişlerdir. Bulgar Hükümeti hemen Romanya'nın şartlarını kabul etmiştir.[114] II. Balkan Savaşı Bulgaristan'ın yenilgisiyle sonuçlanmış ve 31 Temmuz'da ateşkes ilan edilmiştir. 10 Ağustos 1913 tarihinde Bükreş Antlaşması imzalanmış ve Makedonya pay edilmiştir. Yunanistan Kuzey Makedonya topraklarını ve Epir'i kazanmıştır.[115] Böylece, Yunanistan Balkan Savaşlarının sonunda Londra (30 Mayıs 1913), Bükreş (10 Ağustos 1913) ve Atina (14 Kasım 1913) antlaşmaları ve 1 Aralık 1912'de ilhak ettiği Girit adası dahil olmak üzere, topraklarını neredeyse iki kat genişletmiştir.[116]

---

[110] *Thessaloniki 1850 – 1918...*, s. 273.
[111] Spiridon Sfetas, *a.g.e.,* s. 499 – 500.
[112] Barbara Jelavich, *a.g.e.*, s. 163.
[113] Barbara Jelavich, *a.g.e.*, s. 163 – 164.
[114] Spiridon Sfetas, *a.g.e.*, s. 503.
[115] Barbara Jelavich*, a.g.e.*, s. 164.
[116] Ramazan Tosun, *a.g.e.,* s. 39.

Sonuç olarak, Balkan Savaşları osmanlı hakimiyetinin yıkımına ve Balkan Devletlerinin genişlemesine yol açmıştır. Ayrıca, Balkan Savaşları, I. Dünya Savaşının patlak vermesini de sağlamıştır. I. Dünya Savaşının sebebi Saraybosna'da verilsede, nedenleri Büyük Devletlerin emperyalist görüşlerine dayanıyordu.[117]

2.2 BİRİNCİ DÜNYA SAVAŞI

Bu savaşta iki büyük cephe vardı: bir tarafta İngiltere, Fransa, Rusya ve Yunanistan'ın bulunduğu İtilaf Devletleri, diğer tarafta ise Almanya, Avusturya – Macaristan, Bulgaristan ve Osmanlı İmparatorluğu İttifak Devletleri.[118] Balkan Savaşından güçlenerek çıkan Sırbistan, Avusturya işgali altındaki Bosna Hersek'i alarak Büyük Sırbistan'ı kurma peşindeydi.[119]

28 Haziran 1914'te Avusturya – Macaristan İmparatorluğunun veliaht prensi Arşidük Franz Ferdinand ve eşi düşes Sophia Saraybosna'da gezerken Pirinçip adlı bir Sırp milliyetçisi tarafından öldürülmeleri, savaşın çıkması için yeterli sebebi oluşturmuştur. Avusturya – Macaristan en çok Rusya'dan korkuyordu, çünkü aynı anda iki cephede savaşamazdı. Rusya'nın savaşa katılması durumunda, Almanya Avusturya – Macaristan İmparatorluğuna yardım garantisi vermiştir. Böylelikle, 28 Temmuz 1914'te Avusturya – Macaristan Sırbistan'a savaş ilan etmiştir. Bunun üzerine Rusya ve onun müttefiki olan Fransa da genel seferberlik ilan etmiştir. 1 Ağustos 1914'te Almanya Rusya ve Fransa'ya harp ilan etmiştir. 4 Ağustos'ta İngiltere, Fransa ile yapmış olduğu anlaşma gereğince, Almanya'ya harp ilan etmiştir. 6 Ağustos'ta ise Karadağ Avusturya – Macaristan'a harp ilan etmiştir. Ancak, İtalya başta tarafsız kalmayı seçse de, bir süre sonra İtilaf Devletleri tarafında yer almıştır. Böylelikle,

[117] Spiridon Sfetas, *a.g.e*., s. 509.
[118] Ramazan Tosun, *a.g.e*., s. 41.
[119] Taha Akyol, *a.g.e.,* s. 18.

Avusturya – Macaristan ile Sırbistan arasındaki savaş I. Dünya Savaşının başlamasına sebep olmuştur.[120]

2.2.1. Milli Bölünme

Balkan Savaşları sonunda Yunanistan, Girit adası, Güney Epir, Selanik dahil Makedonya'nın önemli bir bölümünü ve bazı Ege Adalarını elde ederek nüfusunu ve yüz ölçümünü iki katına çıkartmıştır.[121]

1913 Mart ayında Selanik'i ziyareti sırasında, Kral I. Giorgios şizofren birisi tarafından öldürülünce tahta ilk oğlu I. Konstantinos geçmiştir. İşte, I. Dünya Savaşı başladığı zaman, İngiltere yanlısı Başbakan Venizelos ile askeri eğitimini Almanya'da yapmış alman ordusunun başkomutanı ve aynı zamanda Alman Kralı II. Kayzer Wilhem'in kardeşiyle evli olan Konstandinos arasında savaşa katılıp katılmama konusunda görüş ayrılığı ortaya çıkmıştır.[122] Venizelos, İtilaf Devletlerinin (İngiltere, Fransa ve Rusya) bu savaştan galip geleceğini ve Büyük Ülküsünü (Megali İdea) gerçekleştirmek için fırsat olduğunu savunurken, Kral Konstandinos elbette, Balkan Savaşlarında Yunan ordusunun komutanı olarak büyük başarılara imza atmış olsa da, böylesine büyük bir savaşa katılmak konusunda aceleci davranılmaması ve Balkan Savaşlarından yeni kazandıkları toprakları muhafaza ederek tarafsız kalmayı tercik etmiştir.[123] İki taraf arasındaki bu fikir ayrılığına rağmen Venizelos Yunanistan'ın savaşa İtilaf Devletlerinin yanında girme konusunda yoğun bir çaba sergilemiştir. Ancak, Yunanistan'ın savaşa girme konusu Osmanlı İmparatorluğu ve Bulgaristan'a bağlıydı. Yani, Yunanistan'ın savaşa dahil olması Osmanlı İmparatorluğunun ve Bulgaristan'ın

---

[120] Spiridon Sfetas, a.g.e., s. 514 – 517.
[121] Lina Louvi, "To Telos tis Megalis İdeas, İ Mikrasiatiki Katastrofi 1922", *Eksi Stigmes toy Eikostoy Aıona*, Epimeleia: Hristina Koyloyri, Dimosiografikos Organismos Lampraki, Athina 2010, s. 24.
[122] Ramazan Tosun, *a.g.e.*, s. 44.
[123] Richard Clogg, *a.g.e.*, s. 107 – 109.

Almanya yanında savaşa katılmasına yol açabilirdi. İşte bu yüzden İngiltere, Venizelos'un bu teklifini kabul etmemiştir.[124]

Oysa ki, I. Dünya Savaşından bir ay önce, Almanya ve Osmanlı İmparatorluğu arasında müzakereler başlamıştı ve 2 Ağustos'ta imzaladıkları gizli anlaşma uyarınca, Rusya'nın Almanya ve Avusturya – Macaristan'a saldırması durumunda Osmanlı Rusya'ya karşı harp ilan etmek zorundaydı.[125] 29 Ekim'de daha önceden Almanya'dan satın aldığı gemilerin de dahil olduğu bir donanma filosu tarafından Rusya'nın Sivastopol ve Odesa limanlarına sürpriz bir saldırı gerçekleştirmesi üzerine savaşa dahil olmuştur.[126] 14 Ekim'de Bulgaristan'ın Sırbistan'a saldırması üzerine, İngiltere Yunanistan'a çağrıda bulunmuştur. Yunanistan'ın Selanik'e asker göndererek Sırbistan'la ittifak halinde olmasını ve Bulgaristan'a Kavala bölgesini sunarak Bulgaristan'ın Sırbistan'a karşı tarafsız kalmasını sağlayabilirdi. Yunanistan, Kavala'dan vazgeçecek ama karşılığında İzmir ve çevresini alarak büyük siyasetini gerçekleştirme fırsatı yakalayacaktı.[127]

Kral'ın tarafsızlık politikası devam ederken, Venizelos Selanik'e asker göndermiştir ve Kral'ın bu kararı üzerine istifa etmiştir. Venizelos, Stratigo Dagli ve navarxo Koyntoyrioti ile birlikte Selanik'te kendi hükümetini kurmuştur. Haziran 1917'de İngiltere'nin desteği ve teşvikiyle Kral'ı tahttan indirerek "milli bölünme" son bulmuştur. İktidara gelmesinin hemen ardından, Yunanistan'ı İtilaf Devletlerinin yanında savaşa dahil eden Venizelos, 1918'de savaşın galipleri arasında yer almıştır.[128]

---

[124] Kostas N. Barbis, *Ethnikos Dichasmos, Aitia – Enoxoi, Synepies*, Deuteri Ekdosi, Ekdoseis Erodios, Thessaloniki 2007, s. 125.
[125] Spiridon Sfetas, *a.g.e.*, s. 519.
[126] Taha Akyol, *a.g.e.,* s. 20.
[127] Spiridon Sfetas, *a.g.e.,* s. 528.
[128] Barbara Jelavich, *a.g.e.*, s. 193 – 195.

2.2.2 Yunan Ordusunun İzmir'i İşgali ve Sevr Anlaşması

Dört yıl süren savaşın ardından, 18 Ocak 1919'da I. Dünya Savaşından galip gelen İtilaf Devletleriyle mağlup olan İttifak Devletleri Paris Barış Konferansında toplanmıştır.[129] Savaş sonrası toplanan bu konferansta Venizelos yaptığı konuşmada İzmir ve çevresini Atina'dan daha fazla Yunan kalk olduğu gerekçesiyle talep etmiştir. Venizelos, bu dört senede iç ve dış siyasette verdiği mücadelenin ardından artık hedeflerine sonunda ulaşma fırsatı elde etmiştir.[130] İtalyanların Anadolu içine sefer başlatmalarından şüphelenen İtilaf Devletleri, Yunan ordusuna İzmir'in işgali için izin vermişlerdir.[131] 15 Mayıs 1919 sabahı İtilaf Devletleri donanmasının koruması altında Yunan askerleri İzmir rıhtımına çıkmıştır.[132]

İzmir'in işgalinden bir sene sonra, 16 Ağustos 1920 yılında imzalanan Sevr Antlaşması gereğince İzmir ve çevresi beş yıl süreyle Yunan işgali altında Osmanlı egemenliğinde kalacak, fakat bu süreyi Yunanistan kullanacaktı. Bu sürenin sonunda hangi devlete bırakılacakları halkoylamasıyla sağlanacaktı.[133] Çok zaman geçmeden Mustafa Kemal'in Başkomutanlığındaki Türk ordusunun 23 Ağustos 1921'de başlayan taarruzu, 9 Eylül 1922 tarihinde Yunan ordusunun Anadolu topraklarından çekilmesi ve İzmir'in kurtuluşu ile son bulmuştur.[134]

2.3 GÖÇ SORUNU

Göç olayları Balkan Savaşlarının başlamasıyla başlamıştır. Daha 1914 yılının bahar aylarında binlerce Müslüman Selanik'ten İzmir ve İstanbul'a doğru göç etmeye başlamışlardır. İki sene içinde 15.000'den fazla Müslüman evini

[129] Taha Akyol, *a.g.e.,* s. 22.
[130] Richard Clogg, *a.g.e.,* s. 117 – 118.
[131] Richard Clogg, *a.g.e.,* s. 117.
[132] Richard Clogg, *a.g.e.,* s. 118.
[133] Taha Akyol, *a.g.e.,* s. 29.
[134] Richard Clogg, *a.g.e.,* s. 121.

yurdunu bırakıp Selanik'ten ayrılmıştır. Yunanistan'ın Birinci Dünya Savaşına girdiği dönemde, Selanik'te yaklaşık 30.000 Müslüman yaşamaktaydı.[135] Eylül 1922 yılında, Türk ordusunun İzmir'e girmesiyle on binlerce Hristiyan Yunanistan'a doğru göç etmeye başlamıştır. Buna paralel olarak, Yunanistan'da yaşayan Müslüman unsurlar da, Türkiye'ye göçmeye başlamışlardır. Bu göç hareketleri sadece göçmenler için değil her iki ülke için de büyük problem teşkil etmiştir. Böylece, Lozan Konferansı toplanmadan önce, Milletler Cemiyeti tarafından meseleyi araştırmak üzere Norveçli Dr. Friedtjof Nansen görevlendirilmiştir. Nansen, nüfus harereketleri sonucunda ortaya çıkan durumu incelemek için Yunanistan ve Türkiye'ye gitmiş ilgililerden bilgiler almıştır. 1912 yılında başlayan göç sorunu "1923 Nüfus Mübadelesi" ile tamamlanacaktır.[136]

[135] Mark Mazower, *a.g.e.,* s. 401 – 404.
[136] Mark Mazower, *a.g.e.,* s. 406 – 410.

3.BÖLÜM

MÜSLÜMANLARIN SELANİK'TEN AYRILIŞI

3.1. LOZAN BARIŞ ANTLAŞMASI (30 OCAK 1923)

Yunan ordusunun Küçük Asya'daki mağlubiyeti 'Büyük Ülkünün' yıkımı anlamına geliyordu. Yunan ordusunun Anadolu'dan tümüyle çıkarılması üzerine 11 Ekim 1922'de imzalanan Mudanya Mütarekesi ile Türk – Yunan çatışması sona ermiş ve 20 Kasım 1922'de Lozan Konferansı görüşmeleri başlamıştır.[137]

Lozan Konferansı, 20 Kasım 1922 yılında, İsviçre şehrinin merkezinde bulunan, Mont Benon Gazinosunda törenle açılmıştır.[138] 21 Kasım'da, Ouchy Şatosunda İsviçre Konfederasyonu Başkanı M. Haab'ın açılış konuşmasının ardından, İngiltere Dışişleri Bakanı Lord Curzon'un geçici başkanlığında ilk toplantı yapılmıştır.[139] Toplam 166 gün süren toplantı, 21 Kasım 1922 günü Konferansın birinci devresine başlayıp 74 gün devam ettikten sonra, 4 Şubat 1923 tarihinde tıkanarak, ara verilecektir. Tekrar, 23 Nisan 1923'te başlayan Konferansın ikinci devresi, 92 gün devam ederek 24 Temmuz 1923 günü Barış Antlaşması imzalanarak son bulmuştur.[140]

Konferansın 21 Kasım 1922 tarihli oturumunda başlıca üç komisyon kurulmuştur: İngiltere (Lord Curzon) başkanlığında Arazi ve Askerlik Komisyonu, İtalya (Eugenio Camillo Garroni) başkanlığında Yabancılar ve Azınlıklar Komisyonu ve Fransa (Camille Barrere) başkanlığında Maliye ve Ekonomi Komisyonu kurulmuştur.[141]

---

[137] Richard Clogg, *a.g.e.,* s. 123 - 124.
[138] Taha Akyol, *a.g.e.,* s. 110.
[139] Taha Akyol, *a.g.e.,* s. 129.
[140] Taha Akyol, *a.g.e.*, s. 130 – 131.
[141] Salahi R. Sonyel, *Gizli Belgelerle Lozan Konferansının Perde Arkası*, 2. Baskı, Türk Tarih Kurumu, Ankara 2014, s. 49.

Azınlıklar meselesi, İkinci Komisyonda yani "Yabancılar ve Azınlıklar Komisyonu"nda görüşülecekti. Ancak, Lord Curzon başkanlığında toplanan "Arazi ve Askerlik Komisyonu"nda, Nüfus Mübadelesi Alt Komisyonu Başkanı M.Montagne'nin sözlü bir raporu dinlendikten sonra hazırlanan sözleşma tasarısı kabul edilmiştir.[142]

Bu gelişmelerden sonra,10 Kasım 1922 tarihinde, Norveçli Dr. Nansen'in hazırladığı rapor gereğince[143], 30 Ocak 1923 tarihli sözleşme ve protokollerle, mübadele antlaşması İsmet İnönü, Dr. Rıza Nur, E.K Venizelos ve D. Kaklamanos tarafından imzalanmıştır. Bu sözleşmeye göre; 1 Mayıs 1923 tarihinden itibaren Türkiye'de bulunan Rum Orthodoks dininden olan Türk vatandaşları ile Yunanistan'da bulunan Müslüman dininden Yunan vatandaşlarının zorunlu mübadelesi gerçekleşecektir. Bu insanlar, Yunan hükümetinin izni olmadan Yunanistan'a ve aynı şekilde Türk hükümetinin izni olmadan Türkiye'ye yerleşmek üzere geri dönemeyeceklerdir. Mübdeleden yalnızca İstanbul, Bozcaada ve Gökçeada Rumları ile Batı Trakya Müslümanları istisna edilecektir. Mübadiller, bıraktıkları ülkenin uyruğunu kaybedecek ve vardıkları ülkenin topraklarına ayak bastıkları anda, o ülkenin uyruğunu alacaklardı.[144]

3.2 KONFERANSA KATILAN DEVLETLER

Lozan görüşmeleri 21 Kasım 1922 günü Ouchy Şatosunda başlamış ve bazı kesintilere uğrayarak 24 Temmuz 1923 tarihinde Barış Antlaşması imzalanarak son bulmuştur. Konferansa katılan devletleri şöyle sıralayabiliriz:

---

[142] *Türkiye Dış Politikasında 50 Yıl, Lozan (1922 – 1923*), T.C. Dışişleri Bakanlığı, Araştırma ve Siyaset Planlama Genel Müdürlüğü, Türkiye Cumhuriyeti 50 Yıl, 1923 - 1973 , s. 93.

[143] İbrahim Erdal, *Mübadele (Uluslaşma Sürecinde Türkiye ve Yunanistan 1923 – 1925*), IQ Kültür Sanat Yayıncılık, İstanbul 2012, s. 61.

[144] Kemal Arı, *Büyük Mübadele, Türkiye'ye Zorunlu Göç (1923 – 1925),* Tarih Vakfı Yurt Yayınları, İstanbul 2012, s. 18 – 19.

Davet eden ülkeler: İngiltere, Fransa ve İtalya.. Davet edilen ülkeler: Türkiye, Yunanistan, Romanya, Amerika Birleşik Devletleri, Japonya, Sırp – Hırvat – Sloven devleti. Amerika Birleşik Devletleri ve Japonya Konferansta gözlemci olarak bulundular. Bulgaristan ve Sovyet Rusya, Karadeniz'e kıyıları olan ülkeler olarak, Boğazlar rejimi için katıldılar. Ayrıca, Belçika ve Portekiz I. Dünya Savaşının yarattığı ekonomik ve mali sorunları görüşmek için davet edilmiştir.[145]

Konferansa katılan ülkelerin delegeleri şöyledir: İngiltere: Lord Nathaniel Curzon, Sir Horace George Montagu Rumbold, Sir William Tyrrell, Andrew Ryan, J. Bullard, Harold Nicolson, Eric G. Forbes Adam, A.W. Lepeer,Pembroke Wicks, Sir Adam Block, S.D. Walley, General Burnett Stuart, Yarbay Heywood. Fransa: Camile Barrere, Senator Maurice Bompard, Maxime Weygand, Amiral Lacaze, M. Fromageot, Rene Massigli, M. Saruys, M. Laroche, M. Bargeton. İtalya: Marki Camillo Garroni, Giulio (Jules) Cesar Montagna, Mario Lago, Mario Arlotto, Bernandino Nogara, Albay Umberto Vitale. Türkiye: İsmet Paşa, Dr. Rıza Nur, Hasan Bey, Muhtar Bey, Hamit Bey, Ruşen Eşref, Cevat Bey, Haim Nahum Efendi, Cahit Bey, Cevdet Bey, Reşit Safvet, Münir Bey, Celal Bey, Celalettin Arif, Zekai Bey, Mustafa Bey, Şerif Bey, Veli Bey, Tahir Bey ve Tevfik Bey. Yunanistan: Eleftherios Venizelos, Dimitrios Caclamanos (eski Londra Büyükelçisi), General Alexander Mazarakis, Jean Politis, Vasilis Dendramidis, Dr. Michel Theotokas. ABD: Richard Washburn Child, Joseph C. Grew, Amiral Mark Bristol, Harry G. Dwight, Copley Amory, Lewis G. Heck, Julian Gillespie. Romanya: S. Duca, Constantin S. Diamandy. Sırbistan: Dr. Montchilo Nintchitch, Milan Rakitch. Bulgaristan: Alexander Stamboliskii, Dimitri Stancieff. Sovyet Rusya: G.V. Chicherin, Christian G. Rakosky, Polikarp Dvene, Wratislaw Vorovsky. Japonya: Baron Hayashi.[146]

İngiltere Dışişleri Bakanı Lord Curzon'un başkanlığında toplanan Konferansın Birinci Maddesi, "Karadeniz'e Kıyısı Olan Devletler" Konferansa

[145] Taha Akyol, *a.g.e.,* s. 111.
[146] Salahi R. Sonyel, *a.g.e.,* 45 – 48.

katılacaktı. İkinci Madde, her devlet sadece iki delege bulundurabilecekti Üçüncü Madde: toplantıyı davet eden ülkeler yani İngiltere, Fransa ve İtalya delegeleri yapacaktı ve son olarak, Dördüncü Madde: Konferansı düzenleyen devletler delegelerinin başkanlığında bir Komisyon kurulacaktı: İngiltere başkanlığında Arazi ve Askerlik Komisyonu, İtalya başkanlığında Yabancılar ve Azınlıklar Komisyonu ve Fransa başkanlığında Maliye ve Ekonomi Komisyonu.[147]

Ahali Mübadelesi için ayrıca, bir bağımsız üye ve Türk delegeler (Tevfik Rüştü, İhsan, Seniyüddin, Haydar, Mehmet Ali Bey, Hamdi Bey ve Mustafa Bey, Yunan delegeler ise Jan Papa başkanlığında dörk kişi daha katılmıştır.[148]

3.3 MADDELER

30 Ocak 1923 tarihinde imzalanan Nüfus Mübadelesine İlişkin Sözleşme ve Protokol, "Ülke ve Askerlik Sorunları Komisyonu" Alt - Komisyonunca hazırlanan taslaktır.[149] 23 Temmuz 1923 tarihinde Yunan Temsilci Heyetinden E.K. Venizelos ve D. Caclamanos ile Türk Temsilci Heyetinden İsmet Paşa, Dr. Rıza Nur Bey ve Hasan Bey'in imzaladığı Sözleşme ve Protokol on dokuz madde ve bir protokolden oluşmaktadır.[150]

Sözleşmeye göre:

Madde 1.: 1 Mayıs 1923 tarihinden itibaren Türkiye topraklarına yerleşmiş Rum Othodoks dininde bulunan Türkiye vatandaşı ile Yunan topraklarına yerleşmiş Müslüman dininden Yunan vatandaşının zorunlu mübadelesine başlanacağı belirtilmiştir.

---

[147] *Türkiye Dış Politikasında 50 Yıl...* s. 15.
[148] İbrahim Erdal, *a.g.e.,* s. 64.
[149] Mesut Çapa, "Lozan'da Öngörülen Türk Ahali Mübadelesinin Uygulanmasında Türk Kızılay (Hilâl-i Ahmer) Cemiyeti'nin Katkıları", *Ankara Üniversitesi Türk İnkılap Tarihi Enstitüsü Dergisi Atatürk Yolu*, Sayı:2, 1988, s.39-55.
[150] Renee Hirschon, "Ege Bölgesin'deki Ayrışan Halklar", Derleyen: Renee Hirschon, *Ege'yi Geçerken, 1923 Türk – Yunan Zorunlu Nüfus Mübadelesi,* Çev.: Müfide Pekin – Ertuğ Altınay, İstanbul Bilgi Üniversitesi Yayınları, İstanbul, Mart 2005, s. 10.

Bu insanlar, Türkiye ve Yunan Hükümetlerinin izni olmadan ne Türkiye'ye ne de Yunanistan'a geri dönüp tekrar yerleşemeyeceklerdi.

Madde 2: Birinci Maddede öngörülen mübadele:
a) İstanbul'da oturan Rumları (İstanbul'un Rum Ahalisini),
b) Batı Trakya'da oturan Müslümanları (Batı Trakya'nın Müslüman ahalisini) kapsamayacaktır.

1912 Kanunuyla sınırlandırıldığı biçimde, İstanbul Şehremaneti daireleri içinde, 30 Ekim 1918 tarihinden önce yerleşmiş (etabli) bulunan bütün Rumlar, İstanbul'da oturan Rumlar sayılacaklardır. 1913 tarihli Bükreş Aandlaşmasının koymuş olduğu sınır çizgisinin doğusundaki bölgeye yerleşmiş (etabli) bulunan Müslümanlar, Batı Trakya'da oturan Müslümanlar sayılacaklardır.

Madde 3: Karşılıklı olarak, Rum ve Türk nüfusu mübadele edilecek olan toprakları 18 Ekim 1912 tarihinden sonra bırakıp gitmiş olan Rumlar ve Müslümanlar, 1.'inci Maddede öngörülen mübadelenin kapsamına girer sayılacaklardır. İşbu Sözleşmede kullanılan "göçmenler" (emigrants) terimi, 18 Ekim 1912 tarihinden sonra göç etmesi gereken ya da göç etmiş bulunan bütün gerçek ya da tüzel kişileri kapsamaktadır.

Madde 4: Aileleri Türk ülkesini daha önce bırakıp gitmiş olup da kendileri Türkiye'de alıkonulmuş bulunan Rum halkından vücutça sağlam erkekler, İşbu Sözleşme uyarınca, Yunanistan'a gönderilecek ilk kafileyi meydana getireceklerdir.

Madde 5: İşbu Sözleşmenin 9.ncu ve 10.uncu Maddelerindeki çekinceler (ihtirazi kayıtlar) saklı kalmak üzere, İşbu Sözleşme uyarınca yapılacak mübadele yüzünden, Türkiye'deki Rumların ya da Yunanistan'daki Müslümanların mülkiyet haklarına ve alacaklarına hiçbir zarar verdirilmiyecektir.

Madde 6: Mübadele edilecek halklara mensup bir kimsenin gidişine, herhangi bir nedenle olursa olsun, hiçbir engel çıkartılmayacaktır. Bir göçmenin, kesinleşmiş bir hapis cezası bulunduğu, ya da henüz kesinleşmemiş bir cezaya çarptırıldığı, ya da kendisine karşı ceza soruşturması yürütüldüğü durumlarda, söz konusu olan göçmen, cezasını çekmek ya da yargılanmak üzere, kendisine karşı kovuşturmada bulunan ülkenin makamlarınca, gideceği ülkenin makamlarına teslim edilecektir.

Madde 7: Göçmenler, bırakıp gidecekleri ülkenin uyrukluğunu yitirecekler ve varış ülkesinin topraklarına ayak bastıkları anda, bu ülkenin uyrukluğunu edinmiş sayılacaklardır. İki ülkeden birini ya da ötekini daha önce bırakıp gitmiş olan ve henüz yeni bir uyrukluk edinmemiş bulunan göçmenler, bu yeni uyrukluğu, İşbu Sözleşmenin imzası tarihinde edinmiş olacaklardır.

Madde 8: Göçmenler, her çeşit taşınır mallarını yanlarında götürmekte ya da bunları taşıttırmakta serbest olacaklar ve bu yüzden kendilerinden çıkış ya da girş ya da başka herhangi bir vergi alınmayacaktır. Bunun gibi, İşbu Sözleşme uyarınca, bağıtlı Devletlerden birinin ülkesini bırakıp gidecek her topluluk (cemaat) üyesinin (camiler, tekkeler, medreseler, kliseler, manastırlar, okullar, hastahaneler, ortaklıklar, dernekler, tüzel kişiler ya da ne çeşit olursa olsun başka tesisler personelini kapsamak üzere) kendi topluluklarına ait taşınır malları yanlarında serbestçe götürmek ya da taşıttırmak hakkı olacaktır. 11.inci Maddede öngörülen Karma Komisyonların tavsiyesi üzerine, her iki ülke makamlarınca, taşıma işlerinde en geniş kolaylıklar sağlanacaktır. Taşınır malların tümünü ya da bir kısmını yanlarında götüremeyecek olan göçmenler, bunları oldukları yerde bırakabileceklerdir. Bu durumda, yerel makamlar, bırakılan taşınır malların dökümünü (envanterini) ve değerini, ilgili göçmenin gözleri önünde saptamakla görevli olacaklardır. Göçmenin bırakacağı taşınır malların çizelgesini ve değerini gösteren tutanaklar dört nüsha olarak düzenlenecek ve bunlardan biri yerel makamlarca saklanacak, ikincisi, 9.uncu Maddede öngörülen tasfiye işlemine esas

alınmak üzere 11.nci Maddede öngörülen Karma Komisyona sunulacak, üçüncüsü göç edilecek ülkenin Hükümetine, dördüncüsü de göçmene verilecektir.

Madde 9: 8.'inci Maddede öngörülen göçmenlerin ve toplulukların kent ve köylerdeki taşınmaz mallarıyla, bu göçmenlerin ya da toplulukların bırakmış oldukları taşınır mallar, 11.'inci Maddede öngörülen Karma Komisyonca, aşağıdaki hükümler uyarınca tasfiye edilecektir. Zorunlu mübadele uygulanacak bölgelerde bulunan ve mübadele uygulanmayacak bir bölgede yerleşmiş toplulukların din ya da hayır kurumlarına ait olan mallar da, aynı şartlar içinde, tasfiye edilecektir.

Madde 10: Bağıtlı Tarafların ülkelerini daha önceden bırakıp gitmiş olan ve İşbu Sözleşmenin 3.'üncü Maddesi uyarınca nüfus (halkların) mübadelesinin kapsamına girer sayılan kimselere ait taşınır ya da taşınmaz malların tasfiyesi, 9.'uncu Madde uyarınca, Türkiye ile Yunanistan'da 18 Ekim 1912 tarihinden bu yana yürürlüğe konmuş kanunlara her çeşit yönetmeliklere (tüzüklere) göre ya da başka herhangi bir zoralım (müsadere), zorunlu satış, v.b. gibi, işbu mallar üzerindeki mülkiyet hakkını herhangi bir yoldan kısıtlayıcı nitelikte hiçbir tedbire konu olmaksızın yürütülecektir. İşbu Madde ile 9'uncu Maddede öngörülen mallar, bu çeşit bir tedbire konu olursa, bu mallara 11 Maddede öngörülen Komisyonca, bu tedbirler uygulanmamışcasına, değer biçilecektir. Kamulaştırılmış mallara gelince, Karma Komisyon, her iki ülkede mübadele kapsamına girecek kimselere ait olup da, mübadele uygulanacak topraklarda bulunan ve 18 Ekim 1912'den sonra kamulaştırılmış olan bu mallara yeniden değer biçecektir. Komisyon, bir zarar verilmiş olduğunu görürse, bu zararı mal sahiplerine yararına onaracak bir zarar – giderim (tazminat) saptayacaktır. Bu zarar - giderim tutarı, mal sahiplerinin alacak hesabına ve kamulaştıran ülke Hükümetinin borç hesabına geçirilecektir. 8'inci ve 9'uncu Maddelerde göz önünde tutulan kimselerde, şu ya da bu yoldan, yararlanmadan yoksun bırakıldıkları malların gelirlerini elde edememişlerse, bu gelirlerin tutanaklarının kendilerine geri verilmesi, savaş öncesi ortalama gelir esas alınarak ve Karma

Komisyonca saptanacak yol ve yöntemler uyarınca, sağlanacaktır. Yunanistan'daki Vakıf mallarının ve bunlardan doğan hak ve çıkarların, ve Türkiye'de Rumlara ait benzer tesislerin tasfiyesine girişirken, 11'inci Maddede öngörülen Karma Komisyon, bu tesislerin ve bunlarla ilgili bulunan özel kişilerin haklarını ve çıkarlarını tam olarak korumak amacıyla, daha önce yapılmış Andlaşmalarda kabul edilmiş ilkelerden esinlenecektir. 11'inci Maddede öngörülen Karma komisyon, bu hükümleri uygulamakla görevli olacaktır.

Madde 11: İşbu Sözleşmenin yürürlüğe girişinden başlayarak bir aylık bir süre içinde, Bağıtlı Yüksek Tarafların her birinden dört ve I. Dünya Savaşına (1914-1918) katılmamış Devletlerin uyrukları arasından Milletler Cemiyeti Meclisince seçilecek üç üyeden oluşan ve Türkiye'de ya da Yunanistan'da toplanacak olan bir Karma Komisyon kurulacaktır. Komisyonun Başkanlığını, tarafsız üç üyeden her biri sıra ile yapacaktır. Karma Komisyon, gerekli göreceği yerlede, bir Türk ve bir Yunanlı üye ile, Karma Komisyonca atanacak tarafsız bir Başkandan oluşacak ve Karma Komisyona bağlı olarak çalışacak Alt – Komisyonlar kurmaya yetkili olacaktır. Karma Komisyon, Alt – Komisyonlara verilecek yetkileri kendisi saptayacaktır.

Madde 12: Karma Komisyon, İşbu Sözleşmede öngörülen göçü denetlemek ve kolaylaştırmak ve 8'inci Madde ile 9'uncu Maddede öngörülen taşınır ve taşınmaz malların tasfiyesini girişmek ile yetkili olacaktır. Karma Komisyon, göçün ve yukarıda belirtilen tasfiyenin yol ve yöntemlerini saptayacaktır. Karma Komisyon, genel olarak, İşbu Sözleşmenin uygulanmasında gerekli göreceği tedbirleri almaya ve bu Sözleşme yüzünden ortaya çıkabilecek bütün sorunları karara bağlamaya tam yetkili olacaktır. Karma Komisyon kararları oy çokluğu ile alınacaktır. Tasfiye edilecek mallara, haklara ve çıkarlara ilişkin bütün itirazlar Karma Komisyonca kesin olarak karara bağlanacaktır.

Madde 13: Karma Komisyon, ilgilileri dinledikten ya da dinleme gereği gibi çağırdıktan sonra, İşbu Sözleşme uyarınca tasfiye edilmesi gereken taşınmaz

mallara değer biçme işlemine girişmek için tam yetkili olacaktır. Tasfiye olunacak mallara değer biçilmesinde, bunların altın para ile olan değeri esas alınacaktır.

Madde 14: Komisyon, ilgili mal sahibine, elinden alınan ve bulunduğu ülkenin Hükümeti emrinde kalacak olan mallardan dolayı borçlu kalınan para tutarını belirten bir bildiri belgesi verecektir. Bu bildiri belgeleri esas alınarak borçlu kalınan para tutarları, tasfiyenin yapılacağı ülke Hükümetinin, ilke olarak, göç ettiği ülkede, kendisine borçlu bulunan paraların karşılığında, ayrıldığı ülkede bırakmış olacağı mallarla aynı değerde ve aynı nitelikte,mal alması gerekecektir. Yukarıda belirtilen biçimde bildiri belgeleri esası üzerinden, her iki Hükümetçe ödenmesi gereken paraların hesabı, her altı ayda bir çıkartılacaktır. Tasfiye işlemi tamamlandığı zaman, karşılıklı borçlar biribirine eşit çıkarsa, bunula ilgili hesaplar denkleştirilmiş (takas ve mahsup edilmiş) olacaktır. Bu denkleştirme işleminden sonra, Hükümetlerden biri ötekine borçlu kalırsa, bu borç peşin para ile ödenecektir. Borçlu Hükümet, bu ödeme işine süre tanınmasını isterse, yıllık en çok üç taksitte ödenmek şartıyla, Komisyon bu süreyi ona tanıyabilecektir. Komisyon, bu süre içinde ödenmesi gereken faizleri de saptayacaktır. Ödenecek para oldukça önemli ise ve daha uzun sürelerin tanınmasını gerektirmekteyse, borçlu Hükümet, borçlu olduğu paranın yüzde yirmisine kadar Karma Komisyonca saptanacak bir miktarını peşin olarak ödeyecek, geri kalan borç için de, Karma Komisyonca saptanacak oranda faizli ve yirmi yıllık bir süre içinde anaparaya çevrilebilecek borçlanma bonoları çıkarabilecektir. Borçlu Hükümet, bu borç için, Komisyonca kabul edilecek garantiler gösterecektir. Bu garantiler, Yunanistan'da Uluslararası Komisyonca, İstanbul'da Devlet Borcu Meclisince yönetilecek ve gelirleri toplanacaktır. Bu garantiler konusunda anlaşmaya varılamazsa, Milletler Cemiyeti Meclisi bunları saptamak ile yetkili olacaktır.

Madde 15: Göçü kolaylaştırmak amacıyla, ilgili Devletlerce, Karma Komisyonun saptayacağı şartlarla, Komisyona avans olarak ödemede bulunacaktır.

Madde 16: Türkiye ve Yunanistan Hükümetleri, İşbu Sözleşme uyarınca ülkelerini bırakıp gidecek olan kimseler yapılacak bildirilerle bu kimselerin varış ülkesine taşınmak üzere yönelecekleri limanlara ilişkin bütün sorunlar üzerinde 11'inci Maddede ön görülen Karma Komisyon ile anlaşmaya varacaklardır. Bağıtlı Taraflar, mübadele edilecek halklara gidişleri iöin konmuş tarihten önce yurtlarını bırakıp gitmelerine yol açacak ya da mallarını ellerinden çıkartmak üzere doğrudan ya da dolaylı hiçbir baskıdan bulunmamayı karşılıklı olarak yükümlenirler. Bağıtlı Taraflar, ülkeyi bırakıp giden ya da gidecek olan göçmenleri hiçbir vergiye ya da olağanüstü bir resme bağlanmamayı yükümlenirler. 2'inci Madde uyarınca mübadele dışı bırakılacak bölgelerde oturanların, bu bölgelerde kalmak ya da oralara yeniden dönmek haklarıyla, Türkiye ve Yunanistan'da özgürlüklerinden ve mülkiyet haklarından serbestçe yararlanmalarına hiçbir engel çıkartılmayacaktır. Bu hüküm, mübadele dışı bırakılacak söz konusu bölgelerde oturanların mallarını başkalarına geçirmelerine ve bu kimselerden Türkiye'yi ya da Yunanistan'ı kendi istekleriyle bırakıp gitmek istiyeceklerin gidişine engel olma vesilesi olarak öne sürülemeyecektir.

Madde 17: Karma Komisyon çalışmaları ve işlerin yürütülmesi için gerekli giderler, Komisyonca saptanacak oranlar içinde, ilgili Hükümetlerce karşılanacaktır.

Madde 18: Bağıtlı Taraflar, İşbu Sözleşmenin uygulanmasını sağlamak üzere, yasalrında gerekli değişiklikleri yapmayı yükümlendiler.

Madde 19: İşbu Sözleşme, Bağıtlı Yüksek Taraflar bakımındani Türkiye ile yapılacak Barış Andlaşmasının bir parçasıymış gibi, aynı güç ve aynı değerde sayılacaktır. İşbu Sözleşme, söz konusu Andlaşmanın Bağıtlı Yüksek Taraflardan her ikisince onaylanmasından hemen sonra yürürlüğe girecektir.

BU HÜKÜMLERE OLAN İNANÇLA, yetki belgelerinin karşılılı olarak usulüne uygun olduğu görülmüş ve aşağıda imzaları bulunan Tamyetkili

Temsilciler İşbu Sözleşmeyi imzalamışlardırç Lozan'da 30 Ocak 1923 tarihinde, üç nüsha olarak düzenlenmiştir. Bu nüshalardan br Yunanistan Hükümetine, biri Türkiye Büyük Millet Meclisi Hükümetine verilecek, üçüncüsüde doğruluğu onaylanmış birer örneğini, Türkiye ile yapılmış Barış Andlaşmasını imzalayan Devletlere yollayacak olan, Fransa Cumhuriyeti Hükümetine, bu Devletin arşivlerine konulmak üzere teslim edilecektir.

(L.S.) E.K. VENİZELOS
(L.S.) D. CACLAMANOS
(L.S.) M. İSMET
(L.S.) Dr. RIZA NUR
(L.S.) HASAN

PROTOKOL

GEREĞİ GİBİ YETKİLİ KILINMIŞ OLAN VE AŞAĞIDA İMZALARI BULUNAN TAMYETKİLİ TÜRK TEMSİLCİLERİ, Türk Hükümetinin, Rum ve Türk halklarının mübadelesine ilişkin olarak, Yunanistan'la bugünkü tarihte yapılmış Sözleşmenin yürürlüğe konulmasını beklemeksizin ve bu Sözleşmenin 1'inci Maddesindeki hükmün uygulama alanı dışında kalmak üzere, Barış Andlaşması imza edilir edilmez, İşbu Sözleşmenin 4'üncü Maddesinde göz önünde tutulan vücutça sağlam erkekleri serbest bırakacağı ve bunların gidişini sağlayacağını bildirirler.

Lozan'da 30 Ocak 1923 tarihinde üç nüsha olarak düzenlenmiştir.

(L.S.) M. İSMET
(L.S.) Dr. RIZA NUR
(L.S.) HASAN.[151]

[151] Prakseis pou Upografikan sti Lozani, stıs 30 Ianouarıou kaı 24 Ioulıou 1923, Dimokritio Panepistimio Thrakis, Nomiki Sholi, Ekdosis: Ant. N. Sakkula, Athina – Komotini 1993, s.95 – 100.

3.4. KARMA KOMİSYON

30 Ocak 1923'de Türk ve Yunan Hükümetlerince imzalanan Mübadele Sözleşmesinde, mübadelenin uygulanmasını sağlamak ve çıkması muhtemel anlaşmazlıkları önlemek için, on birinci madde ile Muhtelit (Karma) Mübadele Komisyonu kuruldu ve Komisyonun yetki, görev ve sorumlulukları belirlendi.[152]

Muhtelit Mübadele Komisyonu, sözleşmenin yürürlüğe girmesinden sonraki bir ay içinde, Yunan tarafından dört, Türk tarafından dört ve I. Dünya Savaşına (1914 – 1918) katılmayan devletleri temsilen de, Milletler Cemiyeti Meclisince seçilecek üç üyeden oluşacaktı.[153] Karma Komisyonun başkanlığını tarafsız üç üyeden her biri dönüşümlü olarak yapacak ve Komisyon gerek gördüğü durumlarda bazı yerlerde kendi emrinde çelışacak alt – komisyonlar kurma yetkisine sahipti olacaktı.[154]

Toplam 19 maddeden oluşan Mübadele Antlaşmasının 11'den 17'ye kadar olan maddeleri, Karma Komisyo'nun kuruluşu ve yetkileriyle ilgiliydi. Böylece, Karma Komisyon, göçü denetlemek, taşınır ve taşınmaz mallara değer biçmek ve bu malların tasfiyesini gerçekleştirmek ve ayrıca bulunduğu ülkenin hükümetine bıraktığı mallara karşılık borç tutarını gösteren bir belgeyi mübadile vermek gibi görevlerle de yetkiliydi.[155]

3.4.1 Karma Komisyon'un Delegeleri

Karma Komisyon'da Türk Heyetinin başkanlığında Dr. Tevfik Rüştü Bey bulunmaktadır. Ayrıca, Komisyon'da görev alacak diğer üyeler şöyledir: Haydar

---

[152] Ercan Çelebi, "Türk ve Rum Ahalinin Mübadelesine Dair Oluşturulan Komisyonlardan Muhtelit Mübadele Komisyonu ve Faaliyetleri", *Erzincan Eğitim Fakültesi Dergisi*, Cilt: 8, Sayı: 1, Yıl: 2006, s.108

[153] Onur Yıldırım, *Diplomasi ve Göç, Türk – Yunan Mübadelesi'nin Öteki Yüzü*, İstanbul Bilgi Üniversitesi Yayınları, İstanbul, Kasım 2016, s. 263.

[154] Ercan Çelebi, " a.g.m.", s.109.

[155] Onur Yıldırım, *a.g.e.,* 261.

Bey, Hamdi Bey, İhsan Bey, Seniyüddin Bey ve Harun Bey. Bunun dışında, Hilal – i Ahmer'i temsilen Dr. Ömer Lütfü Bey de Heyette delege olarak bulunacaktı.[156]

I. Dünya Savaşına katılmamış tarafsız vatandaşlardan seçilmiş ve Milletler Cemiyeti'ni temsil edecek İsveçli Mr. Eric Einer Ekstrand, İspanyol Don Manuel Manrique De Lara ve Danimarkalı Mr. Karl Marius Widding gibi üyelerden oluşmuştur. Yunan Delegeleri ise Mr. Jean Papas, Mr. Alexander Pallis, Mr. Ankonius Calvocoressi ve Mr. P. Canaginis'ten oluşmaktaydı.[157] Karma Komisyon üyelerinde 1933 yılına kadar ölüm ve istifa gibi nedenlerden dolayı bazı değişiklikler görülmüştür.[158]

3.4.2 Karma Komisyon'un Faaliyetleri

Muhtelit Mübadele Komisyonu'nun ilk toplantısı 8 Ekim 1923'te Atina'da yapılmıştır ve Haziran 1924 tarihinden sonra toplantılar İstanbul'da yapılmaya başlanmıştır.[159] Karma Komisyon'nun kurduğu alt – komisyonlar, ahalinin mübadelesi, emlak, emval, gibi meselelerle ilgilenmiştir.[160] Bu konularla ilgilenmek için, Atina'da üç alt – komisyon oluşturulmuştur. Ve daha sonra, mali ve idari konularla ilgilenmek için çeşitli alt – komisyonlar daha oluşturulmuştur.[161]

3.4.3 Mülteci Yerleştirme Komisyonu

Kasım 1923 yılında, Yunanistan'da mübadillerin yardımı ve iskanı için bir "Mülteci Yerleştirme Komisyonu" (MYK) kurulmuştur. Etkinliklerini yaklaşık on yıl sürdüren MYK, uluslararası bir kuruluştur.[162]

---

[156] Ercan Çelebi, "a.g.m.", s. 109 – 110.
[157] Ercan Çelebi, "a.g.m.", s. 111.
[158] Ercan Çelebi, "a.g.m.", s. 112.
[159] Onur Yıldırım, *a.g.e.,* 263 – 264.
[160] Ercan Çelebi, "a.g.m.", s. 116.
[161] Onur Yıldırım, *a.g.e.,* s. 265.
[162] Onur Yıldırım, *a.g.e.*, s. 261 – 262.

Birçok mübadilin geldikleri yörelere uygun bölgelere yerleştirmesinde MYK başarılı olmuştur. Mübadillerin inecekleri limanlar belli olduktan sonra, Mülteci Yerleştirme Komisyonu yerleşim alanlarının belirlenmesine yönelik çalışmalara başlamıştır. Bu konuda en çok dikkat edilen husus, gelecek olan mübadillerin yaşadıkları topraklara benzer topraklar seçilmesi ve aynı zamanda yaptıkları işlere benzer işler yapabilmesini sağlayacak bir yere yerleştirebilmesi olmuştur. Sonuç olarak, kırsal bölgeden gelen göçmenleri kırsal, kentsel bölgelerden gelen göçmenleri ise kentsel yerlere yerleştirme konusuydu. Son olarak, göçmenlere kalıcı olarak yerleşecekleri yere karar vermeden önce deneme bazında üç farklı yerde iskan izni vermiştir.[163]

3.4.4 Mübadele İmar Ve İskan Vekaleti

13 Ekim 1923 tarihinde Mübadele İmar Ve İskan Vekaleti (MİİV) kurulmuştur. 20 Ekim 1923'te yapılan oylamanın sonucunda İzmir Vekili Mustafa Necati bu vekaletin ilk vekili olarak seçilmiştir.[164] MİİV, gelecek olan tüm göçmenlerin barınması, taşınması, yerleştirilmesi ve üretici duruma gelmesiyle ilgili konularda görevlendirilmiştir.[165]

Mustafa Necati dört bucuk ay görevde kaldıktan sonra, yerine Mustafa Celal (Celal Bayar) geçmistir. Son bakan ise, Refet Bey olmuştur.[166]

Hilal – i Ahmer Cemiyeti, Mübadele İmar ve İskan Vekaleti ile ortak çalışarak, göçmenlerin sağlık, beslenme ve barınma konusunda büyük yardımları olmuştur.[167] 3 Kasım 1924'te bir hükümet kararnamesi ile MİİV kaldırılmıştır.[168]

---

[163] Onur Yıldırım, *a.g.e.,* s. 283.
[164] İbrahim Erdal, *a.g.e.,* s. 105.
[165] Onur Yıldırım, *a.g.e.,* s. 287.
[166] Onur Yıldırım, *a.g.e.,* s. 287 – 288.
[167] Kemal Arı, *Büyük Mübadele... ,* s. 46.
[168] Onur Yıldırım, *a.g.e.,* s. 290.

3.5 GÖÇMENLERİN TAŞINMASI

Selanik, Kavala, Hanya, Kandiye ve Resmo gibi liman kentlerine yığılmış göçmenlerin taşıma işini Türk vapurları yapmıştır.[169] Bunun yanı sıra, zorunlu kalınan durumlarda, göçmenlerin taşıma işinde trenlerden de yararlanılmıştır.[170]

Temmuz 1923 yılında hala 18.000'e yakın Müslüman Selanik'te yaşamakyaydı. Müslümanların, Selanik'ten gitmesi için oluşturulan son tarih 1924 yılının sonları olmuştur. Vapurla, her hafta yedi bin kişi taşıyorlardı. İzmir'e vardıklarında ise göçmenleri büyük bir coşkuyla karşılıyorlardı.[171] Müslümanların ayrılışı tam planlanıldığı tarihte gerçekleşmiştir. Son Müslüman kabilesi, 26 Aralık 1924 tarihinde Selanik'ten Türkiye'ye doğru yola çıkmıştır.[172]

İlk başlarda, göçmenleri taşımak için bazı vapur kumpanyaları arasında ihaleler yapılmıştır. Bu ihalelerde "Loid Tristino Şirketi" en uygun koşulları öne sürmüştür.[173] Ancak, böylesine önemli bir konuda, yabancı şirketlerin baş rolü oynaması Mustafa Necati Bey için onur kırıcı bir olay olmuştur, bunun dışında ekonomik açıdan paranın ülke içinde kalması daha sağlıklı olurdu. Böylelikle, Mustafa Necati Bey, taşıma işinin Seyr – i Sefain İdaresi ve Türk Vapurcularının yapmasını önermiştir.[174] Mübadilleri taşımaya başlayan Seyr – i Sefain İdaresine ait bu vapurların isimleri; Altay, Kartal, İnönü, Jan, Akdeniz, Trabzon, Rize, Milas, Asya, Dumlupınar, Cumhuriyet, Giresun, Türkiye, İstanbul, Gülnihal, Amid, Tanis, Kartal, Karabiga, Ümit, İsmet Paşa, Ankara, Marunyan, Bahr – i Cedid, Temah, Vladimir, Antalya, Sürat, Turan, Teşvikiye, Arslan, Arşipologos,Sakarya, Kızzade vapurlarıdır.[175]Ayrıca; Gülcemal, Gelibolu,

[169] Kemal Arı, *Büyük Mübadel…*., s. 37.
[170] Kemal Arı, *Büyük Mübadele...*, s. 89.
[171] Mark Mazower, *a.g.e.,* s. 411 – 413.
[172] Mark Mazower, *a.g.e.,* s. 415.
[173] İbrahim Erdal, *a.g.e*., s. 133.
[174] İbrahim Erdal, *a.g.e.,* s. 134.
[175] İbrahim Erdal, *a.g.e.,* s. 145.

Bandırma, İnebolu, Ereğli, Reşit Paşa, Nimet, Canik, Millet, Bahrıcedit, Şam, Kızılırmak ve bu vapurlar arasında İtalyan ve Yunan vapurları da yer almıştır.[176]

Taşıma ücreti göçmenlerden alınmıştır. Çocuklardan hiçbir ücret alınmamış ve fakir olanların taşıma ücretini İmar ve İskan Vekaleti karşılamış ya da indirimli ücret almıştır.[177]

3.6 YOLCULUK KOŞULLARI VE SÜRECİ

Liman kıyılarında vapurları bekleme süreci uzun ve zorlukluydu. Çoğunlukla vapurlar belirlenen sürede gelmekte gecikmişlerdir. Bu süreçte göçmenler, açlık, soğuk ve sağlık problemleriyle savaşıyordu.[178] Mübadil, yeterli taşıma aracı olmadığından taşınır mallarını yanında götürememiştir.[179] Çoğu mübadil yanlarında hayvanlarını da getirmiştir. Belli bir sayıya kadar bu hayvanlardan taşıma ücreti alınmamıştır.[180]

Her bindirme iskelesinde, göçmenleri vapura bindirmek, belgelerin ve kayıtların yapılması için birer " Bindirme ve Yükleme Heyeti" bulunmuştur.[181] Yunanistan'ın belirli bir yöresinden gelen göçmenlerin, önceden belirlenmiş listelere göre hangi vapura binmesi gerektiği bu kurallar tarafından belirlenmiştir.[182] Vapurlarda kamaralar, hastalar, kadınlar, yaşlılar ve çocuklar için ayrılmıştır. Bazı göçmenler, koridorlarda ve denk yığınları arasında yolculuk etmek zorunda kalmışlardır.[183]

---

[176] Kemal Arı, *Büyük Mübadele...,* s. 83 ve 87.
[177] Kemal Arı, *Büyük Mübadele....,* s. 83.
[178] Mehmet Mihri Beli, *Oı Oıkonomikes Pkevres tis Ypoxreotikis AntallagisMeıonotiton Metaksi Tourkias kaı Elladas,* Çev: Gıorgos Mertikas, Nisos\ İnstitouto Nikos Poulantzas, Athina 2017, s.37.
[179] Mehmet Mihri Beli, *a.g.e.,* s. 41.
[180] İbrahim Erdal, *a.g.e.,* s. 132.
[181] Kemal Arı, *Büyük Mübadele...,* s. 80.
[182] Kemal Arı, *Büyük Mübadele...,* s. 81.
[183] Kemal Arı, *Büyük Mübadele...,* s. 84.

3.7 SALGIN HASTALIKLAR

Mübadillerin sağlık problemleri daha mübadele başlamadan bekleme iskelelerinde başlamıştır. En yaygın hastalık çiçek ve kızamıktı. Daha bindirme iskelelerinde, Hilal – i Ahmer ve Mübadele, İmar ve İskan Vekaletinin kurmuş olduğu sağlık kurulları göçmenlere çiçek ve salgın hastalıklara karşı aşı yapmıştır.[184] Uzun ve sayıca fazla göçmenle seyahat eden gemilerde ölümler ve sağlık problemleri yaşanmıştır. Uzun ve yorucu bu yolculuğa mübadilerin bedenleri güçlükle direniyordu. Açlık, sefalet, pislik, pireler, fareler ve bunlara ek olarak göçmenlerin umutsuzluğu ve çaresizliği hastalıklara karşı koymakta zayıf düşmüştür. Seyr – i Sefain İdaresinden kiralanan vapurlarla nakledilen Müslüman mübadillerinin iaşe ve sağlık problemleriyle Kızılay ilgilenmiştir. Her vapura bir Kızılay doktoru yerleştirilmiştir.[185]

Ayrıca, göçmenlerin Türkiye'de indirilicekleri iskelelerde salgın hastalıkları önlemek için "İmdad – ı Sıhhi Heyetleri" adı verilen sağlık kurumları oluşturulmuştur.[186]

3.8 GÖÇMENLERİN TAŞINMAZ MALLARI

30 Ocak 1923 tarihinde sözleşme ve ek protokol ile mübadele antlaşması, Mustafa İsmet Bey, Dr. Rıza Nur Bey, Hasan Bey, E.K. Venizelos, D. Caclamanos tarafından Lozan'da imzalanmıştır.[187] Bu sözleşme uyarınca, Yunanistan'daki Batı Trakya dışındaki Müslümanlar ile Türkiye'deki İstanbul, Bozcaada ve Gökçeada dışındaki Orthodokslar zorunlu olarak göç etmişlerdir. Böylece, Türkiye'den Yunanistan'a 1.200.000 Orthodoks gelirken; Yunanistan'dan da Türkiye'ye 380.000 Müslüman bir daha ayrıldıkları ülkeye geri dönmemek üzere göç ettirilmişlerdir.[188]

---

[184] Kemal Arı, *Suyun İki Yanı: "Mübadele" (Yazılar),* Tarih Vakfı Yurt Yayınları, 2015, s.189.
[185] Mehmet Çanlı, "Yunanistan'daki Türkler'in Anadolu'ya Nakledilmesi", *Tarih Ve Toplum,* Ekim 1994, s. 130, ss. 51 – 60.
[186] Kemal Arı, *Büyük Mübadele...*, s. 46.
[187] Kemal Arı, *Büyük Mübadele…*, s.18.
[188] Richard Clogg, *a.g.e.*, s. 126 – 127.

Ayrıca, mübadillerin terk edeceği ya da yanlarında götürebileceği mallar ve bu malların değerlerinin belirlenmesine dair kurallar bu Sözleşme ile belirlenmiştir. Buna göre; göçmenin bıraktığı taşınılmaz malların değerini Muhtelit Mübadele Komisyonu belirlemiştir.[189] Sözleşme ve Protokol metninin 8. Maddesi, göçmenin terk edeceği ülkede bırakacağı ya da yanında götüreceği taşınır türdeki mallarla ilgili kuralları içermektedir. Buna göre; mübadiller her çeşit taşınır mallarını yanlarında götürmekte veya bunları taşıttırmakta serbest olacaklar ve bu sebeple kendilerinden herhangi bir vergi alınmayacaktır. Ancak, 9., 12., 13. ve 14. Maddeleri taşınmaz mallarla ilgili kuralları ve yönetimini içermektedir. Yani, taşınır malların tamamını veya bir kısmını beraberinde götürmeye gücü olmayan mübadillller, bunları oldukları yerde bırakabileceklerdi, bu halde bırakılacak olan malın dökümünü (envanterini) çıkarılarak değeri mal sahibi göçmenin gözü önünde belirlenecekti. Dört nüsha olarak belirlenecek bu belgenin bir tanesi yerel makamlarda kalacak, ikincisi Karma Komisyon'a sunulacak, üçüncüsü gidilecek olan ülkenin hükümetine ve sonuncusu da göçmenin kendisine verilecekti.[190]

Bunun gibi, ülkesini bırakıp gidecek her topluluk üyesi (cemaat) cami, tekke, medrese, klise, manastır, okul, hastane, ortaklık, dernek gibi tüzel kişiler ve başka tesisler personellerini de kapsamak üzere, kendi topluluklarına ait taşınır malları serbestçe götürmeye veya taşıttırmaya hakları vardı.[191] Ayrıca, taşınmaz malların kıymetlendirilmesi işiyle de görevli olan Karma Komisyonun ilgili mal sahibi göçmene, bulunduğu ülkenin hükümeti emrine bıraktığı mallara karşılık borç tutarını gösteren bir belge vermesi ve göçmenin göç ettiği ülkede, elindeki belgede gösterilen miktarda mal alma hakkına sahipti (Madde 14).[192]

---

[189] Mehmet M. Beli, *a.g.e.,* s. 51.
[190] Giorgou N. Lampsidi, *Oı Prosfiges tou 1922, I Prosfora tous stin Anaptiksi tis Horas,* Triti Ekdosi, Ekdotikos Oikos Adelfon Kiriakidi, Thessaloniki 1922 s. 209.
[191] Kemal Arı, *Büyük Mübadele...*, s. 19.
[192] Giorgou N. Lampsidi, *a.g.e.,* s. 211.

3.9 MÜBADİLLERİN TÜRKİYE'YE GETİRİLİŞİ VE YERLEŞTİRİLMESİ

27 Ocak 1923 tarihinde, Lord Curzon başkanlığında toplanan Ülke ve Askerlik Sorunları Komisyonunda, Nüfus Mübadelesi Alt – Komisyonu Başkanı M. Montagne'nin sözlü bir raporu dinlendikten sonra hazırlanan anlaşma ile sözleşme tasarısı kabul edilmiştir.[193]

30 Ocak 1923 tarihinde Türkiye ve Yunanistan arasında "Nüfus Mübadelesine" ilişkin Sözleşme ve Potokol imzalanmıştır. Bunun üzerine, Yunanistan'a 1.200.000 Ortodoks, Türkiye'ye ise 380.000 Müslümanın gelmesi bekleniyordu. En büyük sorun ise bu göçmenlere yer bulunması sorunuydu. Daha Lozan Barış Konferansı başlamadan, Yunanistan bu soruna çözüm bulmak amacıyla konuyu Milletler Cemiyetine sunmuştur. Eylül 1922'de cemiyet bu sorunu çözmek için çalışmalara başlamıştır.[194] Böylelikle, Norveçli Dr. Fridtjof Nansen, Milletler Cemiyeti tarafından Yunanistan ve Türkiye'de yaşanan göç sorununu incelemekle görevlendirilmiş ve bu konuda her iki ülkeyi ziyaret ederek çözüm yolları aramaya çalışmıştır. Nansen hazırladığı raporu 1 Aralık 1922'de Lozan'daki Barış Konferansında sunmuştur. Nansen raporunda; göçmenler için mübadelenin en etkin çözüm olacağını belirterek, Türkiye'de acilen toprakları işleyecek nüfusa ihtiyaç duyulduğunu, Yunanistan'da ise mübadele sonucu Müslümanların gitmesiyle yerlerine gelen Rumlara iskan alanlarının açılmış olacağını belirtmiştir.[195] Türk ve Yunan delegelerinin Nansen'in önerilerine bakış açısı farklıydı. Bu sebeple 2 Aralık 1922 tarihinde rapor Alt – Komisyona gönderildi. Alt – Komisyon çalışmalarını bitirdikten sonra, 30 Ocak 1923 yılında "Türk ve Rum Mübadelesine" dair Sözleşme ve Protokol imzalanmıştır.[196]

---

[193] İsmail Soysal, *Tarihçeleri ve Açıklamaları ile Birlikte Türkiye'nin Siyasal Andlaşmaları*, C. I (1920 – 1945), Türk Tarih Kurumu, Ankara 1983, s. 177 – 183.
[194] Seçil Akgün, "Birkaç Amerikan Kaynağından Türk – Yunan Mübadelesi Sorunu*", Üçüncü Askeri Tarih Semineri, Türk – Yunan İlişkileri*, Ankara 1986, s. 241.
[195] Kemal Arı, *Büyük Mübadele…*, s. 16 – 17.
[196] İsmail Soysal, *a.g.e.,* s. 180 – 181.

İmzalanan sözleşmenin yürürlüğe girmesiyle, bir ay içinde Muhtelit Mübadele (Karma) Komisyonu kurulmuştur. Karma Komisyon gerekli gördüğü yerlerde Türk ve Yunan üyelerden oluşan ve kendisine bağlı olan Alt – Komisyonlar oluşturabilecektir. Bu alt komisyonların görevleri taşınır ve taşınmaz mallarla ilgili sorunları çözmekti.[197] 13 Ekim 1923 tarihinde, göçmenlerin taşınma, sağlık, beslenme ve iskan gibi sorunlarını çözüm bulması için, TBMM'de Mübadele İmar ve İskan Vekaletinin kurulması kabul edilmiştir. 20 Ekim 1923 tarihinde de bu vekaletin başına İzmir Mebusu Mustafa Necati Bey seçilmiştir.[198]

3.9.1 Mübadillerin Yerleşim Bölgeleri

Mübadele olayı, hem Türkiye hem de Yunanistan açısından oldukça önemli siyasi, sosyal, ekonomik ve demografik sonuçlar yaratan bir olay olmuştur.[199] Mübadelenin başlamasıyla karşılaşılan en önemli sorun yerleşim alanlarının belirlenmesiydi. Az zamanda çok sayıda mübadilin gelmesi, başarılı bir iskan planının olmaması ve Rumlar'dan artakalan emvalu metrukenin işgale uğraması iskan sırasında büyük engel oluşturmuştur.[200] İlk düşünülen yerleşim alanları Rumlar tarafından terk edilen mallardı. Ancak bu mallar gereksiz yere işgale uğramış, harap edilmiş ve yağmalanmıştır.[201] Gelen göçmenlerin ekonomik durumları, geldikleri coğrafi şartlar, meslekleri ve uğraşıları, tarım biçimi, türleri gibi özellikler göz önünde bulundurulmuş böylelikle hangi yöreden nereye yerleştirilicekleri saptanmaya çalışılmıştır.[202]

---

[197] İsmail Soysal, *a.g.e., s*. 180 – 181.
[198] Kemal Arı,*Büyük Mübadele….*, s. 28.
[199] Onur Yıldırım, "I Antallagi Plithismon tou 1923, Prosfiges kaı Ethnikes İstoriografies stin Ellada kaı tin Tourkia", *İ Ellinitourkiki Antallagi Plithsmon, Ptihes mias Ethnikis Sugrousis,* Ed.: Konstantinos Tsitselikis, Ekdoseis Kritiki, Ekim 2006, s.66.
[200] İbrahim Erdal, *a.g.e*., s. 154.
[201] Renee Hirschon, "Ta Apotelesmata tis Antallagis", *İ Ellinotourkiki Antallagi Plithismo, Ptihes mias Ethnikis Sigkrousis,* Epimeleıa: Konstantinos Tsitselikis, Kritiki & KEMO, Athina 2006, s. 166.
[202] İbrahim Erdal, *a.g.e*., s. 181.

Bu sorunların en yoğun olarak görüldüğü bölge İzmir olmuştur. İlk iş olarak, yerleşim alanlarındaki hasarın belirlenmesi ve onarımı gelmekteydi.[203] Rum köylerinin tahribi, göçmenlerin geldiği zamanlarda da devam etmiştir. Bu terk edilmiş evlerin, tarlaların, bağların ve bahçelerin onarımlarını yapmak; hem göçmenlerin, hem de yerli felaketzedelerin barınmalarını sağlamak için büyük bir önem taşımıştır.[204] Vekalet, Türkiye'ye gerirecek göçmenlerin iaşe, sağlık ve iskan sorunlarını çözebilmek amacıyla on yerleştirme bölgesine ayırmıştır. Bu on bölge arasında İzmir, Manisa, Aydın, Menteşe ve Afyon ile birlikte dördüncü bölgede yer almıştır.[205] Göçmenlerin, gelecekleri yöre olarak, tütüncü, çiftçi, bağcı, zeytinci olarak gruplandırımıştır. Buna göre; Drama, Kavala ve Selanik ahalisinin 4.000'i tütüncü, 20.000'i çiftçi – bağcı, 40.000'i zeytinci olmak üzere toplam 64.000 kişi İzmir, Manisa, Menteşe, Denizli ve havalisine yerleştirilmiştir.[206]

İlk göçmen kafilesi, 3 Aralık 1923 tarihinde İzmir'e gelmiştir. 1.027 kişi olarak gemiye binen bu kafile, hamile bir kadının yolda doğum yapmasıyla bu sayı 1.028'e ulaşmıştır.[207] Mübadillerin yola çıktığı haberi gelince, İzmir'deki cemiyetler hemen yardım kampanyaları başlatmışlardır.[208] Muhacirin Muayenet Yurdu gelecek göçmenlerin şeker ve çayını, Kordon Ameli Cemiyeti ekmeklerini ve Musevi Cemiyeti sigara ve tütünlerini karşılamışlardır. İzmirli hanımlardan oluşan Hilal – i Ahmer Cemiyeti Yardım Heyeti de büyük yardımlarda bulunmuştur.[209] İzmir ve çevresine gelecek göçmenlerin geçici iskanları için Kemer'de, Hilal – i Ahmer'in donatım ve yardımlarıyla İzmir'in en büyük misafirhanesi olan Kalazomen Misafirhanesi kurulmuştur.[210]

---

[203] Kemal Arı, *Büyük Mübadele…*., s. 57.
[204] Kemal Arı, *Büyük Mübadele…*, s. 59.
[205] Kemal Arı, "Mübadele Göçmenlerini Türkiye'ye Taşıma Sorunu ve İzmir Göçmenleri", *Çağdaş Türkiye Tarihi Araştırmaları Dergisi,* I\1, 1991 , ss. 13 - 46, s.27.
[206] Kemal Arı, *Büyük Mübadele…,* s. 53.
[207] Kemal Arı, *Büyük Mübadele…*, s.90.
[208] Kemal Arı, "Yunan İşgali Sonrasında İzmir'de Emval – I Metruke ve Fuzuli İşgal Sorunu", *Atatürk Araştırma Merkezi Dergisi*, C. V\ 15 Temmuz 1989, ss. 691 – 706.
[209] Kemal Arı, *Suyun İki Yanı…*, s. 127.
[210] Kemal Arı, "Mübadele Göçmenlerini…, s. 32.

Ortalama üç gün misafirhanelerde kalan göçmenler, sonra kendileri için belirlenmiş yerleşim bölgelerine gönderilmişlerdir.[211] Yolculuk trenle veya yaya olarak gerçekleştirilmiştir.[212] Göçmenlere, ellerindeki mal bildirim beyannamesinde yazan evin niteliklerine uygun ev verilmeye çalışılsa da bu konuda pek başarılı olunamamıştır.[213] Bazen de bir yöreye gönderilen göçmenin, oradaki terk edilmiş malların yetersizliği ya da fuzuli işgale uğramış olduğu yüzünden, başka bir yerleşim bölgesine gönderilmiştir.[214] Yaklaşık 32 bin göçmen İzmir'e yerleştirilmiş ve üretici duruma gelene kadar Hilal – i Ahmer Cemiyeti önemli bir rol oynamıştır.[215]

3.10 MÜBADİLLERİN YERLİ HALK TARAFINDAN KARŞILANMALARI

Göçmenlerin en önemli problemlerinden birisi de yerleştirildikleri bölgeye uyum sürecleri olmuştur. Geldikleri ülkede bıraktıkları mal varlıklarının karşılığını bulamayan göçmenler uyum sağlamakta ve üretici duruma gelmekte güçlükler yaşamışlardır. Buna ek olarak, yerleştirildikleri bölgelerin yerli halklarıyla hemen bir kaynaşma sağlayamamışlardır.[216]

Mübadeleye uğrayan göçmenler, dil, lehçe ve kültür farklılıkları göstermişlerdir. Yunanistan'a gelen göçmenlerin çoğu sadece türkçe biliyorlardı. Böylelikle, yerli halk tarfından önyargı ve dışlanmayla karşılaşmışlardır. Bu dışlanma ve önyargılar, aşağılayıcı lakaplarla da ifade edilmiştir: "Türk Tohumlar" (Tourkosporoı), "Şarklılar" (Anatolites) veya "Yoğurtla Vaftiz Edilenler" (Gıaourtovaftismenoı).[217]

---

[211] Kemal Arı, *Suyun İki Yanı…,* s. 65 – 66.
[212] Kemal Arı, *Büyük Mübadele…*, s. 105.
[213] Kemal Arı, *Büyük Mübadele…,* s. 106.
[214] Kemal Arı, *Büyük Mübadele…,* s. 108.
[215] Kemal Arı, *Suyun İki Yanı…,* s. 103.
[216] İbrahim Erdal, *a.g.e*., s.272.
[217] Renee Hirschon, " Lozan Sözleşmesinin Sonuçları: Genel Bir Bakış", *Ege'yi Geçerken, 1923 Türk – Yunan Zorunlu Nüfus Mübadelesi,* Derl.: Renee Hirschon, İstanbul Bilgi Üniversitesi Yayınları, İstanbul 2005, s. 26 ; Richard Clogg, *a.g.e.,* s.127 – 128.

Türkiye'ye gelen Müslüman göçmenler de aynı tepkilerle karşılanmışlardır. Yerli ahaliden "Gavur" (Gıaourides) damgası yemişlerdir.[218] Bütün olumsuz şartlara rağmen üretici duruma gelen mübadiller, zamanla yerleştirildikleri bölgelere uyum sağlamış ve kendi kültürlerini de yansıtmışlardır.[219]

3.11 MÜBADELEDEN SONRA SELANİK

Yunanistan'a yerleşen mübadillerin bu ülke üzerinde ekonomi, kültür, sosyal, edebiyat ve müzik alanlarında büyük etkileri olmuştur.[220]

Yunanistan'a gelen bazı göçmenler yanlarında getirdikleri sermayelerinin dışında üretici ruhu ve gücü de getirmişlerdir. Aynı zamanda, yazarların, şairlerin ve sanatla uğraşan insanların gelmesi kültürel yaşam için büyük bir etki yaratmıştır.[221] Buna örnek olarak: Adamandios Korais, Giorgos Seferis, Aleksandros Simeonidis, Vatidou Fili, Liatsos Dimitris v.b.[222] Özellikle, gelen göçmenlerin "rebetika" müziği üzerindeki etkileri dikkat çekicidir.[223] Gelen göçmenler, zanaat, sanayi ve ticaret alanlarında önemli rol oynamışlardır. Endüstriye kazanılan yeni bölümler; tekstil, ipek böcekçiliği, halı dokumacılığı, seramik, metal işçiliği gibi. Üretimin artması ve yeni dalların ortaya çıkmasıyla ihracatta da artış görülmüştür.[224] Kadın mübadillerin de bu alanlarda gösterdikleri

---

[218] Renee Hirschon, "Ta Apotelesmata tis Antallagis" *İ Ellinotourkiki Antallagi Plithismon, Ptihes mias Ethnikis Sigkrousis,* Ed.: Konstantinos Tsitselikis, Kritiki & KEMO, Athina 2006, s.174.
[219] İbrahim Erdal, *a.g.e.,* s. 272.
[220] Richard Clogg, *a.g.e.,* s. 60.
[221] Richard Clogg., *a.g.e.,* s. 128.
[222] Giorgou N. Lampsidis, *a.g.e.,* s. 181 – 205.
[223] Renee Hirschon, " Lozan Sözleşmesinin Sonuçları: Genel Bir Bakış", *Ege'yi Geçerken, 1923 Türk – Yunan Zorunlu Nüfus Mübadelesi*, Derl.: Renee Hirschon, İstanbul Bilgi Üniversitesi Yayınları, İstanbul 2005, s. 25.
[224] Giorgou N. Lampsidis., *a.g.e.,* s. 156 – 160.

başarı dikkate değerdi.[225] Ekonomik artışın dışında, göçmenlerin gelmesiyle önemli bir nüfus artışı da görülmüştür.[226]

Sonuç olarak, Yunanistan'a gelen göçmenlerin ekonomiye katkıları olduğu kadar, nüfus artışına da büyük ve önemli katkıları olmuştur. Bunun dışında, gelen göçmenlerin sanat alanlarında ve Yunanistan'a kültür, bilim, edebiyat ve müzik alanlarında büyük katkıları olmuştur.[227] Yunanistan'a yerleşen göçmenler, geldikleri şehir veya kasabanın adını vermişlerdir. Örneğin: Mesina (Mersin), Nea Sparte (Yeni Isparta), Nea Trapezounta (Yeni Trabzon), Anatole, Nea Savastia (Yeni Sivas).[228]

[225] Elizabeth Kontogiorgi, " Makedonya'nın Yunanistan'a Ait Olan Kısmına Mülteci Yerleşiminin Ekonomik Sonuçları, 1923 – 1932, *Ege'yi Geçerken, 1923 Türk – Yunan Zorunlu Nüfus Mübadelesi,* Derl.: Renee Hirschon, İstanbul Bilgi Üniversitesi Yayınları, İstanbul 2005, s. 108.
[226] Giorgou N. Lampsidis., *a.g.e.,* s. 175.
[227] Giorgou N. Lampsidis., *a.g.e.,* s. 177 – 178.
[228] İbrahim Erdal, *a.g.e.,* s. 205.

SONUÇ

Osmanlı Devlet'inin coğrafyasında asırlarca çeşitli etnik ve dini gruplar millet sistemi altında bir arada yaşamıştır. İstanbul'un fethinden sonra, Osmanlı Devletinin topraklarında yaşayan toplulukları yönetmek için millet sistemi kurulmuştur. İmparatorluk'ta milletler ırk esasına göre değil, dini inançlarına göre dörde ayrılmıştır. Bunlar: Müslüman milleti, Rum milleti, Ermeni milleti ve Yahudi milleti.[229] Ancak, on dokuzuncu yüzyılda milliyetçilik akımlarının etkisiyle millet sistemi yıkılmıştır. Bu yüzyılda, Balkanlar'da ulus – devletler kurulmaya başlamıştır. İlk olarak Yunan ulus – devleti (1830) kurulmuştur ve hemen ardından diğer milletler bunu takip etmişlerdir. Yakın bir zaman içinde Romenler, Sırplar, Karadağlılar ve Bulgarlar kendi devletlerini kurmuşlardır. Bunların hepsi, zaten gerileme döneminde bulunan Osmanlı topraklarının azalmasına sebep olmuştur.

Balkan Savaşları ve sonrasında Osmanlı İmparatorluğu Balkanlardaki tüm topraklarını kaybetmiş ve bölgedeki halkın büyük kısmı göç etmeye başlamıştır. Sonuç olarak, Yunanistan'da yaşayan Müslüman unsurlar Türkiye'ye doğru göç ederken, Milli Mücadele döneminde ise Türkiye'de yaşayan Rum nüfus Yunanistan'a yığılmıştır.

Bu göç hareketleri hem göçmenler için hem de iki devlet için büyük problem teşkil etmiştir. Çözüm yolu olarak ise, Milletler Cemiyeti daha Lozan Konferansı başlamadan, Norveçli Dr. Nansen'i meseleyi araştırmak için görevlendirmiştir. Nansen, Yunanistan ve Türkiye'yi ziyaret ederek taraflarla görüşmüş, bilgiler almış, çözüm yolunu bulmaya çalışmış ve bir rapor hazırlamıştır. Nansen'in raporuna göre, azınlıkların hızlı ve etkili bir şekilde mübadelesi hem iktisadi sorunların çözümlenmesini sağlayacaktı hem de giden göçmenlerin bıraktığı evlere gelenler yerleştirilebilecekti.

---

[229] Konstantinos K. Hatzopoulos, Episkopisi tis İstorias tou Neou Ellinismou (Panepistimiakes Paradosis), Komotini 2010.

Sonuç olarak, Lozan Antlaşmasında bu sorunlar gündeme getirilmiş ve çözüm olarak 30 Ocak 1923'te Nüfus Mübadelesi Antlaşması imzalanmıştır. Bu göç hareketinin sonunda yaklaşık 1.600.000 kişi mübadeleye tabi tutulmuştur. Bu sayının, 1.200.000'ini Türkiye'den Yunanistan'a giden İstanbul dışındaki Türk uyruklu Orthodoks Rumlar oluştururken, 400.000'ini de Yunanistan'dan Türkiye'ye gelen Batı Trakya dışındaki Yunan uyruklu Müslümanlar oluşturmuştur.

Bu çalışmada, Yunan belgelerine ve basınına dayanarak "Selanik'ten İzmir'e Mübadele" konu edilmiştir. Göçün başlattığı sıkıntılar, göçmenlerin yaşadığı zorluklar, geride bıraktıkları taşınır ve taşınmaz mallar, iskanları ve yeni yerleştikleri ülklerindeki yerli halkla uyum süreçleri incelenmiştir.

KAYNAKÇA

Akyol, Taha. *Bilinmeyen Lozan.* İstanbul : Doğan Kitap Yayıncılık, 2014.

Anastassiadou, Meropi. *Tanzimat Çağında Bir Osmanlı Şehri Selanik (1830 - 1912).* İstanbul : Tarih Vakfı Yurt Yayınları, 2010.

Arı, Kemal. *Büyük Mübadele, Türkiye'ye Zorunlu Göç (1923 - 1925).* İstanbul : Tarih Vakfı Yurt Yayınları, 2012.

Arı, Kemal. *Suyun İki Yanı: "Mübadele" (Yazılar).* İstanbul : Tarih Vakfı Yurt Yayınları, 2012.

Barbis, Kostas N. *Ethnikos Dihasmos, Aıtia - Enohoı - Sunepeıes.* Thessaloniki : Erodios, 2002.

Beli, Mehmet Mihri. *Oı Oıkonomikes Pleures tis Upohreotikis Antallagis Meıonotiton Metaksi Tourkias kaı Elladas.* Athina : Nisos, İnstitouto Nikos Poulantzas, 2017.

Clogg, Richard. *Sinoptiki İstoria tis Elladas 1770 - 2000.* Athina : Katoptro, 2003.

Dimitriadis, Vasilis. *İ Thessaloniki tis Parakmis, İ Elliniki Koınotita tis Thessalonikis kata ti Dekaetia tou 1830 Me Vasi Ena Othomaniko KatastihoApografis tou Plithismou.* İrakleıo : Panepistimiakes Ekdoseıs Kritis, 1997.

Dimitriadis, Vasilis. *Topografia tis Thessalonikis kata tin Epohi tis Toyrkokratias 1430 - 1912.* Athina : Adelfon Kurıakidi, 2008.

Dimokritio Panepistimio Thrakis, Ergastirio Europikon Spoudon (Tetradio Ergasias 3). *Prakseis Pou Ipografikan Sti Lozani Stis 30 Ianouariou Kai 24 Iouliou 1923.* Athina - Komotini : Ant. N. Sakkoula, 1993.

Erdal, İbrahim. *Mübadele (Uluslaşma Sürecinde Türkiye ve Yunanistan 1923 - 1925).* İstanbul : IQ Kültür Sanat Yayıncılık, 2012.

Gökaçtı, Mehmet Ali. *Nüfus Mübadelesi Kayıp Bir Kuşağın Hikayesi* . İstanbul : İletişim Yayıncılık, 2003.

Hekimogklou, Evaggelos A. İstoria tis Epiheirimatikotitas sti Thessaloniki - B2. [συγγρ. βιβλίου] Thaleıa Mantapoulou - Panagıotopoulou & Eyaggelos

Hekimogklou. *Ktimatologikes Piges, Thessaloniki Teli 19ou - arhes 20ou aıona.* Thessaloniki : Politistiki Etaıreıa Epixeırimation Voreıou Ellados, 2004.

Hirschon, Renee. Ege Bölgesinde 'Ayrışan Halklar'. *Ege'yi Geçerken, 1923 Türk - Yunan Zorunlu Nüfus Mübadelesi.* İstanbul: İstanbul Bilgi Üniversitesi Yayınları, 2005.

Hirschon, Renee. Lozan Sözleşmesinin Sonuçları: Genel Bir Bakış. *Ege'yi Geçerken, 1923 Türk - Yunan Zorunlu Nüfus Mübadelesi.* İstanbul : İstanbul Bilgi Üniversitesi Yayınları, 2005.

Hirschon, Renee. Ta Apotelesmata tis Antallagis. [συγγρ. βιβλίου] Konstantinos Tsitselikis. *İ Ellinotourkiki Antallagi Plithismon, Ptihes mias Ethnikis Sigkrousis.* Athina : Kritiki & KEMO, 2006.

Jelavıch, Barbara. *Istoria ton Valkanion II 20os Aıonas.* Athina : Politropon, 2006.

Karacan, Ali Naci. *Lozan.* İstanbul : Türkiye İş Bankası Kültür Yayınları, 2014.

Kavala, Maria. *Thessaloniki tou Mesopolemou (1917 - 1940). İ Evraıki Koınotita tis Polis.* Athina : Kallipos, 2015.

Kontogiorgi, Elizabeth. Makedonya'nın Yunanistan'a Ait Olan Kısmına Mülteci Yerleşiminin Ekonomik Sonuçları, 1923 - 1932. [συγγρ. βιβλίου] Renee Hirschon. *Ege'yi Geçerken, 1923 Türk - Yunan Zorunlu Nüfus Mübadelesi.* İstanbul : İstanbul Bilgi Üniversitesi Yayınları, 2005.

Lampsidi, Gıorgou N. *Oı Prosfiges tou 1922, I Prosfora tous stin Anaptiksi tis Horas.* Thessaloniki : Adelfon Kiriakidi, 1992.

Louvi, Lina. To Telos tis Megalis İdeas. [συγγρ. βιβλίου] Hristina Koulouri. *İ Mikrasiatiki Katastrofi 1922, Eksi Stigmes tou Eıkostou Aıona.*Athina : Dimosiografikos Organismos Lampraki, 2010.

Mazower, Mark. *Thessaloniki, Poli ton Fantasmaton Hristianoı, Mousoulmanoı kaı Evraıoı 1430 - 1950.* Athina : Aleksandreıa, 2006.

Sfetas, Spiridon. *Eısagogi sti Valkaniki İstoria, Apo tin Othomaniki Kataktisi ton Valkanion Mehri ton Proto Paggosmıo Polemo (1354 - 1918).*Thessaloniki : Vanias, 2009.

Sonyel, Salahi R. *Gizli Belgelerle Lozan Konferansı'nın Perde Arkası.* Ankara : Türk Tarih Kurumu, 2014.

T.C. Dışişleri Bakanlığı, Araştırma ve Siyaset Planlama Genel Müdürlüğü. *Türkiye Dış Politikasında 50 Yıl, Lozan (1922 – 1923).* Türkiye Cumhuriyeti 1923 1973 (50 Yıl).

Theologou, Kostas. *Horos kaı Mnimi, Thessaloniki 15 - 20 Aıonas, Apo tis Paradosiakes Koınotites stin Astiki Neoterikotita.* Thessaloniki : University Studio Press, 2008.

Thessaloniki 1850 - 1918, I <Polı ton Evraıon> kaı i Afipnisi ton Valkanion. Athina : Ekati, 1994.

Tosun, Ramazan. *Türk - Yunan İlişkileri ve Türk - Rum Nüfus Mübadelesi.* Konya : Palet Yayınları, 2014.

Vakalopoulos, Apostolos E. *Anamniseıs Apo tin Palia Thessaloniki.* Thessaloniki : Malliaris - Paıdeıa, 1993.

Yıldırım, Onur. *Diplomasi ve Göç, Türk - Yunan Mübadelesinin Öteki Yüzü.* İstanbul : İstanbul Bilgi Üniversitesi Yayınları, 2016.

Yıldırım, Onur. İ Antallagi Plithismon tou 1923. Prosfiges kaı Ethnikes İstoriografies stin Ellada kaı tin Tourkia. [συγγρ. βιβλίου] Konstantinos Tsitselikis. *İ Ellinotourkiki Antallagi Plithismon, Ptihes mias Ethnikis Sigkrousis.* Athina : Kritiki & KEMO, 2006.

Makaleler\Dergiler

Akgün, Seçil. Birkaç Amerikan Kaynağından Türk - Yunan Mübadelesi Sorunu. Ankara : Üçüncü Askeri Tarih Semineri , 1986.

Arı, Kemal. Mübadele Göçmenlerini Türkiye'ye Taşıma Sorunu ve İzmir Göçmenleri. *Çağdaş Türkiye Tarihi Araştırmaları Dergisi.* DergiPark, 1991, I\ 1.

Arı, Kemal. Yunan İşgali Sonrasında İzmir'de Emval - i Metruke ve Fuzuli İşgal Sorunu. *Atatürk Araştırma Merkezi Dergisi.* DergiPark, 1989, Sayı 5.

Çapa, Mesut. Lozan'da Öngörülen Türk Ahali Mübadelesinin Uygulanmasında Türk Kızılay (Hilal - i Ahmer) Cemiyeti'nin Katkıları. *Ankara Üniversitesi*

Türk İnkılap Tarihi Enstitüsü Dergisi Atatürk Yolu Dergisi. DergiPark, 1988, Sayı 1, 02.

Çelebi, Ercan. Türk ve Rum Ahalinin Mübadelesine Dair Oluşturulan Komisyonlardan Muhtelit Mübadele Komisyonu ve Faaliyetleri. *Erzincan Eğitim Fakültesi Dergisi.* DergiPark, 2006, Sayı 8, 1.

Dığıroğlu, Filiz. Selanik Ekonomisinde Unutulmuş Bir Alan: Tütün Üretimi, Ticareti ve Reji (1883 - 1912). *Osmanlı Araştırmaları Dergisi.* 2014,Sayı 43.

Feyzioğlu, Hamiyet Sezer. Hatıraların Işığında Balkan Savaşları. *DTCF Dergisi (Dil ve Tarih Coğrafya Fakültesi).* Journal, 2016, Sayı 200 - 213.

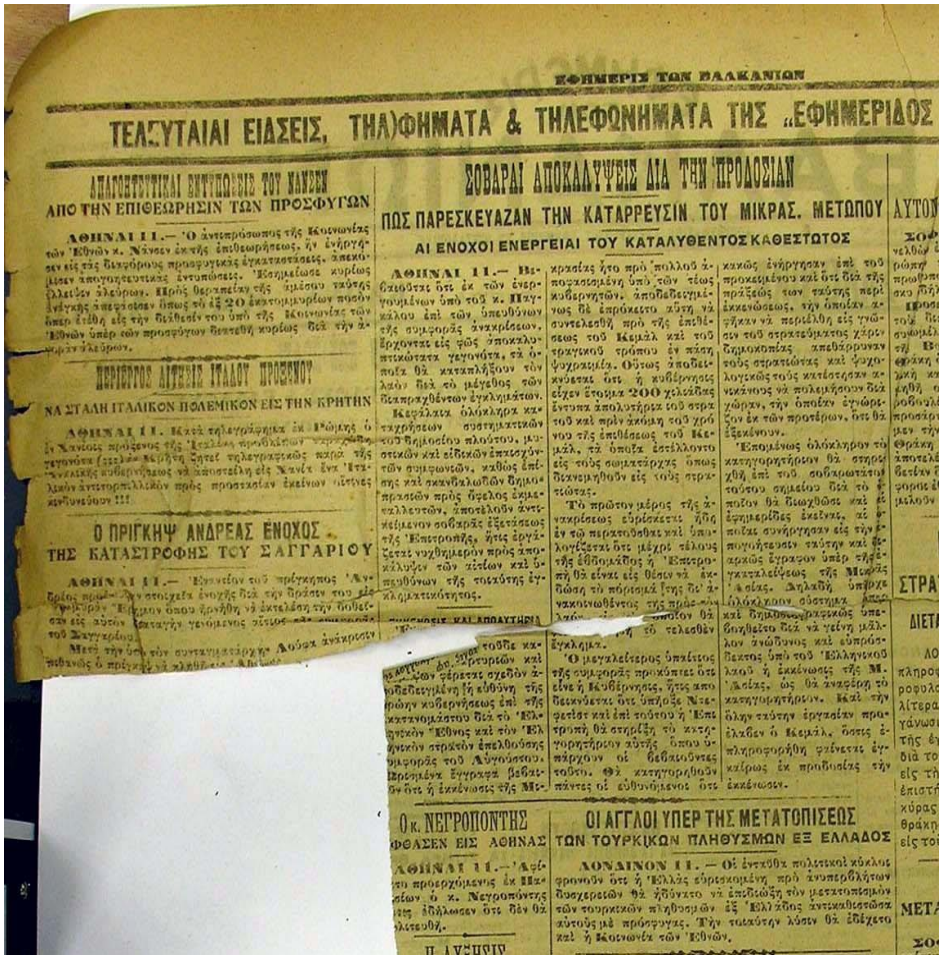
Soysal, İsmail. *Tarihçeleri ve Açıklamaları ile Birlikte Türkiye'nin Siyasal Andlaşmaları 1. Cilt (1920 - 1945).* Ankara : Türk Tarih Kurumu Yayınlar, 1983.

Yıldız, Özlem. II. Meşrutiyet'ten I. Dünya Savaşına Osmanlı Devletinde Deniz Ticareti 1908 – 1914, *(DEÜ, Atatürk İlkeleri ve İnkılap Tarihi Enstitüsü, Yayınlanmamış Doktora Tezi).* İzmir 2012.

Gazeteler

Balkanlar'ın Gazetesi (1922 – 1925).

EKLER



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΩΝ ΒΑΛΚΑΝΙΩΝ

ΤΕΛΕΥΤΑΙΑΙ ΕΙΔΗΣΕΙΣ, ΤΗΛΕΦΩΝΗΜΑΤΑ & ΤΗΛΕΦΩΝΗΜΑΤΑ ΤΗΣ „ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ

ΑΠΑΓΟΗΤΕΥΤΙΚΑΙ ΕΝΤΥΠΩΣΕΙΣ ΤΟΥ ΝΑΝΣΕΝ
ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΝ ΤΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

ΑΘΗΝΑΙ 11.— Ὁ ἀντιπρόσωπος τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν κ. Νάνσεν ἐκτὸς ἐπιθεωρήσεως, ἣν ἐνήργησεν εἰς τὰς διαφόρους πρωσφυγικὰς ἐγκαταστάσεις, ἀπεκόμισεν ἀπογοητευτικὰς ἐντυπώσεις. Ἐσημείωσε κυρίως ἐλλείψεις ἀλεύρου. Πρὸς θεραπείαν τῆς ἐμφανισθείσης ἀνάγκης ἀπεφάσισεν ὅπως τὰ ἐξ 20 ἑκατομμυρίων ποσὰ ἅπερ ἐτέθη εἰς τὴν διάθεσιν του ὑπὸ τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν ὑπὲρ ὧν προσφύγων διατεθῇ κυρίως δι' ἀγορὰν ἀλεύρου.

ΠΕΡΙΕΡΓΟΣ ΔΙΓΕΙΣ ΙΤΑΛΟΥ ΠΡΟΞΕΝΟΥ
ΝΑ ΣΤΑΛΗ ΙΤΑΛΙΚΟΝ ΠΟΛΕΜΙΚΟΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΚΡΗΤΗΝ

ΑΘΗΝΑΙ 11. Κατὰ τηλεγραφήματα ἐκ Ρώμης ὁ ἐν Χανίοις πρόξενος τῆς Ἰταλίας προβαίνων [illegible] γεγονότων (σελὶς κρίσης ζητεῖ τηλεγραφικῶς ὅπως τῆς [illegible] ἀποσταλῇ εἰς Χανιὰ ἓν Ἰταλικὸν ἀντιτορπιλλικὸν πρὸς προστασίαν ἐκείνων οἵτινες κινδυνεύουσιν !!!

Ο ΠΡΙΓΚΗΨ ΑΝΔΡΕΑΣ ΕΝΟΧΟΣ
ΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗΣ ΤΟΥ ΣΑΓΓΑΡΙΟΥ

ΑΘΗΝΑΙ 11.— Ἐγκειται τοῦ πρίγκηπος Ἀνδρέου πρὸς [illegible] στοιχεῖα ἐνοχῆς δι' ἣν θρόνου του μέλους τῆς Ἐπιτροπῆς ὅπου ἐζητήθη νὰ ἐκτελέσῃ τὴν διάβασιν εἰς αὐτὸν ἐκταγὴν γενομένης σύσσωμος [illegible] τοῦ Σαγγαρίου.

Μετὰ τὴν ὅλη τὸν συνταγματάρχην Λαῦσα ἀνάκρισιν [illegible] πιθανὸς ὁ πρίγκηψ νὰ κληθῇ ὡς [illegible]

ΣΟΒΑΡΑΙ ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΙΣ ΔΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΔΟΣΙΑΝ
ΠΩΣ ΠΑΡΕΣΚΕΥΑΖΑΝ ΤΗΝ ΚΑΤΑΡΡΕΥΣΙΝ ΤΟΥ ΜΙΚΡΑΣ. ΜΕΤΩΠΟΥ
ΑΙ ΕΝΟΧΟΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΙ ΤΟΥ ΚΑΤΑΛΥΘΕΝΤΟΣ ΚΑΘΕΣΤΩΤΟΣ

ΑΘΗΝΑΙ 11.— Βεβαιοῦται ὅτι ἐκ τῶν ἐνεργουμένων ὑπὸ τοῦ κ. Πανγκάλου ἀπὸ τῶν ὑπευθύνων τῆς συμφορᾶς ἀνακρίσεων. Ἐρχόμεθα εἰς φῶς σπουδαιοτάτων γεγονότων, ἐξ ὧν πολὺ θὰ κατακαθήσουν τὸν λαὸν διὰ τὸ μέγεθος τῶν διαπραχθέντων ἐγκλημάτων.

Κεφάλαια ὁλόκληρα καταχρήσεων συστηματικῶν τοῦ δημοσίου πλούτου, μυστικῶν καὶ εἰδικῶν ἐπιχορηγιῶν τῶν συμφωνιῶν, καθὼς ἐπίσης καὶ σκανδάλων ὄχι μόνον πρακτόρων πρὸς ὄφελος ἐκμεταλλευτῶν, ἀποκαλοῦν ἀντικείμενον σοβαρᾶς ἐξετάσεως τῆς Ἐπιτροπῆς, ἥτις ἐργάζεται νυχθημερὸν πρὸς ἀποκάλυψιν τῶν αἰτίων καὶ ὑπευθύνων τῆς τοιαύτης ἐγκληματικότητος.

[illegible] τοῦτο κατὰ [illegible] ἀνεγνωσθῇ τὸ τελεσθὲν ἐγκλημα.

Ὁ μεγαλεπήρεως ὑπαίτιος τῆς συμφορᾶς προκύπτει ὅτι εἶνε ἡ Κυβέρνησις, ἥτις ἀπὸ δεκαετίας καὶ ἀπὸ τούτου ἡ Ἐπιτροπὴ θὰ στηριξῇ τὸ κατηγορητήριον αὐτῆς ὅπου ὑπάρχουν οἱ βαθυνόντες τοῦτο. Θὰ κατηγορηθοῦν πάντες οἱ εὐθυνόμενοι ὅτε ἐκκένωσις τῆς Μικρᾶς.

ΑΥΤΟΝ

ΣΤΡΑ

ΔΙΕΤ

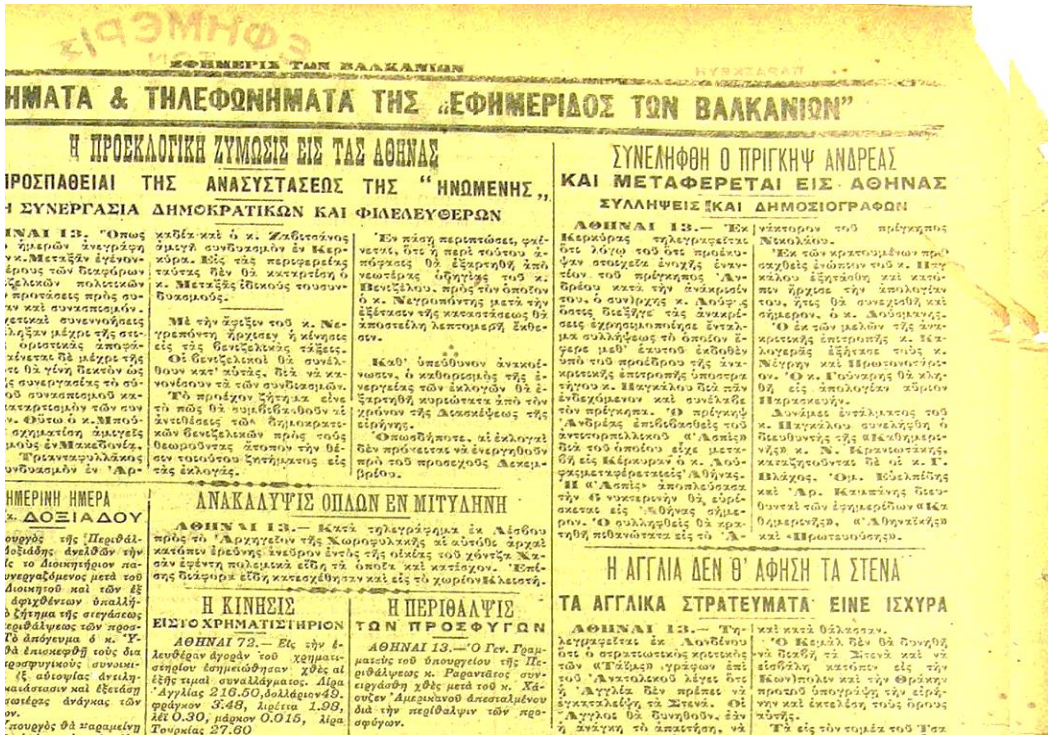
Ο κ. ΝΕΓΡΟΠΟΝΤΗΣ
ΦΘΑΣΕΝ ΕΙΣ ΑΘΗΝΑΣ

ΑΘΗΝΑΙ 11.— Ἀφίκετο προερχόμενος ἐκ Ηπείρου ὁ κ. Νεγροπόντης [illegible] ἐδήλωσεν ὅτι δὲν θὰ [illegible]λευθῇ.

ΟΙ ΑΓΓΛΟΙ ΥΠΕΡ ΤΗΣ ΜΕΤΑΤΟΠΙΣΕΩΣ
ΤΩΝ ΤΟΥΡΚΙΚΩΝ ΠΛΗΘΥΣΜΩΝ ΕΞ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΛΟΝΔΙΝΟΝ 11. — Οἱ ἐντὸς πολιτικοὶ κύκλοι φρονοῦν ὅτι ἡ Ἑλλὰς εὑρισκομένη πρὸ ἀνυπερβλήτων δυσχερειῶν θὰ ἠδύνατο νὰ ἐπιβιώσῃ ἐὰν μετατοπισθοῦν τῶν τουρκικῶν πληθυσμῶν ἐξ Ἑλλάδος ἀντικατασταθοῦν αὐτοὺς μὲ πρόσφυγας. Τὴν τοιαύτην λύσιν θὰ ἐδέχετο καὶ ἡ Κοινωνία τῶν Ἐθνῶν.

EK.1: *Balkanların Gazetesi*, 12.10.1922 _ 2. “Dr. Nansen’in, mübadilleri ziyareti sırasında hayal kırıklığına uğratan izlenimi”. Milletler Cemiyeti temsilcisi Dr. Nansen, birçok mülteci iskan bölgelerini ziyaret etti ve karşılaştığı durum, özellikle unun yetersizliği onu hayal kırıklığına uğrattı. Bu ihtiyacın acil çözümü için, Milletler Cemiyeti’nin tahsis ettiği 20 milyonu mültecilerin ihtiyaçları ve un alımı için kullanılmasını önerdi.



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΩΝ ΒΑΛΚΑΝΙΩΝ

ΗΜΑΤΑ & ΤΗΛΕΦΩΝΗΜΑΤΑ ΤΗΣ „ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΩΝ ΒΑΛΚΑΝΙΩΝ"

Η ΠΡΟΣΚΛΟΤΙΚΗ ΣΥΜΩΣΙΣ ΕΙΣ ΤΑΣ ΑΘΗΝΑΣ

ΙΡΟΣΠΑΘΕΙΑΙ ΤΗΣ ΑΝΑΣΥΣΤΑΣΕΩΣ ΤΗΣ "ΗΝΩΜΕΝΗΣ„

Η ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΦΙΛΕΛΕΥΘΕΡΩΝ

ΣΥΝΕΛΗΦΘΗ Ο ΠΡΙΓΚΗΨ ΑΝΔΡΕΑΣ

ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΕΡΕΤΑΙ ΕΙΣ ΑΘΗΝΑΣ

ΣΥΛΛΗΨΕΙΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΩΝ

ΑΝΑΚΑΛΥΨΙΣ ΟΠΛΩΝ ΕΝ ΜΙΤΥΛΗΝΗ

Η ΚΙΝΗΣΙΣ ΕΙΣ ΤΟ ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΝ

Η ΠΕΡΙΘΑΛΨΙΣ ΤΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

Η ΑΓΓΛΙΑ ΔΕΝ Θ' ΑΦΗΣΗ ΤΑ ΣΤΕΝΑ

ΤΑ ΑΓΓΛΙΚΑ ΣΤΡΑΤΕΥΜΑΤΑ ΕΙΝΕ ΙΣΧΥΡΑ

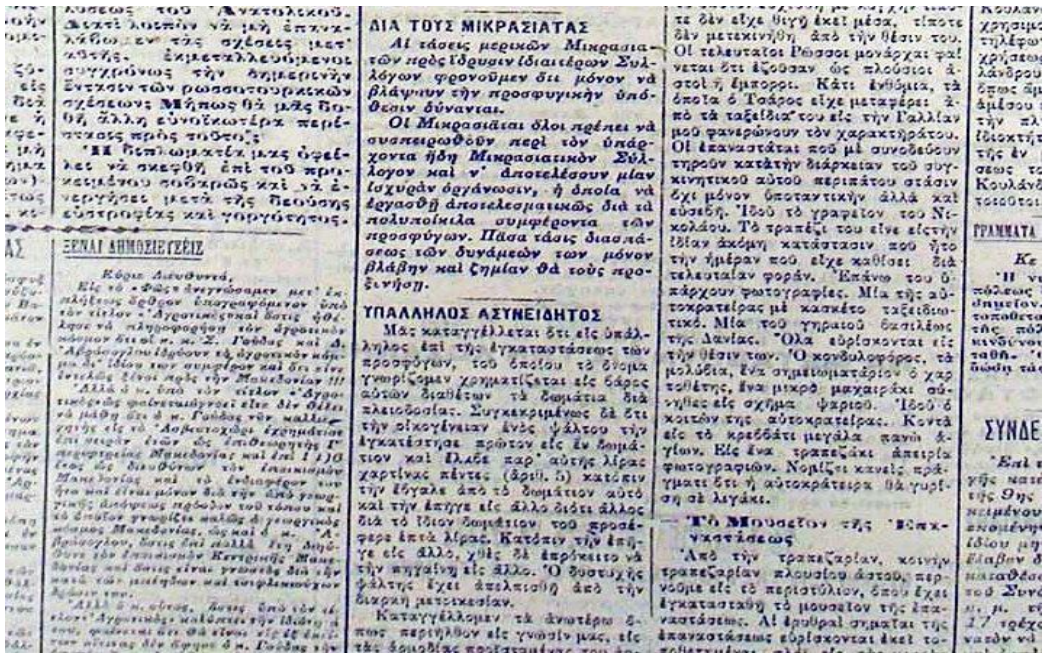
ΗΜΕΡΙΝΗ ΗΜΕΡΑ

ΔΟΞΙΑΔΟΥ

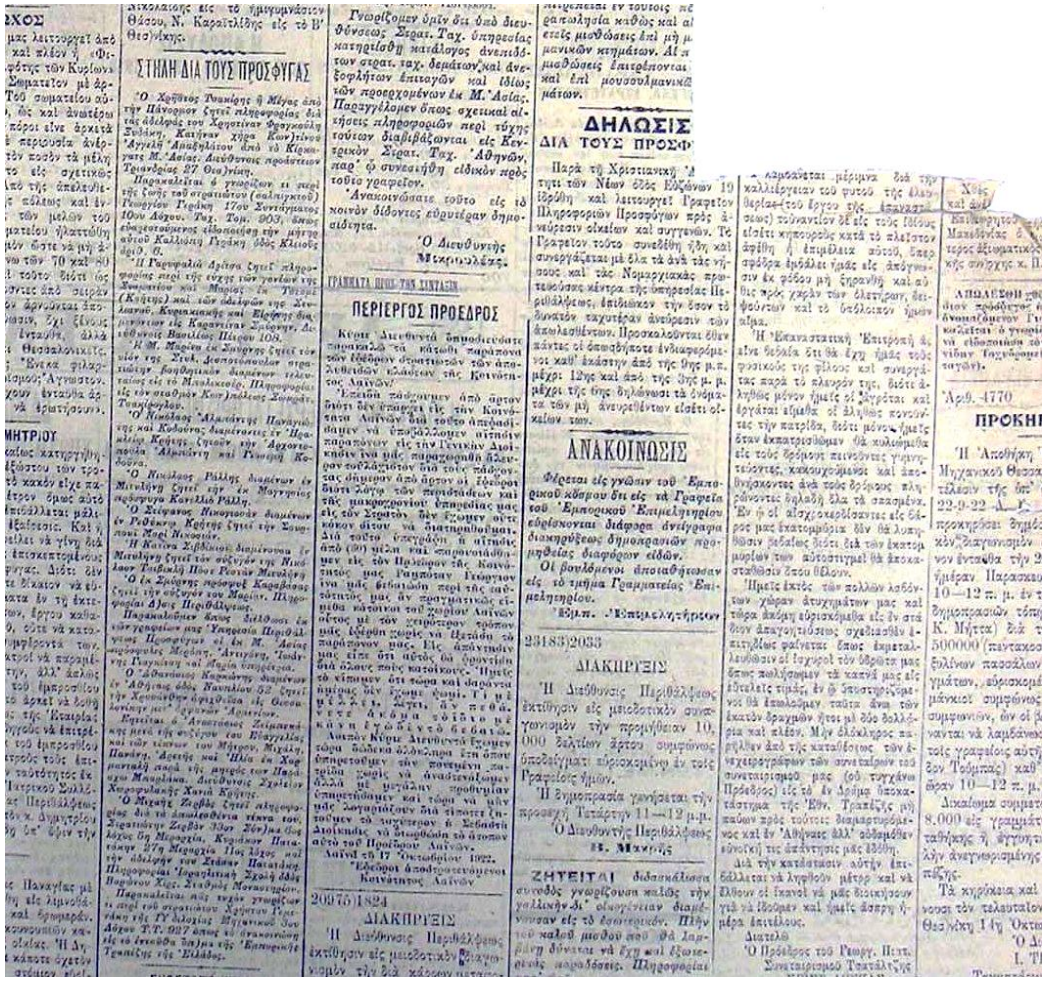
Ek.2: *Balkanların Gazetesi*, 14.10.1922_2. "Mübadillerin Bakımı". Dün, Sağlık Bakanlığı Genel Sekreteri sn. Rarantatos ile Amerikan Temsilcisi sn. Haouzen, mübadillerin bakımı ve tedavisi için çalışmalara başladılar.



Ek.3: *Balkanların Gazetesi*, 16.10.1922. "Mübadil Öğretmenler". Sağlık Yöneticisi, G. Theoharis tarafından, tüm kadın ve erkek öğretmenlerin, Sağlık Yönetim ofislerinde bulunmaları rica olunur.



Ek.4: *Balkanların Gazetesi*, 17.10.1922. "Küçükasyalılar İçin". Bazı Küçükasyalılar, ayrı bir dernek kurmak yerine, zaten ülkede varolan Küçükasyalılar Dernek'i altında toplanabilir ve böylelikle, mübadillerin yararlarını savunmak için daha güçlü bir örgüt oluşturabilirler. Aksi halde, herhangi bir bölünme, onların zararına olur.



ΣΤΗΛΗ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΑΣ

ΔΗΛΩΣΙΣ
ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦ

ΠΕΡΙΕΡΓΟΣ ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΙΣ

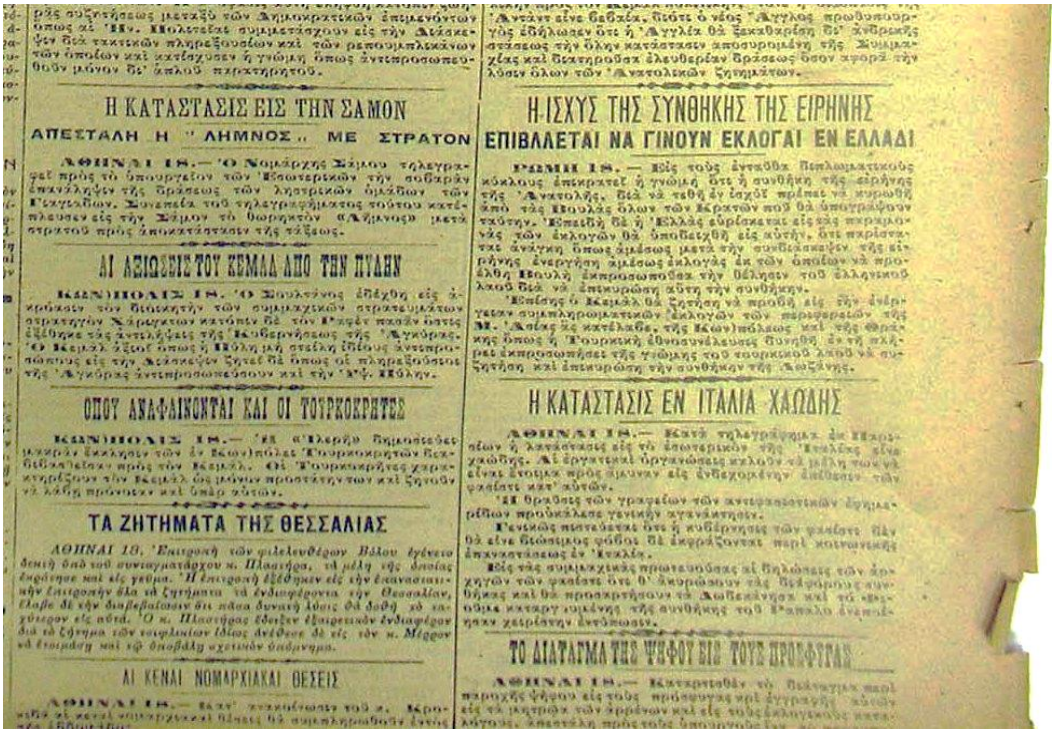
ΔΙΑΚΗΡΥΞΕΙΣ

ΔΙΑΚΗΡΥΞΕΙΣ

ΖΗΤΕΙΤΑΙ

ΠΡΟΚΗ

Ek.5: *Balkanların Gazetesi*, 19.10.1922. "Mübadiller İçin Köşe". Kayıp eşlerinin, akrabalarının, dostlarının bulunması için ilanlar.



Η ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΣΑΜΟΝ

ΑΠΕΣΤΑΛΗ Η " ΛΗΜΝΟΣ " ΜΕ ΣΤΡΑΤΟΝ

ΑΙ ΑΞΙΩΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΕΜΑΛ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΥΛΗΝ

ΟΠΟΥ ΑΝΑΦΑΙΝΟΝΤΑΙ ΚΑΙ ΟΙ ΤΟΥΡΚΟΚΡΗΤΕΣ

ΤΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΘΕΣΣΑΛΙΑΣ

ΑΙ ΚΕΝΑΙ ΝΟΜΑΡΧΙΑΚΑΙ ΘΕΣΕΙΣ

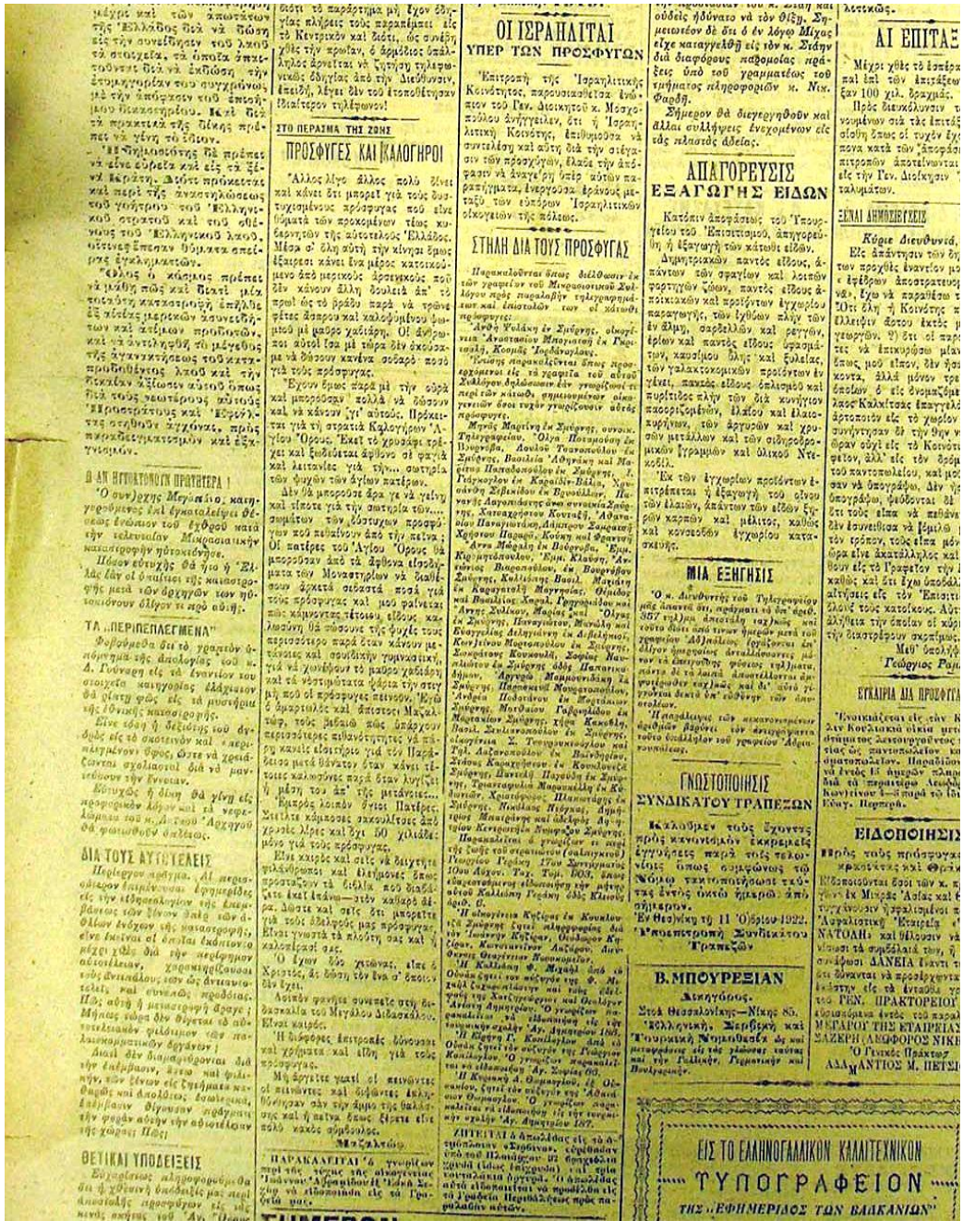
Η ΙΣΧΥΣ ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΤΗΣ ΕΙΡΗΝΗΣ

ΕΠΙΒΑΛΛΕΤΑΙ ΝΑ ΓΙΝΟΥΝ ΕΚΛΟΓΑΙ ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ

Η ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΕΝ ΙΤΑΛΙΑ ΧΑΩΔΗΣ

ΤΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΤΗΣ ΨΗΦΟΥ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΑΣ

Ek.6: *Balkanların Gazetesi*, 19.10.1922. "Lozan Antlaşması Yürürlükte. Yunanistan'da Seçimlerin Yapılması Gerekmekte." Lozan Barış Antlaşması'ından önce Yunanistan ve Türkiye'de, iki Milletler Meclisini anlaşması ve Barış Antlaşmasını onaylaması için, seçimler olacak.



ΟΙ ΙΣΡΑΗΛΙΤΑΙ
ΥΠΕΡ ΤΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

ΣΤΗΝ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΑΣ

ΠΡΟΣΦΥΓΕΣ ΚΑΙ ΚΑΛΟΓΗΡΟΙ

ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΙΣ
ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΕΙΔΩΝ

ΜΙΑ ΕΞΗΓΗΣΙΣ

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΙΣ
ΣΥΝΔΙΚΑΤΟΥ ΤΡΑΠΕΖΩΝ

Β. ΜΠΟΥΡΕΞΙΑΝ
Δικηγόρος.

ΑΙ ΕΠΙΤΑΞ

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

ΕΙΣ ΤΟ ΕΛΛΗΝΟΓΑΛΛΙΚΟΝ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΟΝ
ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ
ΤΗΣ «ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΩΝ ΒΑΛΚΑΝΙΩΝ»

Ek.7: *Balkanların Gazetesi*, 21.10.1922. "Mübadiller Ve Rahipler". Aynaroz Dağı'nda (Agion Oros) bulunan Rahipler, mübadiller için sadece 50bin drahmi verdiler. Mazaltof'a göre, Rahipler, kendi rahatları için para harcayacaklarına, mübadillere daha fazla yardımda bulunabilirlerdi.

"Mübadiller İçin Köşe". Aşağıda ismi geçen mübadiller, telgraf ve mektuplarını almak için, Küçükasyalılar Dernek'inden geçmeleri rica olunur.



ΕΙΔΙΚΗ ΘΕΡΑΠΕΙΑ

Κ. Τ. ΜΑΝΘΟΣ

ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΔΙΑΦΗΜΙΣΕΩΝ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ
Ο „ΕΡΜΗΣ"
Σ. Π. ΦΡΑΓΚΟΥΔΑΚΗ

ΣΗΜΕΡΟΝ ΣΤΟ ΜΟΝΤΕΡΝ
Η ΕΚΔΙΚΗΣΙΣ ΤΟΥ ΘΑΝΑΤΟΥ

Π. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΗΣ
— ΙΑΤΡΟΣ —

ΚΑΡΕΚΛΕΣ

ΞΥΛΟΥΡΓΙΚΩΝ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΩΝ
ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ & Σιας

Α. ΖΑΧΑΡΙΑΔΗΣ

ΠΡΟΣΚΛΗΣΙΣ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ

ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟΝ

ΠΡΟΣΕΞΑΤΕ ΟΛΟΙ!

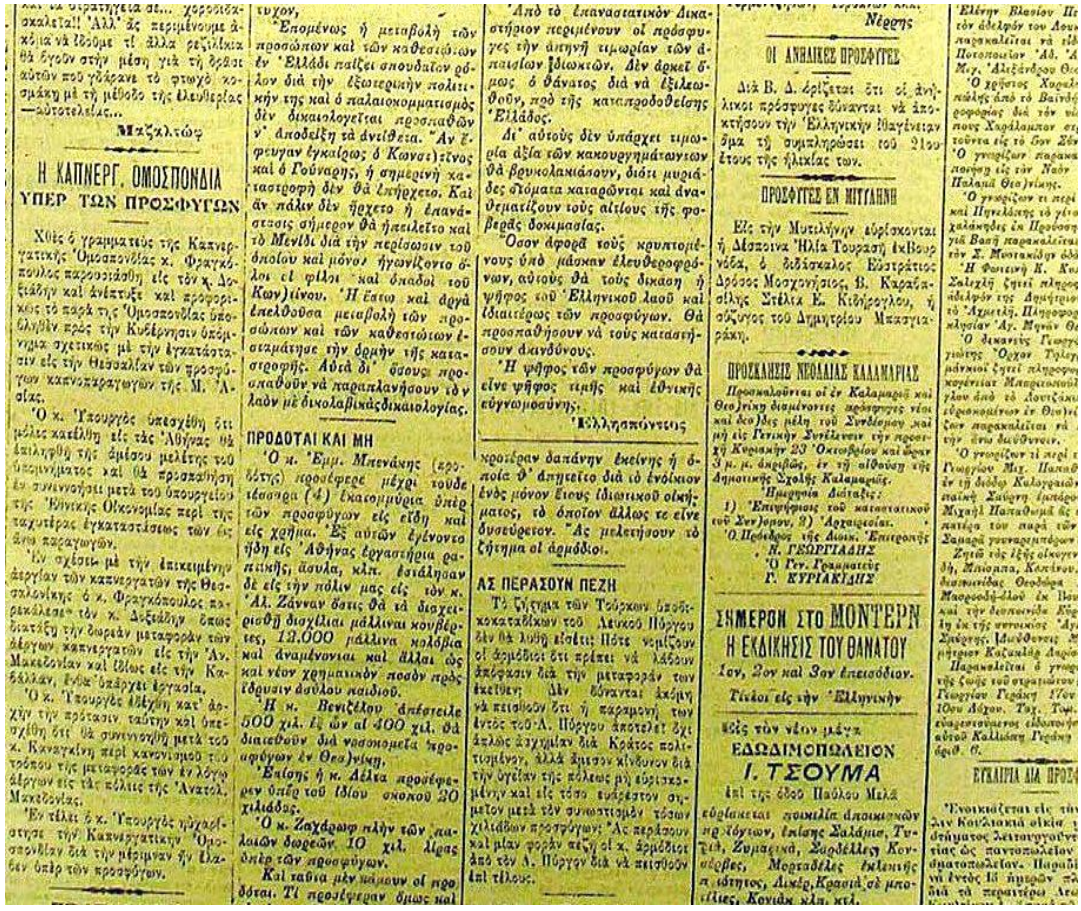
Η ΚΙΝΗΣΙΣ
ΕΙΣΤΟ ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΝ

ΑΔΕΥΤΕ

ΕΠΙΣΗΜΟΙ ΒΕΒΑΙΩΣΕΙΣ ΤΟΥ Ρ
ΔΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΝ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝ

Ek. 8: *Balkanların Gazetesi*, 22.10.1922 _ 2. "Mübadiller İçin Çağrı".

"Mübadiller İçin Şirket". Mübadiller için kiralık ev ve mağazalar.



Η ΚΑΠΝΕΡΓ. ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ
ΥΠΕΡ ΤΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

ΠΡΟΔΟΤΑΙ ΚΑΙ ΜΗ

ΑΣ ΠΕΡΑΣΟΥΝ ΠΕΖΗ

ΟΙ ΑΝΗΚΟΕΣ ΠΡΟΣΦΥΓΕΣ

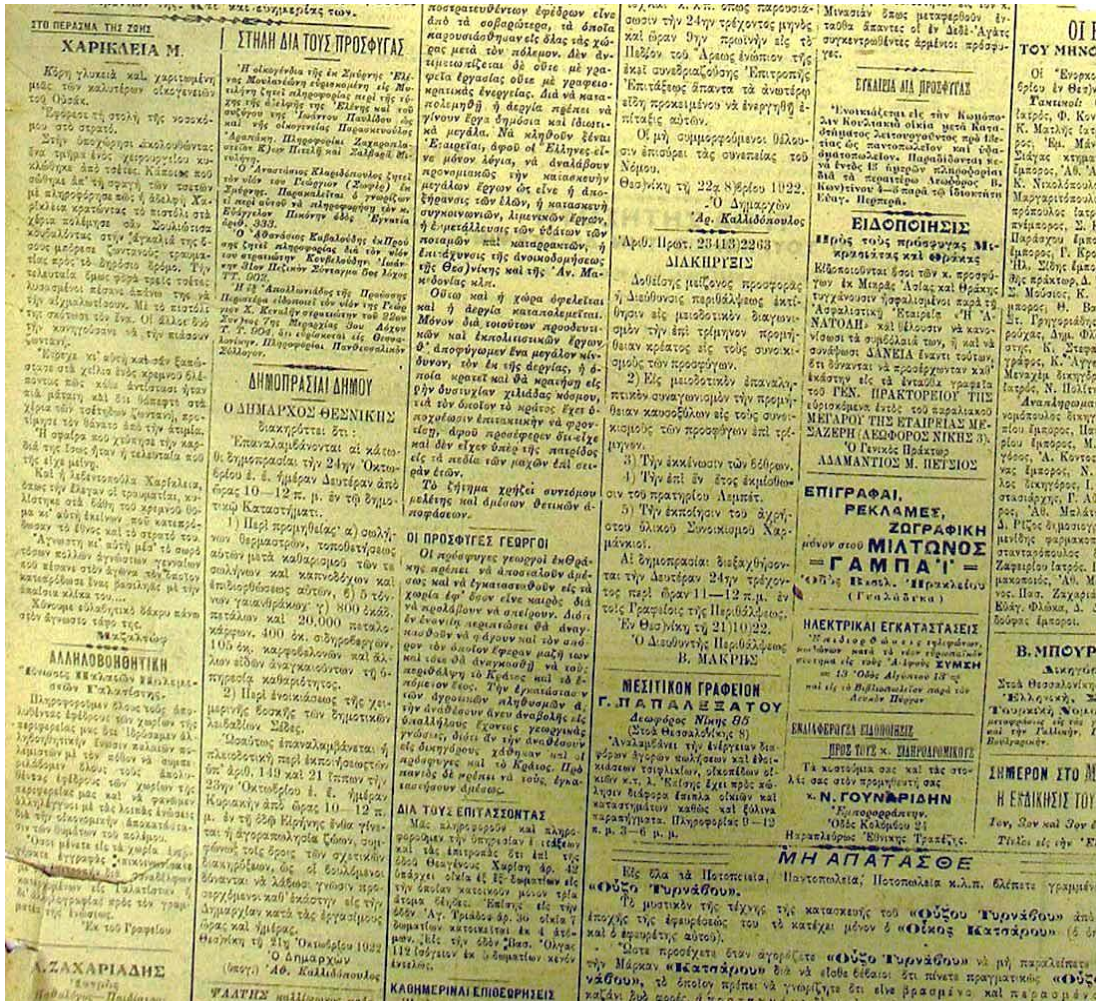
ΠΡΟΣΦΥΓΕΣ ΕΝ ΜΙΤΥΛΗΝΗ

ΠΡΟΣΚΛΗΣΕΙΣ ΝΕΟΔΙΑΣ ΚΑΛΑΜΑΡΙΑΣ

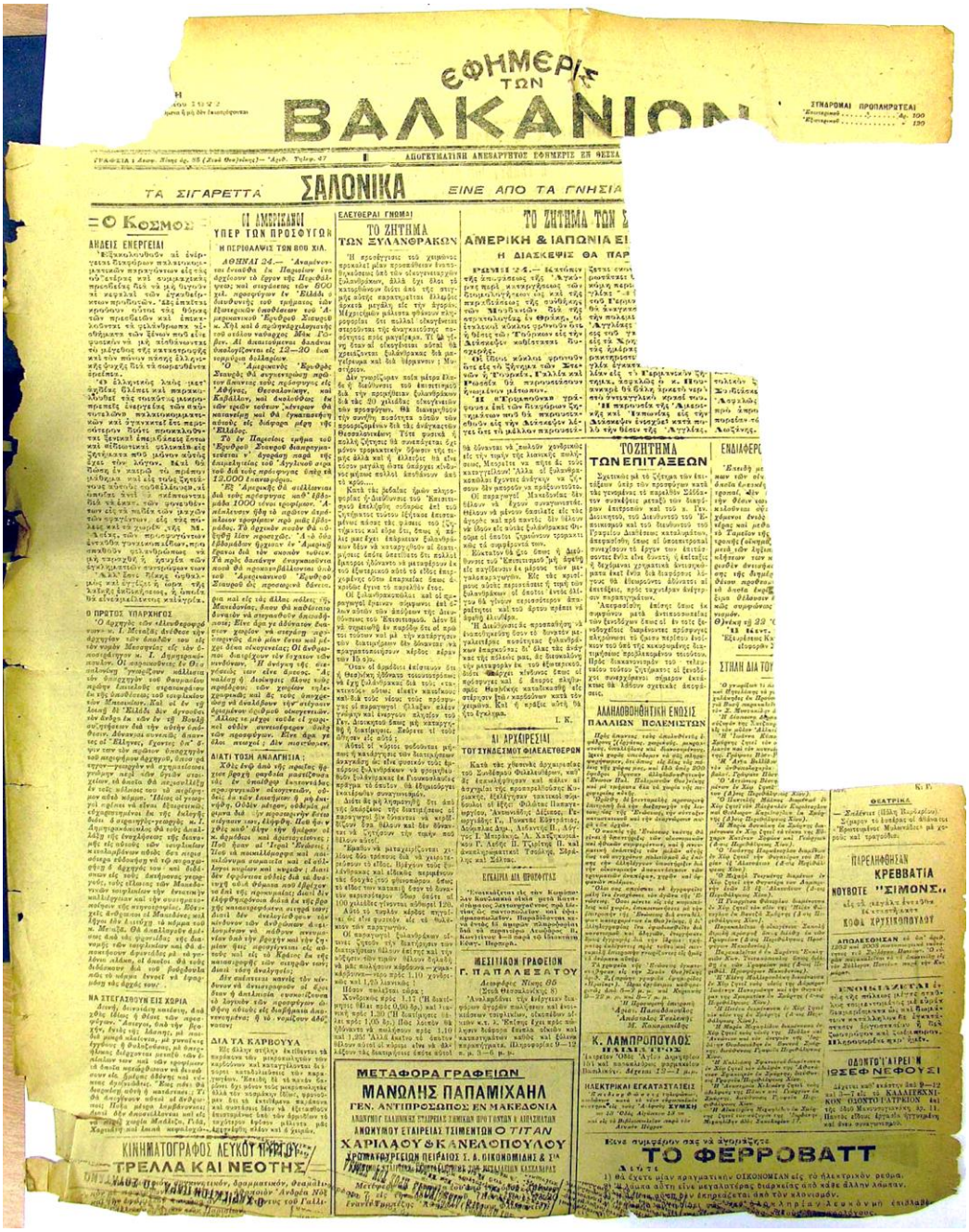
ΣΗΜΕΡΟΝ ΣΤΟ ΜΟΝΤΕΡΝ
Η ΕΚΔΙΚΗΣΙΣ ΤΟΥ ΘΑΝΑΤΟΥ
1ον, 2ον και 3ον επεισόδιον.
Τύποι εις την "Ελληνικήν

ΕΔΩΔΙΜΟΠΩΛΕΙΟΝ
Ι. ΤΣΟΥΜΑ

Ek. 9: *Balkanların Gazetesi*, 23.10.1922. "Mübadillerin Yararına Tütün İşçi Federasyonu". Tütün İşçi Federasyon Sekreteri Fragkopoulos Bakan Doksiadin'den, Selanik'teki işsiz tütün işçilerinin Doğu Makedonya ve Kavala'ya ücretsiz nakilleri için ricada bulundu.



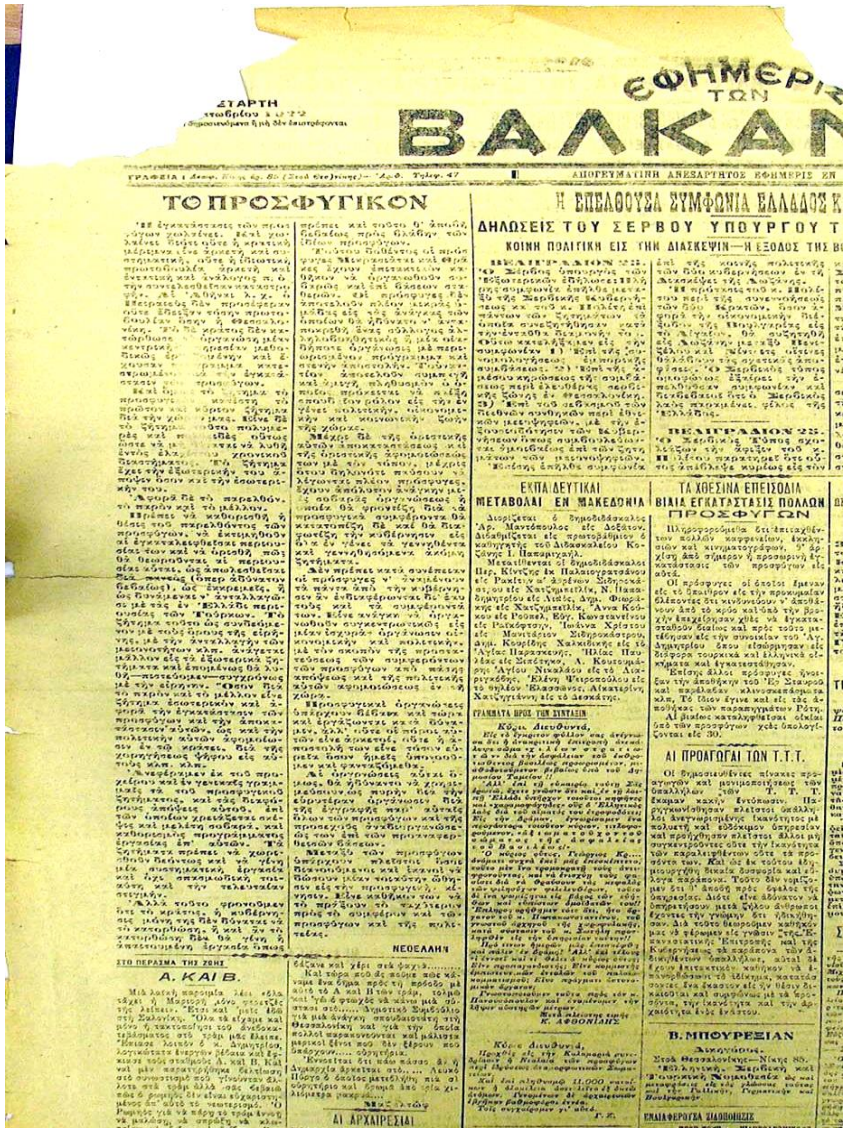
Ek. 10: *Balkanların Gazetesi*, 24.10.1922. "Küçükasya Ve Trakya Mübadilleri İçin Bildirimler". Genel Acente Memuru Adamantios M. Petsios, Sigorta Şirketi <<Anatoli>> de sigortalı olan göçmenleri, eğer sözleşme düzenlemek veya kredi bağlamak isteyen olursa, her gün Genel Temsilcilik ofislerinden geçebileceklerini bildirdi.


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΩΝ
ΒΑΛΚΑΝΙΩΝ
ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΠΡΟΠΛΗΡΩΤΕΑΙ
ΤΑ ΣΙΓΑΡΕΤΤΑ ΣΑΛΟΝΙΚΑ ΕΙΝΕ ΑΠΟ ΤΑ ΓΝΗΣΙΑ
Ο ΚΟΣΜΟΣ
ΑΝΔΕΙΕ ΕΝΕΡΓΕΙΑΙ
Η ΑΜΕΡΙΚΑΝΟΙ ΥΠΕΡ ΤΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ
Η ΠΕΡΙΟΔΕΙΑ ΤΩΝ 800 ΧΙΛ.
ΑΘΗΝΑΙ 24.—
ΕΛΕΥΘΕΡΑΙ ΓΝΩΜΑΙ
ΤΟ ΖΗΤΗΜΑ ΤΩΝ ΣΥΛΛΑΝΔΡΑΚΩΝ
ΤΟ ΖΗΤΗΜΑ ΤΩΝ Σ
ΑΜΕΡΙΚΗ & ΙΑΠΩΝΙΑ ΕΙ
Η ΔΙΑΣΚΕΨΙΣ ΘΑ ΠΑΡ
ΡΩΜΗ 24.—
ΤΟΖΗΤΗΜΑ ΤΩΝ ΕΠΙΤΑΞΕΩΝ
ΕΝΔΙΑΦΕΡ
ΑΛΛΗΛΟΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΕΝΩΣΙΣ ΠΑΛΑΙΩΝ ΠΟΛΕΜΙΣΤΩΝ
ΣΤΗΝ ΔΙΑ ΤΟΥ
ΑΙ ΑΡΧΑΙΡΕΣΙΑΙ ΤΟΥ ΣΥΝΑΣΠΙΣΜΟΥ ΦΙΛΕΛΕΥΘΕΡΩΝ
ΜΕΣΣΙΤΙΚΟΝ ΓΡΑΦΕΙΟΝ Γ. ΠΑΠΑΛΕΞΑΤΟΥ
ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΓΡΑΦΕΙΩΝ
ΜΑΝΩΛΗΣ ΠΑΠΑΜΙΧΑΗΛ
ΓΕΝ. ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΕΝ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ
ΧΑΡΙΔΑΟΥ & ΚΑΝΕΛΟΠΟΥΛΟΥ
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΣ ΛΕΥΚΟΥ ΠΥΡΓΟΥ
ΤΡΕΛΑ ΚΑΙ ΝΕΟΤΗΣ
ΤΟ ΦΕΡΡΟΒΑΤΤ
ΠΑΡΕΛΗΦΘΗΣΑΝ ΚΡΕΒΒΑΤΙΑ ΝΟΥΒΟΤΕ "ΣΙΜΟΝΣ"
ΚΟΦΑ ΧΡΥΣΙΚΟΠΟΥΛΟΥ
ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ
ΟΔΟΝΤΟΓΙΑΤΡΕΙΟΝ ΙΩΣΕΦ ΝΕΦΟΥΣΗ

Ek. 11: *Balkanların Gazetesi*, 25.10.1922. “Amerikalılar Mübadillerin Lehine. 800bin Mübadilin Bakımı”. Yunanistan’da bulunan 800bin mübadilin barınması ve bakımı için Amerikan Kızılhaç’ın Paris’ten gelmesi bekleniyor. Mübadillerin bakım ve barınma sorunu, 12 – 20 milyon dolar arasında hesaplanıyor.

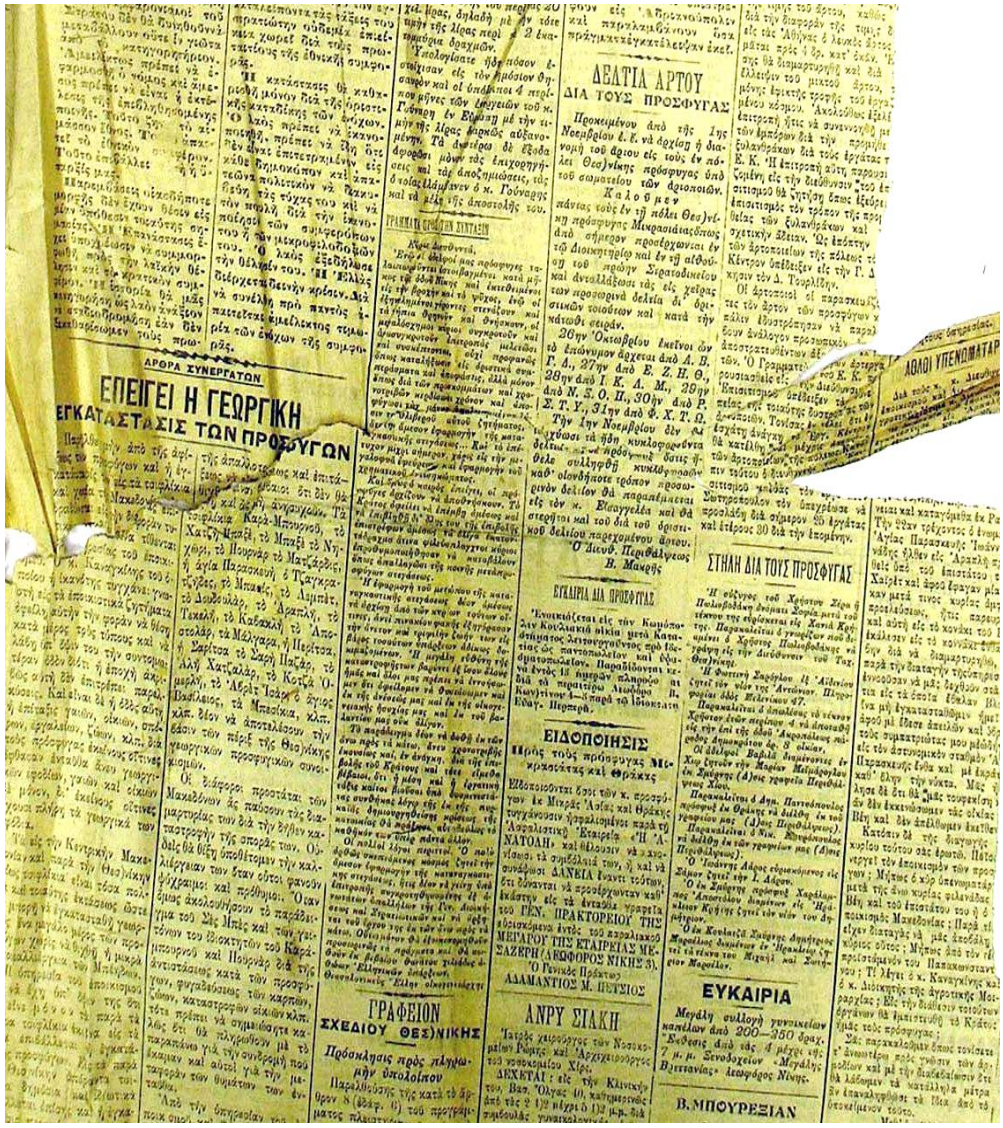
Amerikan Kızılhaç’ı, ilk önce tüm mübadilleri Atina, Selanik ve Kavala’da toplayacak e hemen sonra Yunanistan’ın farklı yerlerine

yerleştirecektir. Her hafta Amerika'dan 1000 ton yiyecek yollanacak. Daha bir hafta önce yiyecek dolu ilk buharlı gemi limandan ayrıldı. Başlangıçtaki para miktarı zaman geçtikçe artacak. Daha iki hafta önce, bu amaç için, Amerika'da yardım kampanyaları başladı. toplanan meblağ Amerikan Hızılhaç tarafından Yunanistan'a borç olarak verilecek.


ΕΦΗΜΕΡΙ
ΤΩΝ
ΒΑΛΚΑΝ
ΤΟ ΠΡΟΣΦΥΓΙΚΟΝ
Η ΕΠΕΛΘΟΥΣΑ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΟΥ ΣΕΡΒΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΥ
ΚΟΙΝΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΕΙΣ ΤΗΝ ΔΙΑΣΚΕΨΙΝ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΑΙ ΜΕΤΑΒΟΛΑΙ ΕΝ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ
ΤΑ ΧΘΕΣΙΝΑ ΕΠΕΙΣΟΔΙΑ
ΒΙΑΙΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΠΟΛΛΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ
ΑΙ ΠΡΟΑΓΩΓΑΙ ΤΩΝ Τ.Τ.Τ.
Α. ΚΑΙ Β.
ΑΙ ΑΡΧΑΙΡΕΣΙΑΙ
Β. ΜΠΟΥΡΣΙΑΝ

Ek. 12: *Balkanların Gazetesi*, 26.10.1922. "Mübadele Sorunu". Mübadillerin ikamet sorunu gün geçtikçe daha zor bir durum oluyor. Bunun sebebi, devlet özeninin ve özel teşebbüslerin yoğun ve yeterli olmaması.

"Dünkü Olaylar, Mübadillerin Zorba Yerleşimi". Köy ve limanlarda kalan mübadiller, hava koşulları nedeniyle zorla Müslüman ve Hristiyan evlerine yerleştiler. Zorla yerleştikleri evler yaklaşık 30 idi.



ΑΡΘΡΑ ΣΥΝΕΡΓΑΤΩΝ

ΕΠΕΙΓΕΙ Η ΓΕΩΡΓΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΤΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

ΔΕΛΤΙΑ ΑΡΤΟΥ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΑΣ

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΣΧΕΔΙΟΥ ΘΕΣ)ΝΙΚΗΣ

ΑΝΡΥ ΣΙΑΚΗ

ΣΤΗΛΗ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΑΣ

ΕΥΚΑΙΡΙΑ

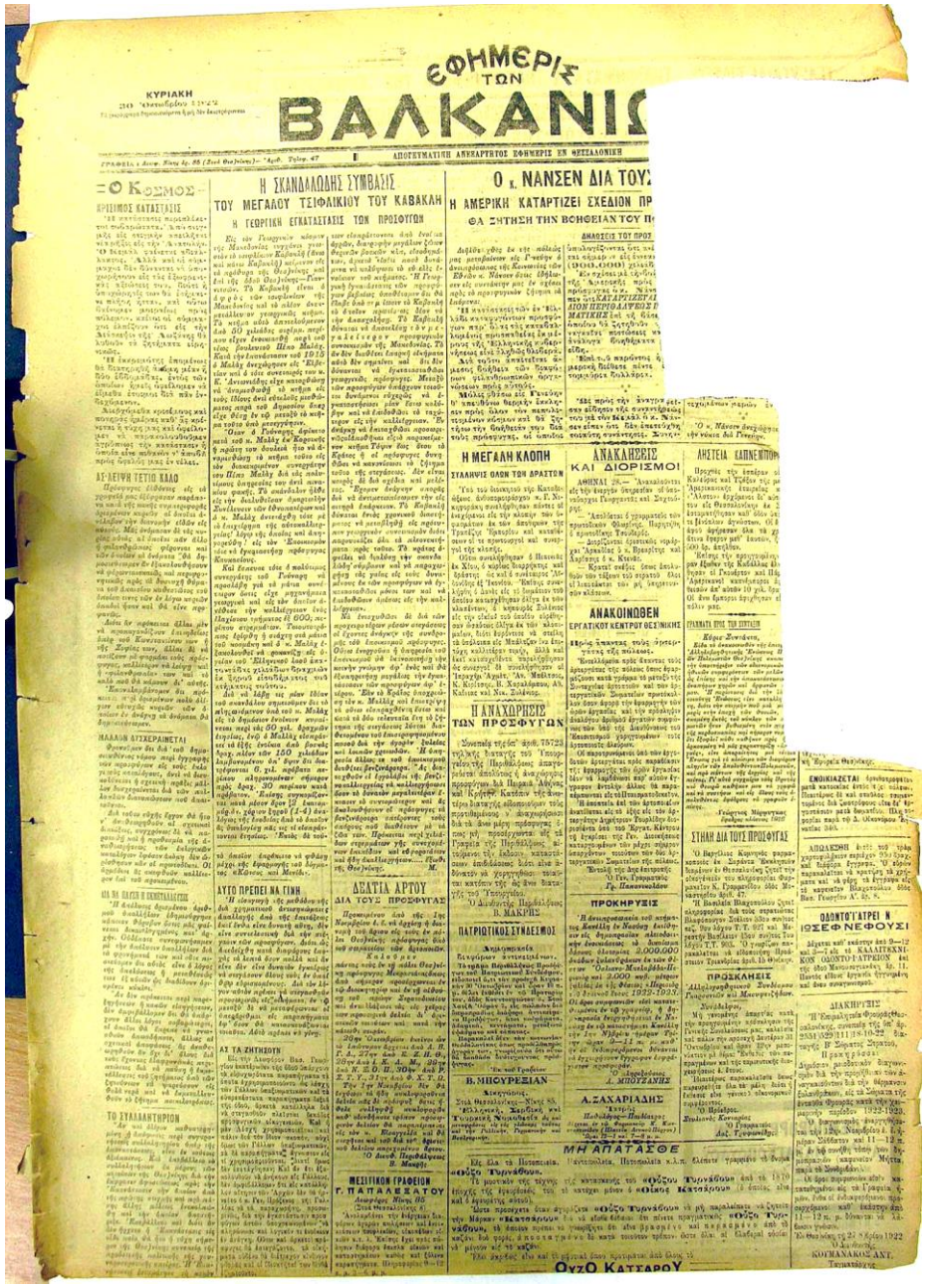
Β. ΜΠΟΥΡΞΙΑΝ

Ek. 13: *Balkanların Gazetesi*, 27.10.1922. "Mübadiller İçin Ekmek Kuponları". Çıkan duyuruya göre, Küçükasyalı mübadiller, geçici ekmek kuponlarını kalıcı olanlarla değiştirmeleri için, Hükümet Konağına çağrılıyorlar. Bu değişim zorunlu ve bunu 1.11 tarihinden itibaren yapmayan mübadiller cezalandırılıcaklardır.


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΩΝ
ΒΑΛΚΑΝΙ
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ
ΣΑΛΟΝΙΚΑ
ΤΑ ΣΙΓΑΡΕΤΤΑ ΕΙΝΕ ΑΠΟ ΤΑ ΓΝΗΣΙΑ
Ο Κόσμος
ΑΙ ΚΟΙΝΟΤΙΚΑΙ ΒΟΣΚΑΙ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ
ΥΠΟΥΛΟΣ ΠΡΟΠΑΓΑΝΔΑ
ΔΙΑ ΜΙΑΝ ΣΥΜΒΑΖΙΝ
ΑΝΑΧΩΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ
ΟΙ ΑΜΕΡΙΚΑΝΟΙ
ΔΙΑ ΤΗΝ ΣΤΕΓΑΣΙΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ
ΔΕΛΤΙΑ ΑΡΤΟΥ
ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΑΣ
ΣΤΗΛΗ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΑΣ
ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ
ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟΝ
Orfèvrerie "CHRISTOFLE"
UNE SEULE QUALITÉ
La Meilleure
AFIN de L'OBTENIR EXIGEZ CETTE MARQUE
ET LE NOM "CHRISTOFLE" SUR CHAQUE PIÈCE
S. BOURLA, Seul Représentant, SALONIQUE.
ΟΔΟΝΤΟΓΙΑΤΡΕΙ
ΙΩΣΕΦ ΝΕΦΟΥΣΗ
ΕΙΔΙΚΗ ΘΕΡΑΠΕΙΑ
Κ. Τ. ΜΑΝΘΟΣ

Ek. 14: *Balkanların Gazetesi*, 28.10.1922. "Göçmenlerin Ayrılışı". 75723 sayılı Sağlık Bakanlığı kanununa göre, mübadillerin Pirea ve Girit için yola çıkmaları

yasaktır. Bu yüzden, sağlık ofislerine bilet almak için gelmemeleri rica olunur. Sağlık müdürü, B. Makris.


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΩΝ ΒΑΛΚΑΝΙΩ

Η ΣΚΑΝΔΑΛΩΔΗΣ ΣΥΜΒΑΣΙΣ ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ ΤΣΙΦΛΙΚΙΟΥ ΤΟΥ ΚΑΒΑΚΑΝ

Η ΓΕΩΡΓΙΚΗ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΙΣ ΤΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

Ο κ. ΝΑΝΣΕΝ ΔΙΑ ΤΟΥΣ

Η ΑΜΕΡΙΚΗ ΚΑΤΑΡΤΙΖΕΙ ΣΧΕΔΙΟΝ ΠΡ

ΘΑ ΖΗΤΗΣΗ ΤΗΝ ΒΟΗΘΕΙΑΝ ΤΟΥ Π

Η ΜΕΓΑΛΗ ΚΛΟΠΗ

ΣΥΛΛΗΨΙΣ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΔΡΑΣΤΩΝ

ΑΝΑΚΑΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΔΙΟΡΙΣΜΟΙ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΗ

ΕΡΓΑΤΙΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Η ΑΝΑΧΩΡΗΣΙΣ ΤΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

ΔΕΚΑΤΙΑ ΑΡΤΟΥ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΑΣ

ΠΑΤΡΙΩΤΙΚΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ

ΠΡΟΚΗΡΥΞΙΣ

ΠΡΟΣΚΛΗΣΙΣ

ΣΤΗΛΗ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΑΣ

ΑΠΟΔΟΣΙΣ

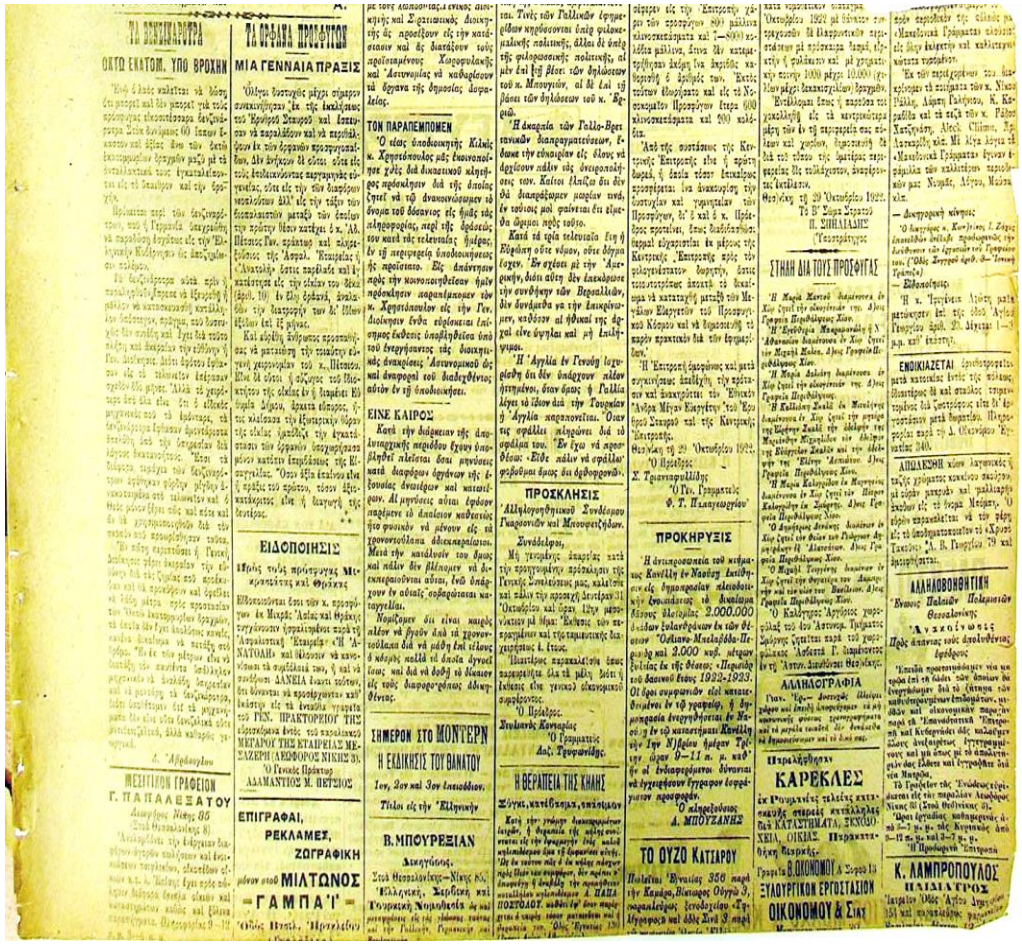
ΟΔΟΝΤΟΓΑΤΡΕΙ Η ΙΩΣΕΦΝΕΦΟΥΣΙ

ΔΙΑΚΗΡΥΞΙΣ

ΜΗ ΑΠΑΤΑΣΟΕ

ΟΥΖΟ ΚΑΤΣΑΡΟΥ

Ek. 15: *Balkanların Gazetesi*, 30.10.1922. “Nansen Göçmenler İçin. Amerika Sağlık Projesi Düzenliyor.” Nansen’in reportajı: ‘Yunan Hükümetinin çabalarına rağmen, mübadillerin durumu üzücü. Bunun için hayırsever kuruluşların yardımı gerekli. Yaklaşık 900.000 mübadil için, yurtdışından yardım istemeyi amaçlıyorlar. Amerika zaten yardım planları düzenliyor.’



Ek. 16: *Balkanların Gazetesi*, 31.10.1922. “Yetim Mübadiller”. Yetim mübadil çocuklar için, zengin aileler yerine daha düşük bütçeli aileler ilgi gösterdi. Bu ailelerin arasında A. Petsios (Sigorta Şirketi Anatoli’nin Genel Temsilcisi) da bulunuyordu. Kendisi 10 yetim çocuğa evini açtı ve yiyecek gibi diğer sorumluluklarını da 6 aya kadar üstlendi.



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΩΝ
ΒΑΛΚΑΝΙΩΝ

ΤΕΤΑΡΤΗ
2 Νοεμβρίου 1922

ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΣ ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΕΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΤΑ ΣΙΓΑΡΕΤΤΑ ΣΑΛΟΝΙΚΑ ΕΙΝΕ ΑΠΟ ΤΑ ΓΝΗΣΙΑ ΚΑΠΝΑ ΚΑΒΑΛΛΑΣ

Η ΜΑΥΡΗ ΗΜΕΡΑ

Ο ΚΟΣΜΟΣ

ΝΑ ΠΑΡΑΠΕΜΦΘΟΥΝ

ΠΟΣ ΕΜΑΚΡΑΙΝΕ ΕΝΑΣ ΚΟΝΤΟΣ

ΥΠΕΡ ΤΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

ΠΟΣ ΘΑ ΓΙΝΕΤΑΙ Η ΔΙΑΝΟΜΗ

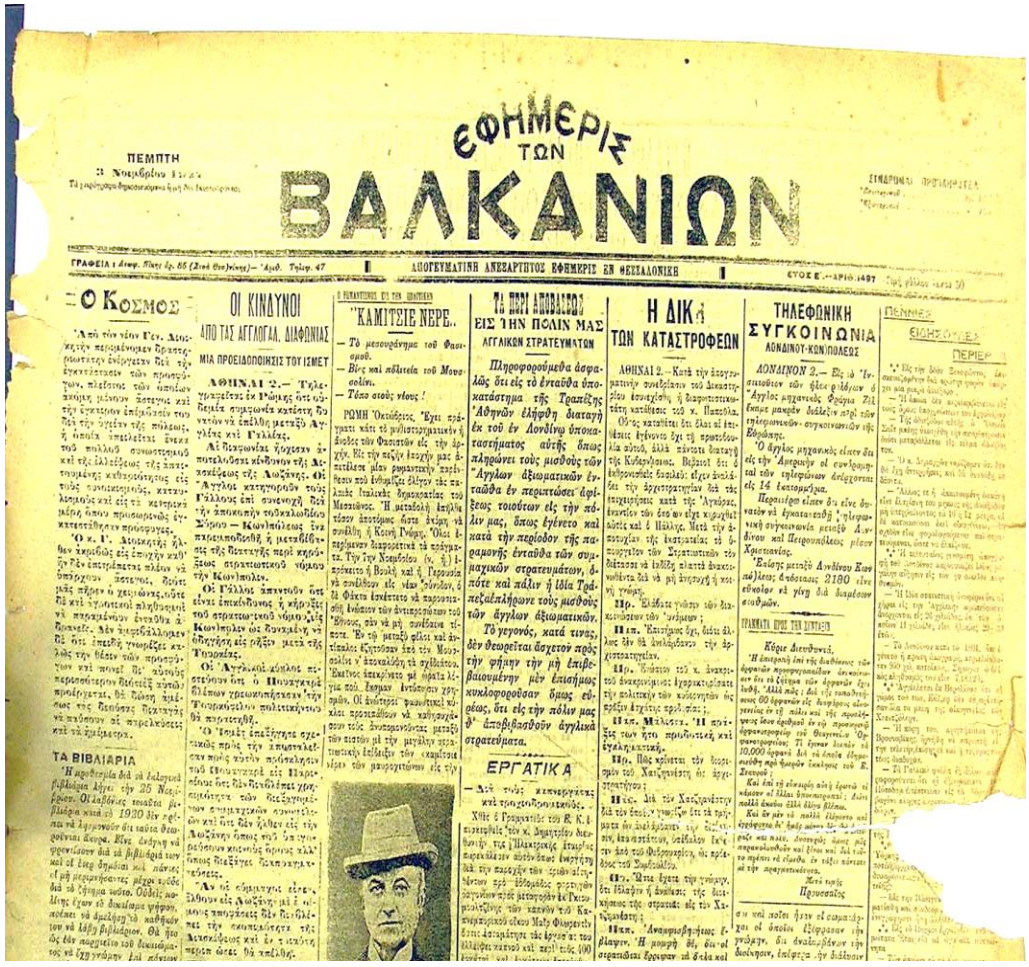
Η ΔΙΚΗ ΤΩΝ, ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΕΩΝ

ΑΙ ΕΝΕΤΑΣΕΙΣ ΑΠΟΡΡΙΠΤΟΝΤΑΙ

ΠΕΡΙΕΡΓ

Translation

Ek. 17: *Balkanların Gazetesi*, 2.11.1922. "Amerikan Kızılhaç'ı Mübadiller İçin". Amerikan Kızılhaç'ı, göçmenlerin bakımı için 10 milyon dolar ayırıyor. Bu miktarı yardım kuruluşları aracılığıyla göçmenlere tahsis edecek. Ama yine de her yardımseven dernekte Amerikan Kızılhaç'tan bir üye bulunacak.



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΩΝ
ΒΑΛΚΑΝΙΩΝ

ΠΕΜΠΤΗ

ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΣ ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΕΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

Ο ΚΟΣΜΟΣ

ΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ
ΑΠΟ ΤΑΣ ΑΓΓΛΟΓΑΛ. ΔΙΑΦΩΝΙΑΣ
ΜΙΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ ΤΟΥ ΙΣΜΕΤ

ΑΘΗΝΑΙ 2.— Τηλεγραφοῦσι ἐκ Ρώμης ὅτι ὑπῆρξεν συμφωνία κατόπιν τῆς ὁποίας ἡ Ἀγγλία καὶ Γαλλία.

ΤΑ ΒΙΒΛΙΑΡΙΑ

"ΚΑΜΙΤΣΙΕΣ ΝΕΡΕ..

ΡΩΜΗ Ὀκτωβρίου. Ἔγει πραγματα κάτι τά μυθιστορηματικώτερα ἡ δυσις τῶν Φασιστῶν εἰς τήν ἀρχήν. Εἰς τήν παλήν ἐκείνην μας ἀπάτεσεν μίαν ρωμαντικήν ἐκδρομήν ὁ ἀνθυπασπιστής ἐλέγχων τάς σκιάδες Ἰταλικάς δημοκρατίας τοῦ Μασσολίνος. Ἡ μεταβολή ἐπῆλθε τάσον ἀποτόμως ὅστε ἀνάγη νά συνέλθη ἡ Κοινή Γνώμη. Ὅλοι ἐπερίμεναν διαφορετικά τά πράγματα. Τήν ἠγνόουν ὁ Νικηφόρος (ν. ἡ) ἐπρόκειτο ἡ Βουλή καί ἡ Γερουσία νά συνέλθουν εἰς νέαν "σύνοδον, ἡ Φάκτι ἐνόμιζεν νά παρουσιάσῃ ἀνάσσων τῶν ἀντιπροσώπων τοῦ Ἔθνους, σάν νά μή συνέβαιναν τίποτε. Ἐν τῷ μεταξύ φίλοι καί ἀντίπαλοι ἐζητοῦσαν ἀπό τόν Μουσσολίνι ν' ἀποκαλύψῃ τά σχέδιά του. Ἐκεῖνος ἀπεκρίνετο μέ ὁρατά λέξεις ποῦ ἔκρυαν ἀντίφασιν χρησμῶν. Οἱ ἀντίπαλοι φωνάζουν κι' κλοῦν προσπαθοῦν νά καθησυχάσουν τούς ἀνησυχοῦντας μεταξύ των πιστῶν μέ τήν μεγάλην πραγματικήν ἐκλεκτῶν τῶν «καμίσια νέγρα» τῶν μαυροχιτώνων εἰς τήν

ΤΑ ΠΕΡΙ ΑΠΟΒΑΣΕΩΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΠΟΛΙΝ ΜΑΣ
ΑΓΓΛΙΚΩΝ ΣΤΡΑΤΕΥΜΑΤΩΝ

Πληροφορούμεθα ἀσφαλῶς ὅτι εἰς τό ἐνταῦθα ὑποκατάστημα τῆς Τραπέζης Ἀθηνῶν ἐλήφθη διαταγή ἐκ τοῦ ἐν Λονδίνῳ ὑποκαταστήματος αὐτῆς ὅπως πληρώνει τούς μισθούς τῶν Ἀγγλων ἀξιωματικῶν ἐνταῦθα ἐν περιπτώσει ἀφίξεως τοιούτων εἰς τήν πόλιν μας, ὅπως ἐγένετο καί κατά τήν περίοδον τῆς παραμονῆς ἐνταῦθα τῶν συμμαχικῶν στρατευμάτων, ὁπότε καί πάλιν ἡ ἰδία Τράπεζα ἐπληρώνε τούς μισθούς τῶν ἄγγλων ἀξιωματικῶν.

Τό γεγονός, κατά τινας, δέν θεωρεῖται ἀσχετον πρός τήν ψῆφην τήν μή ἐπιβεβαιωμένην μέν ἐπισήμως κυκλοφορουσαν ὅμως εὐρέως, ὅτι εἰς τήν πόλιν μας θ' ἀποβιβασθοῦν ἀγγλικά στρατεύματα.

ΕΡΓΑΤΙΚΑ

Η ΔΙΚΗ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΕΩΝ

ΑΘΗΝΑΙ 2.—Κατά τήν ἀπογευματινήν συνεδρίασιν τοῦ Δικαστηρίου ἐσυνεχίσθη ἡ διαφωτιστικωτάτη κατάθεσις τοῦ κ. Παπούλια.

Ὁ κ. Γ. Δεμερτζῆς ἐγκαινιάζει τό ἐργοστάσιον του ἐν Ἀθήναις

ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΗ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΑ
ΑΘΗΝΩΝ-ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ

ΔΟΝΔΙΝΟΝ 2.— Εἰς τό "Ἐντιπεντάντ" τῶν ἥδε φιλόκαλον ὁ "Αγγλος μηχανικός Φράγκ Ζίλ ἔκαμε μακράν διάλεξιν περί τῶν τηλεφωνικῶν συγκοινωνιῶν μεταξύ Ἀθηνῶν καί Κωνσταντινουπόλεως.

ΓΡΑΜΜΑΤΑ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΝ

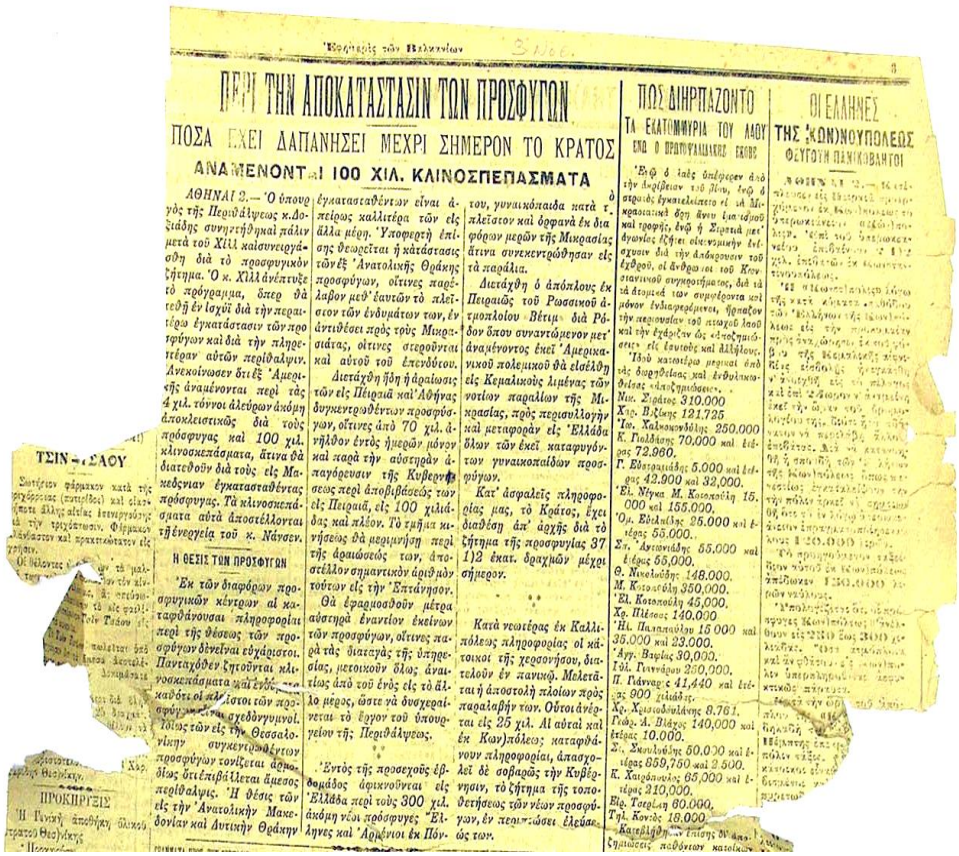
Κύριε Διευθυντά,

Ἐπιστολή ἐπί τῆς διαθέσεως τῶν ὑφισταμένων προσφυγικῶν οἰκισμῶν

ΠΕΡΙΕΡΓΑ

ΕΙΔΗΣΕΙΣ

ΕΙΣΗΓΜΕΝΑ



Περὶ τὴν ἀποκατάστασιν τῶν πρόσφυγων

ΠΟΣΑ ΕΧΕΙ ΔΑΠΑΝΗΣΕΙ ΜΕΧΡΙ ΣΗΜΕΡΟΝ ΤΟ ΚΡΑΤΟΣ

ΑΝΑΜΕΝΟΝΤΑΙ 100 ΧΙΛ. ΚΛΙΝΟΣΠΕΠΑΣΜΑΤΑ

ΑΘΗΝΑΙ 2.—Ὁ ὑπουργὸς τῆς Περιθάλψεως κ. Δοξιάδης συνηντήθη χθὲς μὲ τὸν κ. Χίλλ καὶ συνεσκέφθη διὰ τὸ προσφυγικὸν ζήτημα. Ὁ κ. Χίλλ ἀνέπτυξε τὸ πρόγραμμα, ὅπερ θὰ τεθῇ ἐν ἰσχύϊ διὰ τὴν περαιτέρω ἐγκατάστασιν τῶν προσφύγων καὶ διὰ τὴν πληρεστέραν αὐτῶν περίθαλψιν. Ἀνεκοίνωσεν ὅτι ἐξ Ἀμερικῆς ἀναμένονται περὶ τὰς 4 χιλ. τόννοι ἀλεύρων ἀκόμη ἀποκλειστικῶς διὰ τοὺς πρόσφυγας καὶ 100 χιλ. κλινοσκεπάσματα, ἅτινα θὰ διατεθοῦν διὰ τοὺς εἰς Μακεδονίαν ἐγκατασταθέντας πρόσφυγας. Τὰ κλινοσκεπάσματα αὐτὰ ἀποστέλλονται τῇ ἐνεργείᾳ τοῦ κ. Νάνσεν.

Η ΘΕΣΙΣ ΤΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

Ἐκ τῶν διαφόρων προσφυγικῶν κέντρων αἱ καταφθάνουσαι πληροφορίαι περὶ τῆς θέσεως τῶν προσφύγων δίνεται εὐχάριστοι. Παντοῦ δὲν ζητοῦνται κλινοσκεπάσματα καὶ ἐνδύ[illegible] καθότι οἱ πλεῖστοι τῶν πρόσφύ[illegible] σχεδὸν γυμνοί. Τῶν εἰς τὴν Θεσσαλονίκην συγκεντρωθέντων προσφύγων τονίζεται ἀρμοδίως ὅτι ἐπιβάλλεται ἄμεσος περίθαλψις. Ἡ θέσις τῶν εἰς τὴν Ἀνατολικὴν Μακεδονίαν καὶ Δυτικὴν Θράκην ἐγκατασταθέντων εἶναι ἀπείρως καλλιτέρα τῶν εἰς ἄλλα μέρη. Ὑποφερτὴ ἐπίσης θεωρεῖται ἡ κατάστασις τῶν ἐξ Ἀνατολικῆς Θράκης προσφύγων, οἵτινες παρέλαβον μεθ' ἑαυτῶν τὸ πλεῖστον τῶν ἐνδυμάτων των, ἐν ἀντιθέσει πρὸς τοὺς Μικρασιάτας, οἵτινες στερροῦνται καὶ αὐτοῦ τοῦ ἐπενδύτου.

Διετάχθη ἤδη ἡ ἀραίωσις τῶν εἰς Πέραμα καὶ Ἀθήνας συγκεντρωθέντων προσφύγων, οἵτινες ἀπὸ 70 χιλ. ἀνῆλθον ἐντὸς ἡμερῶν μόνον καὶ παρὰ τὴν αὐστηρὰν ἀπαγόρευσιν τῆς Κυβερνήσεως περὶ ἀποβιβάσεώς των εἰς Πειραιᾶ, εἰς 100 χιλιάδας καὶ πλέον. Τὸ ζῆτημα μεγήσεως θὰ μεριμνήσῃ περὶ τῆς ἀραιώσεώς των, ἀποστέλλον σημαντικὸν ἀριθμὸν τούτων εἰς τὴν Ἑπτάνησον.

Θὰ ἐφαρμοσθοῦν μέτρα αὐστηρὰ ἐναντίον ἐκείνων τῶν προσφύγων, οἵτινες παρὰ τὰς διαταγὰς τῆς ὑπηρεσίας, μετοικοῦν δῶρ; ἀναιτίως ἀπὸ τοῦ ἑνὸς εἰς τὸ ἄλλο μέρος, ὥστε νὰ ὀνοχεφαίνεται τὸ ἔργον τοῦ ὑπουργείου τῆς Περιθάλψεως.

* * *

Ἐντὸς τῆς προσεχοῦς ἑβδομάδος ἀφικνοῦνται εἰς Ἑλλάδα περὶ τοὺς 300 χιλ. ἀκόμη νέοι πρόσφυγες. Ἐλληνες καὶ Ἀρμένιοι ἐκ Πόντου, γυναικόπαιδα κατὰ τὸ πλεῖστον καὶ ὀρφανὰ ἐκ διαφόρων μερῶν τῆς Μικρασίας, ἅτινα συνεκεντρώθησαν εἰς τὰ παράλια.

Διετάχθη ὁ ἀπόπλους ἐκ Πειραιῶς τοῦ Ρωσσικοῦ ἀτμοπλοίου Βέτιμ διὰ Ῥόδον ὅπου συναντώμενον μετ' ἀναμένοντος ἐκεῖ Ἀμερικανικοῦ πολεμικοῦ θὰ εἰσέλθῃ εἰς Κεφαλικοὺς λιμένας τῶν νοτίων παραλίων τῆς Μικρασίας, πρὸς περισυλλογὴν καὶ μεταφορὰν εἰς Ἑλλάδα ὅλων τῶν ἐκεῖ καταφυγόντων γυναικοπαίδων προσφύγων.

Κατ' ἀσφαλεῖς πληροφορίας μας, τὸ Κράτος, ἔχει διαθέσῃ ἀπ' ἀρχῆς διὰ τὸ ζήτημα τῆς προσφυγίας 37 1)2 ἑκατ. δραχμῶν μέχρι σήμερον.

* * *

Κατὰ νεωτέρας ἐκ Καλλιπόλεως πληροφορίας οἱ κάτοικοι τῆς χερσονήσου, διατελοῦν ἐν πανικῷ. Μελετᾶται ἡ ἀποστολὴ πλοίων πρὸς παραλαβήν των. Οὗτοι ἀνέρχονται εἰς 25 χιλ. Αἱ αὐταὶ καὶ ἐκ Κων)πόλεως καταφθάνουν πληροφορίαι, ἀπασχολοῦσι δὲ σοβαρῶς τὴν Κυβέρνησιν, τὸ ζήτημα τῆς τοποθετήσεως τῶν νέων προσφύγων, ἐν περιπτώσει ἐλεύσεώς των.

ΠΩΣ ΔΙΗΡΠΑΖΟΝΤΟ

Τὰ ΕΚΑΤΟΜΜΥΡΙΑ ΤΟΥ ΛΑΟΥ ΕΝΩ Ο ΠΡΩΤΟΨΑΛΤΗΣ ΕΚΛΑΙΕ

Ἐνῷ ὁ λαὸς ὑπέφερεν ἀπὸ τὴν ἀφόρητον τοῦ βίου, ἐνῷ ὁ σπανιὸς ἐγκατελείπετο εἰ μὴ ἀπελπιστικὴ ὅρη ἄνευ ἐπαρκοῦς καὶ τροφῆς, ἐνῷ ἡ Σμύρνη μετ' ἀγωνίας ἐζήτει οἰκονομικὴν ἐνίσχυσιν διὰ τὴν ἀπόκρουσιν τοῦ ἐχθροῦ, οἱ ἄνθρωποι τοῦ Κωνσταντινουπολιτικοῦ συγκροτήματος, διὰ τὰ ἀτομικὰ των συμφέροντα καὶ μόνον ἐνδιαφερόμενοι, ἥρπαζον τὴν περιουσίαν τοῦ πτωχοῦ λαοῦ καὶ τὴν ἐξέρριπτον ὡς ἐλεεινὰ ἀπορρίμματα εἰς ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους.

Τὸν κατωτέρω μερικὸν ὁπὸ τὰς διαφόρους ἐπωνυμίας καὶ ἐνθυμικοθέλειας ἐπεξεργασίας.

Νικ. Σμύρνης 310.000

Χαρ. Βλάχος 121.725

Ἰω. Καλογερόπουλος 250.000

Κ. Γκαλάτης 70.000 καὶ ἑτέρας 72.960.

Γ. Εὐσταμιάδης 5.000 καὶ ἑτέρας 42.900 καὶ 32.000.

Ἐλ. Νέγκα Μ. Κοτσοπούλη 15.000 καὶ 155.000.

Ὀμ. Ἐβραμίδης 25.000 καὶ ἑτέρας 55.000.

Στ. Ἀγγελιάδης 55.000 καὶ ἑτέρας 55.000.

Θ. Νικολούδης 148.000.

Μ. Κοτσοπούλη 350.000.

Ἐλ. Κοτσοπούλη 45.000.

Χρ. Πέτσος 140.000

Ἠλ. Παλαπανίδης 15.000 καὶ 35.000 καὶ 23.000.

Ἀγγ. Βαφίας 30.000.

Ἰωλ. Γιαννάρου 230.000.

Π. Γάνας 41.440 καὶ ἑτέρας 900 χιλιάδες.

Χρ. Χριστοδουλίδης 8.761.

Γεωρ. Α. Βάγιος 140.000 καὶ ἑτέρας 10.000.

Σ. Σκουλούδης 50.000 καὶ ἑτέρας 859.760 καὶ 2.500.

Κ. Χαϊδαρόπουλος 65.000 καὶ ἑτέρας 210.000.

Βίρ. Τσερίλη 60.000.

Τηλ. Κονδὸς 18.000.

Οἱ ΕΛΛΗΝΕΣ

ΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ

ΦΕΥΓΟΥΝ ΠΑΝΙΚΟΒΑΛΗΤΟΙ

ΤΣΙΝ[illegible]ΣΑΟΥ

ΠΡΟΚΗΡΥΞΕΙΣ

Ἡ Γενικὴ ἀποθήκη [illegible]

Ek. 19: *Balkanların Gazetesi,* 3.11.1922 _ 3. “Mübadillerin Getirilmesi Ve Yerleşimi İçin Devlet Ne Kadar Harcama Yaptı. Geriye 100bin Battaniye Kaldı”. Göçmen Sorunu için, Sağlık Bakanı sn. Doksiadin ile sn. Hill görüştüler. Hill, 4bin ton un ve 100bin battaniye göndereceklerini bildirdi.

“Göçmenlerin Durumu”. Özellikle, Selanik’te göçmenlerin konakladığı yerlerde, battaniye ve kıyafet eksikliği gözlemlenmekte.



ΣΤΗΛΗ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΑΣ

ΤΟ ΨΩΜΙ ΤΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

ΣΩΜΑΤΕΙΟΝ ΑΡΤΟΠΟΙΩΝ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

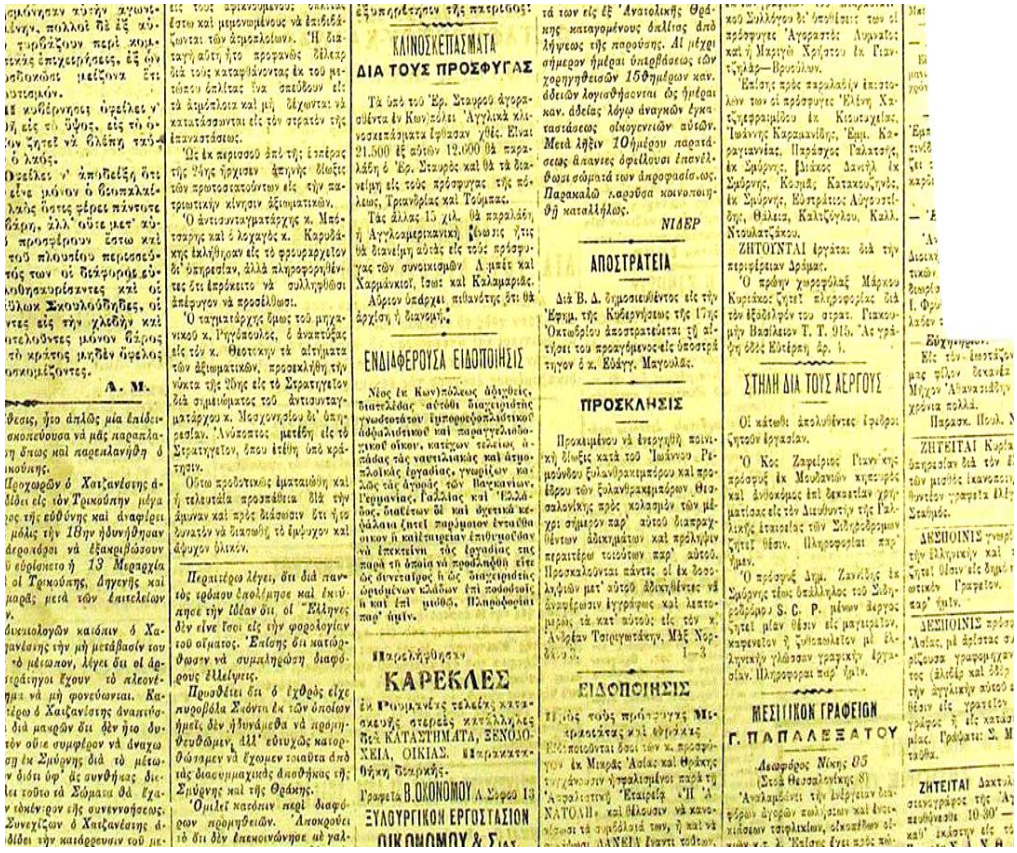
ΑΝΕΥ ΑΝΑΒΟΛΩΝ

ΔΙΚΑΙΑ ΑΙΤΗΜΑΤΑ

ΜΗ ΑΠΑΤΑΣΘΕ

ΟΥΖΟ ΚΑΤΣΑΡΟΥ

Ek. 20: *Balkanların Gazetesi*, 5.11.1922. "Göçmenlere Ekmek". Fırıncılara bildiriliyor ki, 4.11.1922 tarihinden itibaren her fırıncı göçmenlerden ekmek kuponlarını istemek zorunda. Ve buna göre gerekli sayıda ekmek verecek.



ΚΑΙΝΟΣΧΕΠΑΣΜΑΤΑ
ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΑΣ

ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΥΣΑ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

ΚΑΡΕΚΛΕΣ

ΣΤΗΛΗ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΑΕΡΓΟΥΣ

ΠΡΟΣΚΛΗΣΙΣ

ΑΠΟΣΤΡΑΤΕΙΑ

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

ΜΕΣΙΤΙΚΟΝ ΓΡΑΦΕΙΟΝ
Γ. ΠΑΠΑΛΕΞΑΤΟΥ

Ek. 21: *Balkanların Gazetesi*, 9.11.1922. "Mübadiller İçin Battaniyeler." 8.11.1922 tarihinde İstanbul'daki Kızılhaç'tan alınan ingiliz battaniyeleri 21.500 adetti. 12.600 adeti Selanik, Triandria ve Toumba bulunan göçmenlere verilecek, diğer kalanlar ise İngilizAmerikan Birliği tarafından Libel, Harmanköy ve Kalamaria'da bulun göçmenlere dağıtılacaklar.

"Göçmenler İçin Köşe". Aşağıdaki İsmi Geçen Göçmenler İş Arıyor. Zafeıris Giannakis, Mudanya göçmeni, 10 yıl bahçıvanlık ve çiçekçilikle uğraşmış, ilgilenenler gazetemizden bilgi alabilirler. Dimitrios Zannidis, İzmir göçmeni, eski demiryolu çalışanı restorant ve kafelerde iş arıyor. Yunanca konuşuyor.


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΩΝ ΒΑΛΚΑΝΙΩΝ

ΣΑΒΒΑΤΟΝ
12 Νοεμβρίου 1922

ΑΝΑΓΚΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΠΟΙΗΣΕΩΣ

Ο ΚΟΣΜΟΣ

ΑΙ ΕΡΓΑΣΙΑΙ ΤΗΣ ΔΙΑΣΚΕΨ

ΕΠΙΣΗΜΟΝ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΠΕ

ΠΩΣ ΚΑΝΟΝΙΖΕΤΑΙ ΤΟ Θ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ

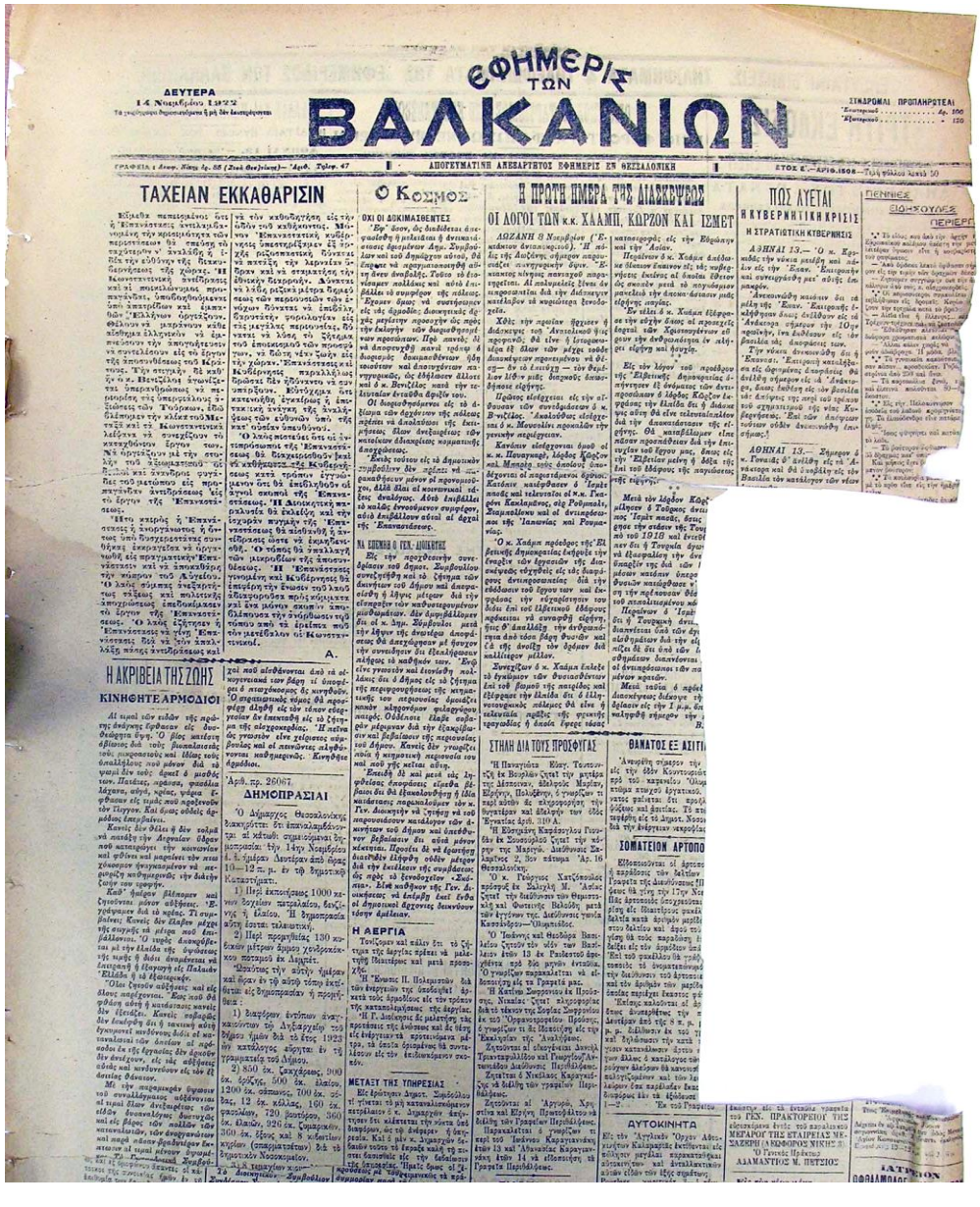
ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ
ΔΙΑ ΤΟ ΨΩΜΙ ΤΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

Η ΠΟΛΙΤΟΓΡΑΦΗ
ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΠΡΟΣ

ΣΙΤΗΡΕΣΙΟΝ ΑΡΤΟΠΟΙΩΝ
ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΑΣ

Ek. 22: *Balanların Gazetesi,* 12.11.1922. “Sistem İhtiyacı”. Komisyonlar, alt – komisyonlar, genel ve özel idareler, özel ofisler ve talimatlar olmasına rağmen göçmenler yerleşimleri, kuponları, gitmeleri ve iş bulmak için eziyet çekmeye devam ediyorlar. Herkes yönetiyor ama kimse sorumluluk almıyor. Evsiz ve yırtık kıyafetle dolaşan göçmenler var. Ayrıca ekmek dağıtımında da sorunlar var.

“Göçmenlerin Ekmek’i İçin Duyuru”. Ekmek kuponlarının değişimi önümüzdeki 5 gün mahalli ve belirli tarihlerde gerçekleştirilecek. Değiştirme hakkı sadece ailenin büyüğünde olacak. Bu kişiler kurulun karşısında, aile üyelerinin tam sayısını ve ev adreslerini bildirecekler. Bu bilgilerin gerçekliği için eden denetim yapılacak ve yanlış bilgi verenler ekmek kuponlarını kaybedecekler.



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΩΝ
ΒΑΛΚΑΝΙΩΝ

ΔΕΥΤΕΡΑ
14 Νοεμβρίου 1922

ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΣ ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΕΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΣΤΟΙΧ. Σ'—ΑΡΙΘ. 1508

ΤΑΧΕΙΑΝ ΕΚΚΑΘΑΡΙΣΙΝ

Η ΑΚΡΙΒΕΙΑ ΤΗΣ ΩΡΑΣ

ΚΙΝΗΘΗΤΕ ΑΡΜΟΔΙΟΙ

Ο ΚΟΣΜΟΣ

ΟΧΙ ΟΙ ΔΟΚΙΜΑΣΘΕΝΤΕΣ

ΔΗΜΟΠΡΑΣΙΑΙ

Η ΠΡΩΤΗ ΗΜΕΡΑ ΤΗΣ ΔΙΑΣΚΕΨΕΩΣ

ΟΙ ΛΟΓΟΙ ΤΩΝ κ.κ. ΧΑΛΜΠΙ, ΚΟΡΖΟΝ ΚΑΙ ΙΣΜΕΤ

ΠΩΣ ΛΥΕΤΑΙ Η ΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΗ ΚΡΙΣΙΣ

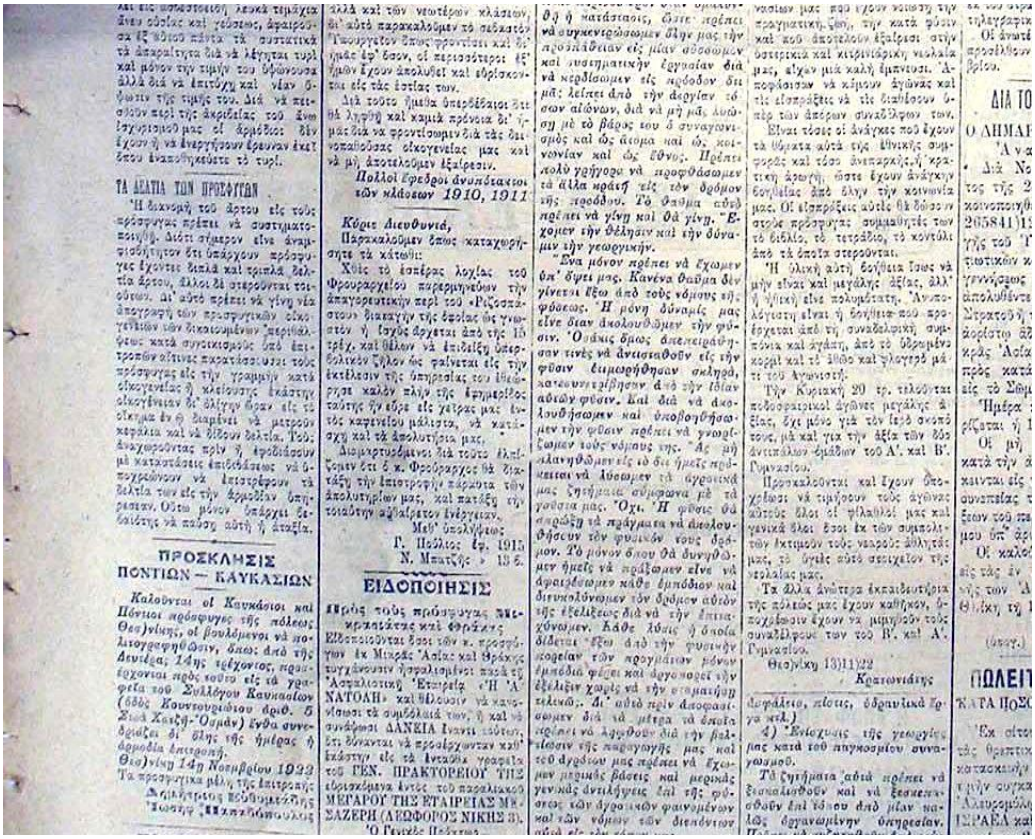
Η ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗ ΚΥΒΕΡΝΗΣΙΣ

ΣΤΗΝ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΑΣ

ΘΑΝΑΤΟΣ ΕΞ ΑΣΙΤΙ

ΣΩΜΑΤΕΙΟΝ ΑΡΤΟΠΟ

ΔΥΤΟΚΙΝΗΤΑ

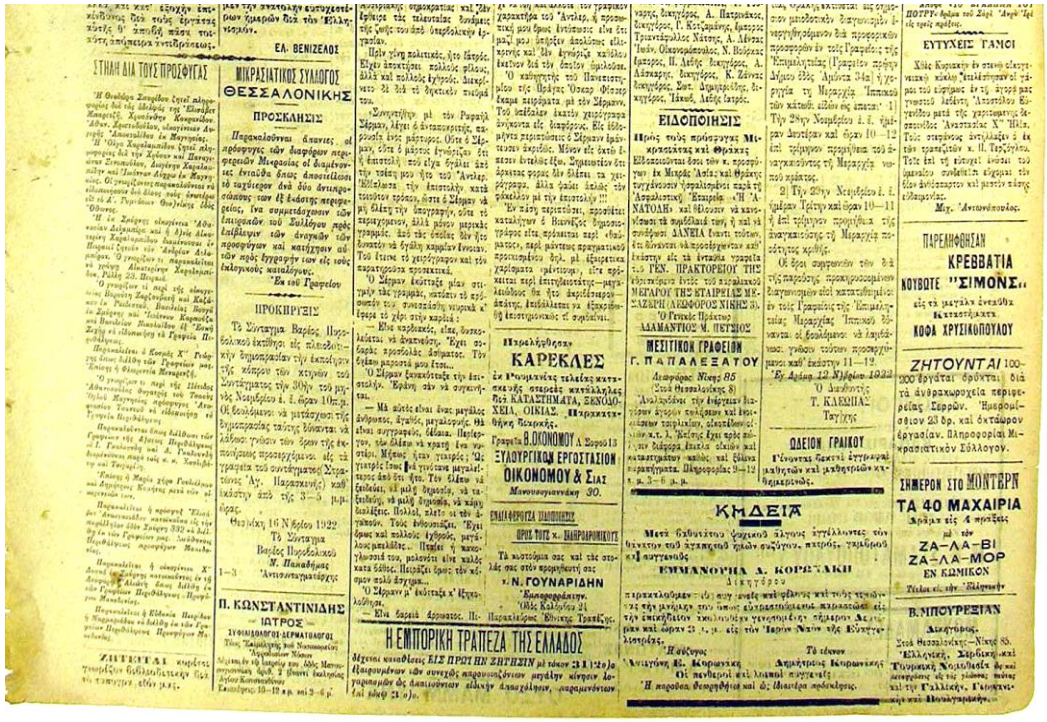


ΤΑ ΔΙΚΑΙΑ ΤΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

ΠΡΟΣΚΛΗΣΙΣ
ΠΟΝΤΙΩΝ — ΚΑΥΚΑΣΙΩΝ

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

Ek. 24: *Balkanların Gazetesi*, 16.11.1922. "Göçmenlerin Kuponları". Ekemek kuponlarını düzenlenmesi gerekiyor. Bazı göçmenlerde ikişer, üçer kupon varken diğer göçmenlerde hiç yok. Bunun için göçmen ailelerinin mahalle başı, Yetkili Kurumlar tarafından sayımı yapılmalı.



ΣΤΗΛΗ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΑΣ

ΜΙΚΡΑΣΙΑΤΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ΠΡΟΣΚΛΗΣΙΣ

ΠΡΟΚΗΡΥΞΕΙΣ

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΚΗΔΕΙΑ

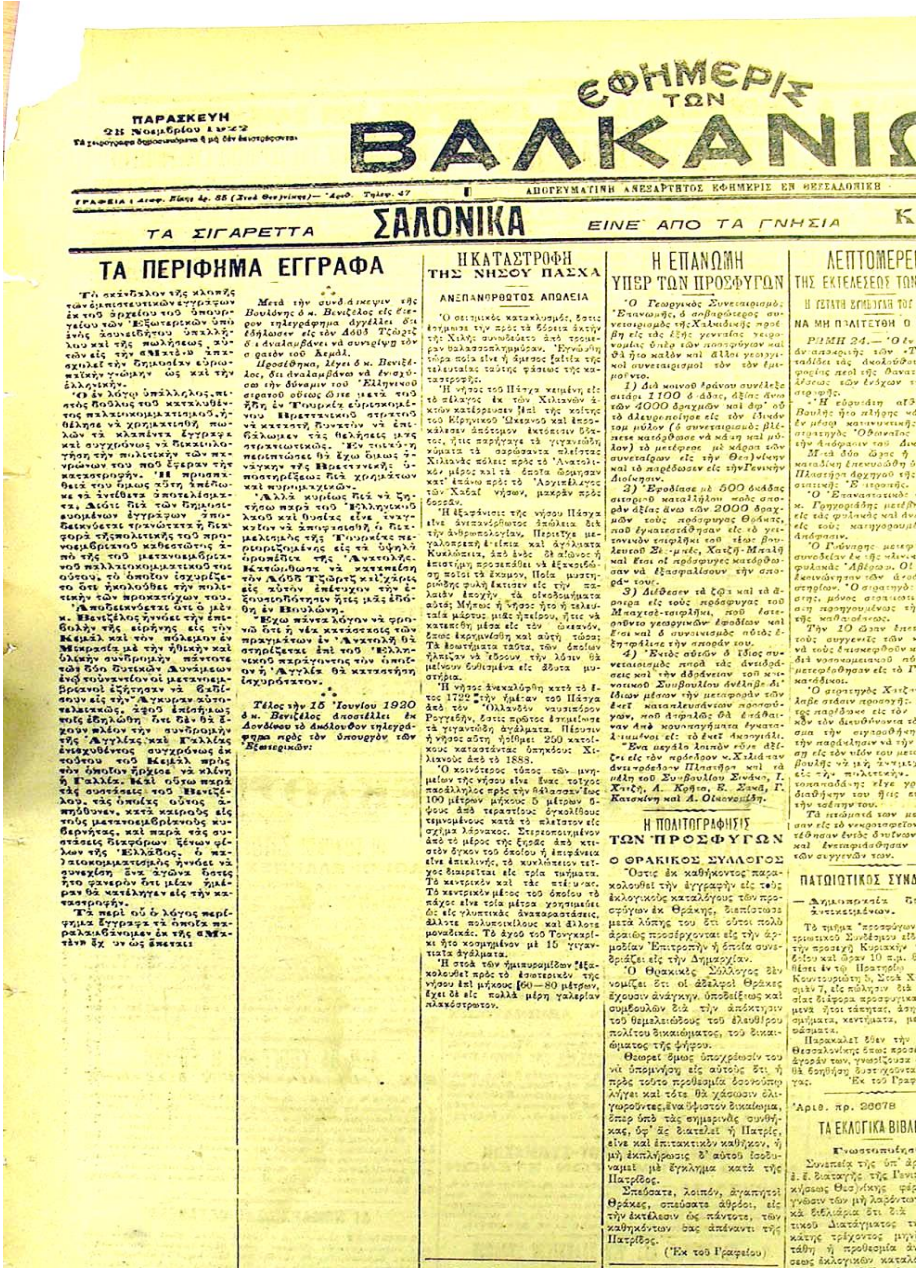
ΕΥΤΥΧΕΙΣ ΓΑΜΟΙ

ΣΗΜΕΡΟΝ ΣΤΟ ΜΟΝΤΕΡΝ

ΤΑ 40 ΜΑΧΑΙΡΙΑ

Η ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ek. 25: *Balkanların Gazetesi*, 22.11.1922. "Selanik Küçükasyalılar Derneği". Mübadillerin ihtiyaçlarını gözetmek için, tüm Küçükasya çevresi göçmenlerinin her çevre için iki temsilci Küçükasya Derneğine göndermeleri rica olunur.



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΩΝ ΒΑΛΚΑΝΙΩ

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 25 Νοεμβρίου 1922

ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΣ ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΕΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΤΑ ΣΙΓΑΡΕΤΤΑ ΣΑΛΟΝΙΚΑ ΕΙΝΕ ΑΠΟ ΤΑ ΓΝΗΣΙΑ

ΤΑ ΠΕΡΙΦΗΜΑ ΕΓΓΡΑΦΑ

Τὸ ἀκόλουθον τῆς κλππῆς τῶν ἀμερικανικῶν ἐγγράφων ἐκ τοῦ ἀρχείου τοῦ ὑπουργείου τῶν Ἐξωτερικῶν ὑπὸ τοῦ ἀσυνεδήτου ὑπαλλήλου κλπ τῆς πωλήσεως, χάρις εἰς τὴν ΕΜΠΑΣ ἀπεκάλυψε τὴν δημιουργίαν εὐρωπαϊκῆς γνώμην ὡς καὶ τὴν ἑλληνικήν.

Ἐὰν ὁ λόγῳ ὑπάλληλος, μετὰ τοῦ ὁποίου τοῦ κατεκλύθη τὸ μαλακτικομμερκατιτσιμὸ, ἤθελε νὰ χρηματισθῇ, πωλῶν τὰ κλαπέντα ἔγγραφα καὶ συγχρόνως νὰ δικαιολογήσῃ τὴν συλλογὴν τῶν πληροφοριῶν του ποῦ ἔχεραν τὴν καταστροφήν. Ἡ πρώτη θεὰ τὴν ὁποίαν χάτη ὑπέπεσε νὰ ἐνέβαινε ἀποτελέσματα. Διότι διὰ τῶν δημοσιευομένων ἐγγράφων ἀποδεικνύεται τρανότατα ἡ διεφθορὰ τῆς ἀντιπολιτευτικῆς τοῦ πρωθυπουργικοῦ καθεστῶτος ἀπὸ τῆς τοῦ μετανομβρίου καὶ αὐτοῦ, τὸ ὁποῖον ἐπεχείρησε νὰ ἐμπλουτίσῃ τὴν πολιτικὴν τῶν προκατόχων του.

Ἀποδεικνύεται ὅτι ὁ μὲν κ. Βενιζέλος γνώριζε τὴν ἐπιβολὴν τῆς εἰρήνης εἰς τὴν Μικρὰν καὶ τὸν πόλεμον ἐν Μικρασίᾳ μὲ τὴν ἡθικὴν καὶ ὑλικὴν συνδρομὴν πάντοτε τῶν δύο δυτικῶν Δυνάμεων ἐνῷ τοὐναντίον οἱ μετανομβρινοὶ ἐξήσκησαν τὰ βασίσουν εἰς τὴν Ἀγκυραν αὐτοτελεσκοῦς, ἀφοῦ ἐπέτρεψαν τοὺς ἐβγλώθη ὅτι δὲν θὰ ἔχουν πλέον τὴν συνδρομὴν τῆς Ἀγγλίας καὶ Γαλλίας ἐνισχυθέντος συγχρόνως ἐκ τούτου τοῦ Κεμὰλ πρὸς τὸν ὁποῖον ἤρχισε νὰ κλίνῃ ἡ Γαλλία. Καὶ οὔτω πορὰ τὰς συστάσεις τοῦ Βενιζέλου, τὰς ὁποίας οὗτος ἀπηύθυνεν, κατὰ καιροὺς εἰς τοὺς μετανομβρίνους ξένων φίλων τῆς Ἑλλάδος, ὁ μικρασιατομμερκατιτσιὸς ἠνάγκασε νὰ συναχθῇ ἐνα ἄγουν ὅτι τὸ φανερὸν ὅτι μέχρι ἡμέρων θὰ κατέληγεν εἰς τὴν καταστροφήν.

Τὰ περὶ οὗ ὁ λόγος περιέχουν ἔγγραφα τὰ ὁποῖα παραλαβόμεν ἐκ τῆς ΕΜΠΑΣ τὴν ἔχ ὧν ὡς ἑπεται:

Μετὰ τὴν συνδ ἀπεργιαν τῆς Βουλῆς ὁ κ. Βενιζέλος εἰς ἕνα τηλεγράφημα ἀγγέλλει ὅτι ἐδήλωσεν εἰς τὸν Δαβὶδ Τζωρτζ ὅ ὁ ἀναλαμβάνει νὰ συναγάγῃ τὸν ὁ φαῖον τοῦ Δεμὰλ.

Προσέθηκαν, λέγει ὁ κ. Βενιζέλος, ὅτι ἀναλαμβάνει νὰ ἐνισχύσῃ τὴν δύναμιν τοῦ Ἑλληνικοῦ στρατοῦ οὕτως ὥστε ἱκανὸν τοῦ ἦτε ἐν Θρᾴκῃ ἐν Θουρκίᾳ ἐξουσιοδοτημένου Βρεττανικοῦ στρατηγοῦ νὰ κατατρέψῃ Τουρκίαν νὰ ἐπιβάλωμεν τὰς θελήσεις μας στρατιωτικῶς. Ἐὰν τοιοῦτον περιστατικὸς θὰ ἔχω ὅτιως ὑπάγκην τῆς Βρεττανικῆς ὑποστηρίξεως διὰ χρημάτων καὶ πυρομαχητῶν.

Ἀλλὰ κυρίως διὰ νὰ ζητήσω παρὰ τοῦ Ἑλληνικοῦ λαοῦ καὶ ὑμεῖς εἶνε ἐυγενικὸν νὰ ἀπορισθῇ ὁ Βενιζέλος τῆς Τουρκίας περιορίζομένης εἰς τὸ ὑψηλὸ ὀρυπέδιον τῆς Ἀγκυρας. Κατώθωσε νὰ κατακτήσῃ τὸν Ἀδὸβ Τζωρτζ καὶ ἐχώρησε εἰς αὐτὸν ἐπάτησεν τὴν ἐξουσιοδότησιν ἥτις μᾶς ἐδόθη ἐν Βουλῶνι.

Ἔχω πάντα λόγον νὰ φρονῶ ὅτι ἡ νέα κατάστασις τῶν πραγμάτων ἐν Ἀγκυρᾳ θὰ στηρίξεται ἐπὶ τοῦ Ἑλληνικοῦ πρωτεύοντος τὸν ὑπὸ ὃν ἡ Ἀγγλία θὰ κατασταθῇ ἰσχυροτάτου.

***

Τέλος τὴν 15 Ἰουνίου 1920 ὁ κ. Βενιζέλος ἀποστέλλει ἐκ Λονδίνου τὸ ἀκόλουθον τηλεγράφημα πρὸς τὸν ὑπουργὸν τῶν Στρατιωτικῶν:

Η ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗ ΤΗΣ ΝΗΣΟΥ ΠΑΣΧΑ

ΑΝΕΠΑΝΟΡΘΩΤΟΣ ΑΠΩΛΕΙΑ

Ὁ σεισμὸς κατακλημίζ, δστις ἐπῆμωσε τὴν πόλιν τὴ ἔζωσε ἐκτὸς τῆς Χίλης συνδιάστο ἀπὸ τοσοῦτον θαλασσοπλημμύραν. Ἐγνώσθη τώρα ποία εἶνε ἡ ἔμεσος ἔκτὸς τῆς τελευταίας τοιαύτης φάσεως τῆς καταστροφῆς.

Ἡ νῆσος τοῦ Πάσχα κειμένη εἰς τὸ σύμεγος ἐκ τῶν Χιλιανῶν ἀκτῶν κατέρρευσεν ἤπεὶ τῆς κοίτης τοῦ Κίρχινοοῦ Ὠκεανοῦ καὶ ἀποκάλεσαν ἀπότομων ἐκτόσεων δλκτος, ἥτις παρίγγαγε τὰ γιγαντιαῖα κύματα τὰ παρόντα πλήττουσι τὰς ἀκτὰς τῆς Χιλιανὰς πόλεις πρὸς τὸ Ἀνατολικὸν μέρος καὶ τὰ ἔποτα ὥρμησαν κατ' ἐπάνω πρὸς τὸ Λογικὸν μέρος τῶν Χαβαΐ νήσων, μακρὰν πρὸς δυσσάν.

Ἡ ἐξαφάνισις τῆς νήσου Πάσχα εἶνε ἀνεπανόρθωτος ἀπόλεια διὰ τὴν ἀνθρωπολογίαν. Περιττὸν μεγαλορρημα ἐπίπεια καὶ ἀγγλιστὰ Κυκλόπεια, ἀπὸ ἀνὲς ὅπ αἰῶνος ἡ ἐπιστήμη προσπαθεῖ νὰ ἐξιχνιάσῃ ποῖοι τὰ ἔκοιμν, Ποῖα μυστηριώδης φυλὴ ἔκτισεν εἰς τὴν παλαιὰν ἐκεινὴν τὰ οἰκοδομήματα αὐτὴ Μήτρος ἡ νῆσος ἦτο ἡ τελευταία μάστυς μιᾶς ἡπείρου, ἥτις νὰ κατεκθῇ μέσα εἰς τὸν ὠκεανόν, ἔσως ἐκρηγνύσῃ καὶ αὐτὴ τώρα; Τὰ ἔκατήματα τάτα, τῶν ἀπείων ἡλικιῶν νὰ ἐδουν τὴν λόιν θὰ μείνουν ἐνθεσμένα εἰς ἄδυτα μυστήρια.

Ἡ νῆσος ἀνακαλύφθη κατὰ τὸ ἔτος 1722 τὴν ἡμέραν τοῦ Πάσχα ἀπὸ τὸν Ὁλλανδὸν ναυπίπορον Ρογγεβῆν, ἔστις πρῶτος ἔπτιμώνησε τὰ γιγαντιαῖα ἀγάλματα. Πέσυτν ἡ νῆσος αὕτη ἠρίθμει 250 κατοίκους κατακοτάτας ὁπηκόους Χιλιανοὺς ἀπὸ τὸ 1888.

Ὁ κοινότερος τύπος τῶν μνημείων τῆς νήσου εἶνε ἕνας τοίχος παραλλήλος πρὸς τὴν θάλασσαν ἔπος 100 μέτρων μήκους ὃ μέτρων ὑψους ἀπὸ τερατώδους ὀγκολίθους τετραγωνίους κατὰ τὸ ἐλάτσον εἰς σχῆμα λάσανος. Στεφεσμενόν ἀπὸ τὸ μέρος τῆς ξηρᾶς ἀπὸ κτιστὸν ὄγκον τοῦ ὁποίου ἡ ἀπιφάνεια εἶνε ἐπικλινής, τὰ κυκλίσεις τετράγωνα διαμέτρου ἐξ τρία τετράκατα. Τὰ κεντρικὸν καὶ τὰς πτέρυγας. Τὰ κεντρικὸν μέσος τοῦ ὁποίου τὸ πάχος εἶνε τρία μέτρα γοητιμεῖται ὡς εἰς γλυπτικὰς ἀναπαραστάσεις, ἄλλοτε πολυσκιλίους καὶ ἄλλοτε μονοειδές. Τὸ ἄγαλ τοῦ Τονγκαρικὸ ἦτο κορυφηδέον μὲ 15 γιγαντιαῖα ἀγάλματα.

Ἡ στοὰ τῶν ἡμιτυπωμίδων ἔξακολουθεῖ πρὸς τὸ ἀνατολικὸν τῆς νήσου ἐπὶ μήκους [illegible]–80 μέτρων, ἔχει δὲ εἰς πολλὰ μέρη γαλαρίαν πλακόστρωτον.

Η ΕΠΑΝΟΜΗ ΥΠΕΡ ΤΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

Ὁ Γεωργικὸς Συνεταιρισμὸς Ἐπανομῆς, ὁ ἀνθρωτέρως συνεταιρισμὸς τῆς Χαλκιδικῆς πρὸ βῆ εἰς τὰς ἑξῆς γενναίας χειρονομίας ὑπὲρ τῶν πρωτοήλων καὶ ἀξίων μεγάλης ἀγάπης καὶ συνεταιρισμοὶ τὸν ἐμμονὲνο.

1) Διὰ κοινοῦ δράνου συνέλεξε αὐτὸν 2100 ὁ ἀδοι, ἀξίας ἄνω τῶν 4000 δραχμῶν καὶ ἀφ' οὗ τὸ ἀλευρωπεῖον εἰς τὸν ἴλινον τοῦ μύλον (ὁ συνεταιρισμὸς βλέπετε καλόθωσε νὰ κάνῃ καὶ μόλον) τὸ μετέρεσε μὲ κάρρα τῶν συνεταίρων εἰς τὴν Θεσ[illegible]νίκην καὶ τὸ παρέδωσαν εἰς τὴν Γενικὴν Διοίκησιν.

2) Ἐβοδίασε μὲ 500 ὀκάδας σταφυλὴ καταλήλλον πρὸς ἀποφὴν ἀξίας ἄνω τῶν 2000 δραχμῶν τοὺς πρόσφυγας Θρᾴκης, ποῦ ἐγκατασκάθησαν εἰς τὸ γειτονικὸν ἐπιχείμι τοῦ «Ἅγιος Βασιλειοῦ Σι[illegible]μεῖς, Χαϊδῆ-Μπαλῆ καὶ ἔτσι οἱ πρόσφυγες κατόθωσαν νὰ ἐξασφαλίσουν τὴν ἀποφάγωσιν.

3) Διέθεσεν τὰ ζῶα καὶ τὰ ἀμάξια εἰς τοὺς πρόσφυγας τοῦ Μπαγτσὲ-ταφλῆμι, ποῦ ἐστεφόθνω γεωργικῶν ἐφοδίων καὶ ἔτσι καὶ ὁ συνεταισμὸς πρόσε ἐβηρέλησε τὴν ἀποφάγωσιν.

4) Ἔκτὸς αὐτῶν ὁ ἴδιος συνεταισμὸς ἐστρὰ τὰς ἀνειδόσεις καὶ τὴν ἀδοφένειαν τοῦ κεντρικοῦ Συμβουλίου ἀντλήβε λιθίων μέσων τὴν μεταφορὰν τῶν ἐκτ κατοικιδίων ζωοτροφῶν, ποῦ ἀφῆλθε θὰ ἐνόθωσαν ἀπὸ κουνταγήματα ἐγκαταλειμένοι εἰς τὸ ἐκτ Ἀκογιόλι. Ἔτσι καὶ ὁ συνεταισμὸς πρόσε ἐβηρέλησε εἰς τὸν πρόεδρον κ. Χιλιάναν ἀντιπρόεδρον Πλατῆρ καὶ τὰ μέλη τοῦ Συμβουλίου Σινάνε, Γ. Χατζ. Α. Κυβέο, Ε. Σακά, Γ. Κατσιόνη καὶ Δ. Οἰκονομίδη.

Η ΠΟΛΙΤΟΓΡΑΦΗΣΙΣ ΤΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

Ο ΘΡΑΚΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ

Ὅσοι ἐκ καθήκοντος παρακολουθεῖ τὴν ἐγγραφὴν εἰς τὰ ἐκλογικοὺς καταλόγους τῶν προσφύγων ἐκ Θρᾴκης, διαπίστωσε μετὰ λύπης του ὅτι οὗτοι πολὺ ὀραίως προσέρχονται εἰς τὴν ἀρμοδίαν Ἐπιτροπὴν ἡ ὁποία συνεριζεται εἰς τὴν Δημαρχίαν.

Ὁ Θρᾳκικὸς Σύλλογος δὲν νομίζει ὅτι οἱ ἀδελφοὶ Θρᾴκες ἔχουσιν ἀνάγκην ὑποδείξεως καὶ συμβουλῶν διὰ τὴν ἀπόκτησιν τοῦ θεμελιώδους τοῦ ἐλευθέρου πολίτου δικαιώματος, τοῦ δικαιώματος τῆς ψήφου.

Θέωρει ὅμως ὑποχρέωσίν του νὰ ὑπομνήσῃ εἰς αὐτοὺς ὅτι ἡ πρὸς τοῦτο προθεσμία δὲν κυλίνει καὶ τότε θὰ χάσουν ὁλιγωροῦντες, ἕνα θήριστον δικαίωμα, ὅπερ ὑπὸ τὰς σημερινὰς συνθήκας, ὅρ' ἂς διατελεῖ ἡ Πατρίς, εἶνε καὶ ἐπιτακτικὸν καθήκον, ἡ μὴ ἐκπλήρωσις δ' αὐτοῦ ἐσοδυναμεῖ μὲ ἔγκλημα κατὰ τῆς Πατρίδος.

Σπεύσατε, λοιπόν, ἀγαπητοὶ Θρᾴκες, σπεύσατε ἄθρόοι, εἰς τὴν ἐκτέλεσιν ὡς πάντοτε, τῶν καθηκόντων σας ἀπέναντι τῆς Πατρίδος.

(Ἐκ τοῦ Γραφείου)

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΕΩΣ ΤΩΝ

Η ΓΕΤΑΥΤΗ ΣΥΜΒΟΥΛΗ ΤΟΥ

ΝΑ ΜΗ ΠΛΙΤΕΥΘΗ Ο

ΡΩΜΗ 24.— Ὁ

ἀν ἀπορρίφθ τῶν «Τ

ταλόβει τὰς ἀκολούθ

φρείας περὶ τῆς ὅτι

ἕξέσεως τῶν ἐνέργων

σεφῆβ.

Ἡ ἐφδομὰν ἀΣ

Βουλῆς ἦτο πλήρης

ἐν μέρῳ καταπνευσ

σεφῆνγῆς. Ὀθωπεῖτ

τὴν διάφασιν τοῦ Δι

Μετὰ δύο ὥρας ἡ

καταλλαγὴ ἐπενοήθη

Πλατῆρ ἀρχηγὸ τῆς

σεφῆνεως. Ἐ ιερουσ.

Ὁ Ἐκκαπτεμβρ

κ. Γρηγοριάδης μετέβ

εἰς τὰς φυλακὰς καὶ ἀν

εἰς τοὺς καταγραφομέ

Ἀνδρέαν.

Ὁ Γούνιης μετερ

συνοδεῖαν ἐκ τῆς «Ἀλκ

φυλακὰς Ἀβέρωφ». Ὁ

Ἐκπινώντων τῶν ἀ

σεφῆν». Ὁ σεφῆνγὸ

σεφῆς, μόνος σεφῆνεται

σεφῆ προηγουμένως τ

τῆς καθημερινῆς.

Τὴν 10 ὥραν ἔκτ

τοὺς συγγενεῖς τῶν

νὰ τοὺς ἐπισκεφθῶν

διὰ τοποθετηθοῦν

μετεφέρθησαν εἰς τὸ Γ

κατάδικοι.

Ὁ σεφῆνγὸς Χατζ

λαβε σάδιν προσοχῆς

τοὺς παρέδωκε εἰς τὸν

κὰν τὸν διευθύνοντα τὸ

σεφῆν τὴν σεφῆνγαθῆν

τὴν παράκλησιν νὰ τὴν

σεφῆ εἰς τὸν νέον του μέ

βουλῆς νὰ μὴ ἐκτέμνῃ

εἰς τὴν πολιτικήν.

τοποκαλῆσ εἶχε γ

διαθῆκην του ἤτις ε

τὴν κάθαρσίν του.

Τὰ τεκμήρια τῶν

σαν εἰς τὸ νεκροταφεῖον

τέθησαν ἐντὸς δυτῶν

καὶ ἐκτεφοδήσαν

τῶν συγγενῶν των.

ΠΑΤΡΙΩΤΙΚΟΣ ΣΥΛ

— Ἀγωνιακὰ π

ἀντικειμένων.

Τὰ τμῆμα "προσφύγων

τριωτικοῦ Συνεδρίου εἰδ

τὴν προσεχῆ Κυριακὴ

ὥρου καὶ ὥραν 10 π.μ.

θέσει ἐν τῷ Πρατηρίῳ

Κουντουριώτη 5, Στοὰ Χ

σιῶν 7, εἰς πάλιν διὰ

σίας διάφορα προσφυγικὰ

μενα ἤτοι τάσητας, ἀσπ

σημήματα, κεντήματα, μ

φάσματα.

Παρακαλεῖ δὲν τὴν

Θεσσαλονίκης ὅπως προσ

ἀγορὰν των, γνωρίζουσα

θὰ ἐσηθήσῃ δυτ χρόνια

γας. Ἐκ τοῦ Γρα

Ἀριθ. πρ. 26078

ΤΑ ΕΚΛΟΓΙΚΑ ΒΙΒΛ

Γνωστοποίηση

Συνεπείᾳ τῆς ὑπ' ἀ

ἐ. Ε. διατυφῆς τῆς Γεν

χίσεως Θεσ)νίκης φέρ

γνώων τῶν μὴ λαμβάν

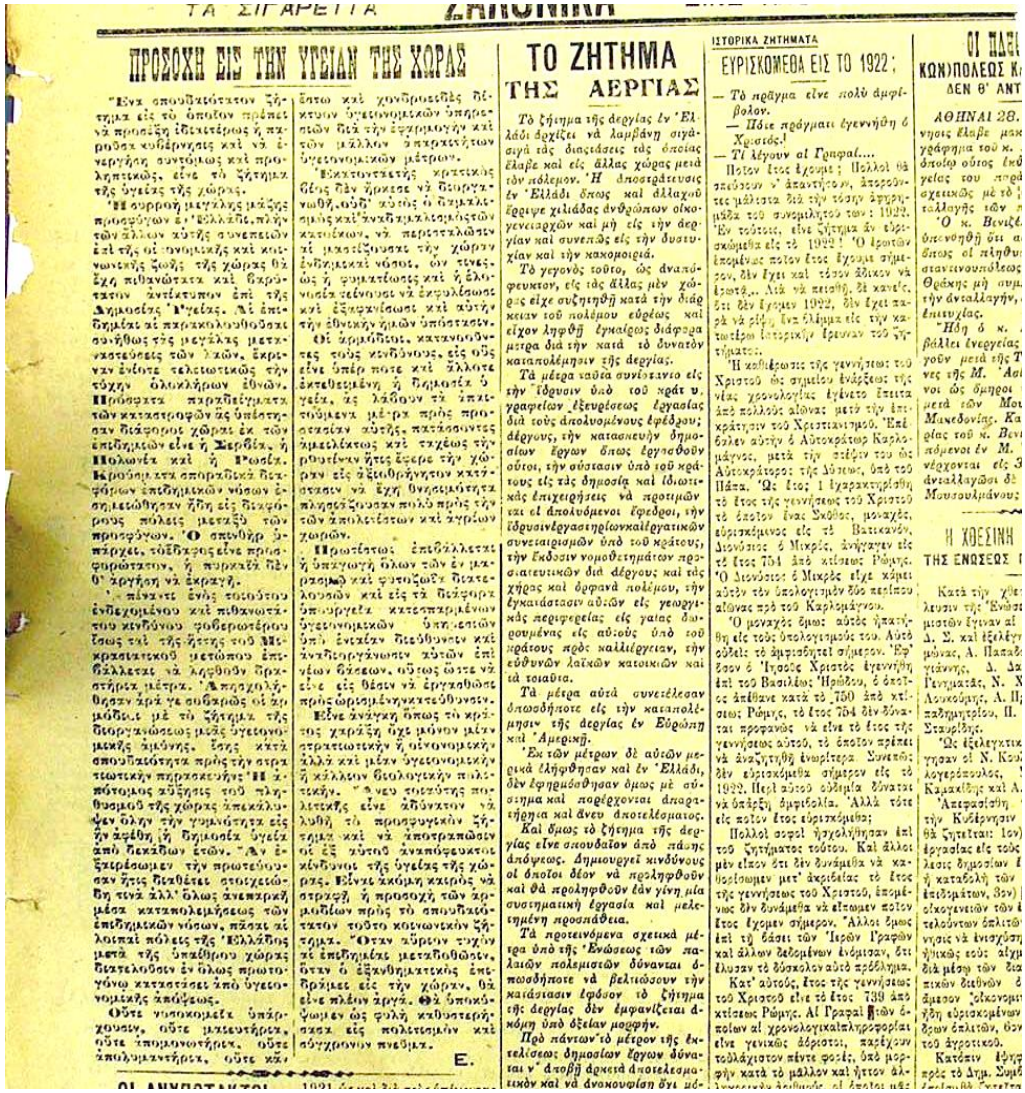
κὰ βιβλάρια ἔτι διὰ

τικοῦ Διατάγματος τ

κάτης τρόντος μηνὸς

τάθη ἡ προθεσμία δι

σεως ἐκλογικῶν κατα



ΤΑ ΣΙΓΑΡΕΤΤΑ ΣΗΜΕΡΙΝΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ ΕΙΣ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑΝ ΤΗΣ ΧΩΡΑΣ

"Ενα σπουδαιότατον ζήτημα εἰς τὸ ὁποῖον πρέπει νὰ προσέξῃ ἰδιαιτέρως ἡ παροῦσα κυβέρνησις καὶ νὰ ἐνεργήσῃ συντόμως καὶ προληπτικῶς, εἶνε τὸ ζήτημα τῆς ὑγείας τῆς χώρας.

Ἡ συρροὴ μεγάλης μάζης πρόσφύγων εἰς Ἑλλάδα, πλήν τῶν ἄλλων κατὰ τῆς συνεπειῶν ἐπὶ τῆς οἰκονομικῆς καὶ κοινωνικῆς ζωῆς τῆς χώρας θὰ ἔχῃ πιθανώτατα καὶ δυσμενεῖς ἐπὶ τῆς Δημοσίας Ὑγείας. Αἱ ἐπιδημίαι αἱ παρακολουθοῦσαι συνήθως τὰς μεγάλας μετοικεσίας τῶν λαῶν, ἔκριναν ἔνίοτε τελεσιτελῶς τὴν τύχην ὁλοκλήρων ἐθνῶν. Πρόσφατα παραδείγματα τῶν καταστροφῶν ἃς ὑπέστησαν διάφοροι χῶραι ἐκ τῶν ἐπιδημιῶν εἶνε ἡ Σερβία, ἡ Πολωνία καὶ ἡ Ρωσία. Κρούσματα σποραδικὰ διαφόρων ἐπιδημικῶν νόσων ἐσημειώθησαν ἤδη εἰς διαφόρους πόλεις μεταξὺ τῶν πρωτόγονων. Ὁ σπινθὴρ ὑπάρχει, τοῦτ' ἔστιν εἶνε πρόσφορώτατον, ἡ πυρκαϊὰ δὲν θ' ἀργήσῃ νὰ ἐκραγῇ.

Ἀπέναντι ἑνὸς τοιούτου ἐνδεχομένου καὶ πιθανωτάτου κινδύνου φοβερωτέρου ἴσως καὶ τῆς ἥττης τοῦ Μικρασιατικοῦ μετώπου ἐπιβάλλεται νὰ ληφθοῦν πρακτικὰ μέτρα. Ἀπησχολήθησαν ἀρά γε σοβαρῶς οἱ ἁρμόδιοι μὲ τὸ ζήτημα τῆς διοργανώσεως μιᾶς ὑγειονομικῆς ἀμύνης; Ἔστω κατὰ σπουδαιότητα πρὸς τὴν στρατιωτικὴν παρασκευήν; Ἡ ἀπότομος αὔξησις τοῦ πληθυσμοῦ τῆς χώρας ἀπεκλύσθη ὅλην τὴν γυμνότητα εἰς ἣν ἀφέθη ἡ δημοσία ὑγεία ἀπὸ δεκαετίων ἐτῶν. Ἂν ἐξετάσωμεν τὴν πρωτεύουσαν ἤτις διαθέτει στοιχειῶδη τινὰ ἀλλ' ὅλως ἀνεπαρκῆ μέσα καταπολεμήσεως τῶν ἐπιδημικῶν νόσων, πᾶσαι αἱ λοιπαὶ πόλεις τῆς Ἑλλάδος μετὰ τῆς ὑπαίθρου χώρας διατελοῦσιν ἐν ὅλως πρωτογόνῳ κατασκάσει ἀπὸ ὑγειονομικῆς ἀπόψεως.

Οὔτε νοσοκομεῖα ὑπάρχουσιν, οὔτε μαιευτήρια, οὔτε ἀπομονωτήρια, οὔτε ἀπολυμαντήρια, οὔτε κἂν ἔστω καὶ χωνευτηρίδες πέκτων ὑγειονομικῶν ὑπηρεσιῶν διὰ τὴν ἐφαρμογὴν καὶ τῶν μάλλον ἀπαραιτήτων ὑγειονομικῶν μέτρων.

Ἐκκωφαντικὴς κρατικὸς βίας δὲν ἤρκεσε νὰ διοργανωθῇ αὐτὴ ἡ ὑγειονομικὴ ἀκαταμάχητος ἀκτίς, νὰ περιστέλλουσα τὴν ἐνδημικὰ νόσοι, ὧν ἐνεκα ὡς ἡ φυματίωσις καὶ ἡ ἑλονοσία εἶνε νόσοι νὰ ἐκφυλίσωσι καὶ αὐτὴν τὴν ἐθνικὴν ἡμῶν ὑπόστασιν.

Οἱ ἁρμόδιοι, καταναοῦντες τοὺς κινδύνους, εἰς οὓς εἶνε ὑπὲρ ποτὲ καὶ ἄλλοτε ἐκτεθειμένη ἡ δημοτέρα ὑγεία, ἂς λάβουν τὰ ἐπειγοῦντα μέτρα πρὸς προφύλαξιν αὐτῆς, πασσόντες ἀμελλητὶ καὶ ταχέως τὴν ῥυθμίσωσι ἥτις ἔχει τὴν χώραν εἰς ἀξιοθρήνητον κατάστασιν νὰ ἔχῃ ὑπεσημείωσε πληρεξούσιος πολὺ πρὸς τὴν τῶν ἀποδιδεγμένων καὶ ἀγρίων χωρῶν.

Πρωτίστως ἐπιβάλλεται ἡ ὑπαγωγὴ ὅλων τῶν ἐν μαρασμῷ καὶ φυσιζωῇ διατελούντων καὶ εἰς τὰ διάφορα ὑπουργεῖα κατεσπαρμένων ὑγειονομικῶν ὑπηρεσιῶν ὑπὸ ἑνιαίαν διεύθυνσιν καὶ ἀναδιοργάνωσιν αὐτῶν ἐπὶ νέων βάσεων, οὕτως ὥστε νὰ εἶνε εἷς θέσει νὰ ἐργασθῶσι πρὸς ὡρισμένην κατεύθυνσιν.

Εἶνε ἀνάγκη ὅπως τὸ κράτος χαράξῃ ὄχι μόνον μίαν στρατιωτικὴν ἢ οἰκονομικὴν ἀλλὰ καὶ μίαν ὑγειονομικὴν ἢ κάλλιον βιολογικὴν πολιτικήν. Ἄνευ τοιαύτης πολιτικῆς εἶνε ἀδύνατον νὰ λυθῇ τὸ προσφυγικὸν ζήτημα καὶ νὰ ἀποτραπῶσιν οἱ ἐξ αὐτοῦ ἀναπόφευκτοι κίνδυνοι τῆς ὑγείας τῆς χώρας. Εἶνε ἀκόμη καιρὸς νὰ στραφῇ ἡ προσοχὴ τῶν ἁρμοδίων πρὸς τὸ σπουδαιότατον τοῦτο κοινωνικὸν ζήτημα. Ὅταν αὔριον τυχὸν αἱ ἐπιδημίαι μεταδοθῶσι, ὅταν ὁ ἐξανθηματικὸς ἐπιδράμῃ εἰς τὴν χώραν, θὰ εἶνε πλέον ἀργά. Θὰ ὑποκύψωμεν ὡς φυλὴ κακοδυστερὸν ἀπὸ εἰς πολεμικὸν καὶ σύγχρονον πνεῦμα.

Ε.

ΙΣΤΟΡΙΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ

ΕΥΡΙΣΚΟΜΕΘΑ ΕΙΣ ΤΟ 1922;

— *Τὸ πρᾶγμα εἶνε πολὺ ἀμφίβολον.*

— *Πῶς πράγματι ἐγεννήθη ὁ Χριστός!*

— *Τί λέγουν οἱ Γραφαί....*

Ποῖον ἔτος ἔχομεν; Ἴσως θὰ ἀπορήσετε ν' ἀπαντήσετε, ἀπορούντες μάλιστα διὰ τὴν τόσην ἀργυρολογίαν τοῦ συνομιλητοῦ των: 1922. Ἐν τούτοις, εἶνε ζήτημα ἂν εὑρισκώμεθα εἰς τὸ 1922! Ὁ ἐρωτῶν ἐπομένως ποῖον ἔτος ἔχομεν σήμερον, δὲν ἔχει καὶ τόσον ἄδικον νὰ ἐρωτᾷ... Διὰ νὰ πιστωθῇ, θὰ κατεῖ, ὅτι δὲν ἔχομεν 1922, δὲν ἔχει παρὰ νὰ ρίψῃ ἓν βλέμμα εἰς τὴν κατωτέρω ἱστορικὴν ἔρευναν τοῦ ζητήματος:

Ἡ καθιέρωσις τῆς γεννήσεως τοῦ Χριστοῦ ὡς σημείου ἐνάρξεως τῆς νέας χρονολογίας ἐγένετο ἐπειτα ἀπὸ πολλοὺς αἰῶνας μετὰ τὴν ἐπικράτησιν τοῦ Χριστιανισμοῦ. Ἐπὶ ὅλων αὐτῶν ὁ Αὐτοκράτωρ Καλλομάνος, μετὰ τὴν πτῶσιν του ὑπὸ Αὐτοκράτορος τῆς Δύσεως, ὑπὸ τοῦ Πάπα. Ὡς ἔτος 1 ἐχαρακτηρίσθη τὸ ἔτος τῆς γεννήσεως τοῦ Χριστοῦ τὸ ὁποῖον ἔνας Σκύθης, μοναχός, εὑρισκόμενος εἰς τὸ Βατικανόν, Διονύσιος ὁ Μικρός, ἀνέγραψε τὸ ἔτος 754 ἀπὸ κτίσεως Ρώμης. Ὁ Διονύσιος ὁ Μικρὸς εἶχε κάμει αὐτὸν τὸν ὑπολογισμὸν ὅῶς παρέπεσε αἰῶνας πρὸ τοῦ Καρλομάγνου.

Ὁ μοναχὸς ὅμως αὐτὸς ἠπατήθη εἰς τοὺς ὑπολογισμούς του. Αὐτὸ οὐδεὶς τὸ ἀμφισβητεῖ σήμερον. Ἐφ' ὅσον ὁ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐγεννήθη ἐπὶ τοῦ Βασιλέως Ἡρῴδου, ὁ ὁποῖος ἀπέθανε κατὰ τὸ 750 ἀπὸ κτίσεως Ρώμης, τὸ ἔτος 754 δὲν δύναται προφανῶς νὰ εἶνε τὸ ἔτος τῆς γεννήσεως αὐτοῦ, τὸ ὁποῖον πρέπει νὰ ἀναζητηθῇ ἐνωρίτερα. Συνεπῶς δὲν εὑρισκόμεθα σήμερον εἰς τὸ 1922. Περὶ αὐτοῦ οὐδεμία δύναται νὰ ὑπάρξῃ ἀμφιβολία. Ἀλλὰ τότε εἰς ποῖον ἔτος εὑρισκόμεθα;

Πολλοὶ σοφοὶ ἠσχολήθησαν ἐπὶ τοῦ ζητήματος τούτου. Καὶ ἄλλοι μὲν εἶπον ὅτι δὲν δυνάμεθα νὰ καθορίσωμεν μετ' ἀκριβείας τὸ ἔτος τῆς γεννήσεως τοῦ Χριστοῦ, ἐπομένως δὲν δυνάμεθα νὰ εἴπωμεν ποῖον ἔτος ἔχομεν σήμερον. Ἄλλοι ὅμως ἐπὶ τῇ βάσει τῶν Ἱερῶν Γραφῶν καὶ ἄλλων δεδομένων ἐνόμισαν, ὅτι ἔλυσαν τὸ δύσκολον αὐτὸ πρόβλημα.

Κατ' αὐτούς, ἔτος τῆς γεννήσεως τοῦ Χριστοῦ εἶνε τὸ ἔτος 749 ἀπὸ κτίσεως Ρώμης. Αἱ Γραφαί ὧν ὁποίων αἱ χρονολογικαὶ πληροφορίαι εἶνε γενικῶς ἀόριστοι, παρέχουν τοὐλάχιστον πέντε φορὲς, ὅπὸ μορφὴν κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἧττον ἀλ-

ΟΙ ΠΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ Κ
ΔΕΝ Θ' ΑΝΤ

ΑΘΗΝΑΙ 28.
νησις ἔλαβε μακ
γράφημα τοῦ κ.
ὁποῖο οὗτος ἐκ
γείας του πρὸ
σχετικὸς μὲ τὸ
ταλλαγὴν τῶν
Ὁ κ. Βενιζέ
ὑπενοηθῇ ὅτι α
ὅπως οἱ πληθυ
σταντινουπόλεως
Θράκης μὴ συμ
τὴν ἀνταλλαγήν,
ἐπιτυχίας.
Ἤδη ὁ κ.
βάλλει ἐνεργείας
γουν μετὰ τῆς Τ
νες τῆς Μ. Ἀσ
νοι ὡς ὁμηροι
μετὰ τῶν Μου
Μακεδονίας. Κα
ρίας τοῦ κ. Βεν
πόμενοι ἐν Μ.
νέρχονται εἰς Σ
ἀνταλλαγὴν δὲ
Μουσουλμάνους

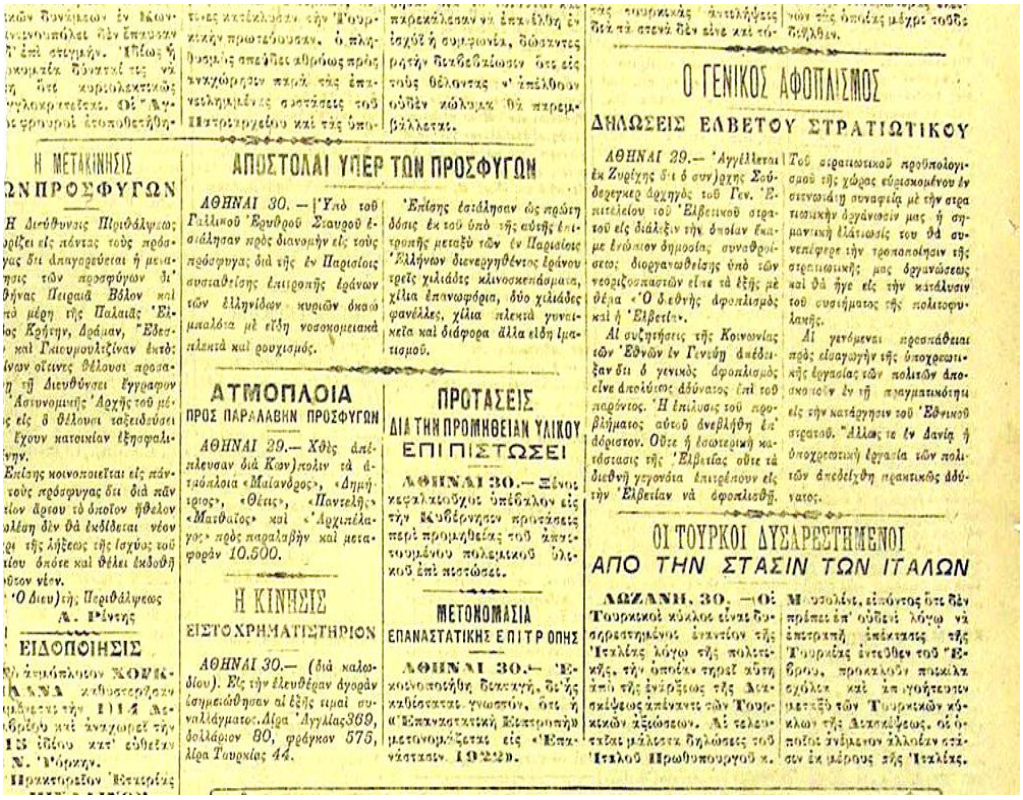
Η ΧΘΕΣΙΝΗ
ΤΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ

Κατὰ τὴν χθε
λευσιν τῆς Ἑνώσε
μιστῶν ἔγιναν αἱ
Δ. Σ. καὶ ἐξελέγη
μόνας, Α. Παπαδ
γιάννης, Δ. Δα
Γυνηματᾶς, Ν. Ν
Λουκόμης, Α. Π
παδημητρίου, Π.
Σταυρίδης.
Ὡς ἐξελεγκτικ
γησαν οἱ Ν. Κω
λογεράπουλος,
Καμαλίδης καὶ Α.
Ἀπεφασίσθη
τὴν Κυβέρνησιν
θὰ ζητεῖται: Ἰσο
ἐργασίας εἰς τοὺς
λαοὺς δημοσίων
ἢ καταβολὴ τῶν
ἐπιδομάτων, 3ον)
οἰκογενειῶν τῶν
τελούντων ὁπλιτῶ
νησις νὰ ἐνισχύσῃ
ἠθικῶς· 5ον: αὐξ
διὰ μέσου τῶν δι
πικῶν διαθέσεων
ὅμεσον ἰσοκονομι
ἠθῆ εὑρισκομένων
δρων ὁπλιτῶν, ὧν
τοῦ ἀγροτικοῦ.
Κατόπιν ἐψη
πρὸς τὸ Δημ. Συμ

Ek. 27: *Balkanların Gazetesi,* 29.11.1922. “ Ülkenin Sağlığı İçin Dikkat”. Çok sayıda göçmenin yığınlar halinde gelmesi, ülkeyi ekonomik ve sosyal sonuçlar doğurması dışında kamu sağlığı içinde rol oynamakta. Zaman zaman göçmenler arasında farklı şehirlerde bulaşıcı hastalıklara rastlandı ve bunun için bazı önlemler alınması gerekli.



Ek. 28: *Balkanların Gazetesi*, 30.11.1922. "Göçmenler İçin Köşe". İş ve Kayıp ilanları için.



Η ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΙΣ
ΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

ΑΠΟΣΤΟΛΑΙ ΥΠΕΡ ΤΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

ΑΤΜΟΠΛΟΙΑ
ΠΡΟΣ ΠΑΡΑΛΑΒΗΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ
ΔΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΜΗΘΕΙΑΝ ΥΛΙΚΟΥ
ΕΠΙ ΠΙΣΤΩΣΕΙ

Η ΚΙΝΗΣΙΣ
ΕΙΣΤΟΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΝ

ΜΕΤΟΝΟΜΑΣΙΑ
ΕΠΑΝΑΣΤΑΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Ο ΓΕΝΙΚΟΣ ΑΦΟΠΛΙΣΜΟΣ
ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΕΛΒΕΤΟΥ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΥ

ΟΙ ΤΟΥΡΚΟΙ ΔΥΣΑΡΕΣΤΗΜΕΝΟΙ
ΑΠΟ ΤΗΝ ΣΤΑΣΙΝ ΤΩΝ ΙΤΑΛΩΝ

Ek. 29: *Balkanların Gazetesi*, 1.12.1922. "Mübadillerin Taşınması". Sağlık Müdürlüğü, gerekli belgeleri emniyete getiren ve gitmek istedikleri yerde kalıcı yerleri olan göçmenler dışında diğer tüm göçmenlerin Atina, Piraıa, Volo, Girit, Drama, Edessa ve Komotini aracılığıyla taşınmalarını yasaklıyor.

"Göçmenler İçin Göderilenler". Paris'teki Yunan kadınların düzenlediği Yardım Kuruluşları aracılığıyla Kızılhaç kıyafetler gönderdi. Ayrıca, 3bin battaniye, bin ceket, iki bin fanila, bin kadın kazağı ve birçok kıyafet daha.



νήσεως καὶ τῆς ἐν Λωζάννῃ Στενῶν.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΙΣ

ΟΙ ΠΡΟΣΦΥΓΕΣ ΑΓΟΡΑΖΟΥΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ

Η ΚΑΤΑΔΥΝΑΣΤΕΥΣΙΣ ΤΩΝ ΔΩΔΕΚΑΝΗΣΩΝ

ΑΘΗΝΑΙ 30.— Κατὰ πληροφορίας ἐκ Καλύμνου ἡ κατάστασις τῆς νήσου περιῆλθεν εἰς δεινὴν θέσιν κατόπιν τῆς κηρύξεως τοῦ στρατιωτικοῦ νόμου καὶ τοῦ ἀποκλεισμοῦ.

Οἱ ὑπάρχοντες ἐν Καλύμνῳ πρόσφυγες ἐκ Μ. Ἀσίας κινδυνεύουν ν' ἀποθάνουν τῆς πείνης. Κατὰ τὰς αὐτὰς πληροφορίας ὁ Ἰταλὸς διοικητὴς Ρόδου ἐκοινοποίησε παραίτησιν τῶν κοινοτικῶν ἀρχῶν Καλύμνου, χωρὶς νὰ ἔχουν ὑποβάλῃ παραίτησιν προεκήρυξε δὲ ἐκλογὰς κοινοτικῶν ἀρχῶν συναινοῦντος καὶ τοῦ Μητροπολίτου Καλύμνου.

ΠΡΟΣΕΧΩΣ

ΕΚΠΛΗΞΙΣ!!!

Η ΜΑΣΚΑ??

ΑΘΗΝΑΙ 1.—Οἱ ἐνταῦθα καταφυγόντες πρόσφυγες εὔποροι ἤρχισαν ἀγοράζοντες διαφόρους ἐπιχειρήσεις.

Οὕτω τὸ ζυθεστιατόριον «Πανελλήνιον» ἐπωλήθη εἰς Σμυρναίους ἐπιχειρηματίας ἀντὶ 900 χιλιάδων δραχμῶν. Τὸ «Πάνθεον» πρόκειται νὰ ἀγορασθῇ παρὰ τοῦ γνωστοτάτου Ἀρμενίου ἐπιχειρηματίου τῆς Κων)πόλεως Τοκατλιὰν, τὸ ξενοδοχεῖον «Ἑρμῆς» ἠγοράσθη παρ' ἄλλων. Διὰ τὴν «Ἥβη» τῆς Ὁμονοίας προσεφέρθησαν 2 1)2 ἑκατομμύρια δραχμῶν, ἀνάλογον δὲ ποσὸν καὶ διὰ τὸ «Βασιλικόν».

Τὸ ἐν τῇ ὁδῷ Σταδίου Ζαχαροπλαστεῖον ἠγοράσθη μὲ ἄφρα 200 χιλιάδων δραχμῶν. Καθ' ἑκάστην δὲ γίνονται προσφοραὶ εἰς τοὺς ἰδιοκτήτας τῶν μεγάλων καταστημάτων εἰς τὰ κέντρα τῆς πόλεως. Μυθικαὶ εἶνε ἐπίσης αἱ προσφοραὶ πρὸς τοὺς κατέχοντας τὰ παρὰ τὸ χρηματιστήριον γραφεῖα ὑπὸ προσφύγων χρηματιστῶν.

ΑΣΙΑΤΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ

Ἐξώδοποίησις.

ΣΤΟ ΖΑΠΠΕΙΟΝ

Ek.30: *Balkanların Gazetesi*, 2.12.1922 _ 2. "Mübadiller Şirket Satın Alıyorlar". Birçok zengin mübadil hotel, pastane, restoran gibi şirketler satın almaya başladılar.



ΤΑ ΚΕΝΤΡΑ ΕΦΟΔΙΑΣΜΟΥ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

ΕΣΤΑΛΗΣΑΝ ΕΙΔΗ 100 ΕΚΑΤΟΜ:

Η ΚΙΝΗΣΙΣ ΣΤΟ ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΝ

Ο ΑΓΓΛΙΚΟΣ ΤΥΠΟΣ ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΕΙ ΤΑΣ ΕΠΙΚΡΙΣΕΙΣ ΤΟΥ ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΕΛΛ. ΖΗΤΗΜΑ

ΔΕΥΤΕΡΑ ΕΚΔΟΣΙΣ

ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗΝ ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗΝ

Η ΑΓΓΛΙΑ ΕΧΑΣΕ ΤΗΝ ΕΜΠΙΣΤΟΣΥΝΗΝ ΤΩΝ ΜΙΚΡΩΝ ΛΑΩΝ

ΝΕΑ ΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ

ΜΕΤΑΞΥ ΓΑΛΛΙΑΣ ΚΑΙ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ο ΑΝΔΡΕΑΣ ΔΙΑ ΤΟΝ ΕΛΛΗΝ. ΣΤΡΑΤΟΝ

ΣΥΝΙΣΤΑ ΤΑΧΕΙΑΝ ΑΝΑΔΙΟΡΓΑΝΩΣΙΝ

Ek. 31: *Balkanların Gazetesi*, 4.12.1922_2. "Mübadillere Yiyecek Tedarik Merkezleri". Dedeağaç, Selanik, Larisa, Volo, Peıraıa, Hio, Mitilini, Patra, Levkada, Preveza gibi şehirlerde göçmenlere yiyecek tedariki için kuruluşlar düzenleniyor. Amerikalı müfettişler, bu kuruluşları teftiş etmek için orda bulunacaklar. Dünyanın en büyük yardım kuruluşu Near East birçok şehre birçok yiyecek tedarik merkezi kuracak.



ΤΕΛΕΥΤΑΙΑΙ ΕΙΔΗΣΕΙΣ, ΤΗΛΕΦΗΜΑΤΑ &

ΑΥΡΙΟΝ ΘΑ ΣΥΖΗΤΗΘΗ ΤΕΛΙΚΩΣ
ΤΟ ΖΗΤΗΜΑ ΙΤΩΝ ΜΕΙΟΝΟΤΗΤΩΝ

ΑΘΗΝΑΙ 4.— Ἀγγέλλεται ἐκ Λωζάνης ὅτι εἰς τὴν κυρίαν συνεδρίασιν τῆς Διασκέψεως θὰ γίνῃ τελικὴ συζήτησις διὰ τὸ ζήτημα τῶν μειονοτήτων περιλαμβάνον τὰ ἑξῆς κεφάλαια: 1) Ἐλευθερία πλήρης τῶν μειονοτήτων φυλετική καὶ θρησκευτική. 2) Ἐπάνοδος εἰς τὰς ἑστίας των τῶν προσώπων τῶν ἀποχωρισθέντων ἀπὸ τὰς οἰκογενείας των. 3) Πολιτική καὶ θρησκευτική ἰσότης καὶ ἐλευθερία καὶ 4) Ἐξαίρεσις τῶν Χριστιανῶν ἐκ τῆς στρατολογίας.

Ο ΜΟΥΣΟΛΙΝΙ ΚΗΡΥΣΣΕΤΑΙ ΔΙΚΤΑΤΩΡ

ΑΘΗΝΑΙ 4.— Τηλεγραφεῖται ἐκ Ρώμης ὅτι ἐκδηλωθεισῶν ἀντιδράσεων ἐκ τῶν ἀριστερῶν κατὰ τῆς Κυβερνήσεως Μουσολίνι, συνεκροτήθη μέγα συμβούλιον τῶν φασιστικῶν ὀργανώσεων καὶ ἀπεφασίσθη νὰ ἐκχωρήσῃ εἰς τὸν κ. Μουσολίνι δικτατορικὴν ἐξουσίαν, πρὸς καταπνιγὴν τῆς ἀντιδράσεως τοῦ ἐσωτερικοῦ ἀχθοῦς. Αἱ φασιστικαὶ φάλαγγες θὰ μετεβληθοῦν Ἐθνοφυλακὴν διατελοῦσαν ὑπὸ τὰς ἀμέσους διαταγὰς τοῦ Μουσολίνι.

Η ΑΜΕΡΙΚΗ ΔΙΑ ΤΟ ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΟΝ ΠΑΤΡΙΑΡΧΕΙΟΝ

ΑΘΗΝΑΙ 4.— Τηλεγραφεῖται ἐκ Λωζάνης ὅτι ὁ ἀντιπρόσωπος τῆς Ἀμερικῆς κ. Τσάϊλδ ἐπεφόρτισε τοὺς ὑμετέρους ἀνακοινώσουν ὅτι ἡ Ἀμερικὴ θὰ ἀντιταχθῇ κατηγορηματικῶς εἰς τὴν ἐκδίωξιν τοῦ Οἰκουμ. Πατριάρχου ἐκ Κων)πόλεως.

Η ΔΥΣΦΟΡΙΑ ΔΙ

Η ΑΥΣΤΗΡΑ ΓΛΩΣΣΑ

ΜΙΑ ΑΠΕΙΛΗΤΙΚΗ ΔΗ

ΡΩΜΗ 4. — Τηλεγραφικαὶ πληροφορίαι ἐκ Λωζάνης ἀναφέρουν ὅτι αἱ χθεσιναὶ συζητήσεις εἰς τὴν Συνδιάσκεψιν ἐπὶ τοῦ ζητήματος τῶν μειονοτήτων προεκάλεσαν ζωηρὰν ἀπαισιοδοξίαν εἰς ὅλους τοὺς Συμμαχικοὺς κύκλους.

Ἡ στάσις τὴν ὁποίαν ἐνήργησεν ἡ Τουρκικὴ ἀντιπροσωπεία εἰς τὸ ζήτημα τῶν μειονοτήτων χαρακτηρίζεται ὡς ἀποτέλεσμα τῶν τελευταίων συνεννοήσεων, τὰς ὁποίας ἔσχεν ὁ Ἰσμὲτ πασᾶς μετὰ τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς Ρωσικῆς ἀντιπροσωπείας Τσιτσερίν.

Οἱ Συμμαχικοὶ κύκλοι προβλέπουν ὅτι ἐπὶ τοῦ ζητήματος τῶν μειονοτήτων, καθὼς καὶ τῶν διομολογήσεων θὰ προκαλέσουν ἀσφαλῶς δυσκολίας, αἱ ὁποῖαι δύνανται νὰ ὁδηγήσουν καὶ

βολὴ τοῦ προσθέτου δικαιώματος σκοπόν.

ΔΕΥΤΕΡΑ ΕΚΔΟΣΙΣ

ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΤΗΛΕΦΩΝΗΜΑΤΑ ΤΩΝ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΤΩΝ ΤΗΣ "ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΩΝ ΒΑΛΚΑΝΙΩΝ"

ΑΛΙΚΟΙ ΔΙΑ ΤΑΣ ΔΙΟΜΟΛΟΓΗΣΕΙΣ.
ΑΣΟΥΝ ΜΕΧΡΙ ΡΗΞΕΩΣ

Ι 4.— Τηλεγραφεῖται ἐκ Λονδίνου ὅτι οἱ ελωμάται ἐδήλωσαν εἰς τὴν Λωζάνην ὅτι των διομολογήσεων εἶνε ἀποφασισμένοι μέχρις ἐσχάτων καὶ νὰ φθάσουν καὶ μέκόμη.

ντύπωσις ἐπικρατεῖ καὶ πάλιν ὅτι οἱ Τούρίνουν μέχρι τέλους εἰς τὴν ἀδιλλαξίαν των.

ΤΟΥΡΚΟΙ ΔΕΝ ΔΕΧΟΝΤΑΙ
ΤΩΝ ΧΡΙΣΤΙΑΝΩΝ ΤΗΣ ΣΤΡΑΤΟΛΟΓΙΑΣ

Ι 4.—Οἱ ἐντὸς διπλωματικοὶ κύκλοι ουν τὴν δυσφορίαν των διότι οἱ Τοῦρκοι ς ἀρχαίας τῆς Διασκέψεως. Περὶ τὴν ἐπιΒενιζέλου εἰς τὸ ζήτημα τῆς ἀπαλλαγῆς της Τουρκίας ἀπὸ τῆς στρατιωτικῆς ὑπο-Τοῦρκοι ἀντιπρόσωποι ἠρνήθησαν διαπαχθοῦν τὴν πρότασιν. Ἐπίσης οἱ Τοῦρνήθησαν νὰ παχθοῦν τὴν ἐγκαθίδρυσιν Ἀρδὲν Ἀνατολῆ.

ΤΟΥΡΚΟΙ ΘΑ ΥΠΟΧΩΡΗΣΟΥΝ
ΠΑΤΡΙΑΡΧΙΚΟΝ ΖΗΤΗΜΑ

ΤΟ ΖΗΤΗΜΑ ΤΗΣ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ
ΤΩΝ ΠΛΗΘΥΣΜΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΙΧΜΑΛΩΤΩΝ

ΤΙ ΕΔΕΧΘΗΣΑΝ ΟΙ ΤΟΥΡΚΟΙ

ΑΙ ΠΙΘΑΝΟΤΗΤΕΣ ΕΠΙΤΥΞΕΩΣ ΕΙΡΗΝΗΣ

ΑΘΗΝΑΙ, 4.— (Γραφεῖον Τύπου). Ἀγγέλλεται ἐκ Λωζάνης ὅτι εἰς τὴν μικτὴν ὑποεπιτροπὴν τῆς ἀνταλλαγῆς πληθυσμῶν καὶ αἰχμαλώτων ἡ Τουρκικὴ ἀποστολὴ ἀπεδέχθη νὰ ἐξαιρεθῇ τῆς πιθανῆς ἀνταλλαγῆς πληθυσμῶν οἱ Ἕλληνες κάτοικοι Κωνσταντινουπόλεως, συμπεριλαμβανομένων καὶ τῶν ὑπηκόων Ἑλλήνων. Ἐξαιροῦνται οἱ Ἕλληνες πρόσφυγες οἱ ἐλθόντες εἰς Κωνσταντινούπολιν μετὰ τὸν Ὀκτώβριον τοῦ 1918.

Οἱ Τοῦρκοι ἀπεδέχθησαν νὰ παραμείνουν τὰ Φιλανθρωπικὰ καὶ ἰδρύματα καὶ Σχολεῖα ὑπὸ τόνδων ἡδιδασκαλία νέᾳ ἐχθρικῶν πρὸς τὴν Τουρκίαν. Λέγονται Κων)πολίτ ἐννοοῦσι τὴν περιφέρειαν, ἐπὶ τῆς ὁποίας ἐπεκτείνεται ἡ δικαιοδοσία τοῦ Νομάρχου Κων)πόλεως.

Ὁ Ἀγγλικὸς τύπος ἐκφράζει ἱκανοποίησιν διὰ τὴν ἐξέλιξιν τῶν συζητήσεων τῶν μειονοτήτων. Ἡ Ἀγγλικὴ γνώμη γράφουσιν σὺ δέλοιπὸν θὰ ἐπιδιώξει εἰς τὸν Κόρζον νὰ ὑφήσῃ διάφορον γλῶσσαν πρὸς τὸν Ἰσμέτ.

Κατὰ πληροφορίας τῶν ἐφημερίδων τῆς Λωζάνης ὁ Ἰκωνίου εἶνε ἀρκετὰ δυσκολοχώνευτος ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος. Τὰ Ἑλληνικὰ ζητήματα ἀφιέρωνεν εἰς πολλὰ σημεῖα. Ὑπάρχει μεγάλη πιθανότης ἐπιτεύξεως εἰδήσεις κατὰ τὰς ὁποίας τὰ πράγματα τῆς Λωζάνης ὑποκειμένας εἰς τὴν ἔγκρισιν τῆς Ἐθνοσυνελεύσεως τῆς Ἀγκύρας.

Ek.32: *Balkanların Gazetesi*, 5.12.1922 _ 2. "Yarın Azınlık Sorunu Kesin Olarak Konuşulacak". 6.12.1922 tarihli Lozan Konferansında azınlık sorunu konuşulacak. Bu oturum şu başlıkları içeriyor: 1. Azınlıkların ırk ve din özgürlükleri, 2. Ailelerinden ayrı kalanların evelerine dönmesi, 3. Siyasal ve dinsel eşitlik ve özgürlük, 3. Hristiyanların bedelli askerliği.

"Nüfus Mübadelesi Ve Tutsak Sorunu". Nüfus Mübadelesi Alt – Komisyonu tarafından hazırlanan rapora göre, Türk delegeler İstanbul'da kalan Hristiyanların mübadele dışı tutulmalarını kabul etti. Ayrıca, Türklere karşı yapılmaması şartıyla yardım kuruluşlarının ve okulların kalmasını kabul etti.



ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΑ ΑΝΕΞΑΡΤΗΣΙΑΣ

ΜΗΝΥΣΕΙΣ ΚΑΤΑ ΑΞΙΩΜΑΤΙΚΩΝ

Η ΚΙΝΗΣΙΣ ΕΙΣ ΤΟ ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΝ

ΜΟΝΙΜΟΠΟΙΗΣΙΣ ΕΦΕΔΡΩΝΑΞΙΩΜΑΤΙΚΩΝ

ΑΙ ΕΓΓΡΑΦΑΙ ΤΩΝ ΜΑΘΗΤΩΝ ΤΗΣ ΜΕΣΗΣ

ΑΦΙΞΙΣ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΟΥ ΣΥΡΜΟΥ ΜΕ ΕΙΔΗ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΑΣ

ΔΙΑΣΚΕΨΕΙΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΩΝ ΕΙΣ ΑΓΚΥΡΑΝ ΔΙΑ ΤΗΝ ΕΙΡΗΝΗΝ

Η ΕΙΡΗΝΗ ΘΕΩΡΕΙΤΑΙ ΑΣΦΑΛΗΣ

ΔΕΥΤΕΡΑ ΕΚΔΟΣΙΣ

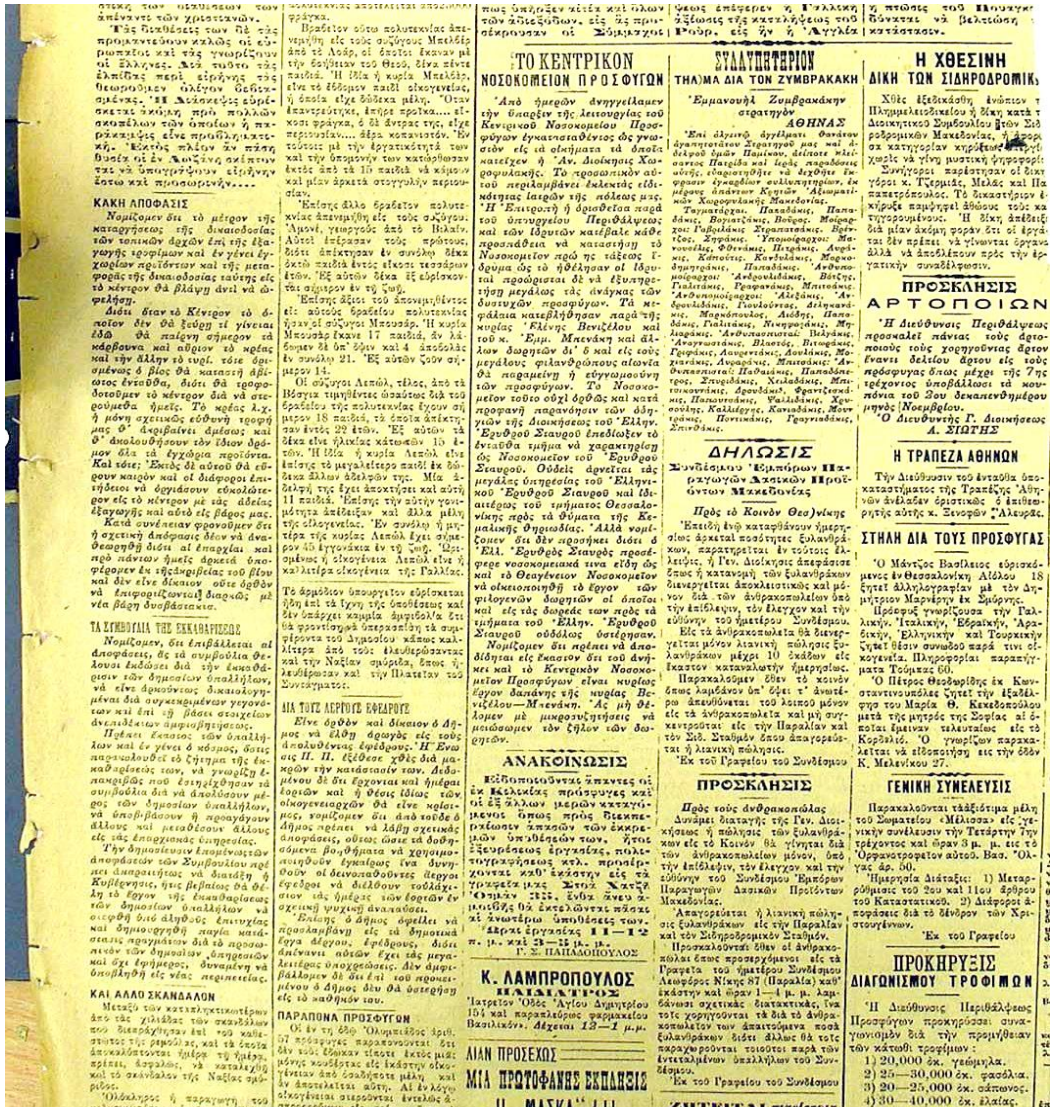
ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑ ΤΟΥ ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ

ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΟΥ κ. ΠΑΓΚΑΛΟΥ

Ek.33: *Balkanların Gazetesi,* 6.12.1922 _ 2. “Mübadiller İçin Malzeme Dolu Trenler”. Ocak ayının sonuna doğru, ingiliz ve belçika yardım kuruluşlarından trenle yiyecek ve kıyafet yardımı bekleniyor.

“Türk Temsilcinin Barış İçin Ankara’ya Gidişi”. Türk temsilci, barış şartlarını bildirmek için Lozan’dan ayrılarak Ankara’ya gitti. Eğer Millet Meclisi bu şartları kabul ederse barış imzalanacak.

“Barış Artık Kesin Görülüyor”. Lozan Görüşmeleri artık farklı bir yol aldı. Tüm temsilciler barışı kesin görüyorlar.



Ek. 34: *Balkanların Gazetesi*, 7.12.1922. "Göçmenlerin Merkezi Hastanesi". Hastanenin çalışabilmesi için gerekli sermayeyi Eleni Venizelou, Emmanouil Benaki ve başka bağışlayanlar oldu.



ΤΑ ΔΕΛΤΙΑ ΑΡΤΟΥ
ΤΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

ΠΡΟΚΗΡΥΞΙΣ ΔΗΜΟΠΡΑΣΙΑΣ
ΔΙΑ ΤΟ «ΒΑΣΙΛΙΚΟΝ»

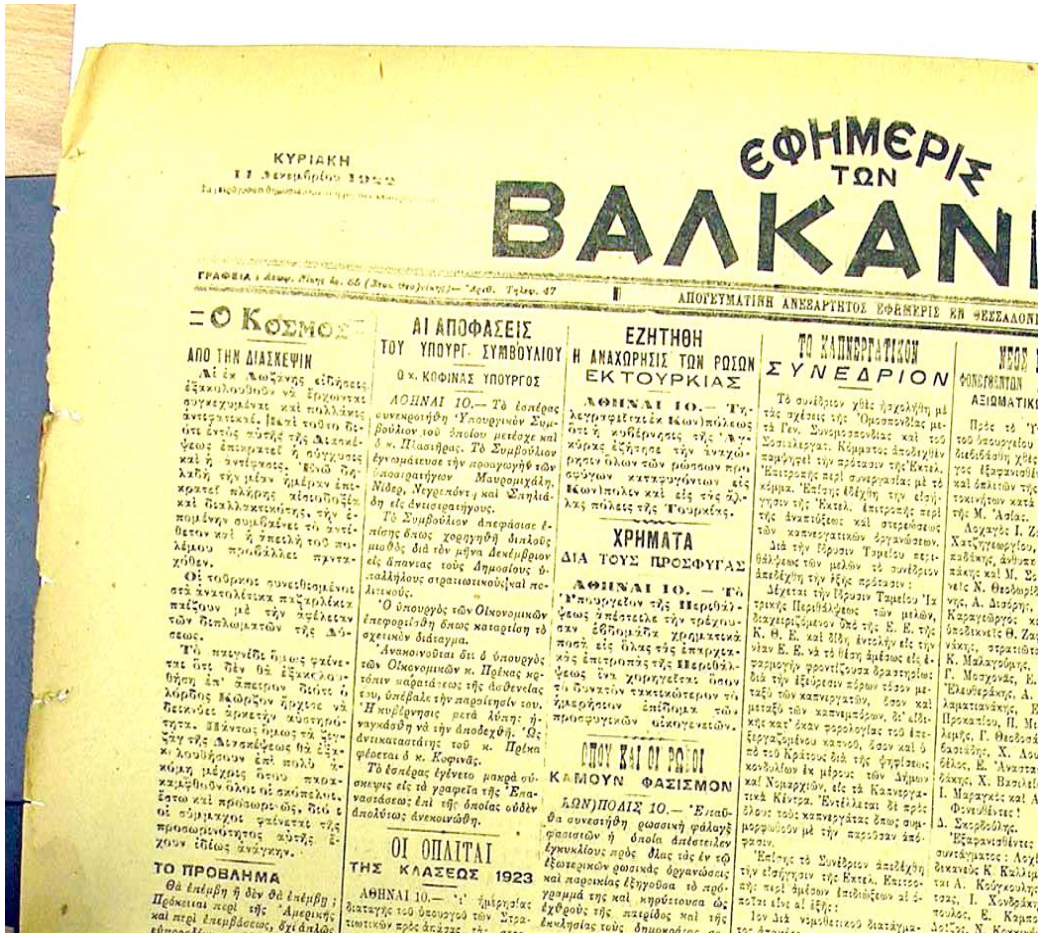
ΣΤΗΛΗ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΑΣ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

ΤΟ ΟΥΖΟ ΚΑΤΣΑΡΟΥ

Η ΜΑΣΚΑ !!

Ek. 35: *Balkanların Gazetesi*, 9.12.1922. "Göçmenlerin Ekmek Kuponları". 10 – 15 1922 tarihleri arasında belirli fırınlarda göçmenlerin kupon değişimi yapılacaktır.



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΩΝ ΒΑΛΚΑΝ

ΚΥΡΙΑΚΗ

ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΣ ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΕΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝ

ΟΙ ΚΟΣΜΟΣ

ΑΠΟ ΤΗΝ ΔΙΑΣΚΕΨΙΝ

ΤΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ

ΑΙ ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓ. ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Ο κ. ΚΟΦΙΝΑΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΟΙ ΟΠΛΙΤΑΙ ΤΗΣ ΚΛΑΣΕΩΣ 1923

ΕΖΗΤΗΘΗ Η ΑΝΑΧΩΡΗΣΙΣ ΤΩΝ ΡΩΣΩΝ ΕΚ ΤΟΥΡΚΙΑΣ

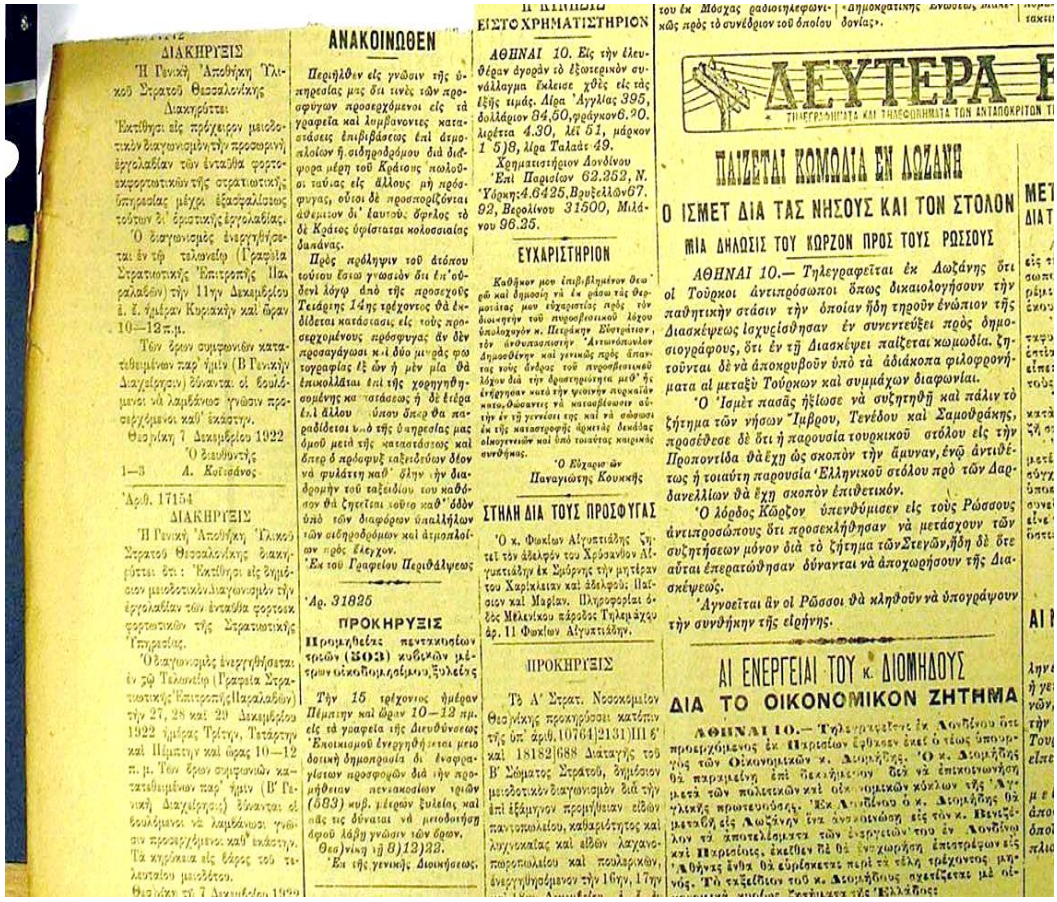
ΧΡΗΜΑΤΑ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΑΣ

ΟΠΟΥ ΚΑΙ ΟΙ ΡΩΣΟΙ ΚΑΜΟΥΝ ΦΑΣΙΣΜΟΝ

ΤΟ ΚΑΠΝΕΡΓΑΤΙΚΟΝ ΣΥΝΕΔΡΙΟΝ

Ek. 36: *Balkanların Gazetesi*, 11.12.1922. “Kozmos. Konferanstan”. Barış Konferansında bir gün iyimserlik ve uzlaşmacılık diğer gün ise karışıklık ve savaş tehtidi hakim oluyor. Ama bu çok uzun sürmeyecek, çünkü Lord Courzon emin ve sert bir şekilde barışın imzalanmasını istiyor.

“Mübadiller İçin Para”. Sağlık Bakanlığı bu hafta, mübadil ailelerin günlük paralarını vermesi için, tüm eyalet komisyonlarına para gönderdi.



ΔΙΑΚΗΡΥΞΕΙΣ

Ἡ Γενικὴ Ἀποθήκη Ὑλικοῦ Στρατοῦ Θεσσαλονίκης Διακηρύττει:

Ἐκτίθησι εἰς πρόχειρον μειοδοτικὸν διαγωνισμὸν τὴν προσωρινὴ ἐργολαβίαν τῶν ἐνταῦθα φορτοεκφορτωτικῶν τῆς στρατιωτικῆς ὑπηρεσίας μέχρι ἐξασφαλίσεως τούτων δι' ὁριστικῆς ἐργολαβίας.

Ὁ διαγωνισμὸς ἐνεργηθήσεται ἐν τῷ ταλωνείῳ (Γραφεῖα Στρατιωτικῆς Ἐπιτροπῆς Παραλαβῶν) τὴν 11ην Δεκεμβρίου ἐ. ἔ. ἡμέραν Κυριακὴν καὶ ὥραν 10—12 π.μ.

Τῶν ὅρων συμφωνιῶν κατατεθειμένων παρ' ἡμῖν (Β Γενικὴν Διαχείρισιν) δύνανται οἱ βουλόμενοι νὰ λαμβάνωσι γνῶσιν προσερχόμενοι καθ' ἑκάστην.

Θεσσαλονίκη 7 Δεκεμβρίου 1922

Ὁ Διευθυντὴς

1—3 Α. Κοϊσάνος

Ἀρ. 17154

ΔΙΑΚΗΡΥΞΕΙΣ

Ἡ Γενικὴ Ἀποθήκη Ὑλικοῦ Στρατοῦ Θεσσαλονίκης διακηρύττει ὅτι: Ἐκτίθησι εἰς δημόσιον μειοδοτικὸν διαγωνισμὸν τὴν ἐργολαβίαν τῶν ἐνταῦθα φορτοεκφορτωτικῶν τῆς Στρατιωτικῆς Ὑπηρεσίας.

Ὁ διαγωνισμὸς ἐνεργηθήσεται ἐν τῷ Ταλωνείῳ (Γραφεῖα Στρατιωτικῆς Ἐπιτροπῆς Παραλαβῶν) τὴν 27, 28 καὶ 29 Δεκεμβρίου 1922 ἡμέρας Τρίτην, Τετάρτην καὶ Πέμπτην καὶ ὥρας 10—12 π. μ. Τῶν ὅρων συμφωνιῶν κατατεθειμένων παρ' ἡμῖν (Β' Γενικὴ Διαχείρισις) δύνανται οἱ βουλόμενοι νὰ λαμβάνωσι γνῶσιν προσερχόμενοι καθ' ἑκάστην. Τὰ κηρύκεια εἰς ἔφορς τοῦ ταλωνείου μειοδότου.

Θεσσαλονίκη τῇ 7 Δεκεμβρίου 1922

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ

Περιηλθόν εἰς γνῶσιν τῆς ὑπηρεσίας μας ὅτι τινὲς τῶν προσφύγων προσερχόμενοι εἰς τὰ γραφεῖα καὶ λομβάνοντες καταστάσεις ἐπιβιβάσεως ἐπὶ ἀτμοπλοίων ἢ σιδηροδρόμου διὰ διάφορα μέρη τοῦ Κράτους πωλοῦσι ταύτας εἰς ἄλλους μὴ πρόσφυγας, οὗτοι δὲ προσποιζόνται ἀθεμίτων δι' ἑαυτοὺς ὄφελος τὸ δὲ Κράτος ὑφίσταται κολοσσιαίας δαπάνας.

Πρὸς πρόληψιν τοῦ ἀτόπου τούτου ἔσται γνωσὸν ὅτι ἐπ' οὐδενὶ λόγῳ ἀπὸ τῆς προσεχοὺς Τετάρτης 14ης τρέχοντος θὰ ἐκδίδεται κατάστασις εἰς τοὺς προσερχομένους πρόσφυγας ἂν δὲν προσαγάγωσι καὶ δύο μερὰς φωτογραφίας ἐξ ὧν ἡ μὲν μία θὰ ἐπικολλᾶται ἐπὶ τῆς χορηγηθησομένης καταστάσεως ἡ δὲ ἑτέρα ἐπὶ ἄλλου ὑπὸν ὅπερ θὰ παραδίδεται ὑπὸ τῆς ὑπηρεσίας μας ὁμοῦ μετὰ τῆς καταστάσεως καὶ ὅπερ ὁ πρόσφυξ ἐξειτιζόμενος ὅλον νὰ φυλάττῃ παρ' ἑαυτῷ ἵνα διὰ τῆς διαδρομῆς τοῦ ταξειδίου του καθ' ὅσον θὰ ζητεῖται τοῦτο παρ' ὅλων ὑπὸ τῶν διαφόρων ὑπαλλήλων τῶν σιδηροδρόμων καὶ ἀτμοπλοΐων πρὸς ἔλεγχον.

Ἐκ τοῦ Γραφείου Περιθάλψεως

Ἀρ. 31825

ΠΡΟΚΗΡΥΞΕΙΣ

Προμηθείας πεντακοσίων τριῶν (503) κυβικῶν μέτρων οἰκοδομησίμου ξυλείας

Τὴν 15 τρέχοντος ἡμέραν Πέμπτην καὶ ὥραν 10—12 πμ. εἰς τὰ γραφεῖα τῆς Διευθύνσεως Ἐποικισμοῦ ἐνεργηθήσεται μειοδοτικὴ δημοπρασία δι' ἐνσφραγίστων προσφορῶν διὰ τὴν προμήθειαν πεντακοσίων τριῶν (503) κυβ. μέτρων ξυλείας καὶ πάς τις δύναται νὰ μειοδοτήσῃ ἀφοῦ λάβῃ γνῶσιν τῶν ὅρων.

Θεσσαλονίκη τῇ 8)12)22.

Ἐκ τῆς γενικῆς Διοικήσεως.

ΕΙΣΤΟ ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΝ

ΑΘΗΝΑΙ 10. Εἰς τὴν ἐλευθέραν ἀγορὰν τὸ ἐξωτερικὸν συνάλλαγμα ἐκλεισε χθὲς εἰς τὰς ἑξῆς τιμάς. Λίρα Ἀγγλίας 395, δολλάριον 84,50, φράγκον 6.20. λιρέττα 4.30, λεῖ 51, μάρκον 1 5)8, λίρα Ταλαὰς 49.

Χρηματιστήριον Λονδίνου

Ἐπὶ Παρισίων 62.252, Ν. Ὑόρκη: 4.6425. Βρυξελλῶν 67. 92, Βερολίνου 31500, Μιλάνου 96.25.

ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟΝ

Καθήκον μου ἐπιβιβλημένον θεωρῶ καὶ δημοσίᾳ νὰ ἐκφράσω τὰς θερμοτάτας μου εὐχαριστίας πρὸς τὸν διοικητὴν τοῦ πυροσβεστικοῦ λέσχου ὑπολοχαγὸν κ. Πετράκην Ἐντετείνον, τὸν ἀνθυπασπιστὴν Ἀντωνόπουλον δημοσθένην καὶ γενικῶς πρὸς ἅπαντας τοὺς ἄνδρας τοῦ πυροσβεστικοῦ λόχου διὰ τὴν ἐρωικοτάτην μοῦ ἢ ἐνέργησαν κατὰ τὴν ψυσιν πυρκαϊᾶν κατεσβέσαντες νὰ καταβίωσεν αὐτὴν ἐν τῇ γεννέσει της καὶ νὰ σώσωσι ἐκ τῆς καταστροφῆς ἀμεσίας δικαίας οἰκογενειῶν καὶ ὑπὸ τοιούτος κειρικὰς συνθήκας.

Ὁ Εὐχαριστῶν

Παναγιώτης Κουκκῆς

ΣΤΗΛΗ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΑΣ

Ὁ κ. Φωκίων Αἰγυπτιάδης ζητεῖ τὸν ἀδελφὸν του Χρύσανθον Αἰγυπτιάδην ἐκ Σμύρνης τὴν μητέρα του Χαρίκλειαν καὶ ἀδελφοὺς Παῖσιον καὶ Μαρίαν. Πληροφορίαι ὁδὸς Μελενίκου πάροδος Τηλεμάχου ἀρ. 11 Φωκίων Αἰγυπτιάδην.

ΠΡΟΚΗΡΥΞΕΙΣ

Τὸ Α' Στρατ. Νοσοκομεῖον Θεσσαλονίκης προκηρύσσει κατόπιν τῆς ὑπ' ἀρ. 10764|2131|ΙΙΙ 6' καὶ 18182|688 Διαταγῆς τοῦ Β' Σώματος Στρατοῦ, δημόσιον μειοδοτικὸν διαγωνισμὸν διὰ τὴν ἐπὶ ἑξάμηνον προμήθειαν εἰδῶν παντοπωλείου, καθαριότητος καὶ λιχνοκαπίας καὶ εἰδῶν λαχανοπωλείου καὶ πουλαρικῶν, ἐνεργηθησομένου τὴν 16ην, 17ην

ΔΕΥΤΕΡΑ

ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΤΗΛΕΦΩΝΗΜΑΤΑ ΤΩΝ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΤΩΝ

ΠΑΙΖΕΤΑΙ ΚΩΜΩΔΙΑ ΕΝ ΛΩΖΑΝΗ

Ο ΙΣΜΕΤ ΔΙΑ ΤΑΣ ΝΗΣΟΥΣ ΚΑΙ ΤΟΝ ΣΤΟΛΟΝ

ΜΙΑ ΔΗΛΩΣΙΣ ΤΟΥ ΚΩΡΖΟΝ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΡΩΣΣΟΥΣ

ΑΘΗΝΑΙ 10.— Τηλεγραφεῖται ἐκ Λωζάνης ὅτι οἱ Τοῦρκοι ἀντιπρόσωποι ὅπως δικαιολογήσουν τὴν παθητικὴν στάσιν τὴν ὁποίαν ἤδη τηροῦν ἐνώπιον τῆς Διασκέψεως ἰσχυρίσθησαν ἐν συνεντεύξει πρὸς δημοσιογράφους, ὅτι ἐν τῇ Διασκέψει παίζεται κωμῳδία. ζητοῦνται δὲ νὰ ἀποκρυβοῦν ὑπὸ τὰ ἀδιάκοπα φιλοφρονήματα αἱ μεταξὺ Τούρκων καὶ συμμάχων διαφωνίαι.

Ὁ Ἰσμὲτ πασᾶς ἠξίωσε νὰ συζητηθῇ καὶ πάλιν τὸ ζήτημα τῶν νήσων Ἴμβρου, Τενέδου καὶ Σαμοθράκης, προσέθεσε δὲ ὅτι ἡ παρουσία τουρκικοῦ στόλου εἰς τὴν Προποντίδα θὰ ἔχῃ ὡς σκοπὸν τὴν ἄμυναν, ἐνῷ ἀντιθέτως ἡ τοιαύτη παρουσία Ἑλληνικοῦ στόλου πρὸ τῶν Δαρδανελλίων θὰ ἔχῃ σκοπὸν ἐπιθετικόν.

Ὁ λόρδος Κῶρζον ὑπενθύμισεν εἰς τοὺς Ρώσσους ἀντιπροσώπους ὅτι προσεκλήθησαν νὰ μετάσχουν τῶν συζητήσεων μόνον διὰ τὸ ζήτημα τῶν Στενῶν, ἤδη δὲ ὅτε αὗται ἐπερατώθησαν δύνανται νὰ ἀποχωρήσουν τῆς Διασκέψεως.

Ἀγνοεῖται ἂν οἱ Ρῶσσοι θὰ κληθοῦν νὰ ὑπογράψουν τὴν συνθήκην τῆς εἰρήνης.

ΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΙ ΤΟΥ κ. ΔΙΟΜΗΔΟΥΣ

ΔΙΑ ΤΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΝ ΖΗΤΗΜΑ

ΑΘΗΝΑΙ 10.— Τηλεγραφοῦσιν ἐκ Λονδίνου ὅτι προερχόμενος ἐκ Παρισίων ἔφθασεν ἐκεῖ ὁ τέως ὑπουργὸς τῶν Οἰκονομικῶν κ. Διομήδης. Ὁ κ. Διομήδης θὰ παραμείνῃ ἐπὶ δεκαήμερον δὲν νὰ ἐπικοινωνήσῃ μετὰ τῶν πολιτικῶν καὶ οἰκονομικῶν κύκλων τῆς Ἀγγλικῆς πρωτευούσης. Ἐκ Λονδίνου ὁ κ. Διομήδης θὰ μεταβῇ εἰς Λωζάνην ἵνα ἀνακοινώσῃ εἰς τὸν κ. Βενιζέλον τὰ ἀποτελέσματα τῶν ἐνεργειῶν του ἐν Λονδίνῳ καὶ Παρισίοις, ἐκεῖθεν δὲ θὰ ἐπιχωρήσῃ ἐπιστρέφων εἰς Ἀθήνας ἔνθα θὰ εὑρίσκεται περὶ τὰ τέλη τρέχοντος μηνός. Τὸ ταξεῖδιον τοῦ κ. Διομήδους ἐγένετο μὲ σι-

Ek. 37: *Balkanların Gazetesi*, 11.12.1922_2. "Duyuru". Sağlık İfisinin aldığı bir bilgiye göre, bazı göçmenler gemi ve tren biletlerini göçmen olmayan kişilere yüksek miktarda satıyorlarmış. Bunun durdurmak için, Çarşamba günü 14.12.1922 tarihinden itibaren göçmenler yanlarında iki fotoğraf getirecekler (birisi bilete yapıştırılacak, diğeri ise Sağlık Ofisine verilecek). Göçmenler fotoğrafı olan biletleri yol boyunca yanlarından ayırmayacaklar ve denetim yapılırken tren veya gemi görevlilerine gösterecekler.



ΤΟ ΖΗΤΗΜΑ ΤΩΝ ΜΕΙΟΝΟΤΗΤΩΝ

ΑΞΙΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΤΟΥΡΚΩΝ ΚΑΙ ΑΡΝΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΒΑΛΚΑΝΙΚΩΝ

ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΟΥ κ. ΓΟΥΝΑΤ

ΤΟ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΟΝ ΚΑΙ ΤΟ ΖΗΤΗΜΑ ΤΗ

Η ΕΚΚΑΘΑΡΙΣΙΣ ΤΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ

ΔΥΟ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ

ΔΙΑ ΤΑΣ ΘΑΝΑΤΙΚΑΣ ΕΚΤΕ

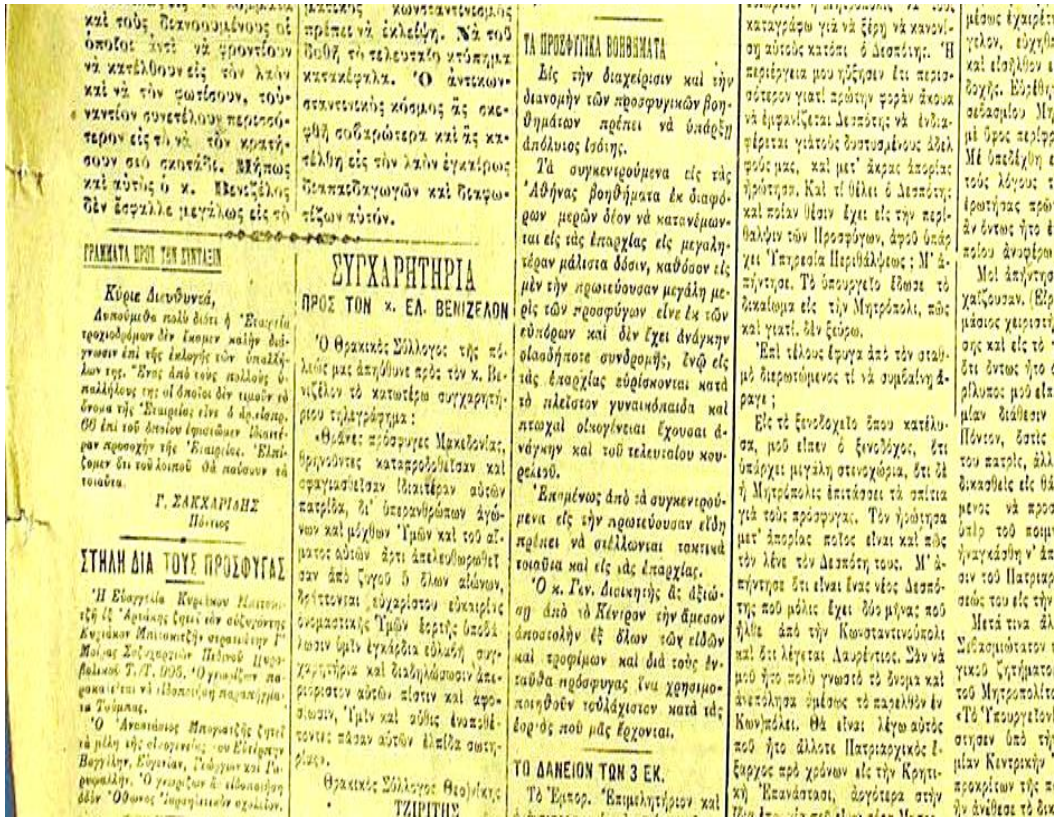
ΚΑΤΑΔΥΣΕΙΣ ΕΠΙΤΡΑΦΩΝ ΦΡΑΓΚΟΥΔΗ

Η ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΙΣ ΤΩΝ ΜΑΚΕΔΟ

ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΑ

ΚΑΡΕΚΛΕΣ

Ek. 38: *Balkanların Gazetesi*, 14.12.1922 _ 2. “Azınlık Sorunu”. Lozan alt – komisyonu, azınlıkların korunması konusunda uzlaşmaya vardı. Buna rağmen yine de bazı önemli konular askıda kaldı.



ΓΡΑΜΜΑΤΑ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΣΥΝΤΑΞΙΝ

Κύριε Διευθυντά,

Δυσπιμαθα πολύ διότι ή Ἑταιρεία προσιδρόμων δὲν ἔκαμεν καλὴν διάγνωσιν ἐπὶ τῆς ἐκλογῆς τῶν ὑπαλλήλων της. Ἕνας ἀπὸ τοὺς πολλοὺς ὑπαλλήλους της οἱ ὁποῖοι δὲν τιμοῦν τὸ ὄνομα τῆς Ἑταιρείας εἶνε ὁ ἀρχιλοκ. Θὰ ἐπὶ τοῦ ὁποίου ἐφιλοδόξουν ἰδιαιτέραν προσοχὴν τῆς Ἑταιρείας. Ἐλπίζομεν ὅτι τοῦ λοιποῦ θὰ παύουν τὰ τοιαῦτα.

Γ. ΣΑΚΧΑΡΙΔΗΣ
Πόντιος

ΣΤΗΛΗ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΑΣ

Ἡ Εὐαγγελία Κυριακοῦ Μπαϊτσιζέλη ἐξ Ἀρτάκης ζημιωθεῖσα αὐξούσης Κυριάκου Μπαϊτσιζέλη στρατιώτου Γ' Μοίρας Σκαφοκρατίας Πεδινοῦ Ψυροβολικοῦ Τ./Τ. 1995. Ὀφειλόμενον παρακαλεῖται νὰ ἐξοφλήσῃ παραχρῆμα τὰ Τάγματα.

Ὁ Ἀναστάσιος Μπαϊτσιζέλης ζητεῖ τὰ μέλη τῆς οἰκογενείας του Εὐτέρπην Βαγγέλην, Εὐγενίαν, Γεώργιον καὶ Γαβριὴλ. Ὁ γνωρίζων τὴν διαμονὴν αὐτῶν Ὁδὸς Ἐμπορικὴ ἀπέναντι τοῦ σχολείου.

ΣΥΧΑΡΗΤΗΡΙΑ

ΠΡΟΣ ΤΟΝ κ. ΕΛ. ΒΕΝΙΖΕΛΟΝ

Ὁ Θρακικὸς Σύλλογος τῆς πόλεώς μας ἀπηύθυνε πρὸς τὸν κ. Βενιζέλον τὸ κατωτέρω συγχαρητήριον τηλεγράφημα :

«Θρᾴκες πρόσφυγες Μακεδονίας, θρηνοῦντες καταπροδοθεῖσαν καὶ ἀφανισθεῖσαν ἰδιαιτέραν αὐτῶν πατρίδα, ἐπ' ὑπερανθρώπων ἀγώνων καὶ μόχθων Ἡμῶν καὶ τοῦ αἵματος αὐτῶν ἀρτι ἀπελευθερωθεῖσαν ἀπὸ ζυγοῦ ὃν ἄλλων αἰώνων, βρίττονται εὐχαρίστου εὐκαιρίας συμπαστεῖς Ὑμῶν ἐορτῆς ὁσοῦ ἐνωσεως ὑμῖν ἐγκάρδια εὐκλεᾶ συγχαρητήρια καὶ διαθηλώσωσιν ἀπεριστάτου αὐτῶν πίστιν καὶ ἀφοσιωσιν, Ὑμῖν καὶ αὐθις ἀναπλέτοντες πᾶσαν αὐτῶν ἐλπίδα σωτηρίας».

Θρακικὸς Σύλλογος Θεσ/νίκης
ΤΖΙΡΙΤΗΣ

ΤΑ ΠΡΟΣΦΥΓΙΚΑ ΒΟΗΘΗΜΑΤΑ

Εἰς τὴν διαχείρισιν καὶ τὴν διανομὴν τῶν προσφυγικῶν βοηθημάτων πρέπει νὰ ὑπάρξῃ ἀπόλυτος ἰσάτης.

Τὰ συγκεντρούμενα εἰς τὰς Ἀθήνας βοηθήματα ἐκ διαφόρων μερῶν ὅλον νὰ κατανέμωνται εἰς τὰς ἐπαρχίας εἰς μεγαλητέραν μάλιστα ὅσιν, καθόσον εἰς μὲν τὴν πρωτεύουσαν μεγάλη μερὶς τῶν προσφύγων εἶνε ἐκ τῶν εὐπόρων καὶ δὲν ἔχει ἀνάγκην ὁλαυθήποτε συνδρομῆς, ἐνῷ εἰς τὰς ἐπαρχίας εὑρίσκονται κατὰ τὸ πλεῖστον γυναικόπαιδα καὶ πτωχαὶ οἰκογένειαι ἔχουσαι ἀνάγκην καὶ τοῦ τελευταίου κουρελιοῦ.

Ἐπομένως ἀπὸ τὰ συγκεντρούμενα εἰς τὴν πρωτεύουσαν εἴδη πρέπει νὰ στέλλωνται τακτικὰ τοιαῦτα καὶ εἰς ἀς ἐπαρχίας.

Ὁ κ. Γεν. διοικητὴς ἀς ἐξετάσῃ ἀπὸ τὸ Κέντρον τὴν ἄμεσον ἀποστολὴν ἐξ ὅλων τῶν εἰδῶν καὶ τροφίμων καὶ διὰ τοὺς ἐνταῦθα πρόσφυγας ἵνα χρησιμοποιηθοῦν τοὐλάχιστον κατὰ τὰς ἀνάγκας ποὺ μᾶς ἔχουσι.

ΤΟ ΔΑΝΕΙΟΝ ΤΩΝ 3 ΕΚ.

Τὸ Ἔμπορ. Ἐπιμελητήριον καὶ

καταγράψῃ γιὰ νὰ ξέρῃ νὰ κανονίσῃ αὐτοὺς κατόπι ὁ Δεσπότης. Ἡ περιέργεια μου νὰ ἐξέρω ἐγὼ περισσότερον γιατί πρώτην φορὰν ἄκουσα νὰ ἐμφανίζεται Δεσπότης νὰ ἐνδιαφέρεται γιὰ τοὺς δυστυχεῖς ἀδελφούς μας, καὶ μετ' ἄκρας ἀπορίας ἠρώτησα. Καὶ τί θέλει ὁ Δεσπότης καὶ ποῖαν θέσιν ἔχει εἰς τὴν περίφημον τῶν Προσφύγων, ἀφοῦ ὑπάρχει Ὑπηρεσία Περιθάλψεως ; Μ' ἀπάντησε. Τὸ ὑπουργεῖο ἔδωσε τὸ δικαίωμα εἰς τὴν Μητρόπολι, πῶς καὶ γιατί, δὲν ξέρω.

Ἐπὶ τέλους ἔφυγα ἀπὸ τὸν σταυμὸ διερωτώμενος τί νὰ συμβαίνῃ ἄραγε ;

Εἰς τὸ ξενοδοχεῖο ὅπου κατέλυσα, μοῦ εἶπεν ὁ ξενοδόχος, ὅτι ὑπάρχει μεγάλη στενοχώρια, ὅτι δὲ ἡ Μητρόπολις ἐπιτάσσει τὰ σπίτια γιὰ τοὺς πρόσφυγας. Τὸν ἠρώτησα μετ' ἀπορίας ποῖος εἶναι καὶ πῶς τὸν λένε τὸν Δεσπότη τους. Μ' ἀπάντησε ὅτι εἶναι ἕνας νέος Δεσπότης ποὺ μόλις ἔχει δύο μῆνας ποὺ ἦλθε ἀπὸ τὴν Κωνσταντινούπολι καὶ ὅτι λέγεται Λαυρέντιος. Σὰν νὰ μοῦ ἦτο πολὺ γνωστὸ τὸ ὄνομα καὶ ἀνεπόλησα ἀμέσως τὸ παρελθὸν ἐν Κωνπόλει. Θὰ εἶναι λέγω αὐτὸς ποὺ ἦτο ἄλλοτε Πατριαρχικὸς ἔξαρχος πρὸ χρόνων εἰς τὴν Κρητικὴ Ἐπανάστασι, ἀργότερα στὴν

Ek. 39: *Balkanların Gazetesi*, 16.12.1922. "Mübadil Yardımları". Göçmenlere yardım eşit şekilde dağıtılmalı. Fakir ailelerin ve kadın ve çocukların bulunduğu bölgelere daha fazla verilebilir, çünkü başkentte yaşayanların çoğu zengin ve bu yardımlara ihtiyaçları yok.



Η ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ
ΕΛΛΗΝΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥΡΚΩΝ ΑΙΧΜΑΛΩΤΩΝ

ΚΩΝ)ΠΟΛΙΣ 16.—Ὑπὸ τῆς ἐρυθρᾶς ἡμισελήνου μεταδίδεται ἡ πληροφορία ὅτι θὰ γίνῃ ἐντεῦθεν ἀνταλλαγὴ τῶν Ἑλλήνων καὶ Τούρκων αἰχμαλώτων τραυματιῶν καὶ ἀναπήρων. Ἡ Ἐπιτροπὴ τῆς Τουρκικῆς Ἐθνικῆς Ἀμύνης ἔδωκε τὰς ἀπαιτουμένας διαταγὰς ὅπως καταρτισθῇ κατάλογος τῶν βαρέως τραυματιῶν Ἑλλήνων αἰχμαλώτων οἵτινες θ' ἀνταλλαγοῦν πρὸς τοὺς Τούρκους ἀναπήρους τοὺς εὑρισκομένους ἐν Ἑλλάδι.

Ο ΔΗΜΟΤΙΚΟΣ ΦΟΡΟΣ
ΔΙΑΚΟΣΙΑΙ ΧΙΛΙΑΔΕΣ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΠΟΛΕΜΙΣΤΑΣ

Κατὰ τὴν χθεσινὴν συνεδρίασιν τοῦ Δημοτικοῦ Συμβουλίου ἀπεφασίσθη ὅπως ἡ φορολογία ἐπὶ τῶν

ΣΤΗΛΗ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΑΣ

Ἡ Δέσποινα Γεωργίου ἐκ Κιονιτάχειας ζητεῖ τὸν υἱόν της Στυλιανόν. Πληροφορίαι Καλαμαριά.

Ὁ Ἀντώνιος Τοχιντζῆς ἐκ Μάκρης ζητεῖ τὸν Σάββαν Χατζηδαμιανὸν ἐκ Μάκρης. Ὁ γνωρίζων παρακαλεῖται νὰ εἰδοποιήσῃ παραπήγματα Καλαμα-

ΑΡΕΚΛΕΣ

ΚΟΝΟΜΟΥ & Σιας

ΣΥΡΜΑΤΟΣ ΤΟΡΠΙΛΛΗ

ΔΙΑΚΗΣΙΣ ΤΟΥ ΘΑΝΑΤΟΥ

ΟΙ ΚΡΗΤΕΣ
ΠΡΟΣΤΟΝΒΕΝΙΖΕΛΟ

Πρὸς τὸν κ. Βενιζέλον εἰς Λ
ζάνην ἐστάλη τὸ κατωτέρω τηλ
τῆς Κρητικῆς Ἀδελφότητος.

«Οἱ Κρῆτες μὲ τὴν ψυχὴν
στραμμένην πρὸς τὸν μέγαν π
τριώτην ἱκετεύουσι τὸν Θεὸν ὅπ
σὲ διαφυλάττῃ πρὸς σωτηρίαν τ
πατρίδος σπαρασσούσης ὑπὸ τὰς κ
ταστροφάς, εἰς τὰς ὁποίας τὴν ἐ
ριψαν οἱ ἐγκληματικοὶ σου ἀντ
παλοι.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Παγκρητίου
δελφότητος Ἀνδρέας Μπιράκ

Ek. 40: *Balkanların Gazetesi*, 17.12.1922 _ 2. "Türk Ve Yunan Tutsakların Değişimi". Kızılay'dan öğrendiğimize göre, Yunan ve Türk tutsakların, yaralıların ve engellilerin değişimi yapılacak.



ΜΙΑ ΑΠΟΡΙΑ ΠΡΟΣ ΛΥΣΙΝ

ΠΕΡΙΕΡΓΟ ΕΝΕΡΓΕΙΑ

ΚΑΤΙ ΑΠΙΣΤΕΥΤΟΝ

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

Η ΜΑΣΚΑ !!

ΣΑΛΟΞΙΝΗ
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΣΠΙΡΙΝΗ

ΠΡΟΣΚΛΗΣΕΙΣ
ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ ΝΕΩΝ

ΛΙΜΕΝΙΚΗ ΚΙΝΗΣΙΣ

ΣΩΜΑΤΕΙΟΝ ΑΡΤΟΠΟΙΩΝ

ΣΤΗΛΗ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΑΣ

ΚΑΡΔΙΑΚΕ ΛΕΣΙΩΝ
ΕΙΣΘΑΝΑΤΟΝ

ΡΑΠΤΟΜΗΧΑΝΑΙ
ΣΙΓΓΕΡ

ΑΓΓΕΛΟΣ ΠΑΠΑΔΟ
ΙΑΤΡΟΣ

Ek. 41: *Balkanların Gazetesi*, 21.12.1922. “Yeni Mübadillere Davetiye”. 20.12.1922 tarihinden itimaren, şehre yeni gelen göçmenlere, göçmen defterleri verilecek. Defterleri almak için, alfabetik sırayla ailenin büyükleri yanlarında iki fotoğraf ve ekmek kuponları bulundurarak, gelecekler. 26.12.1922 tarihinde defter dağıtımı son bulacak.



ΤΟ ΠΡΟΣΦΥΓΙΚΟΝ

ΒΑΙΝΟΜΕΝ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΡΗΞΙΝ

ΟΙ ΣΥΜΜΑΧΟΙ ΘΑ ΕΠΙΡΡΙΨΟΥΝ ΤΗΝ ΕΥΘΥΝΗΝ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΤΟ

ΤΟ ΜΟΥΣΤΑΚΙ

ΑΙΜΕΝΙΚΗ ΚΙΝΗΣΙΣ

ΟΙ ΕΝΟΡΚΟΙ ΘΕΣ)ΚΗΣ

ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1923

ΠΡΟΣΚΛΗΣΙΣ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ ΝΕΩΝ

ΤΟ ΜΑΥΡΟ ΨΩΜΙ

ΜΟΥΣΙΚΗ ΚΙΝΗΣΙΣ

ΠΡΟΣΚΛΗΣΙΣ ΜΙΚΡΑΣΙΑΤ. ΣΥΛΛΟΓΟΥ

ΕΚΛΟΓΑΙ ΕΠΙΤΡΟ

ΤΩΝ ΦΙΛΕΛΕΥΘΕΡΩΝ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΝΟΜΑΡ

ΣΤΗΛΗ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦ

Ek. 42: *Balkanların Gazetesi*, 22.12.1922. "Göçmen Sorunu". Yunan Hükümeti, hala sistemli bir şekilde, göçmenleri yerleitirmeyi başaramadı. Ne köylerde ne de şehirlerde göçmenler gerektiği gibi yerleştirilmediler. Bunun sebebi, her ne kadar yetkililer para eksikliğinden dolayı deselerde, yeterli sayıda sanayi ve köylü halk için araç gereçlerin olmaması. Bu yüzden göçmenlerin yerleşimi kişiye göre değil mesleklerine ve uğraşılarına göre olmalıdır.



ΤΡΙΤΗ
10 Ἰανουαρίου 1923

ΒΑΛΚΑΝΙΩΝ

ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΣ ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΕΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΣΑΛΟΝΙΚΑ ΕΙΝΕ ΑΠΟ ΤΑ ΓΝΗΣΙΑ ΚΑΠΝΑ

ΤΑ ΣΙΓΡΕΤΑ

ΜΕΓΑΛΟΨΥΧΟ ΧΩΝΟΜΙΑ

ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝ ΟΙ ΑΠΑΓΧΟΝΙΣΜΟΙ

ΤΑ ΧΘΕΣΙΝΑ ΣΥΛΛΑΛΗΤΗΡΙΑ ΤΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

ΑΥΞΗΣΙΣ ΜΙΣΘΩΝ ΝΑΥΤΟΧΩΡΟΦΥΛΑΚΩΝ

ΣΚΕΠΤΟΝ ΚΑΙ ΔΙΑ ΤΗΝ Κ

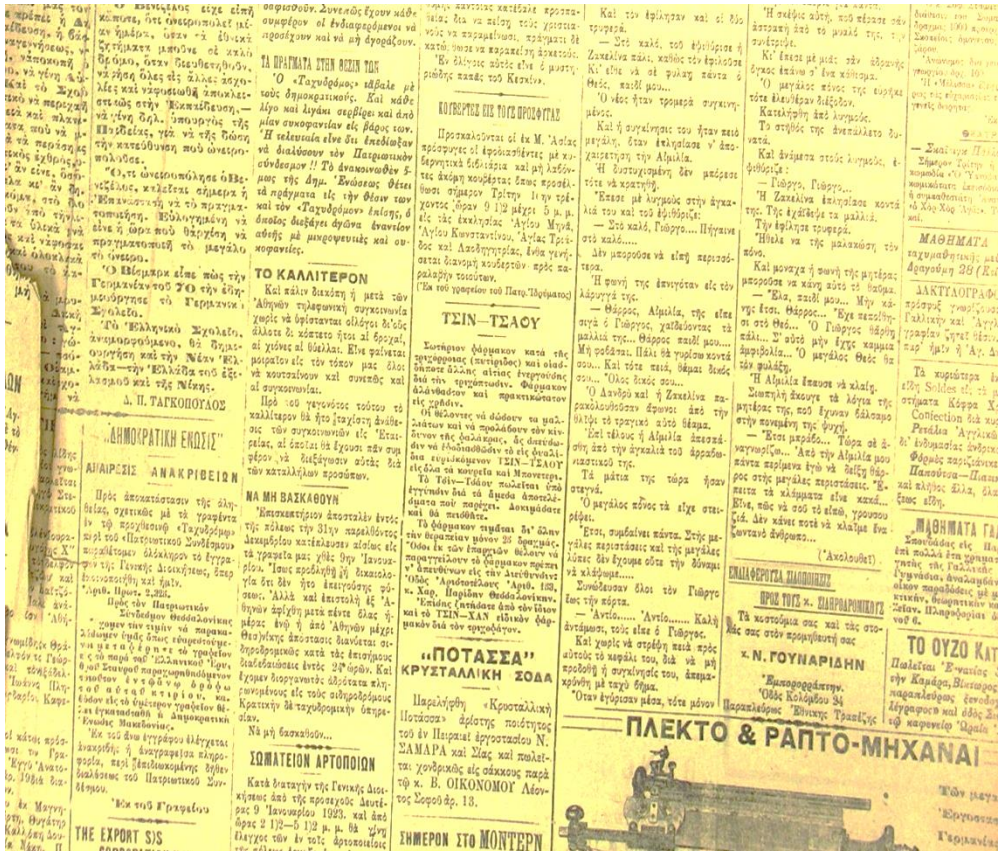
ΨΗΦΙΣΜΑ

ΕΙΣ ΤΑΣ ΑΘΗΝΑΣ

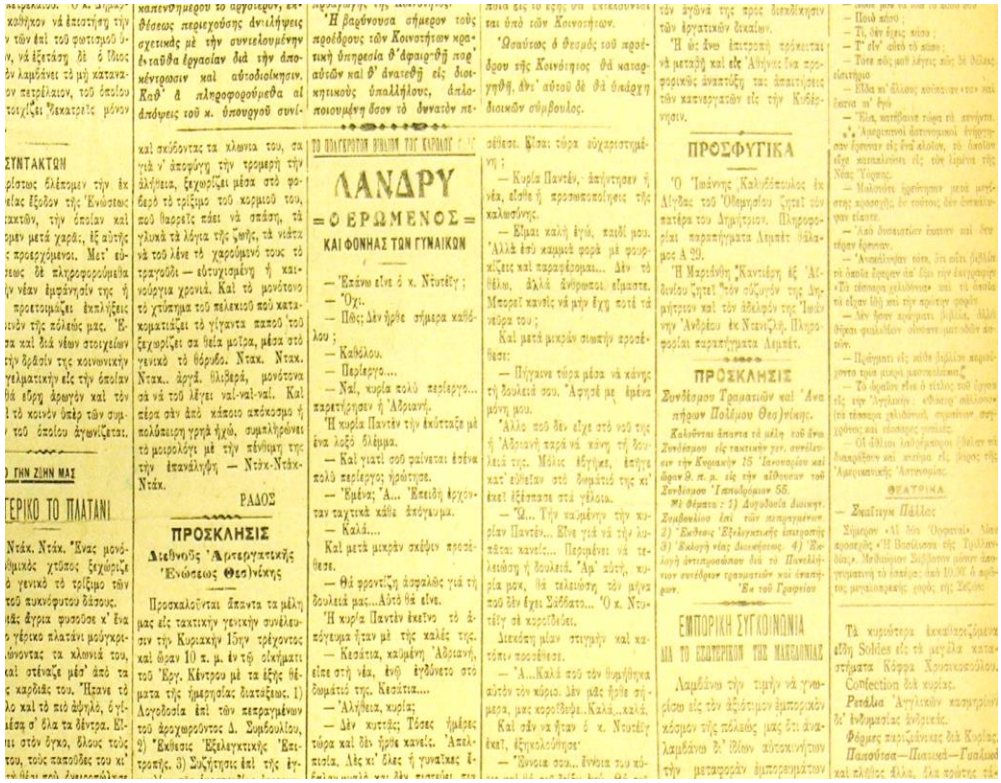
Ek. 43: *Balkanların Gazetesi*, 10.1.1923. “Mübadillerin Dünkü Protesto Yürüyüşü”. 9.1.1922 tarihinde, tüm Yunanistanda göçmenler nüfus mübadelesini protesto etmek için gösteri yürüyüşü yaptılar. 3.1.1922’de 30.000’den fazla göçmen Lefkos Pirgos alanında toplandılar ve mübadeleyi protesto ettiler. Göçmenler Barış Konferansının ilerlememesini istediler, çünkü onlar için bu bir << Zoraki Antlaşma>>.



Ek. 44: *Balkanların Gazetesi,* 10.1.1923 _ 2. “Milletler Cemiyeti Kredisi. Zorluklar Ve Umutlar”. Henüz olumlu bir haber yok Milletler Cemiyeti tarafından, göçmenlere kredi için. Milletler Cemiyeti kurulu henüz bir karara varmadı, yinede bir ön rapor hazırlamadan kredi vermesi kolay değil. Ama yine de bir umut var, söyledikleri gibi krediyi vermeleri için.



Ek. 45: *Balkanların Gazetesi*, 11.1.1923. “Mübadiller İçin Battaniyeler”. Küçükasya’dan gelen ve henüz battaniye almayan göçmenlerin, hükümet defterleriyle birlikte Salı 10.1 tarihinde saat 9:30 – 17:00 arası kliselerden battaniyelerini almaları rica olunur.



ΣΥΝΤΑΚΤΩΝ

ΓΕΡΙΚΟ ΤΟ ΠΛΑΤΑΝΙ

ΠΡΟΣΚΛΗΣΕΙΣ

ΛΑΝΔΡΥ

= Ο ΕΡΩΜΕΝΟΣ =

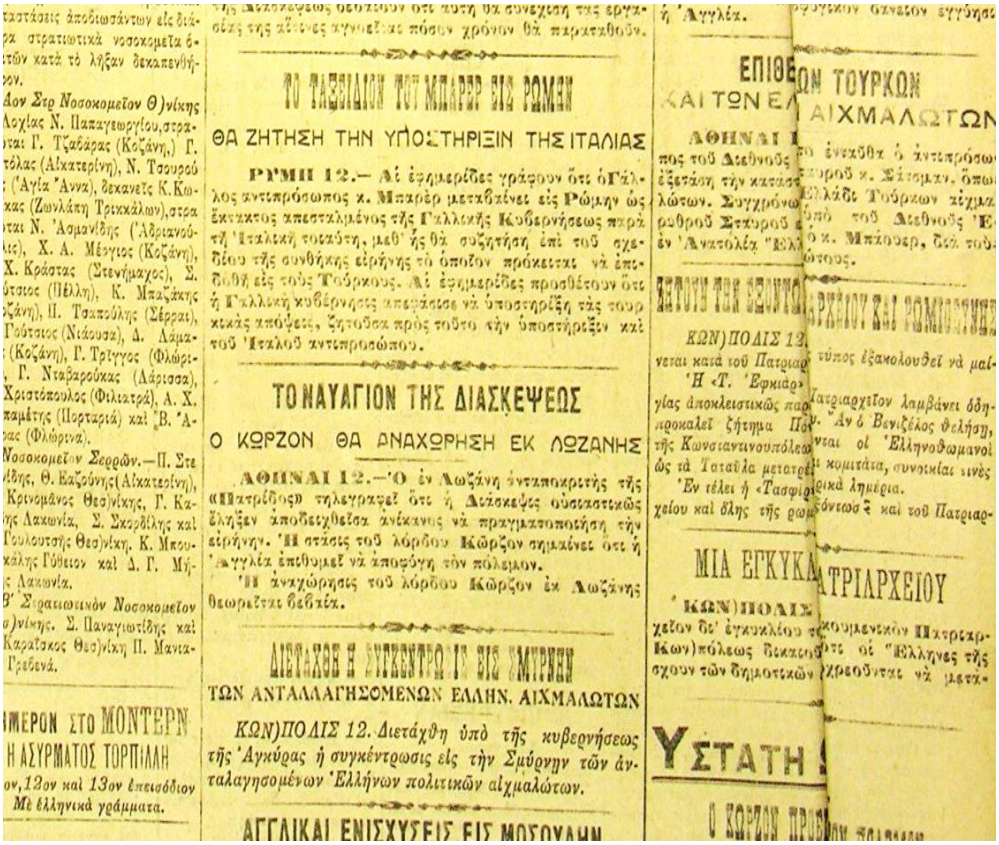
ΚΑΙ ΦΩΝΗΑΣ ΤΩΝ ΓΥΝΑΙΚΩΝ

ΠΡΟΣΦΥΓΙΚΑ

ΠΡΟΣΚΛΗΣΕΙΣ

ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΑ

Ek. 46: *Balkanların Gazetesi*, 13.1.1923. "Mübadiller". Kayıp eş ve akrabaları aranıyor.



ΤΟ ΤΑΞΙΔΙΟΝ ΤΟΥ ΜΠΑΡΡΕΡ ΕΙΣ ΡΩΜΗΝ

ΘΑ ΖΗΤΗΣΗ ΤΗΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΙΝ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΑΣ

ΡΩΜΗ 12.— Αἱ ἐφημερίδες γράφουν ὅτι ὁ Γάλλος ἀντιπρόσωπος κ. Μπαρὲρ μεταβαίνει εἰς Ρώμην ὡς ἔκτακτος ἀπεσταλμένος τῆς Γαλλικῆς Κυβερνήσεως παρὰ τῇ Ἰταλικῇ τοιαύτῃ, μεθ' ἧς θὰ συζητήσῃ ἐπὶ τοῦ σχεδίου τῆς συνθήκης εἰρήνης τὸ ὁποῖον πρόκειται νὰ ἐπιδοθῇ εἰς τοὺς Τούρκους. Αἱ ἐφημερίδες προσθέτουν ὅτι ἡ Γαλλικὴ κυβέρνησις ἀπεφάσισε νὰ ὑποστηρίξῃ τὰς τουρκικὰς ἀπόψεις, ζητοῦσα πρὸς τοῦτο τὴν ὑποστήριξιν καὶ τοῦ Ἰταλοῦ ἀντιπροσώπου.

ΤΟ ΝΑΥΑΓΙΟΝ ΤΗΣ ΔΙΑΣΚΕΨΕΩΣ

Ο ΚΩΡΖΟΝ ΘΑ ΑΝΑΧΩΡΗΣΗ ΕΚ ΛΩΖΑΝΗΣ

ΑΘΗΝΑΙ 12.—Ὁ ἐν Λωζάνῃ ἀνταποκριτὴς τῆς «Πατρίδος» τηλεγραφεῖ ὅτι ἡ Διάσκεψις οὐσιαστικῶς ἔληξεν ἀποδεχθεῖσα ἀνέκαθεν νὰ πραγματοποιήσῃ τὴν εἰρήνην. Ἡ στάσις τοῦ λόρδου Κῶρζον σημαίνει ὅτι ἡ Ἀγγλία ἐπιθυμεῖ νὰ ἀποφύγῃ τὸν πόλεμον.

Ἡ ἀναχώρησις τοῦ λόρδου Κῶρζον ἐκ Λωζάνης θεωρεῖται βεβαία.

ΔΙΕΤΑΧΘΗ Η ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΙΣ ΕΙΣ ΣΜΥΡΝΗΝ

ΤΩΝ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣΟΜΕΝΩΝ ΕΛΛΗΝ. ΑΙΧΜΑΛΩΤΩΝ

ΚΩΝ)ΠΟΛΙΣ 12. Διετάχθη ὑπὸ τῆς κυβερνήσεως τῆς Ἀγκύρας ἡ συγκέντρωσις εἰς τὴν Σμύρνην τῶν ἀνταλαγησομένων Ἑλλήνων πολιτικῶν αἰχμαλώτων.

ΑΓΓΛΙΚΑΙ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ ΕΙΣ ΜΟΣΟΥΛΗΝ

ΣΗΜΕΡΟΝ ΣΤΟ ΜΟΝΤΕΡΝ

Η ΑΣΥΡΜΑΤΟΣ ΤΟΡΠΙΛΗ

Ek. 47: *Balkanların Gazetesi*, 13.1.1923 _ 2. "Tüm Yunan Tutsaklar İzmir'de Toplanmaları İlan Edildi". Ankara Hükümeti, Yunan Tutsakların İzmir'de toplanmalarını emretti.



ΚΑΤΑΡΓΕΙΤΑΙ
ΤΟ ΠΡΟΣΦΥΓΙΚΟΝ ΕΠΙΔΟΜΑ

ΑΘΗΝΑΙ 12.— Ὁ κ. Δοξιάδης ἀναθύνων ἐγκύκλιον διὰ τῆς ὁποίας καταγγέλλει ἀπὸ τῆς 1 Ἰανουαρίου ἐ. ἔ. τὸ ἐπίδομα τὸ χορηγούμενον εἰς τοὺς πρόσφυγας, ὅπερ θὰ δίδεται μόνον εἰς τοὺς ἀγρόντας ἡλικίαν μικροτέραν τῶν 14 ἐτῶν, εἰς τοὺς γέροντας καὶ εἰς τοὺς ἀναπήρους.

ΒΑΛΚΟΣ ΚΑΙ ΓΙΑΝΝΑΡΟΣ

ΑΘΗΝΑΙ 13.— Καὶτὰ πληροφορίας ἐκ Ρώμης ὁ Βάλκος τῆς «Καθημερινῆς» καὶ ὁ Γιάνναρος τῆς «Ἐπικρινῆς» εὑρισκόμενοι ἐν Ρώμῃ ἐρίσαντες συνελήφθησαν. Ἐτυνέβη δὲ ἡ ἀστυνομία καὶ τοὺς ὡδήγησεν εἰς τὴν ἀνάκρισιν.

ΔΗΛΩΣΙΣ
ΤΟΥ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥ ΦΙΛΕΛΕΥΘΕΡΩΝ

Ἐκκενωθέντος τοῦ Καταστήματος ἀπὸ τῶν ἐν αὐτῷ ἐγκατασταθέντων προσφύγων ὁ Σύνδεσμος Φιλελευθέρων Θεσσαλονίκης δηλοῖ ὅτι τὰ Γραφεῖα αὐτοῦ θὰ εἶναι νοικτὰ καθ' ἑκάστην ἡμέραν, τὴν ἐκτὸς 10—12 π. μ. καὶ 3—6 μ.μ.

ΤΟ ΠΡΟΣΦΥΓΙΚΟΝ ΔΑΝΕΙΟΝ

ΑΘΗΝΑΙ 13.— Τηλεγραφοῦσι ἐκ Γενεύης ὅτι ὁ κ. Νάνσεν ἐδήλωσεν ὅτι ἐλπίζει νὰ ἐπιτύχῃ τὸ προσφυγικὸν δάνειον διὰ τὴν Ἑλλάδα.

Ὁ κ. Νάνσεν ἐτόνισεν ὅτι ἐν καὶ ἡ Εὐρώπη ἐδείχνυε τὸ ζῆλον ἐνδιαφέρον διὰ τοὺς ἐν Ἑλλάδι πρόσφυγας ὅπως καὶ ἡ Ἀμερικὴ συζήτημα θὰ εἶχε λυθῆ.

ΔΕΥΤΕΡΑ ΕΚΔΟΣΙΣ

ΟΙ ΣΚΟΠΕΛΟΙ ΤΗΣ ΔΙΑΣΚΕΨΕΩΣ
ΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ - Η ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΙΣ

ΑΘΗΝΑΙ 13.— Η Ἐφημερὶς τῆς Γενεύης γράφει ὅτι τὸ ξέχειρον ζήτημα πάντων ἐν Λωζάνῃ εἶνε τὸ τῆς Μοσούλης, τὸ ὁποῖον ἐὰν δὲν λυθῇ θὰ μείνῃ ἐκκρεμὲς πρὸς τὸ παρὸν ἕνα συνεχισθῇ ἡ συζήτησις τῶν ἑλληνοτουρκικῶν ζητημάτων, τῶν ὁποίων ἡ λύσις δὲν προβλέπεται οὔτε ἐυκολος οὔτε ταχεῖα. Συνεχιζουσα ἡ ἐν λόγῳ ἐφημερὶς λέγει ὅτι οἱ Τοῦρκοι ἐπιμένουν εἰς τὴν ἐκ μέρους τῆς Ἑλλάδος ἀποζημίωσιν 4 δισεκατομμυρίων δραχμῶν, ἐνῶ οἱ Ἕλληνες προτείνουν ὅπως τὸ ποσὸν τοῦτο κατέλθῃ εἰς 500 ἑκατομμύρια μόνον, οὐ Ἕλληνες δὲ οὔτε συζήτησιν δέχονται ἐπὶ τοῦ προκειμένου ζητοῦντες ἀποζημίωσιν καὶ ἀπὸ τοὺς Τούρκους καὶ ἀπὸ τοὺς συμμάχους. Ἐπομένως τὸ ζήτημα τῆς Ἀνατολῆς δὲν θὰ λάβῃ τόσον ταχεῖαν ὁδὸν προβλέπεται, ὑπάρχουν δὲ ἀκόμη πολλοὶ σκόπελοι τῶν ὁποίων ἡ παρακαμψις φαίνεται πολὺ δυσχερής.

Η ΕΛΛΑΣ ΔΕΝ ΗΘΗ ΝΑ ΤΑΠΕΙΝΩΘΗ
ΟΣΟΝΔΗΠΟΤΕ ΑΝ ΤΥΧΟΝ ΠΙΕΣΘΗ

ΑΘΗΝΑΙ 13.— Ἐφημερὶς τῆς πηγῆς ἀνακοινοῦται ὅτι ἡ Ἑλλὰς εἶνε καὶ ἔχει τὴν ὀὐναμιν ν' ἀντισταθῇ εἰς ὅλας τὰς ἐπιλικὰς ἀξιώσεις τῶν Τούρκων, οἱανδήποτε δὲ πίεσιν ἂν ὑποστῇ δὲν θὰ δεχθῇ νὰ θυσιάσῃ τὰ ζωτικὰ συμφέροντα τοῦ Ἔθνους καὶ νὰ ταπεινωθῇ αἰσθανομένη τὴν δύναμιν ἣν ἔχει νὰ ἐπιβάλῃ τὸ δίκαιόν της.

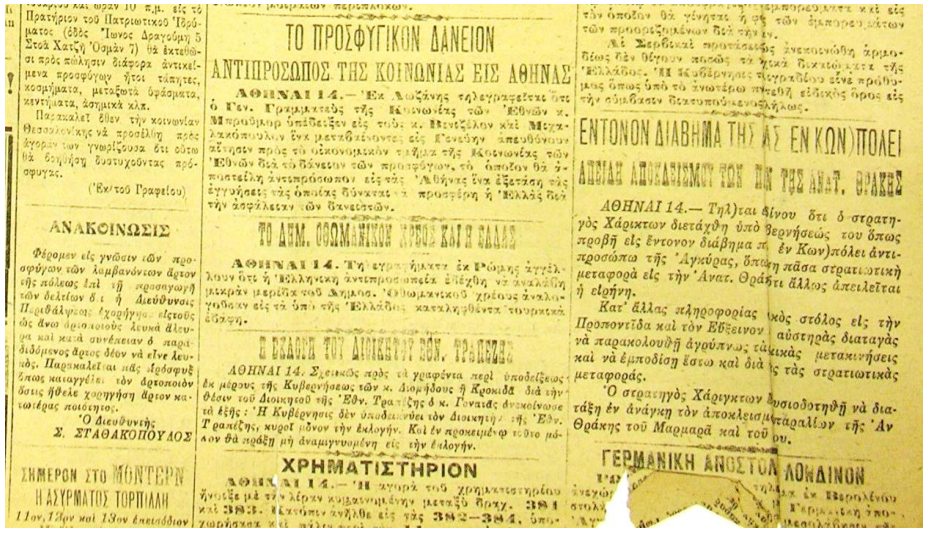
Ἡ Ἑλλὰς θέλει εἰρήνην ἀλλὰ οὐδέποτε θὰ δεχθῇ νὰ ταπεινωθῇ ὅσον καὶ ἂν ἀπειληθῇ.

ΝΕΑ ΕΠΕΙΣΟΔΙΑ ΕΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥΡΚΩΝ ΚΑΙ ΑΓΓΛΩΝ

ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ
ΙΑΤΡΟΣ
ΟΣ - ΓΥΝΑΙΚΟΛΟΓΟΣ

ΓΑΛΛΙΚΩΝ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΩΝ
ΓΡΑΦΕΙΟΝ
ΟΣ ΤΩΝ ΒΑΛΚΑΝΙΩΝ"

ΣΗΜΕΡΟΝ ΣΤΟ ΜΟΝΤΕΡΝ
Η ΑΣΥΡΜΑΤΟΣ ΤΟΡΠΙΛΗ



ΤΟ ΠΡΟΣΦΥΓΙΚΟΝ ΔΑΝΕΙΟΝ
ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΑΣ ΕΙΣ ΑΘΗΝΑΣ

ΑΘΗΝΑΙ 14.— Ἐκ Λωζάνης τηλεγραφεῖται ὅτι ὁ Γεν. Γραμματεὺς τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν κ. Μπριούμορ ὑπέδειξεν εἰς τοὺς κ. Βενιζέλον καὶ Μιχαλακόπουλον ἵνα μεταβιβάσουν εἰς Γενεύην ἀπευθύνουν αἴτησιν πρὸς τὸ οἰκονομικὸν τμῆμα τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν διὰ τὸ δάνειον τῶν προσφύγων, τὸ ὁποῖον θὰ ἐμπιστεύθη ἀντιπρόσωπος εἰς σὰς Ἀθήνας ἵνα ἐξετάσῃ τὰς ἐγγυήσεις τὰς ὁποίας δύναται ἡ προσφέρῃ ἡ Ἑλλὰς διὰ τὴν ἀσφάλειαν τῶν δανειστῶν.

(Ἐκ τοῦ Γραφείου)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΙΣ

Φέρομεν εἰς γνῶσιν τῶν προσφύγων τῶν λαμβανόντων ἄρτον εἰς πόλεως ἵνα ἡ προσαγωγὴ τῶν δελτίων δὲ ἡ Διεύθυνσις Περιθάλψεως ἐχορήγησε ἐξετοῦς ὡς ἄνω ἀριθμοὺς λευκὰ ἄλευρα καὶ κατὰ συνέπειαν ὁ παραδιδόμενος ἄρτος δὲν νὰ εἶνε λευκὸς. Παρακαλεῖται πᾶς ἀρδοφυὴ ὅπως παιαγρέλθῃ τὸν ἀρτοποιὸν ὅσις ἠθελε χορηγῇ ἄρτον κατωτέρας ποιότητος.

Ὁ Διευθυντὴς
Σ. ΣΤΑΘΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

ΤΟ ΔΗΜ. ΟΘΩΜΑΝΙΚΟΝ ΧΡΕΟΣ ΚΑΙ Η ΕΛΛΑΣ

ΑΘΗΝΑΙ 14. Τὴν ἐγκρίσιν ἐκ Ρώμης ἀγγέλλουν ὅτι ἡ Ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεία ἐδέχθη νὰ ἀναλάβῃ μικρὰν μερίδα τοῦ Δημοσ. Ὀθωμανικοῦ χρέους ἀναλογοῦσαν εἰς τὰ ὅπ' αὐτῆς Ἑλλάδος κατακληθέντα τουρκικὰ ἐδάφη.

Η ΔΙΑΔΟΣΙΣ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΟΥ ΘΟΥ ΤΡΑΠΕΖΗΣ

ΑΘΗΝΑΙ 14. Σχετικῶς πρὸς τὰ γραφέντα περὶ ὑποδείξεως ἐκ μέρους τῆς Κυβερνήσεως τῶν κ. Διομήδους ἢ Βρεσκᾶ διὰ τὴν θέσιν τοῦ Διοικητοῦ τῆς Ἐθν. Τραπέζης ὁ κ. Τσουκὰς ἀνακοίνωσε τὰ ἑξῆς: Ἡ Κυβέρνησις δὲν συνεβουλεύθη τὸν Διοικητὴν τῆς Ἐθν. Τραπέζης, κυρίως ὅπως τὴν ἐκλογήν. Καὶ ἐν προκειμένῳ τοῦτο μάλιστα θὰ ἔπρεπε μὴ ἀναμιγνυομένης εἰς τὴν ἐκλογήν.

ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΝ

ΑΘΗΝΑΙ 14.— Ἡ ἀγορὰ τοῦ χρηματιστηρίου ἤνοιξε μὲ τὰς λίρας κυμαινομένας μεταξὺ δρχ. 381 καὶ 383. Κατόπιν ἀνέβη εἰς τὰς 382—384.

ΕΝΤΟΝΟΝ ΔΙΑΒΗΜΑ ΤΗΣ ΑΣ ΕΝ ΚΩΝΣΤΟΛΕΙ
ΑΠΕΙΛΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΥ ΤΩΝ ΔΝ ΤΗΣ ΑΝΑΤ. ΘΡΑΚΗΣ

ΑΘΗΝΑΙ 14.— Τηλ)εται λέγουν ὅτι ὁ στρατηγὸς Χάριχτων διετάχθη ὑπὸ θεφηνήσεως τοῦ ὅπως προβῇ εἰς ἔντονον διάβημα πρὸς τὴν ἐν Κων)πόλει ἀντιπροσώπου τῆς Ἀγκύρας, ὅπως ἡ πᾶσα στρατιωτικὴ μεταφορὰ εἰς τὴν Ἀνατ. Θράκη ἄλλως ἀπειλεῖται ἡ εἰρήνη.

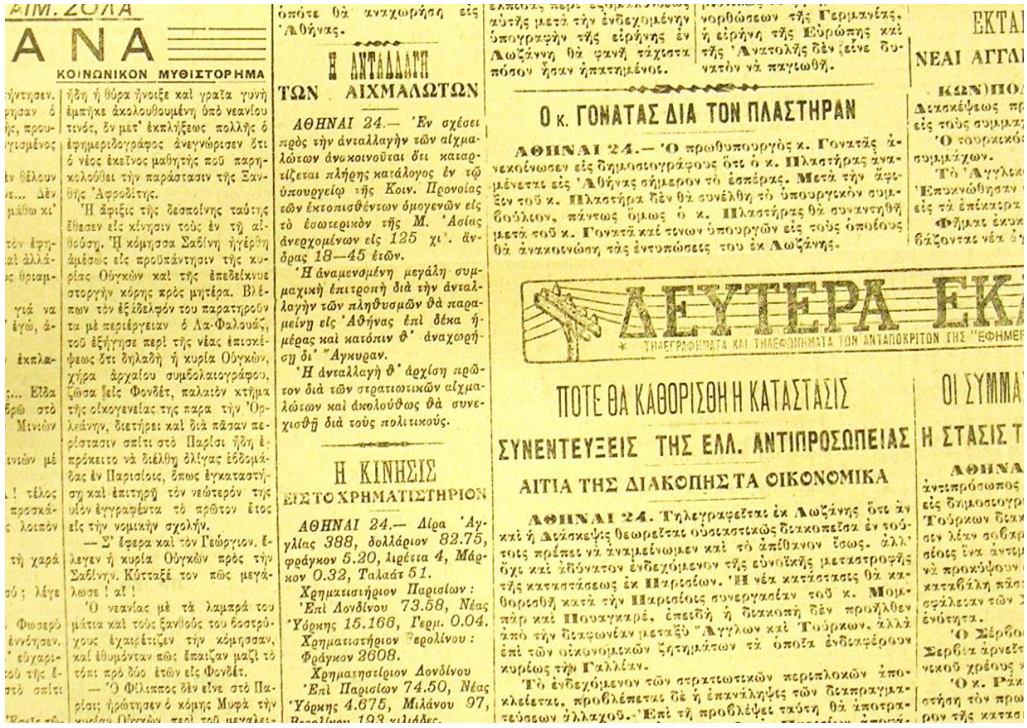
Κατ' ἄλλας πληροφορίας Προσοντεῖδα καὶ τὸν Ἐβζεινον νὰ παρακολουθῇ ἀγρύπνως καὶ νὰ ἐμποδίσῃ ἔστω καὶ διὰ τῆς στρατιωτικῆς μεταφορᾶς.

Ὁ στρατηγὸς Χάριχτων ἐδυσιοδοτηθῇ νὰ διατάξῃ ἐν ἀνάγκῃ τὸν ἀποκλεισμὸν τῆς Ἀν Θράκης τοῦ Μαρμαρᾶ καὶ τοῦ

ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΟΣΤΟΝ ΛΟΝΔΙΝΟΝ

Ek. 48: *Balkanların Gazetesi*, 14.1.1923_2. “ Mübadil Kredisi”. Cenevre’den yazdığı telgrafta Nansen Yunanistan için kredinin onaylanmasını umut ediyor. Ayrıca, Nansen’e göre, eğer Avrupa Amerika’nın göçmenlerle ilgilendiği gibi ilgilenseydi sorun çözümlenmiş olurdu.

Ek. 49: *Balkanların Gazetesi*, 15.1.1923 _ 2. “Mübadil Kredisi. Milletler Cemiyeti Temsilcisi Atina’da”. Lozan’dan gelen telgrafta, Milletler Cemiyeti Genel Sekreteri Brumor Venizelos ile Mihalakopoulos’a, Cenevre’ye gittiklerinde Milletler Cemiyeti ekonomi bölümüne göçmenler için kredi başvurusunda bulunmalarını önerdi. Ekonomi bölümü, Atina’ya bir temsilci gönderecek ve Yunanistan’ın bu krediye karşılık ne gibi teminatı olduğunu inceleyecek.



ΑΝΑ

ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΝ ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑ

Η ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΤΩΝ ΑΙΧΜΑΛΩΤΩΝ

Η ΚΙΝΗΣΙΣ ΕΙΣ ΤΟ ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΝ

Ο Κ. ΓΟΝΑΤΑΣ ΔΙΑ ΤΟΝ ΠΛΑΣΤΗΡΑΝ

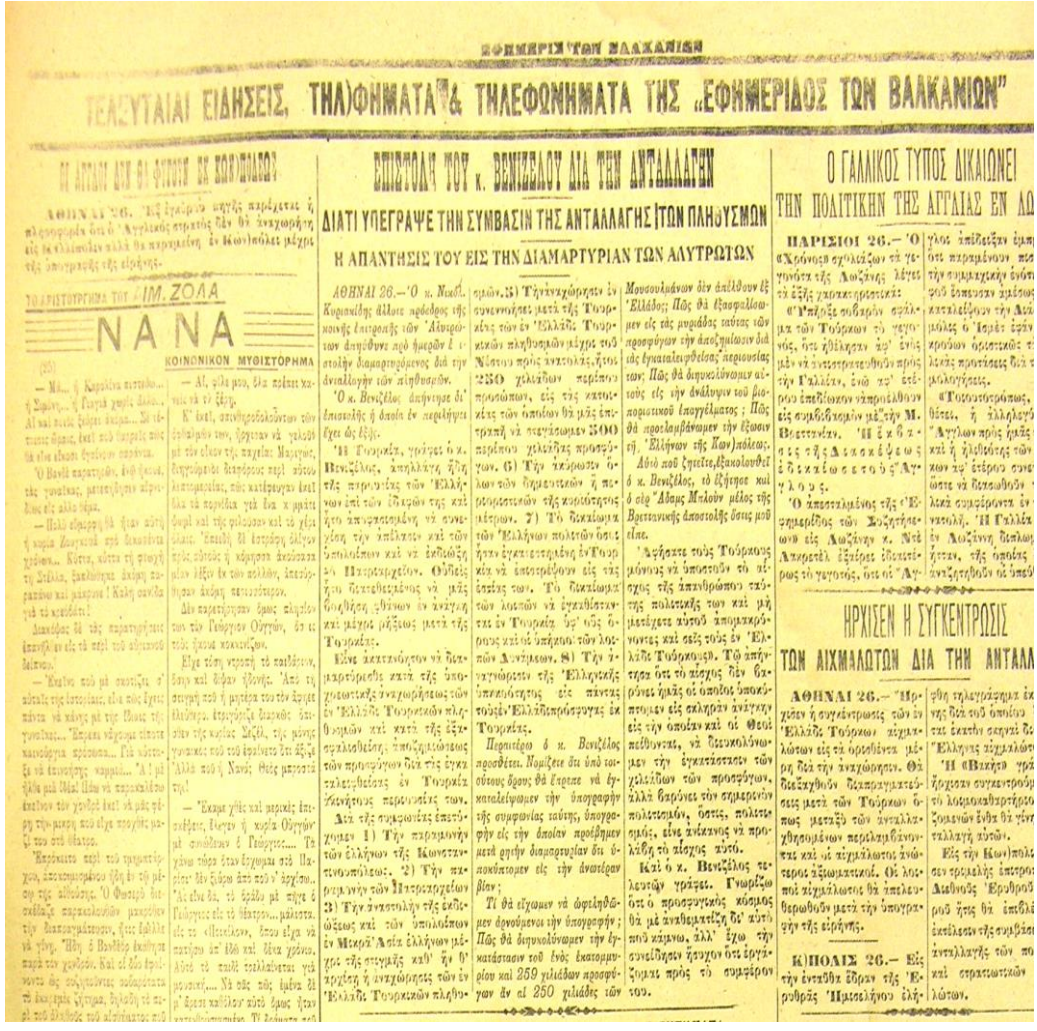
ΔΕΥΤΕΡΑ ΕΚ

ΠΟΤΕ ΘΑ ΚΑΘΟΡΙΣΘΗ Η ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ

ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΕΙΣ ΤΗΣ ΕΛΛ. ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

ΑΙΤΙΑ ΤΗΣ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΤΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ

Ek. 50: *Balkanların Gazetesi*, 25.1.1923. "Tutsakların Değişimi". Sosyal Yardım Bakanlığı tarafından, Küçükasya'nın derinliklerine gönderilen18-45 yaş arsı 25.000 soydaşlarımız için tam kapsamlı bir liste düzenleniyor. Müttefik Komisyon, nüfus değişimi için 10 gün Atina'da durduktan sonra Ankara'ya gidecek. Değişim ilk asker tutsaklar ile başlayacak ve ardından siyasetçi tutsakların değişimi gerçekleşecek.



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΩΝ ΒΑΛΚΑΝΙΩΝ

ΤΕΛΕΥΤΑΙΑΙ ΕΙΔΗΣΕΙΣ. ΤΗΛΕΦΩΝΗΜΑΤΑ & ΤΗΛΕΦΩΝΗΜΑΤΑ ΤΗΣ «ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΩΝ ΒΑΛΚΑΝΙΩΝ»

Η ΑΓΓΛΙΑ ΔΕΝ ΘΑ ΦΥΓΟΥΝ ΕΚ ΣΟΦΟΥΛΗΣ;

ΑΘΗΝΑΙ 26.— Ἐξ ἐγκύρου πηγῆς παρέμεινε ἡ πληροφορία ὅτι ὁ Ἀγγλικὸς στρατὸς δὲν θὰ ἀναχωρήσῃ ἐκ τῆς Χαλκιδικῆς ἀλλὰ θὰ παραμείνῃ ἐν Κωνσταντινουπόλει μέχρι τῆς ὑπογραφῆς τῆς εἰρήνης.

ΤΟ ΑΡΙΣΤΟΥΡΓΗΜΑ ΤΟΥ Ἐ. ΖΟΛΑ

NANA

ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΝ ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑ

(83)

— Μά... ἡ Κορδέλια ἀτυχία... ἡ Σαμψών... ἡ Γαγιὰ χωρὶς ἄλλο... Αἱ καὶ αὐτὲς βλέπει κακὰ... Ἀλλὰ τέτοιες θύρες, ἐκεῖ πού ἔπεφτε πούλα εἶναι ἄδικο σχεδὸν ἀπαράτα.

Ὁ Βανὶλ παρατηρεῖ, ἐνῷ ἤκουε, τὰς γυναῖκας, μετατρέπων κίτρινα εἰς ἀλλο τόνο.

— Πολὺ εὔκολο τὸ ἔχουν αὐτὸ ἡ κυρία Ζουγκὰ καὶ ἡ δεσποινὶς γρόθον... Κόπτε, κόπτε τὴ σταφὴ τὴ Σεβίλλη, ξεκόλλησε ἀκόμη κομμάτι καὶ μάσησε! Κλαῖ σανίδια γιὰ τὸ κεφάλι!

Δακκίδας δὲ τὰς παρατηρήσεις ἐπανῆλθε εἰς τὸ περὶ τοῦ αἰτιατικοῦ θέμα.

— Κλαῖνε καὶ μὲ σκοτίζει ἡ κλάψες τῆς λουλούδες, εἶπε πῶς ἔχεις πάντα νὰ κάνῃς μὲ τὶς ζῶσες τῆς γυναῖκες... Ἔπειτα νάσχημα αἰτιατικὰ καλούδια κρέμασα... Γιὰ κάτσε-ξε νὰ ἐπανέλθῃς κανεῖς... Ἀ! μὰ ἐλᾶτε μιὰ ὥρα! Ἔλα νὰ παρακαλέσῃ ἀκόμα τὸν γκρὸ ἐκεῖ νὰ μὰς φέρῃ τὴν μπύρα πού εἶχε ποτὲ μᾶς ζῆ τοῦ στὸ ὀλάτο.

Ἐπράκτετο περὶ τοῦ τριμετρίου χρυσοῦ, ἀποτιμηθέντος τότε ἐν τῇ μέσῳ τῆς αἰθούσης. Ὁ Φωκεὺς διεκόπη παρακολουθῶν μακρόθεν τὴν διακυμάνσεων, ἕως ἐφθασε νὰ γίνῃ. Τότε ὁ Βανὶλὲ ἐκόπτησε πυρὰ τὸν γκρόφο. Καὶ οἱ δύο ἐφιλονείκουν ὡς σοβαρώτατοι καθομιστὲς τὸ ἐκκρεμὲς ζήτημα, ἐχλεύη τὲ καὶ τὸ πεῖ τοῦ αἰτιατικοῦ τοῦ πλησίον τοῦ ἀλεπτοῦ τοῦ

— Αἱ, φίλε μου, ἔλα πάλιτ κακὰ τὰ τὸ ζῆρ.

Κ' ἐκεῖ, ἀπαθῶς ἀκολούθων τὸν ἐνδιαφέρον των, ἤρχοταν νὰ γελοῦν μὲ τὸν εἶσον τῆς παχείας Μαιγρὶς, ἐκφυλισμένου διατρόπου περὶ αὐτοῦ λεπτομερείας, πὼς κατέφυγεν ἐκεῖ ἄλλα τὰ παρείδια γιὰ ἕνα κ μράτι ζωρὶ καὶ τῆς φιλοῦσαν καὶ τὰ χέρια ἐπειδὴ ἐξ ἐστράφη ἄλλην πρὸς αὐτοὺς ἡ κάρφαρα ἀκόμα ἀπὸ μὲν λέξιν ἐκ τῶν ἀσελίδη, ἀπεσύρθησαν ἀκόμη περισσότερον.

Δὲν παρετήρησαν ὅμως πλησίον τὸν Γεώργιον Ὀλγκὸν, ὃς ἐς τοὺς ὤμους κοκκινίζων.

Εἶχε τὴν ντροπὴ τὸ καθίσῃ, δὲν καὶ ἄφαν ἤδονῆς. Ἀπὸ τὴ στιγμὴ πού ἡ μαγέρα του τὸν ἄρησε ἐλεύθερο, ἐπεχείρησε διακοὺς ἀπὸ τὴν κυρία Ζαζὲλ, τὴς μόνης γυναικὸς πού τοῦ ἐφαίνετο ὅτι ἐξ-ἐ Ἀλλὰ πού ἡ Νανὶ; Θεὸς μπορεῖ τὴν!

— Ἔκαμα χῆς καὶ μερικὲς ἐπιχειρήσεις, ἔλεγεν ἡ κυρία Ὀλγκὸν μὲ σπουδαιοφάνειαν ὅτι ἐν ἀρχίσω... Ἀλλὰ δὲ, τὸ ὄρθιο μὲ πάγει ὁ Γαλάγκος εἰς τὸ θέατρον... μάλιστα εἰς τὸ «Ἐλλενίκον», ἔπου εἶχα νὰ πατήσω ἀπ' ἔδῶ καὶ ἕξι χρόνια. Αὐτὸ τὸ παλὸ τσαλλάκωσε γιὰ μουσική,... Νὰ σᾶς πῶς ἤμουν δὲ μ' ἄρεσε καθόλου αὐτὸ ὅμως ἦταν

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΤΟΥ κ. ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ ΔΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΝ

ΔΙΑΤΙ ΥΠΕΓΡΑΨΕ ΤΗΝ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΤΗΣ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΤΩΝ ΠΛΗΘΥΣΜΩΝ

Η ΑΠΑΝΤΗΣΙΣ ΤΟΥ ΕΙΣ ΤΗΝ ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΙΑΝ ΤΩΝ ΑΛΥΤΡΩΤΩΝ

ΑΘΗΝΑΙ 26.—Ὁ κ. Νικολ. Κυριακίδης ἄλλοτε πρόεδρος τῆς μικτῆς ἐπιτροπῆς τῶν Ἀλλογενῶν ἀπηύθυνε πρὸ ἡμερῶν ἐπιστολὴν διαμαρτυρόμενος διὰ τὴν ἀναλλοίωτον τῶν πληθυσμῶν.

Ὁ κ. Βενιζέλος ἀπήντησε δι' ἐπιστολῆς ἡ ὁποία ἐν περιλήψει ἔχει ὡς ἑξῆς:

Ἡ Τουρκία, γράφει ὁ κ. Βενιζέλος, ἀπεκλείετο ἤδη τῆς παρουσίας τῶν Ἑλλήνων ἐπὶ τῶν ἰδιαιτέρων της καὶ ἤτο ἀπαραίτητον νὰ συναγάγῃ τὴν ἀπέλασιν καὶ τῶν ὑπολοίπων καὶ νὰ ἐκδιώξῃ τὴν Πατριαρχεῖον. Οὐδεὶς ἤτο δικαιοδοτικὸς νὰ μᾶς ἐνοχλήσῃ χρόνον ἐν ἀνάγκη καὶ μέχρι μᾶζιως μετὰ τῆς Τουρκίας.

Εἶνε ἀκατανόητον νὰ διαμαρτύρεται κατὰ τῆς ἀνεμποδιστικῆς ἀναχωρήσεως τῶν Ἑλλήνων Τούρκων πληθυσμῶν καὶ κατὰ τῆς ἐξασφαλίσεως ἀποζημιώσεως τῶν προσφύγων διὰ τῆς ἐγκαταλειφθείσης ἐν Τουρκίᾳ ἀκινήτους περιουσίας των.

Διὰ τῆς συμφωνίας ἐπετύγομεν 1) Τὴν περιουσίαν τῶν ἑλλήνων τῆς Κωνσταντινουπόλεως. 2) Τὴν παραμονὴν τῶν Πατριαρχείων 3) Τὴν ἀνατολὴν τῆς ἐκδιώξεως καὶ τῶν ὑπολοίπων ἐν Μικρᾷ Ἀσίᾳ ἑλλήνων μέχρι τῆς στιγμῆς καθ' ἣν ἡ ἀρχὴ ἡ ἀντιφώνησε τῶν ἐν Ἑλλάδι Τουρκικῶν πληθυσμῶν. 3) Τὴν ἀνταλλαγὴν ἐν συνεννοήσει μετὰ τῆς Τουρκίας τῶν ἐν Ἑλλάδι Τουρκικῶν μέχρι τοῦ Νότου πρὸς ἀνατολὰς, ἤτοι 230 χιλιάδων περίπου προσώπων, εἰς τὰς κατοικίας τῶν ὁποίων θὰ μᾶς ἐπιτραπῇ νὰ στείλωμεν 500 περίπου χιλιάδας πρόσφύγων. 6) Τὴν ἀκώλυτον ὅλων τῶν δημευτικῶν ἢ περιοριστικῶν τῆς κυριότητος μέτρων. 7) Τὸ δικαίωμα τῶν Ἑλλήνων πολιτῶν ὅστις ἦταν ἐγκατεστημένος ἐν Τουρκίᾳ νὰ ἀποκρύβουν εἰς τὰς ἑπαρχίας των. Τὸ δικαίωμα τῶν λοιπῶν νὰ ἐγκατασταθοῦν ἐν Τουρκίᾳ ὑφ' οὓς ὅρους καὶ ὑπὸ ποίων λοιπῶν Ἀντίμεων. 8) Τὴν ἀναγνώρισιν τῆς Ἑλληνικῆς ὑπηκοότητος εἰς πάντας τοὺς Ἑλληνοπροσφυγας ἐκ Τουρκίας.

Περαιτέρω ὁ κ. Βενιζέλος προσθέτει. Νομίζεσε ὅτι ὑπὸ τοιούτους ὅρους θὰ ἔπρεπε νὰ ἐγκαταλείψωμεν τὴν ὑπογραφὴν τῆς συμφωνίας ταύτης, ὑπογραφὴν τὴν ὁποίαν μετὰ χρηῆν διαπραγμεύσεων ὅτι ὑποκύπτομεν εἰς τὴν ἀναγκαίαν βίαν;

Τί θὰ εἴχωμεν νὰ ὠφεληθῶμεν ἀφοῦ μένει ἡ ὑπογραφή; Πῶς θὰ διαφυλάξωμεν τὴν ἐγκατάστασιν τοῦ ἑνὸς ἑκατομμυρίου καὶ 250 χιλιάδων προσφύγων ἂν αἱ 250 χιλιάδες τῶν Μουσουλμάνων δὲν ἀπέλθουν ἐξ Ἑλλάδος; Πῶς θὰ ἐξασφαλίσωμεν εἰς τὰς μυριάδας ταύτας τῶν προσφύγων τὴν ἀπολεσθείσαν διὰ μᾶς ἐγκαταλειφθεῖσαν περιουσίαν των; Πῶς θὰ διαφυλάξωμεν αὐτοὺς εἰς τὴν ἀνάλογον τοῦ βιοποριστικοῦ ἐπαγγέλματος; Πῶς θὰ προσλαμβάναμεν τὴν ἐξωσιν τῶν Ἑλλήνων τῆς Κων)πόλεως;

Δὐτὸ ποὺ ζητεῖτε,ἐξακολουθεῖ ὁ κ. Βενιζέλος, τὸ ἐζήτησε καὶ ὁ εἰς Ἄδαμς Μίλνερ μέλος τῆς Βρετανικῆς ἀποστολῆς ὅστις μοῦ εἶπε.

Ἀφήκατε τοὺς Τούρκους μόνους νὰ ὑποστοῦν τὸ ἀτύχημ τῆς ἀπευθρώπου ταξιδιᾶς πολιτικῆς των καὶ μὴ μπαίνετε αὐτοῦ ἀπομακρύνοντες καὶ σεῖς τοὺς ἐν Ἑλλάδι Τούρκους. Τὸ ἀπήντησα ὅτι τὸ αἴσχος δὲν βαρύνει ἡμᾶς οἱ ὁποῖοι ὑποκύπτομεν εἰς σκληρὰν ἀνάγκην εἰς τὴν ὁποίαν καὶ οἱ Θεοὶ πείθονται, νὰ διευκολύνωμεν τὴν ἐγκατάστασιν τῶν χιλιάδων τῶν προσφύγων. ἀλλὰ βαρύνει τὸν σημερινὸν πολιτισμόν, ὅστις πολιτεύεται ὁμῶς, εἶνε ἀνέκανος νὰ προλάβῃ τὸ αἴσχος αὐτό.

Καὶ ὁ κ. Βενιζέλος τελευτῶν γράφει. Γνωρίζω ὅτι ὁ προσωπικὸς κόσμος θὰ μὲ ἀνταμείψῃ δι' αὐτὸ ποὺ κάμνω, ἀλλ' ἔχω τὴν συνείδησιν ἤτουχον ὅτι ἐργάζομαι πρὸς τὸ συμφέρον του.

Ο ΓΑΛΛΙΚΟΣ ΤΥΠΟΣ ΔΙΚΑΙΩΝΕΙ ΤΗΝ ΠΟΛΙΤΙΚΗΝ ΤΗΣ ΑΓΓΛΙΑΣ ΕΝ ΛΩ

ΠΑΡΙΣΙΟΙ 26.— Ὁ «Χρόνος» σχολιάζων τὰ γεγονότα τῆς Ἀνατόλης λέγει τὰ ἑξῆς χαρακτηριστικά:

«Γνωρίζετε σωρὸν σχόλια τῶν Τούρκων τὸ ταχυνός, ὅτι ἐβλέπετον ἀφ' ἑνὸς μὲν νὰ ἀναπτερυθοῦν πρὸς τὴν Γαλλίαν, ἐνῶ ἀφ' ἑτέρου ἐπεβλέποντο νὰπροέλθουν εἰς συμβιβασμὸν μὲ τὴν Μ. Βρεττανίαν. Ἡ ἔκβασις τῆς Διασκέψεως ἐδικαίωσε τοὺς Ἄγγλους.

Ὁ ἀποσταλμένος τῆς «Ἐφημερίδος» εἰς Λωζάνην κ. Νὲ Ἀπορετὲλ ἐξέφρασε ἰδιαιτέρως τὸ γνωστὸν, ὅτι οἱ Ἄγγλοι ἐπίστευαν ἐμπ ὅτι παρεμένουν πισ τὴν συμμαχικὴν ἑνότ τοῦ ὑπουργικοῦ μέσω κατελείφθην τὴν Ἀνατολὴν ὁ Ἰσμὲτ ἐφέν κρούων ὁριστικῶς τ λικὰς προτάσεις διὰ τ μηλογήσεις.

«Τοιουτοτρόπως, θέτει, ἡ ἠλληγρ Ἄγγλων πρὸς ἡμᾶς καὶ ἡ ἠλληθείας τῶν κων κρ' ἑτέρου συνε ὥστε νὰ διευθυθῇ λικὰ συμφέροντα ἐν κατελλή. Ἡ Γαλλία ἐν Λοζάνῃ διπλωμ ἦταν, τῆς ὁριστικ ἀνεζητήθησαν οἱ ὑπο

ΗΡΧΙΣΕΝ Η ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΙΣ

ΤΩΝ ΑΙΧΜΑΛΩΤΩΝ ΔΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΑΛΛ

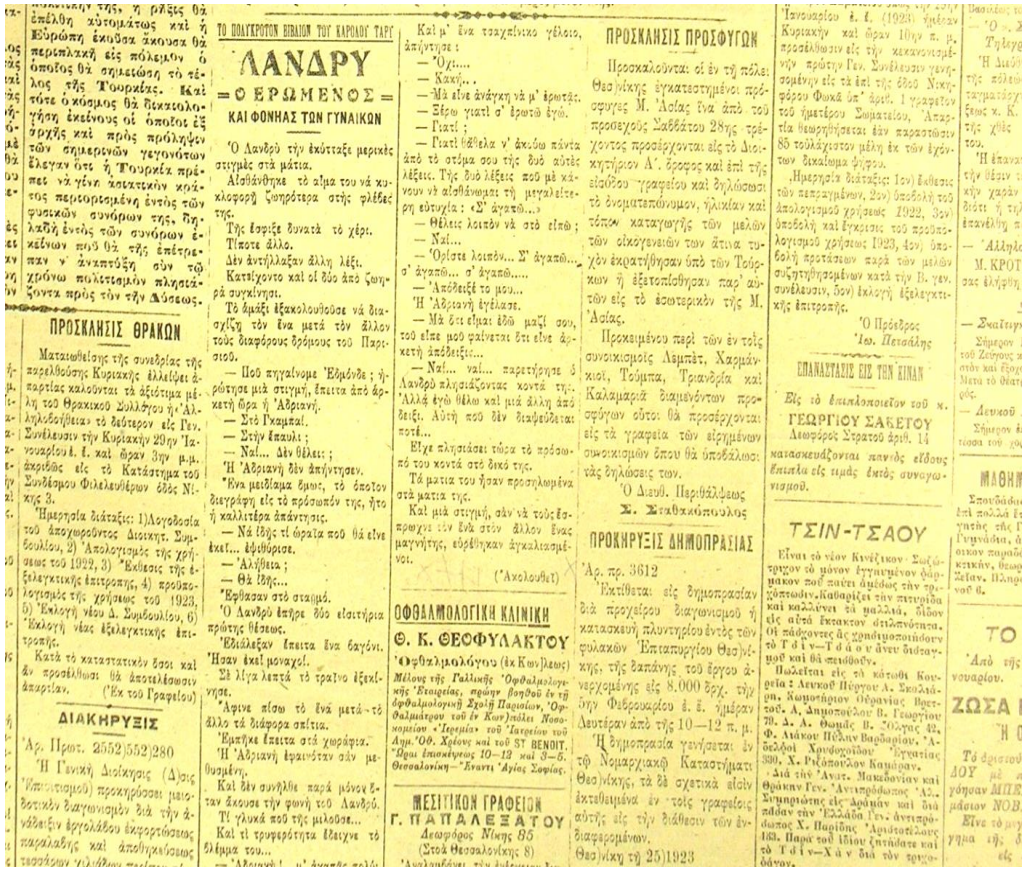
ΑΘΗΝΑΙ 26.— Ἤρχισεν ἡ συγκέντρωσις τῶν ἐν Ἑλλάδι Τούρκων αἰχμαλώτων εἰς τὰ ὁρισθέντα μέρη διὰ τὴν ἀναχώρησιν. Θὰ διεξαχθοῦν διακομματευθέσεις μεταξὺ τῶν Τούρκων ὁπως μεταξὺ τῶν ἀνταλλαχθησομένων περιλαμβάνονται καὶ οἱ αἰχμάλωτοι ἀνώτεροι ἀξιωματικοί. Οἱ λοιποὶ αἰχμάλωτοι θὰ ἀπελευθερωθοῦν μετὰ τὴν ὑπογραφὴν τῆς εἰρήνης.

ΚΩΠΟΛΙΣ 26.— Εἰς τὴν ἐντεῦθεν ἔδραν τῆς Ἐρυθρᾶς Ἡμισελήνου ἐλήφθη τηλεγράφημα ἐκ ναῦς ὅτι τοῦ ὁπλίτου κατ ἑκατὸν σαρκὰ δι Ἕλληνας αἰχμαλώτ Ἡ «Βικτὼρ γρά χρόνων συγκεντροῦ τὸ λοιμοκαθαρτήριο ζυμενῶν ἔνθα θὰ γίνῃ ταλλαγὴ αὐτῶν.

Ἐὰς τὴν Κων)πολ σεν τριμελὴς ἐπιτρο Δεθνοῦς Ἐρυθροῦ ρου ἵνος θὰ ἐπιβλέ ἐκτέλεσιν τῆς συμβάσ ἀνταλλαγῆς τῶν πο καὶ στρατιωτικῶν λῶν.

Ek. 51: *Balkanların Gazetesi*, 27.1.1923. “Mübadele Hakkında Venizelos’un Mektubu”. Neden Antlaşmayı İmzaladı. Esaret Altında Olanların Şikayetlerine Cevabı”. Bağımsızlaşmamış Kurum, Nüfus Mübadelesi için Venizelos’a şikayet mektubu gönderdiler. Buna karşılık Venizelos Antlaşmanın Yunanistan yararına olduğu cevabını verdi. Çünkü, İstanbul’da yaşayan Rumlar’ın oturma iznini, Patriarheıo’nun kalmasını ve Yunan vatandaşlarımızın evlerine dönmelerini başardıklarını söyledi.

“Tutsaklar Değişim İçin Toplanmaya Başladılar”. Türk tutsaklar daha şimdiden belirlenmiş yerlerde toplanmaya başladılar. Ama bazıları Antlaşma imzalandıktan sonra değişime tabi olacaklar.



ΠΡΟΣΚΛΗΣΕΙΣ ΘΡΑΚΩΝ

ΔΙΑΚΗΡΥΞΙΣ

ΤΟ ΠΟΛΥΚΡΟΤΟΝ ΕΠΕΙΣΟΔΙΟΝ ΤΟΥ ΚΑΡΟΛΟΥ ΤΑΡΣ

ΛΑΝΔΡΥ

=Ο ΕΡΩΜΕΝΟΣ=

ΚΑΙ ΦΩΝΗΣ ΤΩΝ ΓΥΝΑΙΚΩΝ

ΟΦΘΑΛΜΟΛΟΓΙΚΗ ΚΛΙΝΙΚΗ

Θ. Κ. ΘΕΟΦΥΛΑΚΤΟΥ

ΜΕΣΙΤΙΚΟΝ ΓΡΑΦΕΙΟΝ

Γ. ΠΑΠΑΛΕΞΑΤΟΥ

ΠΡΟΣΚΛΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

Σ. Σταθακόπουλος

ΠΡΟΚΗΡΥΞΙΣ ΔΗΜΟΠΡΑΣΙΑΣ

ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΙΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΚΙΝΑΝ

ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΣΑΚΕΤΟΥ

ΤΣΙΝ-ΤΣΑΟΥ

Ek. 52: *Balkanların Gazetesi*, 28.1.1923. "Mübadiller İçin Çağrı". Yardım Ofisleri tarafından, 28.1 1923 tarihi itibariyle Selanik'te bulunan Küçükasya göçmenlerinin komutanlıktan geçip Türkler tarafından tutulan ya da Küçükasya'nın iç bölgelerine gönderilen aile bireylerinin isim-soyisim, yaş ve kaldıkları yerlerin bilgisini vermeleri rica olunur.



ΑΝΕΣΤΑΛΗΣΑΝ
ΟΙ ΠΛΟΕΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝ. ΠΛΟΙΩΝ
ΕΙΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΝ:

Η ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΤΩΝ ΑΙΧΜΑΛΩΤΩΝ

ΑΝΑΤΙΝΑΞΙΣ ΣΥΜΜΑΧΙΚΟΥ ΠΛΟΙΟΥ ΕΝ ΣΜΥΡΝΗ

ΔΕΥΤΕΡΑ ΕΚΔΟΣΙΣ

Η ΜΕΤΑΒΑΣΙΣ ΤΟΥ ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ ΕΙΣ ΡΩΜΗΝ

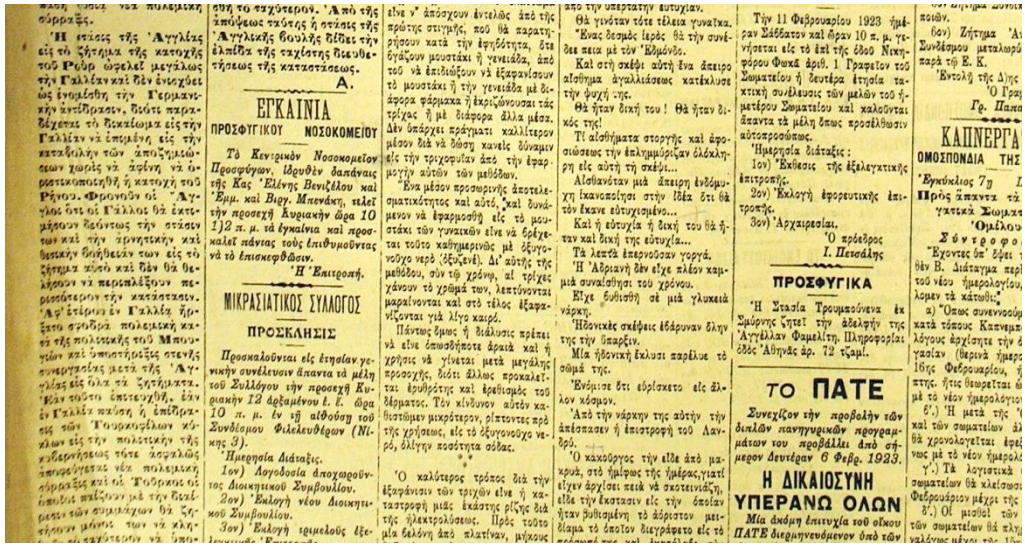
ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΕΠΙΣΗΜΟΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ

ΣΥΝΕΝΝΟΗΣΕΙΣ ΔΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΙΝ
ΕΧΘΡΟΠΡΑΞΙΩΝ ΕΙΣ ΤΑ ΡΟΥΜΑΝΙΚΑ ΣΥΝΟΡΑ

ΑΥΣΤΗΡΑΙ ΔΙΑΤΑΓΑΙ ΤΟΥ Κ. ΠΑΓΚΑΛ

ΥΣΤΑΤΗ ΩΡΑ
Η ΑΓΚΥΡΑ ΔΙΕΤΑΞΕ
ΤΗΝ ΓΕΝΙΚΗΝ ΕΠΙΣΤΡΑΤΕ

Ek. 53: *Balkanların Gazetesi*, 31.1.1923 _ 2. “Tutsakların Değişimi”. Uluslararası Kızılhaç Kurumu, yarın tutsakların değişimi yapılacağı yere doğru yola çıkıyor.



ΕΓΚΑΙΝΙΑ

ΠΡΟΣΦΥΓΙΚΟΥ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟΥ

ΜΙΚΡΑΣΙΑΤΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ

ΠΡΟΣΚΛΗΣΙΣ

ΠΡΟΣΦΥΓΙΚΑ

ΤΟ ΠΑΤΕ

Η ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ ΥΠΕΡΑΝΩ ΟΛΩΝ

Ek. 54: *Balkanların Gazetesi*, 9.2.1923. "Mübadil Hastanesinin Açılış Töreni". Mübadil Hastanesinin açılış töreni, syn. Venizelou ve syn. Benaki'nin katkılarıyla, Pazar günü saat 10:30'ta.



ΕΦΗΜΕΡΙΣ
ΤΩΝ
ΒΑΛΚΑΝΩΝ

ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΠΡΟ
Εσωτερικού .....
Εξωτερικού .....

ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΣ ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΕΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΕΤΟΣ Ε'. - ΑΡΙΘ. 1017 — Τιμή φύλλου

ΤΟ ΛΑΔΙ

Η ΣΤΑΣΙΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΕΙΣ ΤΟ ΖΗΤΗΜΑ ΤΗΣ ΕΙΡΗΝΗΣ

ΠΡΟΤΙΜΩΤΕΡΟΣ Ο ΠΟΛΕΜΟΣ ΑΠΟ ΤΑΣ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΕΙΣ

Η ΑΠΑΙΣΙΟΔΟΞΙΑ ΤΩΝ ΑΓΓΛΙΚΩΝ ΚΥΚΛΩΝ ΕΠΙΤΕΙΝΕΤΑΙ

Ο ΘΟΡΥΒΟΣ ΠΕΡΙ ΤΟΝ κ. ΚΟΦΙΝΑΝ

ΤΙ ΓΡΑΦΟΥΝ ΤΑ "ΧΡΟΝΙΚΑ"

ΤΟ ΑΓΟ
(LA GA

ΚΟΣΜΟΣΤΗ

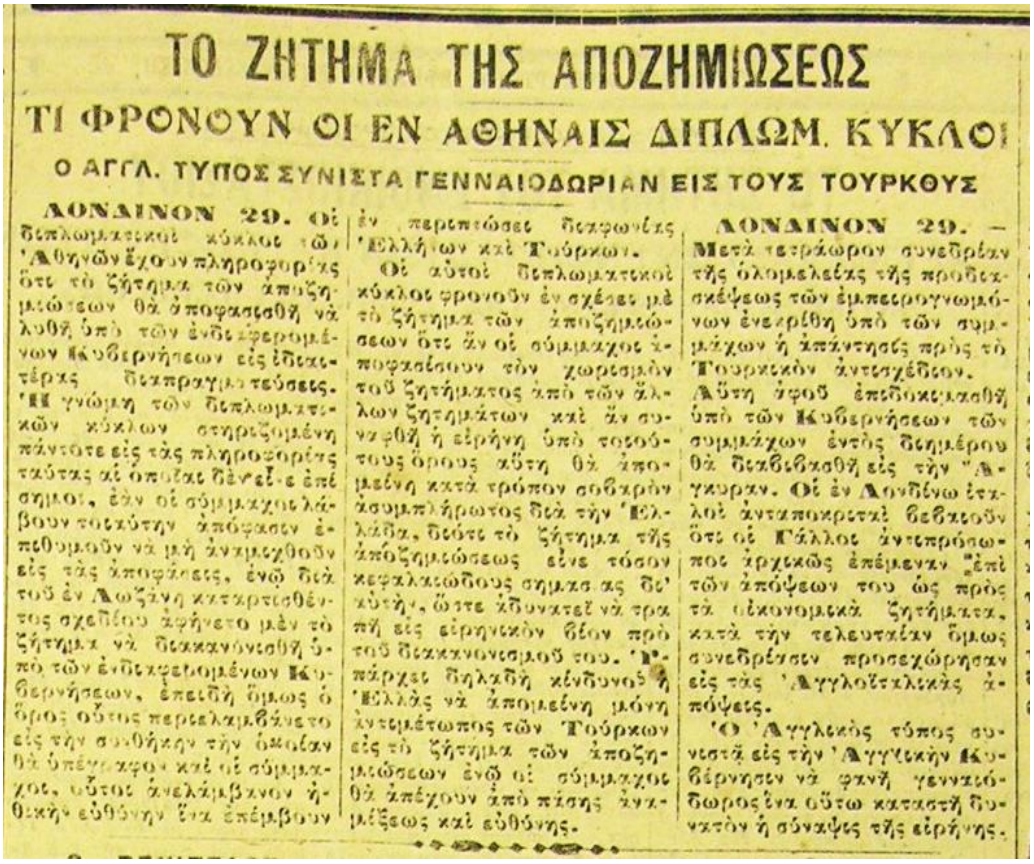
ΓΕΝΝΕΣ

ΣΙΔΗΡΟ

ΠΡΟΣΚΛΗΣΙΣ
ΙΑΤΡΩΝ 1911-12

ΛΑΝΔΡΥ
= Ο ΕΡΩΜΕΝΟΣ =

Ek. 55: *Balkanların Gazetesi,* 22.3.1923. "Yunanistan'ın Barış Antlaşması Karşısında Tepkisi. Tazminat Ödemektense Savaş Tercihi". Yunanistan geri çekilmeyi red ediyor. Türkiye, eğer tazminat konusunda baskı uygulamaya devam ederse Yunanistan savaş açmaya kararlı.



ΤΟ ΖΗΤΗΜΑ ΤΗΣ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΕΩΣ

ΤΙ ΦΡΟΝΟΥΝ ΟΙ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΔΙΠΛΩΜ. ΚΥΚΛΟΙ

Ο ΑΓΓΛ. ΤΥΠΟΣ ΣΥΝΙΣΤΑ ΓΕΝΝΑΙΟΔΩΡΙΑΝ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΤΟΥΡΚΘΥΣ

ΛΟΝΔΙΝΟΝ 29. Οἱ διπλωματικοὶ κύκλοι τῶν Ἀθηνῶν ἔχουν πληροφορίας ὅτι τὸ ζήτημα τῶν ἀποζημιώσεων θὰ ἀποφασισθῇ νὰ λυθῇ ὑπὸ τῶν ἐνδιαφερομένων Κυβερνήσεων εἰς ἰδιαιτέρας διαπραγματεύσεις. Ἡ γνώμη τῶν διπλωματικῶν κύκλων στηριζομένη πάντοτε εἰς τὰς πληροφορίας ταύτας αἱ ὁποῖαι δὲν εἶνε ἐπίσημοι, ἐὰν οἱ σύμμαχοι λάβουν τοιαύτην ἀπόφασιν ἐπιθυμοῦν νὰ μὴ ἀναμιχθοῦν εἰς τὰς ἀποφάσεις, ἐνῷ διὰ τοῦ ἐν Λωζάνῃ καταρτισθέντος σχεδίου ἀφήνετο μὲν τὸ ζήτημα νὰ διακανονισθῇ ὑπὸ τῶν ἐνδιαφερομένων Κυβερνήσεων, ἐπειδὴ ὅμως ὁ ὅρος οὗτος περιελαμβάνετο εἰς τὴν συνθήκην τὴν ὁποίαν θὰ ὑπέγραφον καὶ οἱ σύμμαχοι, οὗτοι ἀνελάμβανον ἠθικὴν εὐθύνην ἐὰν ἐπέμβουν ἐν περιπτώσει διαφωνίας Ἑλλήνων καὶ Τούρκων.

Οἱ αὐτοὶ διπλωματικοὶ κύκλοι φρονοῦν ἐν σχέσει μὲ τὸ ζήτημα τῶν ἀποζημιώσεων ὅτι ἂν οἱ σύμμαχοι ἀποφασίσουν τὸν χωρισμὸν τοῦ ζητήματος ἀπὸ τῶν ἄλλων ζητημάτων καὶ ἂν συναφθῇ ἡ εἰρήνη ὑπὸ τοιούτους ὅρους αὕτη θὰ ἀπομείνῃ κατὰ τρόπον σοβαρὸν ἀσυμπλήρωτος διὰ τὴν Ἑλλάδα, διότι τὸ ζήτημα τῆς ἀποζημιώσεως εἶνε τόσον κεφαλαιώδους σημασίας δι' αὐτήν, ὥστε ἀδυνατεῖ νὰ τραπῇ εἰς εἰρηνικὸν βέον πρὸ τοῦ διακανονισμοῦ του. Ὑπάρχει δηλαδὴ κίνδυνος ἡ Ἑλλὰς νὰ ἀπομείνῃ μόνη ἀντιμέτωπος τῶν Τούρκων εἰς τὸ ζήτημα τῶν ἀποζημιώσεων ἐνῷ οἱ σύμμαχοι θὰ ἀπέχουν ἀπὸ πάσης ἀναμίξεως καὶ εὐθύνης.

ΛΟΝΔΙΝΟΝ 29. — Μετὰ τετράωρον συνεδρίαν τῆς ὁλομελείας τῆς προδιασκέψεως τῶν ἐμπειρογνωμόνων ἐνεκρίθη ὑπὸ τῶν συμμάχων ἡ ἀπάντησις πρὸς τὸ Τουρκικὸν ἀντισχέδιον.

Αὕτη ἀφοῦ ἐπεδοκιμασθῇ ὑπὸ τῶν Κυβερνήσεων τῶν συμμάχων ἐντὸς δεκαημέρου θὰ διαβιβασθῇ εἰς τὴν Ἄγκυραν. Οἱ ἐν Λονδίνῳ ἰταλοὶ ἀνταποκριταὶ βεβαιοῦν ὅτι οἱ Γάλλοι ἀντιπρόσωποι ἀρχικῶς ἐπέμεναν ἐπὶ τῶν ἀπόψεων του ὡς πρὸς τὰ οἰκονομικὰ ζητήματα, κατὰ τὴν τελευταίαν ὅμως συνεδρίασιν προσεχώρησαν εἰς τὰς Ἀγγλοϊταλικὰς ἀπόψεις.

Ὁ Ἀγγλικὸς τύπος συνιστᾷ εἰς τὴν Ἀγγλικὴν Κυβέρνησιν νὰ φανῇ γενναιόδωρος ἵνα οὕτω καταστῇ δυνατὸν ἡ σύναψις τῆς εἰρήνης.

Ek.56: *Balkanların Gazetesi*, 30.3.1923_2. “Tazminat Sorunu. Atina’daki Diplomatlar Ne Düşünüyor”. Atina’daki diplomatlar bu konunun çözümü için iki Hükümet’in özel görüşmesini öneriyor.



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΩΝ ΒΑΛΚΑΝΙΩΝ

ΤΡΙΤΗ 3 Απριλίου 1923

ΓΡΑΦΕΙΑ: Δουρ. Νίκης αρ. 85 (Στοά Θεμίστη) — Αριθ. τηλεφ. 47 | ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΣ ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΕΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ | ΕΤΟΣ Ε'. - ΑΡΙΘ

ΠΕΡΙΣΥΛΛΕΓΟΜΕΘΑ

ΟΝΟΜΑΤΑ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΩΝ ΑΙΧΜΑΛΩΤΩΝ ΑΦΙΧΘΕΝΤΩΝ ΕΚ ΣΜΥΡΝΗΣ

ΑΘΗΝΑΙ 2.— Διά του Αμερικανού «Κεφαλληνίας» αφίχθησαν εξ Εφέσου αιχμάλωτοι:

Χ. Μπακιρτάκης (Κοζάνης), Γ. Κερκιζής (Σμύρνης), Σπ. Δημητρίου (Σμύρνης), Γ. Μωκάς, Κ. Λιάγκας, Ι. Μαλτσουδάκης, Σ. Αντωνάκης, Μ. Πετσάκης, Γ. Ραφτάκης, Α. Αμπατζόγλου (Σμύρνη), Ε. Μηλιόπουλος (Βέρροια), Δ. Λαμπρινάδης (Σμύρνη), Β. Δρομπατζής (Θράκη), Ι. Καραμπίρης (Σμύρνη), Αν. Κατέλος, Α. Τσόλιας (Θράκη), Δ. Καλούτας (Σμύρνη), Χ. Βενάκης (Κοζάνη), Π. Μασουράκης, Νασ. Αδραμίδης (Θεσ/νίκη), Ιω. Ζέζας (Θεσσαλονίκη), Γ. Χαλκιάς (Σέρρες), Α. Μπιζίνης (Βοδενά), Α. Σγουγγάνης (Βοδενά), Π. Αμαλίας (Βοδενά), Ελλ. Λούρος (Βοδενά), Α. Τσάκας, Ε. Λεβίδας (Βοδενά), Ιλλ. Πάσχος (Βοδενά), Ιω. Πασχαλίδ, Χρ. Τασιτόρης (Σέρρες), Ηλ. Αργύριος (Σέρρες), Χρ. Ρούσος (Γουμένιτσα), Γ. Αμπαρης (Σερβίου), Ζ. Καλκαγιάς (Φλώρινα), Δ. Μπάμπαρης (Κοζάνη), Μ. Τσιγκίνης, Ε. Σταυρακάκης, Γ. Βιδιλάκης, Χ. Θαλλίης (Θράκη), Αντ. Τσεδούλας (Θεσσαλονίκη), Α. Γκίτσε (Θεσσαλονίκη), Γ. Λογγ: Θάσος), Χ. Βλαχόπουλος (Σιάτιστ), Ε. Σφακιανάκης, Δ. Παπαδάκης, Ν. Στουρκάκης (Κρήτη), Α. Παπαζήνης, Ι. Παπαγλιού (Σέρρες), Χρ. Δελιγιάς (Φλώρινα), Καρόλης Στάτης (Φλώρινα), Χρ. Μπαλαρής (Θεσ/νίκη), Ν. Τσιρμπάκης, Μ. Βασδανάκης, Χ. Παπαγιαννάκης, Εμ. Γερμανάκης, Φ. Παναγιωτάκης (Κρήτη), Χρ. Βικάρης (Κοζάνη), Α. Μπουρλετσίκας (Δράμα), Α. Δρανδουμάνος (Σέρρες), Κ. Σίγκας (Δράμα), Ταξιάρχους Ογλού Λαμπεσάδης, Μ. Γ. Τσιού (Πορτάτ), Ε. Περιστόπουλος (Φλώρινα), Κ. Αδρακής (Βεντίκια), Δ. Καλούδας, Γ. Αποστολόπουλος, Φ. Κούτσης (Φλώρινα), Γ. Χαλκιαδάκης, Κ. Σερβάκης (Κρήτη), Κ. Δρομπατζίκος (Δαγκαβά), Δ. Κουτσουλάκης, Εμ. Καβαλής (Δεμίρ Ισάρ), Μ. Μπούζας (Δράμα).

ΤΑ ΜΕΓΑΛΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ

ΤΟ ΖΗΤΗΜΑ ΤΟΥ ΕΝΟΙΚΙΟΣΤΑΣΙΟΥ

ΑΙ ΓΝΩΜΑΙ ΤΩΝ ΕΝΟΙΚΙΑΣΤΩΝ & ΙΔΙΟΚΤΗΤΩΝ

ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΙΚΗ ΕΡΕΥΝΑ ΤΗΣ „ΕΦ. ΤΩΝ ΒΑΛΚΑΝΙΩΝ"

ΔΙΑ ΤΗΝ ΑΝΟΙΓΟΜΕΝΗ ΝΕΟΥ ΣΥΝΟΙΚΙΣΜΟΥ

ΟΠΙΣΘΕΝ ΤΗΣ ΑΓ. ΠΑΡΑΣΚ

ΛΑΝΔΡΥ

ΚΑΙ ΦΩΝΗΣ ΤΩΝ ΓΥΝΑΙΚΩ



ΕΦΗΜΕΡΙΣ
ΤΩΝ
ΒΑΛΚΑΝΙΩΝ

ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΣ ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΕΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΤΟ ΖΗΤΗΜΑ ΤΗΣ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΚΦΡΑΖΟΝΤΑΙ ΦΟΒΟΙ ΠΕΡΙΠΛΟΚΗΣ ΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΣ

ΠΕΡΙ ΤΗΝ ΣΥΜΦΩΝΙΑΝ ΑΓΚΥΡΑΣ-ΑΜΕΡΙΚΗΣ

ΑΙ ΜΕΤΑΒΟΛΑΙ ΕΙΣ Τ.Α.Τ.Τ.

ΠΟΙΟΙ ΥΠΟΒΙΒΑΖΟΝΤΑΙ

ΑΘΗΝΑΙ 14.— Ὑποβιβάζονται εἰς τηλεγραφητὰς Α΄ Ποσινιόν, Ἀγγελόπουλος, Ἰκίζας, Χρονόπουλος, Κουκουριάκης, Σακκᾶς, Ἀναπλιώτης, Οἰκονομόπουλος, Δαλέκος, Γκαβέας, Βολινδᾶς.

Εἰς τηλεγραφητὰς Β΄ Καρκανόπουλος, Λιαυδήσης, Παπαγιωάννου, Παπαδιονυσίου, Κωστόπουλος, Κολοβαθυνός, Ροδακανάκης, Σγουρέας, Μιχαλάκης, Βάννος, Δημητριάδης, Ράγγος, Μάγος, Ραϊζάκης, Μπουρδόπουλος, Παπαδόπουλος, Δημόπουλος, Οἰκονόμου, Καλλίνικος, Γούλας, Μαλλίαρος, Καΐρης.

Εἰς βοηθοὺς Α΄ Μινιζάκης, Θεοδώρου, Καρακάσης, Κισσάκης Μάνεσις, Παπαχριστοδούλου, Ἀσκάθαρος, Καπέλλος.

Εἰς ταξινόμους Β΄ Παπαδημητρίου, Κωστούρης, Μικρουλέας, Μωραΐτης, Καγιώσης, Παπαχρήσου, Τσοικαλᾶ, Μινωλᾶς, Λαμπάζανος, Πετρόχειλος, Καγιώσης, Παπαγεωργίου, Ζαφειρόπουλος, Πιτσιρίγκος.

Η ΕΝ. ΠΑΛ. ΠΟΛΕΜΙΣΤΩΝ ΔΙΑΤΟΥΣ ΑΙΧΜΑΛΩΤΟΥΣ

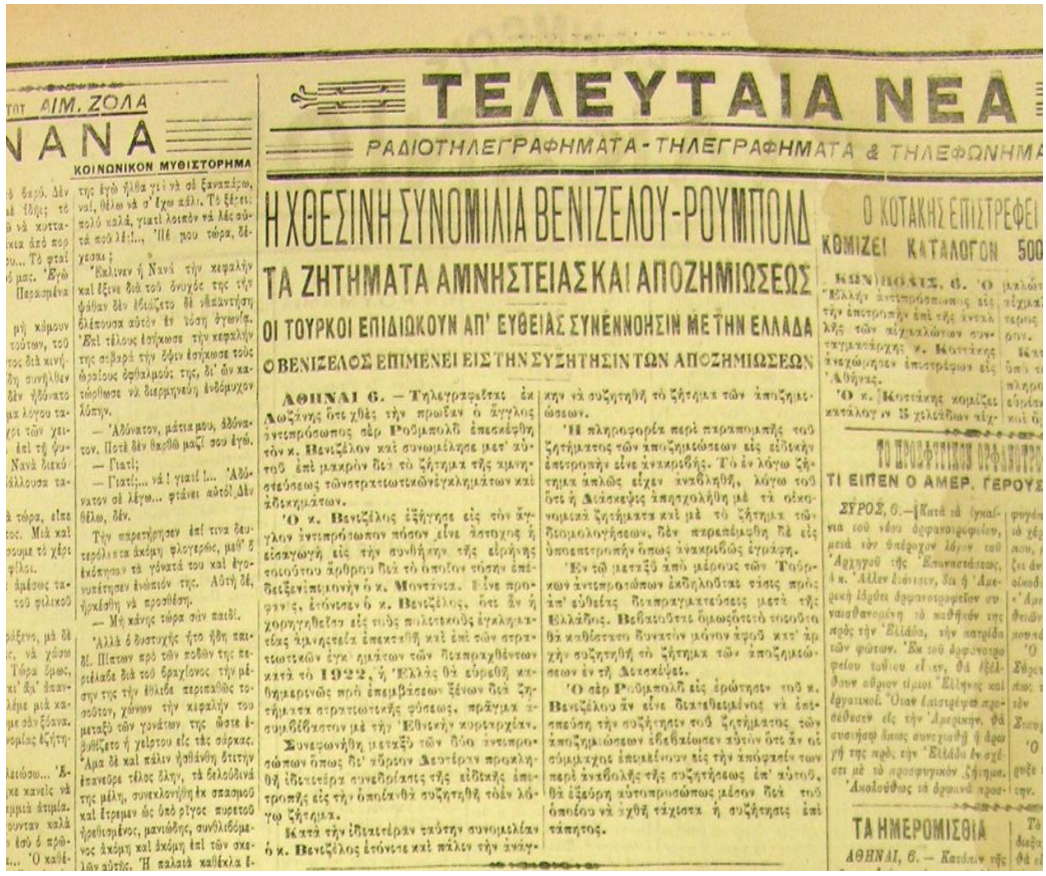
Η ΣΤΟΛΗ ΤΩΝ ΕΝ ΑΠΟΣΤΡΑΤΕΙΑ ΑΞΙΩΜΑΤΙΚΩΝ

ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΑΤΑΞΙΣ

ΑΝΔΡΥ

=Ο ΕΡΩΜΕΝΟΣ=

Ek. 58: *Balkanların Gazetesi*, 15.4.1923. “Yunanistan’ın Tazminat Sorunu. Amerika ile Ankara Arasında Karışıklık Durumu İçin Korkuluyor”. Müttefikler, tazminat sorununu Lozan Konferansının dışında tutumasını ve Yunanistan ile Türkiye’nin doğrudan konuşmasını öneriyor.



ΤΟΥ ΑΙΜ. ΖΟΛΑ

NANA

ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΝ ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑ

ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΝΕΑ

ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ - ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ & ΤΗΛΕΦΩΝΗΜΑ

Η ΧΘΕΣΙΝΗ ΣΥΝΟΜΙΛΙΑ ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ-ΡΟΥΜΠΟΛΔ

ΤΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ ΑΜΝΗΣΤΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΕΩΣ

ΟΙ ΤΟΥΡΚΟΙ ΕΠΙΔΙΩΚΟΥΝ ΑΠ' ΕΥΘΕΙΑΣ ΣΥΝΕΝΝΟΗΣΙΝ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Ο ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ ΕΠΙΜΕΝΕΙ ΕΙΣ ΤΗΝ ΣΥΖΗΤΗΣΙΝ ΤΩΝ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΕΩΝ

Ο ΚΟΤΑΚΗΣ ΕΠΙΣΤΡΕΦΕΙ

ΚΟΜΙΖΕΙ ΚΑΤΑΛΟΓΩΝ 500

ΤΑ ΗΜΕΡΟΜΙΣΘΙΑ

Ek. 59: *Balkanların Gazetesi*, 7.5.1923. "Dünkü, Venizelos İle Roumbold'un Konuşması". Dün, Rumbold Venizelos'u askerlik suçlarının affı konusunda konuşmak için ziyaret etti. Türkler Yunanistanla hemen anlaşmak istiyor. Ancak Venizelos tazminat konusunu hala tartışmak konusunda ısrar ediyor.



ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΝΕΑ

ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ - ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ & ΤΗΛΕΦΩΝΗΜΑΤΑ

ΠΩΣ ΘΑ ΓΙΝΗ Η ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ

ΤΟ ΠΡΟΣΦΥΓΙΚΟΝ ΔΑΝΕΙΟΝ ΚΑΙ Η ΙΔΡΥΣΙΣ ΑΓΓΛΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ

ΜΙΑ ΕΚΘΕΣΙΣ ΤΟΥ κ. ΜΙΧΑΛΑΚΟΠΟΥΛΟΥ ΕΠΙ ΤΩΝ ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΩΝ ΔΑΠΑΝΩΝ

ΑΘΗΝΑΙ 13. — Ἐκ Λωζάννης ἀγγέλλεται ὅτι ἐξ ἐπισήμου πηγῆς παρέχεται ἡ πληροφορία ὅτι εἰς τὸ συμβούλιον τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν ὁ κ. Μιχαλακόπουλος παρουσίασε τὰς πληροφορίας αἵτινες τῷ ἐζητήθησαν ἐν σχέσει μὲ τὸ προσφυγικὸν δάνειον καὶ διὰ τὴν ἀνάγκην τῆς ἐγκαταστάσεως ὅλων τῶν προσφύγων ἐν Ἑλλάδι. Κατὰ τὰς πληροφορίας αὐτὰς διὰ νὰ γίνῃ ἡ πλήρης ἐγκατάστασις τῶν προσφύγων παρίστατο ἀνάγκη 16 ἑκατομμυρίων Ἀγγλικῶν λιρῶν αἵτινες θὰ διετίθεντο ὡς ἑξῆς:

Πρῶτον. Ὀκτὼ ἑκατομμύρια διὰ τὴν ἀστικὴν ἐγκατάστασιν τῶν προσφύγων κατανεμόμενα ὡς ἑξῆς:

Ὁ ἀστικὸς πληθυσμὸς ὑπολογίζεται ὡς κυμαινόμενος μεταξὺ 400 καὶ 500 χιλιάδων ἀτόμων (μέσος ὅρος δι' ἑκάστην οἰκογένειαν 4 ἄτομα μὲ πλεονασμὸν τῶν ἀνηλίκων, τῶν γερόντων καὶ τῶν γυναικῶν).

Χρειάζοντας πρῶτον διὰ τὴν στέγασίν των, ἡ ὁποία θὰ παρασχεθῇ κυρίως διὰ τῆς δημιουργίας αὐτοτελῶν πόλεων, κωμοπόλεων καὶ συνοικεσιῶν 3 ἑκατομμύρια λιρῶν καὶ ἕτερα 500 χιλιάδες διὰ νὰ ἐκτελεσθοῦν πρόχειρα ἔργα συγκοινωνίας καὶ ἀρδευτικά.

Δεύτερον: Διὰ βοηθείαν πρὸς τοὺς ἀγρότους πρὸς ἐργασίαν ἐξ αὐτῶν ἕτερα 3 ἑκατομμύρια, ὑπολογιζομένης δι' ἕκαστον ἡμερησίας δαπάνης ἐκ δρχ. 8 ἕως ἓν καὶ ἥμισυ ἔτος. γ'.) Διὰ τὴν παραγωγικὴν ἀπασχόλησίν των. παροχὴ ἐργασίας δημιουργίαν ἢ ἐνίσχυσιν τῆς βιομηχανίας καὶ παροχὴν ἐπαγγελματικῶν ἐργαλείων δύο ἑκατομμύρια λιρῶν.

Δεύτερον ἀπαιτοῦνται ἕτερα 8 ἑκατομμύρια λιρῶν διὰ τὴν γεωργικὴν ἐγκατάστασιν κατανεμόμενα ὡς ἑξῆς. Ὁ γεωργικὸς πληθυσμὸς ὑπολογίζεται εἰς 120 χιλιάδας οἰκογενειῶν. Χρειάζονται α') διὰ τὴν ἐγκατάστασίν των 6 ἑκατομμύρια β') δι' ἀποξηραντικὰ ἔργα ἐν τῇ πεδιάδι τοῦ Ἀξιοῦ, ὅπου κυρίως θὰ ἐγκατασταθοῦν οἱ ἐν Μακεδονίᾳ πρόσφυγες 2 ἑκατομμ. λιρῶν.

Ἐπειδὴ ὅμως τίθεται ὡς ἀνώτατον ὅριον τοῦ δανείου τὸ ποσὸν 10 ἑκατομμυρίων λιρῶν Ἀγγλίας ἀπὸ ἀμφοτέρους τοὺς προϋπολογισμοὺς ἀφαιροῦνται τὰ δύο ἑκατομμύρια διὰ τὰ ἀποξηραντικὰ ἔργα τοῦ Ἀξιοῦ καὶ 4 ἑκατομμύρια ἐκ τῶν δαπανῶν τῆς ἀστικῆς ἐγκαταστάσεως, ἐπὶ τῇ προϋποθέσει ὅτι μέγα μέρος τοῦ ἀστικοῦ προσφυγικοῦ πληθυσμοῦ θὰ ἀπορροφηθῇ ἀναγκαίως ὑπὸ τῶν ἀκμαίων πόλεων τοῦ Κράτους. Ἀπομένων συνεπῶς 4 ἑκατομμύρια διὰ τὴν ἀστικὴν καὶ 6 διὰ τὴν γεωργικὴν ἐγκατάστασιν τῶν προσφύγων ἤτοι ἐν ὅλῳ 10 ἑκατομμύρια λιρῶν.

ΑΘΗΝΑΙ 12.— Αἱ συζητήσεις τῶν Ἄγγλων καὶ φιλελευθέρων μετὰ τῆς Κυβερνήσεως διὰ τὴν ἵδρυσιν ἐν Ἑλλάδι Ἀγγλικῆς Τραπέζης. μὲ σκοπὸν τὴν οἰκονομικὴν προαγωγὴν τῆς χώρας, διὰ τῆς ἐκτελέσεως διαφόρων τεχνικῶν ἔργων καὶ ἐπιχειρήσεων. ἐπροχώρησαν ἀρκετά. Εἰς τὸν κ. Φὲρμαν, κατὰ τὰς προτάσεις τοῦ ὁποίου, ἡ Τράπεζα θὰ ἐχρηματίσευεν ὡς διάμεσος μεταξὺ Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ ξένων κατασκευούχων διὰ τὴν ἐκτέλεσιν μεγάλων ἔργων δημοσίας ὠφελείας, ἐδόθη σήμερον ἡ κυβερνητικὴ ἀπάντησις περὶ τῆς κατ' ἀρχὴν ἀποδοχῆς τῆς προτάσεώς του. Ὁ κ. Φέρμαν ἀνεχώρησε εἰς Λονδῖνον διὰ νὰ συνεννοηθῇ.

Η ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟΣΕΡΒΙΚΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

ΕΔΡΑΙΩΣΙΣ ΤΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΤΩΝ ΔΥΟ ΧΩΡΩΝ

ΑΘΗΝΑΙ 13. — Διπλωματικὴ προσωπικότης ἐκ τῶν ἐν Ἀθήναις ξένων ἔξέρει τὴν σημασίαν τῆς ἐπελθούσης Ἑλληνοσερβικῆς συμφωνίας εἰς τὸ ζήτημα τῆς ἐλευθέρας ζώνης διότι αὕτη ἐβραιώνει τὴν μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Σερβίας ὑφισταμένην συνθήκην συμμαχίας, ἐξασφαλίζουσα τὴν διαφεύντον ἀνανέωσιν αὐτῆς. Τοῦτο, προσέθεσε, μαρτυρεῖ ὄχι μόνον τὴν ὁριστικὴν ἐκκαθάρισιν πάντων τῶν ἐκκρεμῶν πολιτικῶν ζητημάτων μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν, ἀλλὰ καὶ τὴν ἐπικράτησιν ἀπολύτου εἰλικρινείας καὶ ἐμπιστοσύνης μεταξὺ τῶν δύο κυβερνήσεων.

ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΔΟΛΟΦΟΝΙΑΝ ΤΟ ΒΟΡΟΦΣΚΥ

Η ΚΗΔΕΙΑ ΚΑΙ ΑΙ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΤΟΥΡΚΩΝ

ΠΑΡΙΣΙΟΙ 13.— Τηλεγραφεῖται ἐκ Λωζάνης ὅτι τὸ πτῶμα τοῦ δολοφονηθέντος Ρώσσου ἀντιπροσώπου Βοροφσκυ ταριχευθὲν μετεφέρθη εἰς ἐν παρεκκλήσιον τῆς Λωζάνης. Μετὰ τὴν γενομένην εἰς τὸ παθολογικὸν Ἰνστιτοῦτον νεκροψίαν τὸ φέρετρον ἔχει καλυφθῇ δι' ἐρυθροῦ ὑφάσματος καὶ ἐρυθρῶν ἀνθέων. Κατὰ τὴν μεταφορὰν μέχρι τοῦ παρεκκλησίου συνοδεύθη ὑπὸ τῶν Ρώσσων ἀντιπροσώπων καὶ ὑπὸ μελῶν τῆς Τουρκικῆς ἀντιπροσωπείας ὁριαθέντων πρὸς τοῦτο. Τὰ κομμουνιστικὰ κομιτάτον τῆς Λωζάνης κατέθεσεν ἐρυθρὸν στέφανον. Αὔριον τὸ ἑσπέρας θὰ γίνῃ ἡ ἐκφορὰ εἰς τὸν σταθμὸν τῆς Λωζάνης. Οἱ Ρῶσσοι ἀντιπρόσωποι θὰ ἐνεργήσουν

Ἡ Κεντρικὴ ἐπιτροπὴ τοῦ Ἐθνικοῦ συνδέσμου ἀνεκοίνωσεν ὅτι οὐδεμίαν σχέσιν μὲ τὸν δρᾶσιν ἔχει ὁ Ἐλληνικὸς φασισμός.

ΑΘΗΝΑΙ 13.—Τηλεγραφεῖται ἐκ Λωζάνης ὅτι ὁ Ρώσσος γραμματεὺς τοῦ Βοροβσκυ Ἀρβὲν κλαίων ἐβλήθη ὅτι ἐπιθυμεῖ νὰ ἀποθάνῃ καὶ αὐτὸς μετὰ τοῦ θανόντος τοῦ προεδρεύοντος.

Ὁ Ἰσμὲτ πασᾶς ἀπεστειλε στέφανον εἰς τὸν νεκρὸν τοῦ Βο-

Ek. 60: *Balkanların Gazetesi*, 14.5.1923. "Mübadil Kredisi ve İngiliz Bankasının Kuruluşu". Milletler Cemiyeti Konseyinde, Mihalokopoulos göçmen kredisi ve göçmenlerin Yunanistan'a yerleşimi hakkında bilgiler sundu. Tüm göçmenlerin yerleştirilebilmesi için 16milyon ingiliz altını gerektiğini de belirtti.



συζητήσεων θὰ κρίνῃ περὶ τῆς ὅλης τύχης τῆς Διασκέψεως.

ΕΠΙ ΤΟΥ ΠΙΕΣΤΗΡΙΟΥ

ΛΩΖΑΝΗ 16.— Ὁ Βούλγαρος ἀντιπρόσωπος κ. Θεοδωρώφ συνηντήθη μετὰ τοῦ στρατηγοῦ Πελλέ.

—Κατὰ τὴν συνάντησίν του μετὰ τοῦ κ. Μοντάνια ὁ κ. Ἀλεξανδρῆς θὰ τονίσῃ καὶ πάλιν ὅτι ἡ Ἑλλὰς ἀρνεῖται νὰ πληρώσῃ ἔστω καὶ μέαν πεντάραν ἀποζημιώσεων.

Κατὰ τὴν συνομιλίαν ταύτην δὲν θὰ θίξουν τὰ Ἑλληνοϊταλικὰ ζητήματα.

ΛΑΖΑΝΗ, 16. — Τὰ Ἑλληνικὰ ζητήματα κυριαρχοῦν ἤδη ἐν τῇ Διασκέψει. Οἱ σύμμαχοι προσπαθοῦν νὰ πείσουν τὸν Ἰσμὲτ πασᾶν νὰ δεχθῇ τὰς Ἑλληνικὰς ἀπόψεις.

ΑΘΗΝΑΙ 16.—Καὶ τηλεγραφήματα ἐκ Λωζάνης τὰ πάντα βαλνουν ἐντὸς εἰρηνικοῦ πλαισίου.

— Ὁ ὑπουργὸς τῆς Ἐθνικῆς Οἰκονομίας κ. Χατζηκυριάκος ἐδήλωσεν ὅτι τὸ Κράτος δὲν θὰ ἐπέμβῃ εἰς τὰ χρηματιστηριακά, διότι ὁ ἰδιωτικὸς πλοῦτος ἐκφεύγει τῶν ὁρίων τοῦ Κράτους. Θὰ ἀφήσωμεν, εἶπε, τοὺς χρηματιστὰς ὅπως κανονισίσουν οἱ ἴδιοι τὰς ὑποθέσεις των κατὰ τὸ δοκοῦν.

ΕΠΙΒΑΛΛΕΤΑΙ ΕΠΙΦΥΛΑΚΤΙΚΟΤΗΣ

ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΣΥΜΠΑΡΑΣΜΑ ΤΩΝ ΣΥΝΟΜΙΛΙΩΝ

ΑΘΗΝΑΙ 16.— Ἀπὸ τὸ περιεχόμενον τῶν πρὸς τὴν Κυβέρνησιν ἐκ Λωζάνης τηλεγραφημάτων, οἱ ἁρ

νὴν συνομιλίαν τοῦ κ. Βενιζέλου μετὰ τοῦ Ἰσμὲτ πασᾶ, ἥτις διεξήχθη ἀμοιβαίας

πληροφορίας καὶ ἀπόψεις περὶ ἐπιδόσεως τελεσιγράφου ἐκ μέρους τοῦ κ. Βενιζέλου.

ΟΙ ΣΥΜΜΑΧΟΙ ΘΑ ΕΠΕΜΒΟΥΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΩΣ

ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΟΝΤΕΣ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΩΣ ΜΟΝΟΝ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

ΛΩΖΑΝΗ 16.— Ἐκ τῶν χθεσινῶν συνομιλιῶν καὶ ἐπέως ἐκ τῶν συνεννοήσεων τὰς ὁποίας ἔσχεν ἀφ' ἑνὸς ὁ σὲρ Ῥοὺμπολδ μετὰ τοῦ κ. Μελλὲ καὶ μετὰ τοῦ Ἰσμὲτ πασᾶ καὶ ἀφ' ἑτέρου οἱ τρεῖς ἀνωτέρω μετὰ τῶν κ. Βενιζέλου καὶ Ἀλεξανδρῆ προκύπτουν τὰ ἑξῆς συμπεράσματα.

Αἱ ἀρξάμεναι διαπραγματεύσεις μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Τουρκίας διεξάγονται τῇ ἐγκρίσει καὶ εὐμενεῖ διαθέσει τῶν συμμάχων, ἀλλ' οἱ σύμμαχοι παραμένουν ἐπιφυλακτικοί, θὰ ἐκλέξουν δὲ οὗτοι τὴν κατάλληλον στιγμὴν νὰ ἐπέμβουν ὑποτελεσματικῶς, ὑποστηρίζοντες τὴν Ἑλληνικὴν ἄποψιν μόνον ἐπὶ τοῦ διπλωματικοῦ πεδίου.

Τὸ σύνολον τῆς ἐν Λωζάνῃ καταστάσεως εὑρίσκεται ἐν στενῇ ἐπαφῇ πρὸς τὴν ἐν τῇ Βαλκανικῇ θέσιν τῶν πραγμάτων.

ΔΕΥΤΕΡΑ

ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΤΗΛΕΦΩΝΗΜΑΤΑ ΤΩΝ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙ

ΤΙ ΠΡΟΤΕΙΝΟΥΝ ΟΙ ΣΥΜΜΑΧΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ

ΔΙΑ ΤΗΝ ΛΥΣΙΝ ΤΟΥ ΖΗΤΗΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΕΩΣ

«Δούρματος τ' Εὐρ. Βαλκανίων» Σταθμὸς Σαὶντ' Ἀδὶς

ΛΩΖΑΝΗ 16. Ὁ σὲρ Ῥοὺμπολδ κατόπιν νέας μακρᾶς συνομιλίας ἣν ἔσχε χθὲς μετὰ τοῦ Ἰσμὲτ πασᾶ συνεσκέφθη μετὰ τῶν κ. κ. Μοντάνια καὶ Μελλέ. Οἱ τρεῖς σύμμαχοι ἀντιπρόσωποι κατὰ τὴν σύσκεψιν ταύτην ἠσχολήθησαν διὰ μακρῶν μὲ τὴν Ἑλληνοτουρκικὴν διαφορὰν διὰ τὸ ζήτημα τῶν ἀποζημιώσεων.

Τὴν ἀπογευματινὴν ὁ κ. Ῥοὺμπολδ ἐπεσκέφθη τὸν κ. Βενιζέλον εἰς τὸν ὁποῖον ὑπέβαλε τὴν συνταχθεῖσαν συμμαχικὴν διατύπωσιν διὰ τὴν διευθέτησιν τοῦ ζητήματος τῶν ἀποζημιώσεων. Κύριον χαρακτηριστικὸν τῆς διευθετήσεως τὴν ὁποίαν προτείνουν οἱ σύμμαχοι εἶναι ἡ παραπομπὴ τοῦ ζητήματος εἰς Συμβούλιον τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν ἢ τοῦ Δικαστηρίου τῆς Χάγης.

Ek. 61: *Balkanların Gazetesi*, 17.5.1923 _ 4. "Müttefiklerin Tazminat Sorunu İçin Önerileri". Müttefikler Venizelos'a, tazminat sorununu Milletler Cemiyeti Konseyine veya Lahey mahkemesine gönderilmesi gerektiğini öneriyor.



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΩΝ
ΒΑΛΚΑΝΙΩ

ΔΕΥΤΕΡΑ
28 Μαΐου 1923
Τα χτεσινόγραφα δημοσιευόμενα ή μη δεν δεσμεύονται

ΓΡΑΦΕΙΑ: Δωρ. Νίκης αρ. 86 (Στοά Θεοφίλης) — Αριθ. τηλεφ. 47 | ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΣ ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΕΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΕΙΡΗΝΗ

"Εχομεν είρήνην ! Εδήλωσεν ὁ κ. Βενιζέλος πρὸς τοὺς δημοσιογράφους. Καὶ ἡ εἴδησις ἐξεσφενδονήθη ἀνὰ τὰ πέρατα, ἀφυπνίσασα τὸν κόσμον τὸν κουρασμένον. Τὴν διελάλησε τὸ σύρμα μὲ τὰ γλυκοχαράγματα. Ποία ἀπήχησις εἰς τὰς ψυχάς !

Εἰρήνη ! Αὐτὴν ἐπόθησεν ἡ συντριβεῖσα Ἑλλάς, μετὰ τὴν ἐντροπὴν τὴν ὁποίαν τῆς προσῆψαν ὄχι ἐχθροὶ καὶ ὄχι ξένοι. Ἀλλὰ τὰ ἰδικά της ὄρνεα. Εἰρήνην ἐδίψασεν ἡ μικρὰ Ἑλλάς, διὰ νὰ περισυλλέξῃ τὰ ἐρείπιά της καὶ νὰ συνέλθῃ. Καὶ ὁ πόθος της, ἡ δίψα της, ὁ σκοπός της, πραγματοποιοῦνται σήμερον εἰ τυχῶς, χάρις εἰς τὸν ἀγῶνα τῆς Ἐπαναστάσεως, ἥτις σημαίαν ὕψωσε τὴν Ἐθνικὴν σωτηρίαν. Καὶ Ἐθνικὴ σωτηρία κατὰ τὴν Σεπτεμβριανὴν συντριβήν, ἥτο τὸ σταμάτημα τῆς συντριβῆς. Τὸ ὁποῖον ἐπετεύχθη. Καὶ ἡ περισυλλογὴ ἐγένετο. Καὶ ἐπανῆλθεν ἡ ψυχὴ εἰς τὴν θέσιν της.

Καὶ ἐπρόβαλεν ἡ Ἑλλάς, προχθές, τὴν στερρὰν ἀπόφασιν, ὅπως τερματισθῇ ἡ ἐκκρεμότης. Οὕτως ἢ ἄλλως. Ἤμεθα ἕτοιμοι καὶ διὰ τὰς δύο περιπτώσεις.

Εἰρήνη ! Πρὸς τί νὰ εἰσέλθωμεν εἰς λεπτομερείας ἐπὶ τῶν λόγων καὶ τῶν τρόπων τῆς ἀποκαταστάσεώς της ; Δὲν ἀρκεῖ ὅτι μᾶς ἀντιμετωπίζει τὸ γεγονός ; Ἡ Ἑλλὰς φυλὴ πολιτισμένη καὶ προοδευτική, προὐτίμησε ἀπὸ ἕνα νέον τραχὺν ἀγῶνα, νὰ ὑποστῇ καὶ ἄλλας ὀδύνας καὶ νὰ συντείνῃ, ἐὰν διὰ τῶν θυσιῶν της καθίστατο τοῦτο δυνατόν, εἰς τὴν ἀπόκτησιν τῆς εἰρήνης. Αἱ ἐκ Λωζάνης εἰδήσεις μᾶς ἀγγέλλουν τὴν εὐνοϊκὴν ἀποτελεσματικότητα τῶν θυσιῶν της. Ἡ κοινὴ παγκοσμία γνώμη δὲν θὰ παραγνωρίσῃ τὴν ἀξίαν τοῦ γιγνομένου. Δὲν πιστεύομεν, καὶ θ' ἀξιώσωμεν νὰ μὴ παραγνωρισθῇ τὸ δικαίωμα τῆς Ἑλλάδος ὅτι ἡ πτωχὴ Ἑλλὰς κρατεῖ ἐν ἑκατομμύριον προσφύγων μέσα εἰς τὸν στενὸν ἐδαφικόν της χῶρον, καὶ διέρχεται κρίσεις, διὰ τὴν ἀντιμετώπισιν τῶν ὁποίων κάθε ἄλλο ἢ εἰρήνη ἐπεβάλλετο. Τόση μεγάλη εἶναι ἡ δυσία της, ἀποβλέψασα περισσότερον εἰς τὴν ἐξυπηρέτησιν τῆς γενικῆς εἰρήνης. Εἰρήνη πλέον ! Ἂς ἀτενίσωμεν μὲ ἠρεμίαν καὶ μὲ γιγαντωμένην τὴν ψυχὴν τὸ μέλλον. Ἂς ἐργασθῶμεν πλέον διὰ τὴν εἰρήνην.

Ἐνώπιόν μας ξεδιπλώνονται χίλια ἄλλα ζητήματα. Τῆς ἐσωτερικῆς μας ἐξυγιάνσεως. Τῆς ἐσωτερικῆς μας περισυλλογῆς. Τῆς ἐσωτερικῆς μας ἀνορθώσεως. Τῆς ἐσωτερικῆς μας εἰρήνης.

Ὀφείλομεν πλέον νὰ τὰ λάβωμεν ὑπ' ὄψιν ὅλα. Ὅτι εὑρέθησαν, ἐπὶ τόσον καιρόν, μετὰ τὴν ἐπανάστασιν τοῦ 21, καὶ καὶ' ἣν στιγμὴν ἠγείζομεν τὸ ὄνειρον, καὶ καθ' ἣν στιγμὴν ἡ ἐλευθερία ἤπλωνε τὰ πτερά της ὑπὲρ τοὺς ἀλυσιρώτους, Ἀνταλκίδαι, ἀνέλληνες καὶ ἡρωστράτοι, οἱ ὁποῖοι μᾶς εὐρυμάτισαν τὸ ὄνειρον, καὶ μᾶς ἐπώλησαν τὴν ἐλευθερίαν. Ὅτι εἴμεθα οἱ ντεσπιασμένοι. Καὶ οἱ ταπεινοί. Ὅτι αὐτοὶ θὰ μείνωμεν, ἕως ὅτου συνέλθωμεν, ὅλοι, ὡς εἷς καὶ μία ψυχή, καὶ βασίσωμεν τοὺς νέους μας ἀγῶνας ἐπὶ τῶν σκληρῶν παθημάτων τῆς χθές. Ἡ Μοῖρα μᾶς τιμωρεῖ ἀπηνῶς, διότι ἐκστατικὴ καὶ αὐτὴ πρώτην φορὰν βλέπει τοιαύτην ἀτιμίαν, ὁποία ἡ Μικρασιατική.

Εἰρήνη ! Τὴν θέλομεν, ἄσον καὶ ἂν δὲν τὴν ἤθελον τὰ ἀπώτερα συμφέροντά μας. Τὴν θέλομεν διὰ νὰ ξεκουρασθῶμεν καὶ νὰ ἀποκατασήσωμεν τὴν καρδίαν εἰς τὴν θέσιν της. Τὴν θέλομεν διὰ ν' ἀνορθωθῶμεν μίαν ἡμέραν. Καὶ ὑ' ἀνορθωθῶμεν.

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ

Αἱ ΠΡΟΟΔΟΙ ΤΟΥ ΑΣΥΡΜΑΤΟΥ

Μία σύντομος ἀνασκόπησις.—Εἰς τί χρησιμοποιεῖται σήμερον ὁ ἀσύρματος.—Προϋπάρξεις γάμου μὲ τὸν ἀσύρματον.—Αἱ προβλέψεις διὰ τὸ μέλλον.—

Χοροὶ διὰ τοῦ ἀσυρμάτου.

Μία Ἀγγλικὴ ἐφημερὶς κάμνει ἀπολογισμὸν τῶν τελευταίων προόδων τοῦ ἀσυρμάτου τηλεγράφου. Ὁ ἀσύρματος χρησιμοποιεῖται ἤδη πρὸς τὴν ἡμέραν εἰς χρήσεις, τὰς ὁποίας οὐδεὶς θὰ ἠδύνατο νὰ φαντασθῇ πρὸ δέκα μόνον ἐτῶν. Ἰδοὺ, ἐπὶ παραδείγματι, μερικαὶ περιπτώσεις χρησιμοποιήσεως τοῦ ἀσυρμάτου εἰς σκοπούς, οἱ ὁποῖοι οὐδὲ κἂν προεδόκησε πώς.

Ἤδη διὰ τοῦ ἀσυρμάτου καταστρέφεται ἡ διαβίβασις φωτογραφιῶν εἰς μεγάλας ἀποστάσεις. Ἤδη καταστρέφεται ἡ διαβίβασις φωτογραφιῶν ἀπὸ Παρισίων εἰς Νέαν Ὑόρκην καὶ Οὐάσιγκτων. Ἡ τελευταία τοιαύτη ἀφίχθη εἰς τὸν Γάλλον μηχανικὸν κ. Μπελέν.

Ἄλλη χρησιμοποίησις τοῦ ἀσυρμάτου εἶνε ἡ διεύθυνσις ἀεροπλάνων, ἄνευ ὁδηγῶν διὰ τῶν ἀστεροειδῶν κυμάτων. Ἤδη ἐγένοντο κατ' ἐπανάληψιν τοιαῦτα πειράματα εἰς τὴν Ἀμερικὴν, συμμετέχοντα ὅπλων ἐπιτυχίας. Μάλιστα ἐγένοντο καὶ πειράματα διευθύνσεως πλοίων διὰ τῶν ἐρτσιανῶν κυμάτων τὰ ὁποῖα ἀπέβησαν ἐπίσης ὑπὲρ ἐπιτυχίας.

***

Ὁ ἀσύρματος τηλέγραφος χρησιμοποιεῖται ἐν Ἀμερικῇ κυρίως διὰ τοὺς πλόους παραδόξους σκοποὺς. Οὕτω διὰ τοῦ ἀσυρμάτου γίνονται καθημερινῶς ἄπειροι προσκλήσεις γάμου. Ἔτσι λείπει καὶ ὁ μπαλὰς τοῦ ἐπισήμου ἐνδύματος. Μάλιστα εἰς τὴν Μασσαχουσέτην ἔγινε πρό τινος καὶ γάμος ἐξ ἀποστάσεως, διὰ τοῦ ἀσυρμάτου τηλεφώνου, αὐτὴν τὴν φορά.

Ὁ ἀσύρματος τηλέγραφος προσφέρει πολυτιμωτάτας ὑπηρεσίας εἰς τὴν ἀνθρωπότητα, πλὴν τῆς ταχείας μεταδόσεως τῶν εἰδήσεων.

Κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη, εἶναι σπάνιαι αἱ περιπτώσεις πλοίων, τὰ ὁποῖα ἀναλήγουν χωρὶς νὰ προλάβουν νὰ προστρέξουν πρὸς βοήθειάν των.

Ἐπίσης χειρουργικαὶ χειρίσεις ἐκτελέσθησαν καὶ Ἐπανελήφθη ἐν θαλάσσῃ καὶ παρεσύρθησαν πολλάκις ἰατρικαὶ συμβουλαὶ διὰ τοῦ ἀσυρμάτου. Ὅσον ἀφορᾷ τὰς ἐγχειρήσεις, ἐδόθησαν, φυσικά, ὁδηγίαι μόνον παρὰ τοῦ ἄλλου πλοίου.

***

Ἀλλὰ ὁ ἀσύρματος δὲν χρησιμοποιεῖται σήμερον μόνον διὰ σκοπούς ὅπως οἱ ἀνωτέρω. Εἰς τὰ μεγάλα Βρεττανικὰ καὶ Ἀμερικανικὰ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΛΕΙΦΘΕΙΣΩΝ ΠΕΡΙΟΥΣΙΩΝ

ΕΚΠΟΙΗΣΙΣ ΤΗΣ ΚΙΝΗΤΗΣ ΠΕΡΙΟΥΣΙΑΣ

ΚΩΝ)ΠΟΛΙΣ 27.—Ἐλήφθη ἐξ Ἀγκύρας ὁ κανονισμὸς, ὁ σχετικὸς μὲ τὸν νόμον περὶ ἐγκαταλειφθεισῶν περιουσιῶν.

Συμφώνως πρὸς τοῦτον συνιστᾶται ἐν Κων)πόλει ἰδιαιτέρα ἐπιτροπὴ ἀπὸ τὸν νομάρχην, τὸν οἰκονομικὸν ἔφορον καὶ ἄλλους τινὰς καὶ θὰ φροντίζῃ περὶ τῆς ἀκριβοῦς ἐφαρμογῆς τοῦ νόμου.

Αἱ κατὰ συνοικίας δημογεροντίαι καὶ οἱ ἀσυνόμωτοι σταθμοὶ θὰ καταγράφουν τὰς ἐγκαταλειφθείσας—κινητὰς καὶ ἀκινήτους—περιουσίας ἑκείνων οἱ ὁποῖοι ἢ ὁπόθεν κυβερνῇ ἐως μεσεγγυήσουν ἄλλοτρόπως ἢ διαθέσουν αὐτὰς ἐργον ἐντεῦθεν καὶ συνάσσοντες δύο ἀντίγραφα θὰ ἐπιδώσουν ταῦτα εἰς τὴν ἐπὶ τῆς ἐκκαθαρίσεως λεγομένην ἐπιτροπήν. Αὕτη θὰ εἶνε ἰρμιελῆς, ὁ δ' ἀντελῆται δὲ ἀπὸ δύο ὑπαλλήλους τοῦ ὑπουργείου τῶν Οἰκονομικῶν καὶ ἕνα τοῦ ὑπουργείου τῆς Δικαιοσύνης.

Ἡ ἐπιτροπὴ αὕτη θὰ ἔχῃ εὐ-

ΤΟ ΠΟΛΥΧΡΟΝΙΟΝ ΜΕΛΛΟΝ ΤΟΥ ΚΑΡΟΥΣΟΥ ΤΑΡΤ

ΛΑΝΔΡΥ

— Ο ΕΡΜΗΝΕΥΣ —

ΚΑΙ ΦΩΝΗΣ ΤΩΝ ΓΥΝΑΙΚΩΝ

— Λοιπὸν ; Δὲν μοῦ ἀπαντᾶς, Ἐδμόνδε ; Λυπήσου με ὅμως.... Μιὰ ἐξήγησι... γιατί ἀλλοιῶς... ἀλλοιῶς... ὅλη ἡ ζωή μου μεταλλάσσεται σὲ συντρίμματα.

Ἡ φωνὴ τῆς ἐφύνη σὰν νὰ ἐγκαλβάνιζε τὸν Λανδρύ.

Ἤρχισε νὰ συνερχόμενος ἀπὸ μιὰ ἐκθετικὴ νάρκη.

Ἐπλησίασε πάλι κοντά της.

Τὰ μάτια του ἔλαμπαν μὲ μιὰ παράδοξη λάμψι.

Ἐν τούτοις στὴ φωνή του προσπαθοῦσε νὰ δώσῃ κάποια τρυφερότητα.

— Ἄκουσε, Ἀδριανή.... Θέλεις νὰ σὲ βάλω μιὰ ἐξήγησι ; Νὰ σοῦ τὴν δώσω...

Διεκόπη μίαν στιγμήν.

Τῆς ἔπιασε τὸ χέρι.

Καὶ προσπαθῶν νὰ δώσῃ κάποιον ἐθνικὸν τόνον εἰς τὴν φωνήν του, ἐξηκολούθησε :

— Ἀνησύχησες, τὸ καταλαβαίνω αὐτό. Ἦταν φυσικό. Ἤρπασε νὰ σοῦ διηλογήσω ὅμως ὅτι ἐπερίμενα ν' ἀνησυχήσῃς.

Ἐγελάστηκα μονάχα στὸν ἑαυτό μου.... Δὲν φανταζόμουν τόσο....

— Ἐπερίμενες ν' ἀνησυχήσω ; ἠρώτησε ἡ Ἀδριανὴ ἀποροῦσα.

— Ναί... Καὶ θέλει νὰ σοῦ εἰπῶ γιατί ;

Ὁ Λανδρὺ δὲν ἔβηκε καιρὸν εἰς

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ

ΚΑΠΝΕΡΓΑΤΙΚΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ὁ Καπνεμπορικὸς Σύλλογος Θεσσαλονίκης ἀποπειρᾶται ν' ἀπαντήσῃ εἰς τὰ γρέσιμα ἡμῶν ἀνακοινωθέντα, ἐμολογεῖ ἔστω καὶ ἐκ τῶν ὑστέρων ὅτι οἱ Καπνεργάται Καβάλλας πράγματι δὲν ἐλήφθησαν «ἐνθουσιωδῶς» τὸ ἀποδιδαχθὲν τῶν ἡμερομισθίων των, ἀλλὰ τὸ σωματεῖον «Ἐργασία» τὸ ὁποῖον ἀπὸ τὸ μάθημα τὸ κοινὸν, ἀπετέλεσε γενικὴν συνέλευσιν μὲ 35 ἄτομα. Τὸ αὐτὸ ἰσχύει καὶ διὰ τὸ ἀνταῖσθημα σωματεῖον «Ἐργασία». Ἀμφότερα δὲν εἶναι παρὰ ὁμάδες δακτυλομετρουμένων, ἀπαναλαμβάνομεν ἐργατῶν, ἀποκεκηρυγμένων παρὰ τῶν χιλιάδων τοῦ Καπνεργατικοῦ κάσμου ὡς ὄργανα τῶν Καπνεμπόρων, τῇ δουλείᾳ τῶν ὁποίων ὑφίστανται. Ὅσον ἀφορᾷ τὰς ἄλλας πόλεις, ὅπου λέγει, ὅτι ἐλήφθησαν οἱ Καπνεργάται, τὸν διαβεβαιοῦμεν ὅτι δὲν ἔχει καλὰς πληροφορίας, καθότι ἐκεῖ καὶ οἱ κίτρινοι ἀκόμη ἠγνήθησαν τὸν διακανονισμὸν τῶν ἡμερομισθίων.

Ὁ Καπνεμπορικὸς Σύλλογος Θεσσαλονίκης ἀρνεῖται ὅτι ὑποδιδάζονται τὰ ἡμερομίσθια κατὰ 15 δραχμὰς. Καὶ ἐρωτῶμεν : Ὅταν αἱ 75 δραχ. γίνονται 60 τί γίνεται ;

Κατὰ τὰ ἄλλα δηλοῦμεν ὅτι οὐδέποτε τὸ ἡμερομίσθιον ἐκανονίσθη σύμφωνα μὲ τὸ συνάλλαγμα, ὅταν τοῦτο ἦτο εἰς τὰ ὕψη του. Τοῦτο δυνάμεθα νὰ τὸ ἀποδείξωμεν δι' ἀριθμῶν ἀπὸ τοῦ 1919 καὶ ἐντεῦθεν.

Ek. 62: *Balkanların Gazetesi*, 28.5.1923. "Barış". Venizelos gazetecilere Barış'ın müjdesini veriyor.


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΩΝ
ΒΑΛΚΑΝΙΩΝ
ΠΕΜΠΤΗ
31 Μαΐου 1923
ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΠΡΟΠΛΗΡΩ
ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΣ ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΕΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ
ΕΤΟΣ Ε. ΑΡΙΘ. 1381
ΟΙ ΚΡΟΚΟΔΕΙΛΟΙ
Ο Κοσμος
ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΑΣ
Η ΟΡΚΩΜΟΣΙΑ ΤΩΝ ΣΥΝΟΡΩΝ ΤΟΥ ΚΑΡΑΓΑΤΣ
ΠΩΣ ΚΑΘΙΕΡΩΘΗ ΣΑΝ
ΔΩΖΑΝΗ 30.
Η ΔΙΑΤΥΠΩΣΙΣ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ
ΔΩΖΑΝΗ 30.— Νέας συνηλθεν εκ νέου η υπουργική των διαπραγματευομένων και εξέτασε τὰ ζητήματα των εκκρεμοτήτων.
ΛΑΝΔΡΥ
-ΣΕΡΙΦΟΣ-
ΚΑΙ ΦΩΝΗΑΣ ΤΩΝ ΓΥΝΑΙΚΩΝ
ΤΟ ΣΛΑΥΩΝΙΚΟΝ ΨΕΥΔΟΣ
Η ΨΥΧΗ ΤΟΥ ΡΩ ΟΥ
ΤΟ ΑΓΟΡΟΚΡ
(LA GARÇO
ΘΑ ΚΑΤΑΠΟΤΕΥΘ
ΘΑ ΞΕΤΡΕΛΛ
ΘΑ ΠΡΟΚΛΑΣΘ

Ek. 63: *Balkanların Gazetesi*, 31.5.1923. "Kozmos. Mübadiller İçin". Lozan Antlaşması mübadillere üzüntü verdi, çünkü onlar evlerine dönmeyi bekliyorlardı.



ΤΟ ΠΡΟΣΦΥΓΙΚΟΝ

Ο ΚΟΣΜΟΣ

Η ΝΕΑ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΜΑΣ

ΝΑ ΥΠΟΤΙΜΗΘΟΥΝ

Η ΑΝΤΙΔΡΑΣΙΣ ΕΝ ΚΩ)ΠΟΛΕΙ

ΣΩΦΡΩΝ ΑΠΟΦΑΣΙΣ

ΕΝΩ Η ΔΡΑΧΜΗ ΒΕΛΤΙΟΥΤΑ

Η ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΘΕΣΙΣ ΤΗΣ ΕΛ

ΕΙΝΑΙ ΛΙΑΝ ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΣ ΕΞΟΤΕ

Η ΚΡΙΤΙΣ ΤΗΣ ΕΜΠΟΡΑΓΟΡΑΣ ΚΑΙ ΤΟ ΚΡ

ΕΙΣ ΤΟ ΤΕΛ

Η ΕΜΠΟΡΑ

ΤΟ ΠΡΟΣΦΥΓΙΚΟΝ ΔΑΝΕΙΟΝ

ΛΑΝΔΡΥ

— Ο ΕΡΩΜΕΝΟΣ —

ΚΑΙ ΦΟΝΙΑΣ ΤΩΝ ΓΥΝΑΙΚΩΝ

ΠΡΟΣΚΑΛ

Ek. 64: *Balkanların Gazetesi*, 3.6.1923. “Mübadil Sorunu”. Lozan Antlaşmasından sonra Yunanistan’ın en önemli ve en büyük problemi mübadillerin yerleşimi olacak.



ΓΡΑΦΕΙΑ : Λεωφ. Νίκης ἀρ. 85 (Στοὰ Θεσ)νίκης)—Ἀρ. Τηλ. 47 ‖ ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΣ ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΕΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ‖ ΕΤΟΣ Δ'.—ΑΡΙΘ. 168

ΛΩΖΑΝΗ

Εἶναι ἡ πόλις τὴν ὁποίαν ἡ Ἱστορία θὰ περιεἰρξη ὡς τὸν μπρελὸν τόπων ἐνὸς ἐξευτελισμοῦ τῶν Ἐθνῶν ἀνοὶ ἐνὸς φιλοίκτου κατενθήμα-τος, παρὰ τὴν ρωμαντικότητα τῶν θέσεών. Καὶ παρὰ τὴν γλυκύτητα τῶν ζεφύρων της. Καὶ παρὰ τὴν κυανῆν τοῦ οὐρανοῦ της χάριν. Εἶνε δὲ θλιβερὸν διότι δι' ἓν τοιοῦτο κατάντημα, ἐξέλεξαν οἱ ἄνθρωποι μέχρι τόσον ὡραίαν πόλιν.

Δὲν ὑπῆρξε κλονισμὸς τὸν ὁποῖον νὰ μὴν ἠβίωθῇ καὶ ταπείνωσις τὴν ὁποίαν νὰ μὴν ὑπέστη, πρὸ παντὸς ἡ Εὐρώπη. Ἀπὸ ἐκείνους τοὺς ὁποίους ἐνέπαιξε.

Καὶ δὲν ὑπῆρξεν ἀπαγθέστερα ροπὴ—ἰδοὺ ὁ ἀνθρώπινος κυνισμὸς— τὰ' αὐτὴν τὴν ὁποίαν ἡ Εὐρώπη ἔπαιξε πρὸς τὸν ἑαυτόν της, προσεγγίσασα αὐτὴν, διὰ τὸν πλοῦτον καὶ τὴν ἐκμετάλλευσιν μὲ τόσα τσακίσματα καὶ τόσα φλέρτ καὶ τόσους σπασμούς.

Καὶ δὲν ἤκουσεν ὅτι παρὰ τὴν θυρὰν τῶν νεκρῶν, καὶ παρὰ τὴν μορφώτατον ἐκφώνησιν τῶν διωγμένων, εἰς Λωζάνην ὑπεγράφετο τὸ συμπέρασμα καὶ ὁ ἐπίλογος δέκα τῶν ἑλληνικῶν ἀδίκων, ἐξαετοῦς αὐρωπαϊκῆς πάλης, καὶ ὅτι διὰ τῆς ὑπογραφῆς ταύτης, δι' ἣν μέλλουν οἱ Μὴμαχοι εὐθύνοντας, ἀντιστρέφονται ἄρδην αἱ ἀρχαὶ αἱ διακηρυχθεῖσαι ὑπὸ τῆς Γαλλίας καὶ τῆς Ἀγγλίας καὶ τῆς Ἀμερικῆς, ὅτι πολεμοῦν ὑπὲρ τῶν κατακυναστευομένων. Δὲν ἤκουσεν ὅτι οἱ προστάται ἔκαμαν μεταβολὴν κατὰ τοῦ προστατευομένου. Ἀλλ' ἐμφανίζονται ἀπέναντι τοῦ Ἰσμὲτ τόσον περιβεβλημένοι καὶ τόσον κατὰ συνέπειαν ὑποχωρητικοί, ὥστε νὰ προκαλοῦν νέας ἀξιώσεις αὐτοῦ καὶ νέαν θρασυτέραν διαγωγήν. Ἡ ἐμμονή του εἰς τὸ ζήτημα τῶν ἐπιτάξεων, ἂν εἶνε ἡ καθαρὰ ὑπόρροια τῆς συμμαχικῆς μαλθακότητος.

***

Ὅμως, ὅπισθεν τῶν ἀτιμιῶν τῆς Λωζάνης, ἕνας λαὸς καυχημένος, ἕνας λαὸς προδομένος, ἕνας λαὸς ὀρθός, ἔχει τὴν στερρὰν ἀπόφασιν νὰ φέρεται ἀλλέως. Ἀντιθέτως. Κατὰ τὰς ἀνάγκας του. Καὶ κατὰ τὸ δίκαιόν του. Διακυρήξεις μὲ ἀπαιτήσεις προσεκρίθεις διὰ τὴν γενικὴν εἰρήνευσιν νὰ χάσῃ ὅτι χάσει. Δὲν δύναται νὰ ἔχῃ καὶ τὸν κεῖρον καὶ τὸ μέλι νὰ περιλάβῃ τὴν λῆξιν τῆς κωμῳδίας ἡ ὁποία κατὰ τὰ φαινόμενα δὲν ἔχει τελειωμόν, καὶ ἡ ὁποία εἰς τὴν οὐδέαν καὶ εἰς τὸ συμπέρασμα κρύπτει τὴν φριχτοτέραν τραγῳδίαν. Δὲ χαίρει τὴν εἰρήνην. Καὶ τὴν θέλει. Ἂν καὶ οἱ Τοῦρκοι τὴν θέλουν ἂς μὴ δημιουργήσουν νέας ἀμφιταλαντεύσεις.

Ἂν τὴν θέλουν καὶ οἱ Σύμμαχοι ἂς τὸ δείξουν. Τὸ ζήτημα τῶν ἐπιτάξεων. Διὰ τὸ ὁποῖον τόσον θορυβον τεχνικὸν ἀγαθὸν οἱ εὐφυεῖς Τοῦρκοι, δὲν εἶνε παρὰ μέν ἐν τῶν μορφῶν τῶν ἀπαγορεύσεων. Καὶ δὲν ἔχει τὸν κεῖρον ἡ Ἑλλὰς νὰ παίξῃ μὲ τὰς λέξεις καὶ μὲ τὴν ἀγωνίαν τοῦ λαοῦ της.

Ἡ Λωζάνη ἀπέδωκε μέχρι εἰρήνην. Ἂς ἐμφανισθῇ ἐπὶ τέλους. Καὶ ἂς ὁμιλήσῃ δι' αὐτὴν ἡ Ἱστορία.

Ο ΚΟΣΜΟΣ

ΤΟ ΠΡΟΣΦΥΓΙΚΟΝ

Εἰς τὰς Ἀθήνας παραστηρεῖται ζωηρὰ κίνησις διὰ τὴν μόνιμον ἐγκαθίστασιν τῶν πρόσφύγων. Εἰς τὸ χθεσινὸν Ὑπουργικὸν Συμβούλιον παρεκάθησαν καὶ οἱ τέως πληρεξούσιοι Θράκης, καὶ συνεσκήφησαν ἐπιτροπὰ ἐξ ὅλων λήλων καὶ ἐνὶ προσώπων τοῦ προσφυγικοῦ κόσμου πρὸς μελέτην τοῦ ζητήματος. Οἱ ἐδῶ ; Τί κάμουν ; Ἀρκεῖ νομίζουν μόνον ἡ ἐκδοκιμασία τούτου ἢ ἐκείνου τοῦ ἄρθρου, ἰσθύης ἢ ἐκτίνης σκέψεως ;

Καὶ ἐν τούτοις, ὀφείλουν νὰ κινηθοῦν καὶ νὰ δράσουν. Εἶνε ὁ καιρός των, Ἂς ποσχματώσουν τὸ συνέδριόν των. Ἔχουν πολλὰ θέματα νὰ θίξουν. Καὶ ἡ Κυβέρνησις ἔχει τόσην ἀνάγκην ὑποβοηθήσεως τοῦ ἔργου της.

ΕΝΩ ΨΗΦΙΖΟΝΤΑΙ

Τὸ Δημοτικὸν Συμβούλιον χθὲς ἐν τῇ συζητήσει τοῦ προϋπολογισμοῦ ἐψήφισε καὶ ἐψήφισε ἕνα τονιάδας χιλιάδας δραχμῶν ὑπὲρ διαφόρων ἀναγκῶν τῆς πόλεως. Τὸ γεγονὸς μᾶς ἀνακουφίζει. Καὶ περιμένομεν. Μὲ τὴν ἐλπίδα ὅτι δὲν θὰ μείνουν γραμμένα μόνον εἰς τὸ χαρτί.

ΕΙΝΑΙ ΤΟ ΜΟΝΑΔΙΚΟΝ

Τὸ ζήτημα τῆς ἀποχωνώσεως τοῦ λαοῦ τῆς Θεσ)νίκης διὰ νερὸ τὸ ὁποῖον εὐθὺς τὸ ἐλθει παραμένει εἰσέτι ἄλυτον, διότι οἱ ἀρμόδιοι δὲν ἠθέλησαν νὰ τὸ λύσουν, ἀρκούμενοι μόνον εἰς ὑποσχέσεις.

Καὶ ὅμως ἡ λύσις του εἶνε ἁπλουστάτη.

Συνίσταται δὲ εἰς τὴν τοποθέτησιν ἑνὸς ὑπαλλήλου τοῦ Κράτους εἰς τὴν Διεύθυνσιν τῆς Ἑταιρείας, ὅπως ἔχῃ καὶ εἰς τὴν Ἑταιρείαν τῶν Τροχιοδρόμων. Τοσοῦτο μᾶλλον ἐπιβάλλεται τὸ μέτρον αὐτό, ὅσῳ ἀπεδείχθη ὅτι ὁ νῦν διευθυντής της δὲν εἶνε ἐκεῖνος ὁ ὁποῖος θὰ ἠδύνατο νὰ ἐκτελέσῃ τὴν κατάστα-

ΔΥΟ ΕΠΙΤΡΟΠΑΙ
ΔΙΑ ΤΗΝ ΕΛΕΥΘΕΡΑΝ ΖΩΝΗΝ

Δύο ἐπιτροπαί, ἡ μία Σερβικὴ καὶ ἡ ἄλλη ἑλληνικὴ συνεσκήφθησαν διὰ νὰ καθορίσουν ἐν κοινῇ συμφωνίᾳ καὶ συμφώνως πρὸς τὴν σύμβασιν τοῦ Βελιγραδίου, τὴν ζώνην ἧς θὰ ἐπιφυλαχθῇ διὰ τὸ Σερβικὸν ἐμπόριον εἰς τὸν λιμένα τῆς Θεσσαλονίκης. Ἡ Ἑλληνικὴ Ἐπιτροπὴ ἀποτελεῖται ἐκ τῶν κ. κ. Γρηγοριάδου, προέδρου τοῦ ἐμπορικοῦ Συλλόγου, Γεωργανοπούλου, διευθυντοῦ τῶν τελωνείων μας καὶ Πεζανᾶ νομομηχανικοῦ. Ἡ Σερβικὴ ἐκ τῶν κ.κ. Στογιάνοβιτς, προέδρου τοῦ Γιουγοσλαυϊκοῦ ἐμπορικοῦ ἐπιμελητηρίου ἐν τῇ πόλει μας καὶ ἑνὸς νομομηχανικοῦ, ἀναμενόμενον κατ' αὐτάς.

Κατὰ τὰς πληροφορίας μας ἀμέσως μετὰ τὸν καθορισμὸν τῆς Σερβικῆς ζώνης, θ' ἀρχίσῃ ὁ καθορισμὸς διεθνῶν ἐπιτομειρειῶν. Ἐκτὸς ἑλληνοσερβικῆς συμφωνίας, ἡ Σερβία λαμβάνει μίαν ζώνην μὲ τὰς παλαιὰς ἀποθήκας, ἀνεγερθείσας πρὸ τοῦ πολέμου διὰ Σερβικῶν κεφαλαίων, καὶ τὸ μέρος τοῦ λιμένος τὸ γνωστὸν ὑπὸ τὸ ὄνομα «Γαλλικὴ προκυμαία».

ΟΙ ΚΛΗΡΩΤΟΙ
ΤΗΣ ΚΛΑΣΕΩΣ 1924

ΑΘΗΝΑΙ 4. Κατόπιν διαταγῆς τοῦ ὑπουργείου τῶν Στρατιωτικῶν γίνονται δακτοί εἰς τὸν στρατὸν πρὸς κατάταξιν ὡς ἐθελονταὶ οἱ ἐπιθυμοῦντες ἐκ τῶν κληρωτῶν τῆς κλάσεως 1924.

ΦΟΝΟΣ ΤΑΓΜΑΤΑΡΧΟΥ

Δελτίον στρατιωτικῆς καταστάσεως.—Θάνην λήγοντος ταγματάρχης Παρουτσάκος ἐπιθεω-

ΑΙ ΕΚΛΟΓΑΙ
ΘΑ ΕΠΙΤΑΧΥΝΘΟΥΝ
ΠΡΟΜΗΘΕΙΑ ΕΚΛΟΓΙΚΩΝ ΕΙΔΩΝ

ΑΘΗΝΑΙ 5.— Τὰ «Χρονικὰ» γράφουν ὅτι ἐξ ἀσφαλοῦς πηγῆς γνωρίζουν ὅτι ἡ Κυβέρνησις ἀποφάσισε νὰ ἐπιταχύνῃ τὰς ἐκλογάς. Μέχρι πρὸ τινων ἡμερῶν, ἐπεκράτουν ἀντιλήψεις ἀνίδεοτοι, τελευταίως ὅμως ἐπεβράδυναν μεγάλως ἐπὶ τῆς Κυβερνήσεως ὑποβολὴν καὶ συστάσεις φιλικαὶ ἐκ μέρους προσώπων ἐνδιαφερομένων ὅπως λυθῇ ἡ ἐκκρεμότης. Δὲν εἶνε, ἄλλωστε, δλως ἄγνωστον ὅτι κατὰ τινα τῶν μελῶν τῆς Κυβερνήσεως ἦσαν ἀπ' ἀρχῆς ὑπὲρ τῆς προκηρύξεως ἐκλογῶν ἅμα τῇ ὑπογραφῇ τῆς εἰρήνης.

Ὑπάρχουν ἀκόμη ζητήματά τινα, τὰ ὁποῖα πρέπει νὰ λυθοῦν, πάντως ὅμως εἶνε γεγονὸς ὅτι παρέλκυσις ἀποκλείεται. Προηθεια, ἄλλωστε, ἐκλογικῶν εἰδῶν ἐγένετο μόλις πρό τινος, οὔτως ὥστε δὲν ὑπάρχει λόγος ἐπιούσιου ζητήματος νὰ ἐπιβραδυνθοῦν αἱ ἐκλογαί.

Δύναται νὰ θεωρηθῇ βέβαιον ὅτι μεταβολὴ τις τοῦ ἐκλογικοῦ συστήματος δὲν θὰ γίνῃ, διότι ἐκφάνησεν ἡ ἀντίληψις ὅτι τοιαύτη μεταβολή, ἐνῷ πιθανώτατα δὲν θὰ ἠδύνατο νὰ ἀλλοιώσῃ τὰ ἀποτελέσματα, θὰ ἐδημιούργει λόγον σοβαρότατον διὰ τὴν ἀνάβλησιν τῶν ἐκλογῶν εἰς τινας περιφερείας μετὰ τὴν μεταβολήν τῆς κατασκάσεως.

Η ΚΙΝΗΣΙΣ
ΕΙΣ ΤΟ ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΝ

ΑΘΗΝΑΙ 5. Καὶ τὴν χθεσινὴν ἡμέραν εἰς τὴν χρηματιστηριακὴν ἀγορὰν παρετηρήθη σχετικὴ ἀπραξία, αἱ τιμαὶ τοῦ ξένου συναλλάγματος ἐβελτιώθησαν ἐλαφρῶς, ἐγένοντο δὲ ὀλίγαι πράξεις μόνον τοῖς μετρητοῖς. Ἡ λί-

Ek. 65: *Balkanların Gazetesi*, 6.6.1923. “Lozan”. Bu şehir, orda bulunan tüm ülekelerin hayatlarında önemli rol oynayacak, özellikle Türkiye ve Yunanistan için.



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΩΝ ΒΑΛΚΑΝΙΩΝ

ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΣ ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΕΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΕΤΟΣ Ε'. ΑΡΙΘ. 1694

ΓΥΡΩ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟΝ

ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΑΚΟΜΗ ΔΟΥΛΟΙ

'Η δουλεία ἐν μέσῳ εὐκοσμίᾳ αἰῶνι.—Τὸ γίνεται εἰς τὴν 'Αβυσσηνίαν.—'Από 100-400 φράγκα ὁ δοῦλος.

Η ΕΡΕΥΝΑ ΤΗΣ «ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΩΝ ΒΑΛΚΑΝΙΩΝ»

ΕΠΙ ΤΗΣ ΘΕΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΝΑΓΚΩΝ ΤΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

ΑΙ ΓΝΩΜΑΙ ΩΝ ΟΣΟΙ ΕΧΟΥΝ ΚΑΙ ΘΕΛΟΥΝ ΝΑ ΟΜΙΛΗΣΟΥΝ

ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ κ. ΣΤΑΘΑΚΟΠΟΥΛΟΥ

ΤΙ ΛΕΓΕΙ Ο κ. Γ. ΔΙΟΙΚΗΤΗΣ



ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΣ ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΕΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΕΝΟΤΗΤΑ ΠΡΟΣΦΥΓΙΚΗΝ

Η ΕΡΕΥΝΑ ΤΗΣ «ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΩΝ ΒΑΛΚΑΝΙΩΝ» ΕΠΙ ΤΗΣ ΘΕΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΝΑΓΚΩΝ ΤΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

Η ΤΡΑΓΩΔΙΑ ΤΟΥ ΜΑΓΙΕΡΛΙΝΓΚ

Η ΖΩΗ ΒΕΒΑΤΙΩΘΗ ΕΠΑΙΘΩΝΤΟΣ ΕΝ ΘΕΣΣΑΛΟ

ΜΙΑ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΕΙΣ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑΝ ΕΧΟΥΝ ΤΟΝ ΛΟΓΟ

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΔΙΑΤΙΜΗΣΕΩΝ ΘΑ ΓΕΝΙΚΕΥΣΗ ΤΑΣ ΥΠΟΤΙΜΗΣΕΙΣ ΕΙ

ΥΠΟΔΗΜΑΤΟΠΟΙΕΙΑ „TITAN"

ΑΝΑ

Η ΧΘΕΣΙΝΗ ΠΡΟΣΚΟΠΙΚΗ ΔΕΞΙΩΣΙΣ

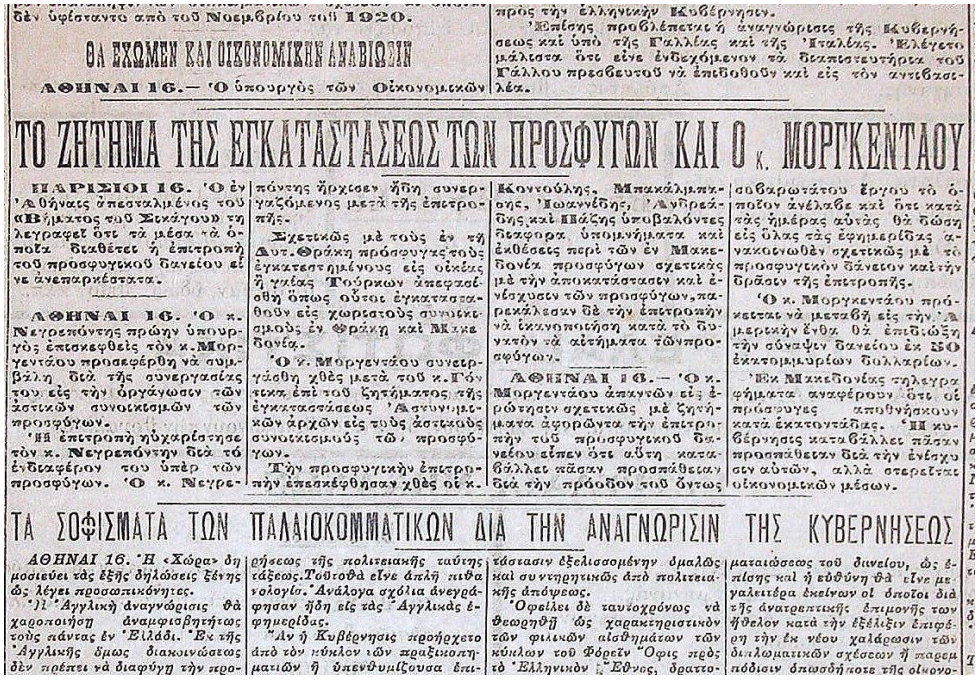
ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΙΣ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΓΕΩΡΓΙΑΣ

ΑΣΥΛΟΝ ΟΡΦ

Ek. 67: *Balkanların Gazetesi*, 22.6.1923. "Mübadiller. Balkanların Gazetesinin Araştırması". Gazetemiz göçmenlerin ihtiyaçlarını yazmak için bir köçe ayırdı.

Göçmenler sadece tarımla uğraşan köylüler değildi. Ayrıca kent kökenli göçmenler de vardı, onların iş bulmaları daha zordu.



δὲν ὑφίσταντο ἀπὸ τοῦ Νοεμβρίου τοῦ 1920.

ΘΑ ΕΧΩΜΕΝ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΝ ΑΝΑΒΙΩΣΙΝ

ΑΘΗΝΑΙ 16.— Ὁ ὑπουργὸς τῶν Οἰκονομικῶν πρὸς τὴν ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν.

Ἐπίσης προβλέπεται ἡ ἀναγνώρισις τῆς Κυβερνήσεως καὶ ὑπὸ τῆς Γαλλίας καὶ τῆς Ἰταλίας. Ἐλέγετο μάλιστα ὅτι εἶνε ἐνδεχόμενον τὰ διαπιστευτήρια τοῦ Γάλλου πρεσβευτοῦ νὰ ἐπιδοθοῦν καὶ εἰς τὸν ἀντιβασι-

ΤΟ ΖΗΤΗΜΑ ΤΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΣ ΤΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ ΚΑΙ Ο κ. ΜΟΡΓΚΕΝΤΑΟΥ

ΠΑΡΙΣΙΟΙ 16. Ὁ ἐν Ἀθήναις ἀπεσταλμένος τοῦ «Βήματος τοῦ Σκάγουν τηλεγραφεῖ ὅτι τὰ μέσα τὰ ὁποῖα διαθέτει ἡ ἐπιτροπὴ τοῦ προσφυγικοῦ δανείου εἶνε ἀνεπαρκέστατα.

ΑΘΗΝΑΙ 16. Ὁ κ. Νεγρεπόντης πρὸ ὀλίγου ὑπουργὸς ἐπισκεφθεὶς τὸν κ. Μοργενταῦ προσεφέρθη νὰ συμβάλῃ διὰ τῆς συνεργασίας του εἰς τὴν ὀργάνωσιν τῶν ἀστικῶν συνοικισμῶν τῶν προσφύγων.

Ἡ ἐπιτροπὴ ηὐχαρίστησε τὸν κ. Νεγρεπόντην διὰ τὸ ἐνδιαφέρον του ὑπὲρ τῶν προσφύγων. Ὁ κ. Νεγρεπόντης ἤρχισεν ἤδη συνεργαζόμενος μετὰ τῆς ἐπιτροπῆς.

Σχετικῶς μὲ τοὺς ἐν τῇ Δυτ. Θράκῃ πρόσφυγας τοὺς ἐγκατεστημένους εἰς οἰκίας ἢ γαίας Τούρκων ἀπεφασίσθη ὅπως οὗτοι ἐγκατασταθοῦν εἰς χωριστοὺς συνοικισμοὺς ἐν Θράκῃ καὶ Μακεδονίᾳ.

Ὁ κ. Μοργενταῦ συνεργάσθη χθὲς μετὰ τοῦ κ. Γόντικα ἐπὶ τοῦ ζητήματος τῆς ἐγκαταστάσεως Ἀσσυρομακεδόνων ἀρχῶν εἰς τοὺς ἀστικοὺς συνοικισμοὺς τῶν προσφύγων.

Τὴν προσφυγικὴν ἐπιτροπὴν ἐπεσκέφθησαν χθὲς οἱ κ. Κοντούλης, Μπακάλμπασης, Ἰωαννίδης, Ἀνδρεάδης καὶ Πάζης ὑποβάλοντες διαφόρα ὑπομνήματα καὶ ἐκθέσεις περὶ τῶν ἐν Μακεδονίᾳ προσφύγων σχετικὰς μὲ τὴν ἀποκατάστασιν καὶ ἐνίσχυσιν τῶν προσφύγων, παρεκάλεσαν δὲ τὴν ἐπιτροπὴν νὰ ἐκπονήσῃ κατὰ τὸ δυνατὸν τὰ αἰτήματα τῶν προσφύγων.

ΑΘΗΝΑΙ 16.— Ὁ κ. Μοργενταῦ ἀπαντῶν εἰς ἐρωτήσεις σχετικῶς μὲ ζητήματα ἀφορῶντα τὴν ἐπιτροπὴν τοῦ προσφυγικοῦ δανείου εἶπεν ὅτι αὕτη κατέβαλλε πᾶσαν προσπάθειαν διὰ τὴν πρόοδον τοῦ ὄντως σοβαρωτάτου ἔργου τὸ ὁποῖον ἀνέλαβε καὶ ὅτι κατὰ τὰς ἡμέρας αὐτὰς θὰ δώσῃ εἰς ὅλας τὰς ἐφημερίδας ἀνακοινωθὲν σχετικῶς μὲ τὸ προσφυγικὸν δάνειον καὶ τὴν δρᾶσιν τῆς ἐπιτροπῆς.

Ὁ κ. Μοργενταῦ πρόκειται νὰ μεταβῇ εἰς τὴν Ἀμερικὴν ἔνθα θὰ ἐπιδιώξῃ τὴν σύναψιν δανείου ἐκ 50 ἑκατομμυρίων δολλαρίων.

Ἐκ Μακεδονίας τηλεγραφήματα ἀναφέρουν ὅτι οἱ πρόσφυγες ἀποθηκεύουν κατὰ ἑκατοντάδας. Ἡ κυβέρνησις καταβάλλει πᾶσαν προσπάθειαν διὰ τὴν ἐνίσχυσιν αὐτῶν, ἀλλὰ στερεῖται οἰκονομικῶν μέσων.

ΤΑ ΣΟΦΙΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΠΑΛΑΙΟΚΟΜΜΑΤΙΚΩΝ ΔΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΙΝ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΑΘΗΝΑΙ 16. Ἡ «Χώρα» δημοσιεύει τὰς ἐξῆς διλώσεις ξένης ὡς λέγει προσωπικότητος.

Ἡ Ἀγγλικὴ ἀναγνώρισις θὰ χαροποιήσῃ ἀναμφισβητήτως τοὺς πάντας ἐν Ἑλλάδι. Ἐκ τῆς Ἀγγλικῆς δμως διακοινώσεως δὲν πρέπει νὰ διαφύγῃ τὴν προσοχὴν ἡ ὑπενθυμίζουσα ἐπιφύλαξις τῆς Ἀγγλικῆς Κυβερνήσεως ὅτι ἡ ἀναγνώρισις τῆς Κυβερνήσεως καὶ ὑπὸ τῆς Γαλλίας καὶ τῆς Ἰταλίας. Ἐλέγετο μάλιστα ὅτι εἶνε ἐνδεχόμενον τὰ διαπιστευτήρια τοῦ Γάλλου πρεσβευτοῦ νὰ ἐπιδοθοῦν καὶ εἰς τὸν ἀντιβασιλέα.

Ἐπίσης προβλέπεται ἡ ἀναγνώρισις τῆς Κυβερνήσεως καὶ ὑπὸ τῆς Γαλλίας καὶ τῆς Ἰταλίας. Ἐλέγετο μάλιστα ὅτι εἶνε ἐνδεχόμενον τὰ διαπιστευτήρια τοῦ Γάλλου πρεσβευτοῦ νὰ ἐπιδοθοῦν καὶ εἰς τὸν ἀντιβασιλέα.

Ἐπίσης προβλέπεται ἡ ἀναγνώρισις τῆς Κυβερνήσεως καὶ ὑπὸ τῆς Γαλλίας καὶ τῆς Ἰταλίας. Ἐλέγετο μάλιστα ὅτι εἶνε ἐνδεχόμενον τὰ διαπιστευτήρια τοῦ Γάλλου πρεσβευτοῦ νὰ ἐπιδοθοῦν καὶ εἰς τὸν ἀντιβασιλέα.

Ek. 68: *Balkanların Gazetesi*, 17.1.1924 _ 4. "Mübadillerin Yerleşim Sorunu ve Morgendaou." Eski Bakan, Negrepontis Morgendaou'yu ziyaret etti ve kent kökenli göçmenlerin yerleştirilmesi için yardım edeceğini söyledi. Morgendaou Amerikayla 30milyon dolar kredi bağlayacak.



Ek. 64: *Balkanların Gazetesi*, 23.1.1924. "Morgendaou, Mübadillerin Yerleşimini Tek Başına Üstlendi".Dün Atina'da Morgendaou başkanlığında Göçmen Kredi Kurumu toplandı. Toplantıda, göçmenlerin verimli çalışabilmesi için gerekli malzemeler tedarik edileceği ve kesin yerleşimlerinin sağlanması gerektiği konusunda karar kıldılar.



ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ

ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΑΣ

ΤΑ ΤΟΥΡΚΙΚΑ ΣΠΙΤΙΑ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΙΣ

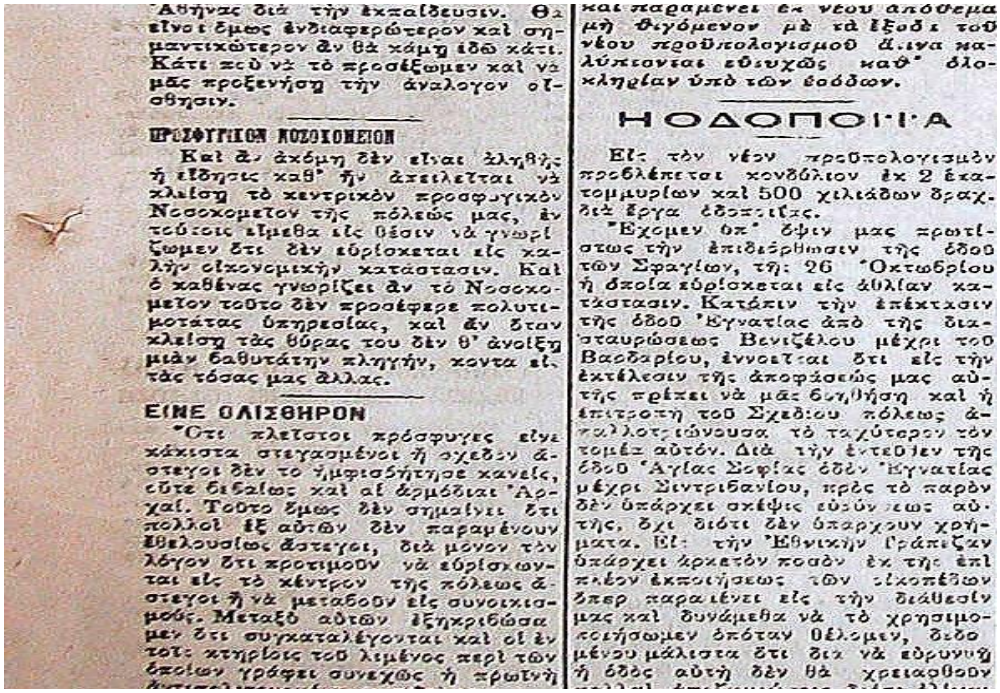
ΠΕΡΙ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΕΩΣ ΓΑΜΟΥ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΩΝ

Ο ΔΗΜΑΡΧΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΣ ΛΕΥΚΟΥ ΠΥΡΓΟΥ

Ek. 70: *Balkanların Gazetesi*, 26.1.1924. "Göçmenler İçin Battaniyeler". 4.000 adet battaniye dağıtımı Makedonya göçmenlerine dağıtılmaya başladı. en çok Selanik çevresine verildi.

"Müslüman Evleri". Türkiye'ye giden Müslümanların boşalttıkları evlere izinsiz giren göçmenler, evlerden çıkartılacak. Çünkü, yerleştirilmeleri Genel Müdürlük tarafından özenle olacak.



Ἀθήνας διὰ τὴν ἐκπαίδευσιν. Θὰ εἶνοι ὅμως ἐνδιαφερώτερον καὶ σημαντικώτερον ἂν θὰ κάμῃ ἐδῶ κάτι. Κάτι πρὸ νὰ τὸ προσέξωμεν καὶ νὰ μᾶς προξενήσῃ τὴν ἀναλογον ἐντύπωσιν.

ΠΡΟΣΦΥΓΙΚΟΝ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟΝ

Καὶ ἂν ἀκόμη δὲν εἶναι ἀληθὴς ἡ εἴδησις καθ' ἣν ἀπειλεῖται νὰ κλείσῃ τὸ κεντρικὸν προσφυγικὸν Νοσοκομεῖον τῆς πόλεώς μας, ἐν τοιούτοις εἴμεθα εἰς θέσιν νὰ γνωρίζωμεν ὅτι δὲν εὑρίσκεται εἰς καλὴν οἰκονομικὴν κατάστασιν. Καὶ ὁ καθένας γνωρίζει ἂν τὸ Νοσοκομεῖον τοῦτο δὲν προσέφερε πολυτιμοτάτας ὑπηρεσίας, καὶ ἂν ὅταν κλείσῃ τὰς θύρας του δὲν θ' ἀνοίξῃ μιὰν βαθυτάτην πληγήν, κοντὰ εἰς τὰς τόσας μας ἄλλας.

ΕΙΝΕ ΟΛΙΣΘΗΡΟΝ

Ὅτι πλεῖστοι πρόσφυγες εἶνε κάκιστα στεγασμένοι ἢ σχεδὸν ἀστέγοι δὲν τὸ ἠμφισβήτησε κανείς, εἴτε δικαίως καὶ αἱ ἀρμόδιαι Ἀρχαί. Τοῦτο ὅμως δὲν σημαίνει ὅτι πολλοὶ ἐξ αὐτῶν δὲν παραμένουν ἐθελουσίως ἄστεγοι, διὰ μόνον τὸν λόγον ὅτι προτιμοῦν νὰ εὑρίσκωνται εἰς τὸ κέντρον τῆς πόλεως ἄστεγοι ἢ νὰ μεταβοῦν εἰς συνοικισμούς. Μεταξὺ αὐτῶν ἐξηκριβώσαμεν ὅτι συγκαταλέγονται καὶ οἱ ἐντοῖς κτηρίοις τοῦ λιμένος περὶ τῶν ὁποίων γράφει συνεχῶς ἡ πρωϊνὴ

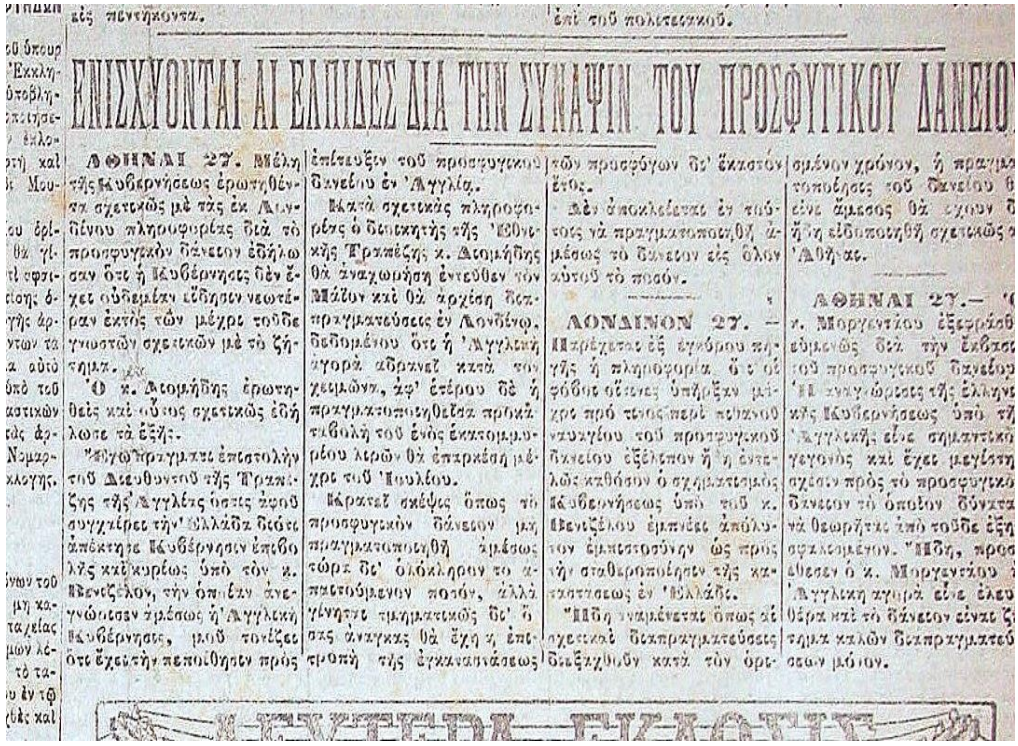
καὶ παραμένει ἐν νέου ἀπόθεμα μὴ θιγόμενον μὲ τὰ ἐξοδα τοῦ νέου προϋπολογισμοῦ ἵνα καλύπτωνται εὐσυχῶς καθ' ὁλοκληρίαν ὑπὸ τῶν ἐσόδων.

ΗΟΔΟΠΟΙΙΑ

Εἰς τὸν νέον προϋπολογισμὸν προβλέπεται κονδύλιον ἐκ 2 ἑκατομμυρίων καὶ 500 χιλιάδων δραχ. διὰ ἔργα ὁδοποιίας.

Ἔχομεν ὑπ' ὄψιν μας πρωτίστως τὴν ἐπιδιόρθωσιν τῆς ὁδοῦ τῶν Σφαγίων, τῆς 26 Ὀκτωβρίου ἡ ὁποία εὑρίσκεται εἰς ἀθλίαν κατάστασιν. Κατόπιν τὴν ἐπέκτασιν τῆς ὁδοῦ Ἐγνατίας ἀπὸ τῆς διασταυρώσεως Βενιζέλου μέχρι τοῦ Βασδαρίου, ἐννοεῖται ὅτι εἰς τὴν ἐκτέλεσιν τῆς ἀποφάσεώς μας αὐτῆς πρέπει νὰ μᾶς δυνηθῇ καὶ ἡ ἐπιτροπὴ τοῦ Σχεδίου πόλεως ἀναλογιζομένη τὸ ταχύτερον τὸν τομέα αὐτόν. Διὰ τὴν ἐντεῦθεν τῆς ὁδοῦ Ἁγίας Σοφίας ὁδὸν Ἐγνατίας μέχρι Δεντριβανίου, πρὸς τὸ παρὸν δὲν ὑπάρχει σκέψις εὐθύνεως αὐτῆς, ὄχι διότι δὲν ὑπάρχουν χρήματα. Εἰς τὴν Ἐθνικὴν Τράπεζαν ὑπάρχει ἀρκετὸν ποσὸν ἐκ τῆς ἐπὶ πλέον ἐκποιήσεως τῶν οἰκοπέδων ὅπερ παραμένει εἰς τὴν διάθεσίν μας καὶ δυνάμεθα νὰ τὸ χρησιμοποιήσωμεν ὁπόταν θέλωμεν, δεδομένου μάλιστα ὅτι διὰ νὰ εὐρυνθῇ ἡ ὁδὸς αὐτὴ δὲν θὰ χρειασθοῦν

Ek. 71: *Balkanların Gazetesi*, 27.1.1924. “Mübadil Hastanesi”. Mübadil Hastanesi ekonomik olarak zor durumda ve böyle devam ederse kapanacak.



εἰς πενήκοντα.

ἐπὶ τοῦ πολιτειακοῦ.

ΕΝΙΣΧΥΟΝΤΑΙ ΑΙ ΕΛΠΙΔΕΣ ΔΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΑΨΙΝ ΤΟΥ ΠΡΟΣΦΥΓΙΚΟΥ ΔΑΝΕΙΟ

ΑΘΗΝΑΙ 27. Μέλη τῆς Κυβερνήσεως ἐρωτηθέντα σχετικῶς μὲ τὰς ἐκ Λονδίνου πληροφορίας διὰ τὸ προσφυγικὸν δάνειον ἐδήλωσαν ὅτι ἡ Κυβέρνησις δὲν ἔχει οὐδεμίαν εἴδησιν νεωτέραν ἐκτὸς τῶν μέχρι τοῦδε γνωστῶν σχετικῶν μὲ τὸ ζήτημα.

Ὁ κ. Διομήδης ἐρωτηθεὶς καὶ οὗτος σχετικῶς ἐδήλωσε τὰ ἑξῆς:

Ἐξωτερικὰ πράγματι ἐπιστολὴν τοῦ Διευθυντοῦ τῆς Τραπέζης τῆς Ἀγγλίας ὅπως ἀφοῦ συγχαίρει τὴν Ἑλλάδα διότι ἀπέκτησε Κυβέρνησιν ἐπιβολῆς καὶ κύρους ὑπὸ τὸν κ. Βενιζέλον, τὴν ὁποίαν ἀνεγνώρισεν ἤδη ἡ Ἀγγλικὴ Κυβέρνησις, μοῦ τονίζει ὅτι ἔχει τὴν πεποίθησιν πρὸς ἐπίτευξιν τοῦ προσφυγικοῦ δανείου ἐν Ἀγγλίᾳ.

Κατὰ σχετικὰς πληροφορίας ὁ Διευθυντὴς τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης κ. Διομήδης θὰ ἀναχωρήσῃ ἐντεῦθεν τὴν Μάϊον καὶ θὰ ἀρχίσῃ διαπραγματεύσεις ἐν Λονδίνῳ, διότι ἡ Ἀγγλικὴ ἀγορὰ ἀδρανεῖ κατὰ τὸν χειμῶνα, ἀφ' ἑτέρου δὲ ἡ πραγματοποίησις θὰ προκαταβολὴ τοῦ ἑνὸς ἑκατομμυρίου λιρῶν θὰ ἐπαρκέσῃ μέχρι τοῦ Ἰουλίου.

Κρατεῖ σκέψις ὅπως τὸ προσφυγικὸν δάνειον μὴ πραγματοποιηθῇ ἀμέσως τώρα δι' ὁλόκληρον τὸ ἀπαιτούμενον ποσόν, ἀλλὰ γίνηται τμηματικῶς δι' ὅσας ἀνάγκας θὰ ἔχῃ ἡ ἐπιστροφὴ τῆς ἐγκαταστάσεως τῶν προσφύγων δι' ἕκαστον ἔτος.

Δὲν ἀποκλείεται ἐν τούτοις νὰ πραγματοποιηθῇ ἀμέσως τὸ δάνειον εἰς ὅλον αὐτοῦ τὸ ποσόν.

ΛΟΝΔΙΝΟΝ 27. — Παρέχεται ἐξ ἐγκύρου πηγῆς ἡ πληροφορία ὅτι αἱ πρόδρομοι σύνεσεις ὑπῆρξαν μέχρι πρό τινος περὶ τοῦ ναυλοσυμφώνου τοῦ προσφυγικοῦ δανείου ἐξέλιπον ἢ ἡ ἐντελῶς καθόσον ὁ σχηματισμὸς Κυβερνήσεως ὑπὸ τοῦ κ. Βενιζέλου ἐμπνέει ἀπόλυτον ἐμπιστοσύνην ὡς πρὸς τὴν σταθεροποίησιν τῆς καταστάσεως ἐν Ἑλλάδι.

Πίστη ἐπικρατεῖ ὅπως αἱ σχετικαὶ διαπραγματεύσεις διεξαχθοῦν κατὰ τὸν ὁρισμένων χρόνον, ἡ πραγμα τοποθέτησις τοῦ δανείου θ εἶνε ἄμεσος θὰ ἔχουν ἤδη εἰδοποιηθῇ σχετικῶς

ΑΘΗΝΑΙ 27.— κ. Μοργενθάου ἐξεφράσθ εὐμενῶς διὰ τὴν ἔκβασ τοῦ προσφυγικοῦ δανείου ἡ ἀναγώρησις τῆς ἑλληνι κῆς Κυβερνήσεως ὑπὸ τὴ Ἀγγλικῆς εἶνε σημαντικὸ γεγονὸς καὶ ἔχει μεγίστη σχέσιν πρὸς τὸ προσφυγικὸ δάνειον τὸ ὁποῖον δύναται νὰ θεωρῆται ὑπὸ τοῦδε ἐξη σφαλισμένον. Πίστη, προσ δύεσεν ὁ κ. Μοργενθάου Ἀγγλικὴ ἀγορὰ εἶνε ἐλευ θέρα καὶ τὸ δάνειον εἶναι ζ σημα καλῶν διαπραγματεύ σεων μόνον.

Ek. 72: *Balkanların Gazetesi*, 28.1.1924. "Göçmen Kredisi İçin Umutlar Güçleniyor". Ulusal Banka Yöneticisi Diomidis İngiliz Bankası Müdürü ile, kredi bağlamak için görüşmelere başladı.



ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ, ΕΡΕΥΝΑΙ ΜΕΛΕΤΑΙ

ΠΟΙΟΝ ΤΟ ΕΡΓΟΝ ΤΟΥ ΕΠΟΙΚΙΣΜΟΥ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΩΝ ΝΤΟΝΜΕΔΩΝ

ΑΠΟ ΤΗΣ ΠΡΟΣΕΧΟΥΣ ΤΡΙΤΗΣ

ΠΕΡΙ ΤΗΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΙΝ ΜΑΣ

Η ΕΡΕΥΝΑ ΤΗΣ „ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΩΝ ΒΑΛΚΑΝΙΩΝ"

ΠΩΣ ΘΑ ΣΩΣΩΜΕΝ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΣΗΜΕΡΙΝΟΥΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ

ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΤΕΩΣ ΔΗΜΟΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ κ. ΑΘ. ΒΕΛΩΝΗ

ΕΠΑΝΑΛΗΨΙΣ ΔΗΜΟΠΡΑΣΙΑΣ

ΠΡΟΚΗΡΥΞΕΙΣ

ΤΟ ΩΡΑΙΟΤΕΡΟΝ ΛΕΠΤΟΤΕΡΟΝ

Ek. 73: *Balkanların Gazetesi*, 1.2.1924_3. "Mübadillerin Yerleşim Planı Nasıl". Makedonya bölgesine 1923 yılının sonuna kadar gelen çiftçi mübadil ailelerin sayısı 69.974. Bu aileler için Müdürlüğün görevi şöyleydi: 1. Beldeler kurmak, 2. Bu ailelere saban, hayvan ve araç gereç tedarik etmel, 3. Ekmeleri için tohum vermek, 4. Ekonomik özgürlüklerine kavuşana kadar bu ailelerin ve hayvanlarının yiyeceklerini karşılamak, 5. İhtiyaçları için para vermek.



τοῦ παιχνιδιοῦ δὲν ἦταν καθόλου ὁμοιοι πρὸς τὸν πατέρα ἡμῶν τὸν Οὐράνιον.

Εἶχαν τὰς ἀδυναμίας των καὶ τὴν παίδευαν πιὸ πολὺ καὶ τὴν ἀγαποῦσαν περισσότερο γι' αὐτὸ κι' ὅταν μιὰ στιγμὴ στάθηκε ἀπογοητευμένη ἡ μελαχροινὴ μὲ τὴ ματιὰ ὑψωμένη,—ἀὰν προσευχὴ πόνου—κουρασμένη, τὸ παιγνίδι κόπηκε μὲ μᾶς, σώπασαν ἡ φλύαρες γλωσίτσες καὶ μέσα στὴ σιγὴ ἡ μελαχροινὴ λαχανιασμένη, μὲ στῆθος παλλόμενο ἀνάλαφρα—κύματα θάλασσας στὴ πνοὴ τῆς αὔρας—εἶπε·

— Δὲν παίζω πιά...,,μὲ δυὸ καὶ τρεῖς δοῦρτσες!!! δὲν γίνεται παιχνίδι...Καὶ ὄγήκαν στὴ μέση κιοἱ καβαλιέροι ποῦ δὲν εἶχαν βοῦρτσες κι' εἶπαν κι' αὐτοί·

— Καὶ μεῖς δὲν παίζουμε... μὲ δυὸ καὶ τρεῖς καὶ δέκα δοῦρτσες δὲν γίνεται παιχνίδι...καθένας πρέπει...νἄχη καὶ τὴ δοῦρτσα του!!

Καὶ τὸ παιχνίδι κόπηκε !

ΣΠΡΑΧ

ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟΝ

Οἱ κάτωθι ὑπογεγραμμένοι θεωροῦμεν καθῆκον καὶ ὑποχρέωσίν μας Ἵνα καὶ δημοσίᾳ ἐκφράσωμεν τὴν ἄπειρον εὐγνωμοσύνην μας πρὸς τὸ Διοικ.Συμβούλιον τῆς Φιλελευθέρας Μακεδονι-

καὶ ἐκμεταλλεύεται τὰς παρομοίας εὐτελείας καὶ κάμει ἀλλοίμονον, πολιτικήν!

Η ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ

Ἐπιβραδύνεται σκανδαλωδῶς ἡ ἀνταλλαγή. Καὶ τοῦτο δὲν τιμᾷ τὴν Μικτὴν Ἐπιτροπήν,ἡ ὁποία ἀντὶ τῶν ἀτελειώτων τύπων, εἰμπορεῖτε μιὰ χαρὰ ἐὰν εἶχε τὴν καλὴν διάθεσιν νὰ ἐτερμάτιζε μέχρι τοῦδε τὸ ἔργον της.

ΜΕΤΑ ΤΟ ΕΓΚΛΗΜΑ

Συνελήφθη καὶ ὁ τρίτος ἔνοχος τοῦ στυγεροῦ ἐγκλήματος τοῦ Συνοικισμοῦ Χαριλάου. Καὶ ἔχει πλέον τὸν λόγον ἡ Δικαιοσύνη, ἡ ὁποία ὀφείλει νὰ τιμωρήσῃ διὰ τῆς αὐστηροτάτης ποινῆς τοὺς πρωτοτύπους διὰ τὴν πόλιν μας κακούργους.

ΣΩΜΑΤΕΙΟΝ ΑΡΤΟΠΟΙΩΝ

Καλοῦνται ἅπαντα τὰ μέλη τοῦ ἡμετέρου Σωματείου εἰς τὴν πρώτην ἐτησίαν Γενικὴν Συνέλευσιν γενησομένην τὴν 10 Φεβρουαρίου ἐ. ἔ. ἡμέραν Κυριακὴν καὶ ὥραν 10 1)2 π. μ. εἰς τὸ Γραφεῖον τοῦ Σωματείου. Ἀπαρτία γενήσεται ὅταν παραστῶσιν 86 μέλη ἐκ τῶν

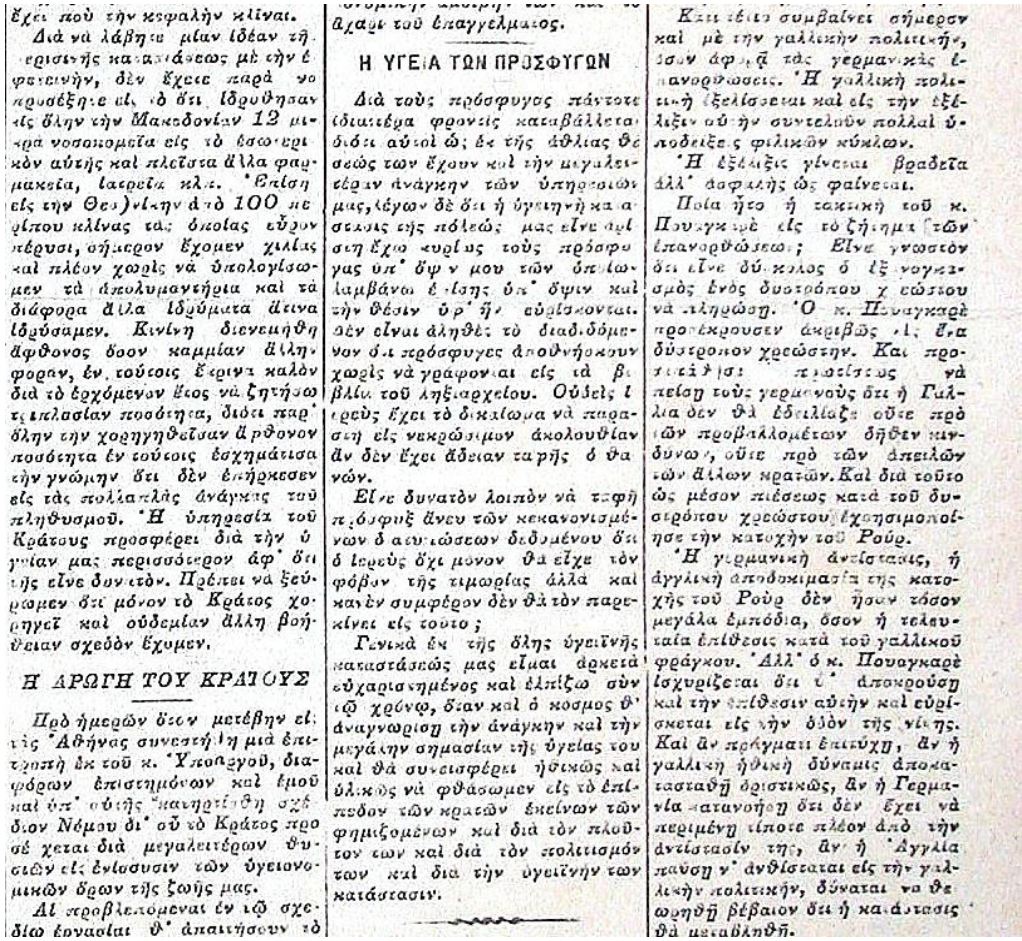
κτάς. Οὕτω κατὰ τὸ Κοζρειον Ἡμερολόγιον μετὰ τὴν 30ὴν τοῦ τελευταίου μηνὸς τοῦ ἔτους δὲν ἔπετο ἡ πρώτη τοῦ πρώτου μηνὸς τοῦ ἀρχομένου νέου ἔτους, ἀλλ' αἱ πέντε ἐπακτοὶ ἡμέραι.

Εἰς τὸ Κοζρειον Ἡμερολόγιον τὸ ἔτος δὲν ἤρχιζε τὴν 1ην Ἰανουαρίου, ἀλλὰ τὴν 11ην Σεπτεμβρίου κατὰ τὸ Ἰουλιανὸν ἢ τὴν 24ην τοῦ αὐτοῦ μηνὸς κατὰ τὸ Γρηγοριανὸν Ἡμερολόγιον, ὅτε συμβαίνει ἡ φθινοπωρινὴ ἰσημερία, καὶ ἐτελείωνε τὴν 10)23 τοῦ ἰδίου μηνός.

Θέλων δὲ ὁ Θεόφιλος Καίρης νὰ συνδέσῃ μειὰ τοῦ ὑπ' αὐτοῦ ἱδρυθέντος ἠθικοθρησκευτικοῦ συστήματος τῆς Θεοσεβείας καὶ τὰ ὀνόματα τῶν μηνῶν τοῦ ἔτους ἀπέδωκεν εἰς αὐτούς ὅλως ἴδια ὀνόματα παντελῶς διάφορα τῶν ἐν χρήσει παρά τε τῷ Ἰουλιανῷ καὶ Γρηγοριανῷ Ἡμερολογίῳ ἀντιστοιχοῦντα δὲ πρὸς τὰς θείας ἰδιότητας τοῦ ὑπερτάτου Ὄντος, τοῦ ὁποίου καὶ μόνου τὴν λατρείαν ἐκήρυττε τοῦ Θεοῦ. Οὕτως οἱ δώδεκα μῆνες τοῦ ἔτους τοῦ Καιρείου Ἡμερολογίου ὀνομάζονται ὡς ἑξῆς.

α') Θεοσέβιος (11)24 Σεπτεμβρίου—10)23 Ὀκτω-

Ek. 74: *Balkanların Gazetesi*, 9.2.1924. "Mübadele". Şimdşye kadar Muhtelit Mübadele Komisyonu nüfus mübadelesi sorununu bitirmiş olması gerekirken, skandal bir şekilde gecikiyor.



Ek. 75: *Balkanların Gazetesi*, 10.2.1924. "Mübadillerin Sağlık Durumu". Kötü sağlık koşulları nedeniyle göçmenler için büyük çaba sarfediliyor.Ölen göçmenler Nüfus Müdürlüğüne bildiriliyor ve defnetmek için izin alınıyor. Şimdilik ülkenin sağlık durumu iyi durumda bulunuyor. Selanik'e çok sayıda göçmenin yığılması ve kötü beslenmenin etkisiyle bulaşıcı hastalık olma ihtimali yüksek.



ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΙΣ

Ἡ διεύθυνσις Προνοίας φέρει εἰς γνῶσιν τῶν ἐνταῦθα διαμενόντων Προσφύγων ὅτι ἡ Ὀργάνωσις Περιθάλψεως Ἐγγύς Ἀνατολῆς θέτει πρὸς πώλησιν εἰς τὸ παρὰ τῷ Συν)ημῷ Καλαμαριᾶς λειτουργοῦν πρατήριον τῶν ἐν τῷ κάτωθι κατάλογῳ ἀναγραφομένων εἰδῶν Ἰματισμοῦ καὶ ὑποδήσεως.

Πᾶς πρόσφυξ δυνάμενος νὰ προμηθευθῇ ἀπὸ τὰ κατωτέρω εἴδη δέον νὰ ἐφοδιασθῇ διὰ κάρτας ὑπὸ Συλλόγου εἰς ὃν εἶναι ἐγγεγραμμένος.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΙΜΩΝ ΙΜΑΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΥΠΟΔΗΜΑΤΩΝ

Α'.- Ἀνδρικά

1) Ὑποκάμισα	δραχ.	7
2) Ζιλέδες (γιλέκια)	»	7
3) Φανέλλες Ἐσωτερ.	»	7
4) Ἐπανωφόρια	»	50
5) Σακάκια	»	30
6) Ἐσώβρακα	»	5
7) Παντελόνια	»	15
8) Τσουράπια	»	1
9) Κασκόλ	»	5

Β'. Γυναικεῖα

1) Μεσοφούστανα	δραχ.	7
2) Ρόμπες (μονοκόματες)	»	12
3) Βλοῦζες	»	5
4) Φοῦστες	»	10
5) Ἐπανωφόρια	»	35
6) Νυκτικὲς	»	5

Γ'.- Διὰ βῶρα

1) Ζακετάκια	δραχ.	3
2) Ρομπίτσες	»	2
3) Σκουφάκια	»	1

Δ'.- Ὑποδήματα

1) Ἀνδρικὰ	δραχ.	15
2) Γυναικεῖα	»	12
3) Κοριτσίστικα	»	8
4) Ἀγορίστικα	»	8

Ε'.- Παιδικὰ (Ἀγορίστ.)

1) Μικρὰ Σακάκια	δραχ.	7
2) » Παντελόνια	»	3
3) » Βλοῦζες	»	2
4) Παντελόνια μέτρια	»	8
5) Σακάκια μέτρια	»	12
6) » μεγάλα	»	15
7) Σκουφάκια μικρὰ	»	2
8) Ἐπανωφόρια	»	20

Ϛ'.- Κοριτσίστικα

1) Ρόμπες μετρίου μεγέθους	»	7
2) » μεγάλου »	»	12
3) Μεσοφούστανα μέτρια	»	4
4) Ἐπανωφόρια μεγάλα	»	30
5) Ἐμπροσθέλλες	»	3
6) Μικρὲς φανελίτσες	»	3
7) Ἐσώρουχα ἀλλαξιᾶ	»	5
8) Σκουρίτσα μεγάλα πλεχτὰ	»	3
9) Βλουζίτσες μικρὲς	»	3
10) Σάλια (Μάλλιες)	»	10
11) Νυκτικὲς	»	3
12) Σακάκια μικρὰ	»	10
14) Κάλτσες Τσουράπια	»	2

Ἐκ τῆς Διευθύνσεως Προνοίας.

ΣΑΒΒΑΤΟΝ 8 ΜΑΡΤΙΟΥ
Ο ΧΟΡΟΣ
ΤΩΝ ΣΥΝΤΑΚΤΩΝ

τα. Διατρέχει Γουναία περὶ ἐπιχειρήσεως κατ' Ἀθηνῶν θὰ τηλεγραφηθῶσι σήμερον. Ἀναμένεται ΙΙ Μεραρχία ἐναρξήσει συγχρόνως μὲ ΧΙΙΙ. Γνωρίζουσι στρατιῶν Χίου δι Γουναία. Ἔχει ἀδιάσπαστον πανοθηγιν δι πατρὶς σάζεται διὰ πεῖσμος καθασεῖσις καὶ κερασυνοβόλου ἐνεργείας κατ' Ἀθηνῶν. Εἶπε Μεραρχίαι νὰ συγκροτηθῶσι συμφώνως πρὸς σταλησομένας ἐντὸς ἡμερῶν τηλεγραφικὰς διαταγάς, ἐπειδὴ πρὸς ἐνίσχυσιν μετώπου Θράκης. Πρὸς Θεοῦ ἀναμένατε διαταγὴν Γουναία, μὴ σπεύδου. Ζήτημα ὥρας. Συμφωνεῖς ;

Χίος.— Αὐτὴν τὴν στιγμὴν μετέβη εἰς τὸ σπίτι μου ὁ Κουρουσόπουλος καὶ σπεύδω πρὸς συνάντησιν. Θὰ τοῦ εἰπῶ ὅλα καὶ ὁποθέτω νὰ τὸν πείσω. Θὰ φροντίσω νὰ πείσω καὶ τοὺς ἄλλους. "Ἐχετε ὑπ' ὄψει δι πρέπει ἡ ἀναχωρήση ἀμέσως ἐνιεῦθεν ἡ ΙΙ Μεραρχία καὶ νὰ ἔλθετε καὶ σεῖς ἐδῶ τὸ ταχύτερον. διότι πρέπει νὰ ἐπαρεληθεῖται τῆς ἀπουσίας τοῦ «Κιλκὶς» τὸ ὁποῖον δὲν ξέρωμεν μπορεῖ νὰ μᾶς σπαράξῃ.

Μιτυλήνη.— Μὴ ἀνησυχεῖς δι' αὐτὸ θὰ ἔλθωμεν. Μόνον προσπάθησε νὰ ἐπιτύχῃς αὐτὸ ποὺ σοῦ εἴπαμε διὰ τοὺς συνταγματάρχας.

Τρέξε πὲς αὐτὰ εἰς Κουρουσόπουλον καὶ Πέτσαν καὶ πάρε τους νὰ ἔλθουν στὴν τηλεπα-

ΕΙΣ ΤΟ ΠΑΤΕ
Η ΑΓΝΩΣΤΟΣ

Εἰς 6ς πράξεις. Τὸ ἀριστούργημα τοῦ Ἑρρίκου Κέτσιμάκερ ἡ τελευταία δημιουργία τῆς ὑπερόχου Μαρίας Ζκομπένι. Ταινία ἡ ὁποία θ' ἀφήσῃ ἐποχὴν εἰς τὰ κινηματογραφικὰ χρονικά.

Ο ΛΕΥΚΟΣ ΑΕΤΟΣ

Τρία νέα κεφάλαια ἐπὶ πλέον ἐνδιαφέροντα.

ΑΛΤΙ

Τὰ νουβωτὲ κουστούμιασας στοῦ ΓΟΥΝΑΡΙΔΗ
Τιμαὶ ἐκτὸς συναγωνισμοῦ.
Ὁδὸς Καλόμβου ἀριθ. 24
παραπλεύρως Ἐθν. Τραπέζης

ΠΡΟΣΚΛΗΣΙΣ
ΠΡΟΣ ΚΑΤΑΤΑΞΙΝ ΑΙΜΕΝΟΦΥΛΑΚΩΝ

Ἀριθ. Πρωτ. 2814
Ὁ Δήμαρχός Θεσ)νίκης
Ἀνακοινοῖ δτι :

Συμφώνως τῇ ὑπ' ἀριθμ. 2051 ἀποφασιν τοῦ Ὑπουργείου Ἐθνικῆς Οἰκονομίας περὶ κατατάξεως 400 (τετρακοσίων) λιμενοφυλάκων καλοῦμεν τοὺς βουλομένους νὰ καταταχθῶσι ἔπως προσέλθωσι εἰς τὸν ἐνταῦθα Δημαρχεῖον πρὸς λῆψιν σχετικῶν πληροφοριῶν, ἐπίσης συμφώνως τῆς ὑπ' ἀριθ.2052 περὶ προηγούμενης διαγωνισμοῦ πρὸς καταξιν 30 λιμενικῶν δοκίμων διενεργηθησομένου ἐν Ἀθηναις τῇ 1η Σεπτεμβρίου 1924 ἡμέραν Δευτέραν καὶ ὥραν 9 π. μ. καλοῦμεν τοὺς βουλομένους νὰ λάβωσι μέρος ὅπως προσέλθωσι εἰς τὸ ἐνταῦθα Δημαρχεῖον πρὸς λῆψιν σχετικῶν πληροφοριῶν ἐπὶ τῷ ἐνεργηθησομένῳ διαγωνισμῷ.

Ὁ Δήμαρχος
καὶ δ. α.
Ὁ Δημαρχικὸς Πάρεδρος
Ἀ. Τσαμόπουλος

Η ΜΕΣΣΗΑΙΣ ΠΡΟΣΦΥΞ της δόσεως Κρούσου ὕ ἡ ζητουδαίργασίαν ἂς διεύθη ἀπὸ τα γραφεῖα της «Ἐφημερίδος των Βαλκανίων» ἵνα της ὑποδειχθῇ θέσις.

ΣΗΜΕΡΟΝ ΣΤΟ ΜΟΝΤΕΡΝ
ΤΟ ΜΥΣΤΙΚΟ
ΤΟΥ ΡΑΔΙΟΥ
13, 14 ἐπεισόδιον
Ψέλλος Ἑλληνικοὶ

ΜΗ ΞΕΧΝΑΤΕ ΤΟ ΡΗΤΟΝ ΠΟΥ ΛΕΓΕΙ ΟΤΙ:
Ὁ ὕπνος θρέφει τὸ παιδί, κι' ὁ ἥλιος τὸ μοσχάρι,
τὸ οὔζο Κατσάρου γέροντα τὸν κάμη παληκάρι.
Προμηθευθῆτε λοιπὸν ὅλοι καὶ ὅλες τὸ μαστιχάτο
οὔζο τοῦ Κατσάρου ἀπὸ τὸν Παντοπώλην σας.
Κεντρικὴ Ἀποθήκη Β. Οὐγγὼ 3

Ek. 76: *Balkanların Gazetesi*, 12.2.1924_3. Yakın Doğu Yardım Kurumu, perakende satış mağazası yoluyla ayakkabı ve kıyafet satıyor. Bundan yaralanmak isteyen göçmenler kayıtlı oldukları Dernekten kart alıp gidebilirler.



ΜΑΣ ΕΡΧΕΤΑΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ

Η ΑΛΒΑΝΙΑ ΠΙΕΖΕΙ ΤΟΥΣ ΕΛΛΗΝΑΣ

Η ΙΤΑΛΟΣΕΡΒΙΚΗ ΚΑΙ Η ΜΕΣΟΓΕΙΟΣ

ΔΥΣΧΕΡΗΣ

Ek. 77: *Balkanların Gazetesi*, 14.2.1924_4. " Karma Komisyon Geliyor". Muhtelit Mübadele Komisyonu, mübadeleyle gidecek Müslümanları toplamak ve göndermek için, bir haftalığına Selanik'e geliyor.



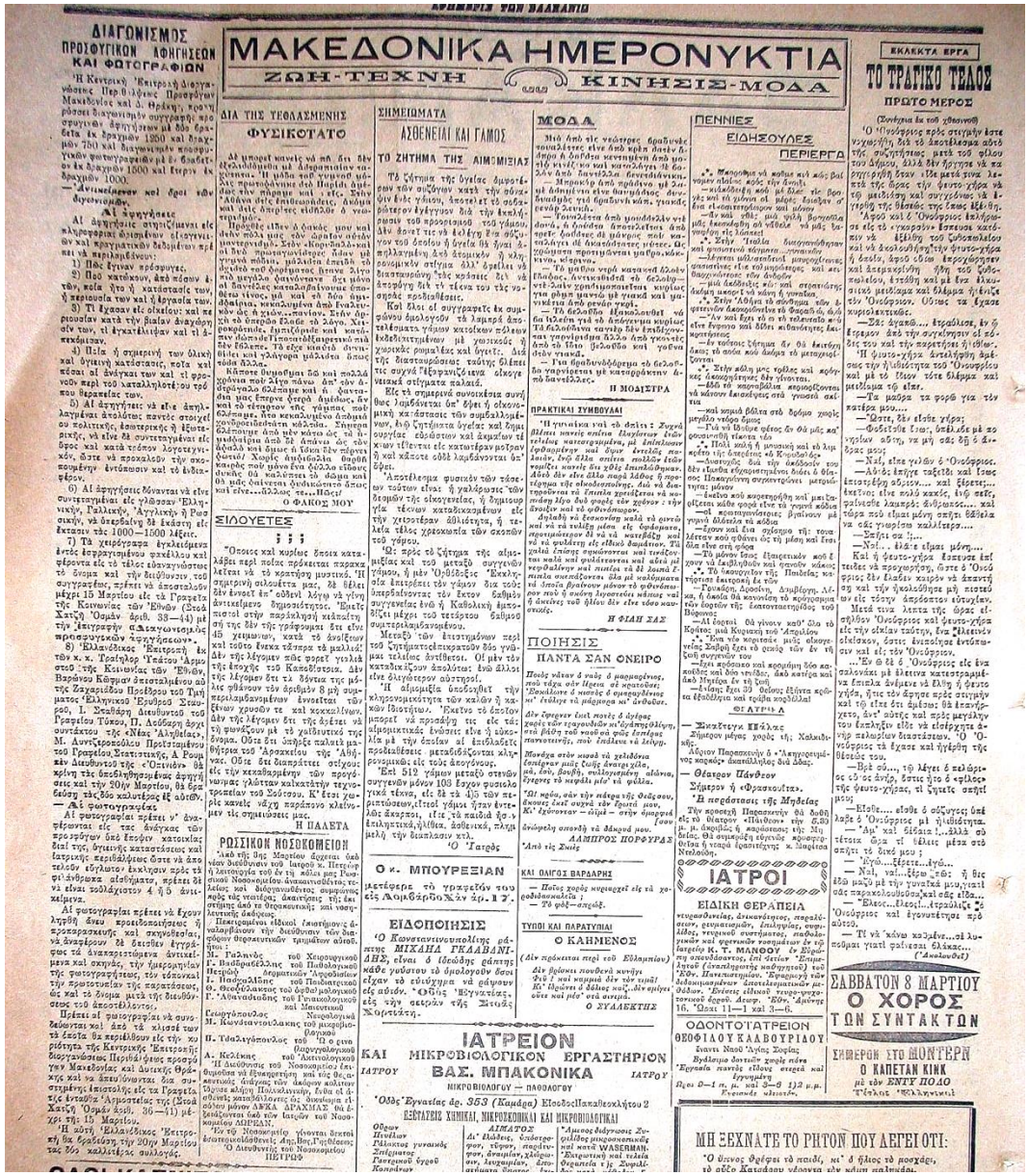
Ο ΣΥΛΛΕΚΤΗΣ

ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

ΕΙΔΙΚΗ ΘΕΡΑΠΕΙΑ

ΜΟΝΟΝ ΣΤΟΥ ΓΙΑΠΟΥΔΗ

Ek. 78: *Balkanların Gazetesi*, 17.2.1924 _ 2. "Göçmenlerin Memnuniyeti". Göçmen Kuruluşu, yerleşim alanı Genel Ustabaşı, İoanni Nikolaidi'ye yardımlarından dolayı açıkça teşekkürlerini sunuyor.



ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΣ
ΠΡΟΣΦΥΓΙΚΩΝ ΑΦΗΓΗΣΕΩΝ
ΚΑΙ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΩΝ

ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΑ ΗΜΕΡΟΝΥΚΤΙΑ
ΖΩΗ-ΤΕΧΝΗ
ΚΙΝΗΣΕΙΣ-ΜΟΔΑ

ΔΙΑ ΤΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
ΦΥΣΙΚΟΤΑΤΟ

ΣΗΜΕΙΩΜΑΤΑ
ΑΣΘΕΝΕΙΑΙ ΚΑΙ ΓΑΜΟΙ

ΜΟΔΑ

ΠΕΝΝΙΕΣ
ΕΙΔΗΣΟΥΛΕΣ
ΠΕΡΙΕΡΓΑ

ΕΚΛΕΚΤΑ ΕΡΓΑ
ΤΟ ΤΡΑΓΙΚΟ ΤΕΛΟΣ
ΠΡΩΤΟ ΜΕΡΟΣ

ΣΙΛΟΥΕΤΕΣ

ΙΑΤΡΕΙΟΝ
ΚΑΙ ΜΙΚΡΟΒΙΟΛΟΓΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΩΝ
ΒΑΣ. ΜΠΑΚΟΝΙΚΑ

ΙΑΤΡΟΙ
ΕΙΔΙΚΗ ΘΕΡΑΠΕΙΑ

ΣΑΒΒΑΤΟΝ 8 ΜΑΡΤΙΟΥ
Ο ΧΟΡΟΣ
ΤΩΝ ΣΥΝΤΑΚΤΩΝ

ΣΗΜΕΡΟΝ ΣΤΟ ΜΟΝΤΕΡΝ
Ο ΚΑΠΕΤΑΝ ΚΙΝΚ

ΜΗ ΞΕΧΝΑΤΕ ΤΟ ΡΗΤΟΝ ΠΟΥ ΛΕΓΕΙ ΟΤΙ:

Ek. 79: *Balkanların Gazetesi*, 29.2.1924_2. "Mübadiller İçin Fotoğraf Ve Hikaye Anlatım Yarışması". Merkezi Kurum, mübadillerin ihtiyacı için yarışma düzenliyor. Yarışmanın biri göçmenlerin hikayelerini anlatmak ve diğeri ise göçmenlerin fotoğrafşarını sunmak. Her bir yarışma için ikişer ödül kazanılıyor.



ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ: Ν. ΚΑΣΤΡΙΝΟΣ — ΕΤΟΣ ΣΤ'.—ΑΡΙΘ.1953—Τιμή φύλλου λεπτά 50—Δρ. Τηλ. 47

ΟΙ ΠΡΟΣΦΥΓΕΣ

'Η ε'ημερησία παρατάσσει δίστηλον κήρυγμα πρός τούς πρώσφυγας, μέσα εἰς τό ὁποῖον κτλ συμβουλεύει καί ὑπειλεῖ καί κολακεύει κτλ ὑβρίζει. Ὁλίγη ψυχολογική ἀνάλυσις τοῦ δισηλίου ρούτου κηρύγματος ἀρκεῖ νά κατεδείξη ποῖος εἶναι οἱ γρήγοροι, ποῖα ἡ νοοτροπία των, ποῖαι αἱ ἐπιδιώξεις των, ποῖα τά αἰσθήματά των.

Δυστυχῶς, καί τό γνωρίζει ὁ προσφυγικός κόσμος, ὑπάρχει μία μερίς ἀνθρώπων, ἡ ὁποία μισεῖ τά τραγικά αὐτά θύματα τῆς Μικρασιατικῆς συμφορᾶς. Τά μισεῖ καί τ' ἀποστρέφεται. Καί πλήθει ἐπ' αὐτῶν ὅσα οἱ ἀμαθεῖς γραῖαι τῆς περασμένης ἐποχῆς ἔπλαθον ἐπί τῶν δρανόντων καί τῶν στοιχειῶν. Καί τά ἐκλαμβάνουν καί τά συμπεριφέρονται, οὐχί ὅπως ἀδελφούς, οὐχί ὅπως ἀνθρώπους, οὔτε ὡς τούς τούρκους, οὔτε ὡστούς Βουλγάρους. 'Υπάρχουν μικροπράγματα, εἰς τά ὁποῖα εἶνε ἀνάγκη νά δώσωμεν μεγίστην σημασίαν.

Τό ζήτημα τῆς ὀκτωψηφίας μερίδος αὐτῆς τῶν ἀνθρώπων, πέντε τοῦ προσφυγικοῦ κόσμου εἶναι ἐκεῖνο, πού ἐξεγείρει περισσότερον καί ἀγριώτερον τόν πάσχοντα μυριόκοσμον.

Ἔρχονται στιγμαί, καθ' ἃς ὁ μυριόκοσμος οὗτος προτιμᾶ τήν τυραννίαν τοῦ Κεμάλ ἀπό τήν τυραννίαν τοῦ ἑλληνος ἀδελφοῦ του. Καί ἔρχονται στιγμαί, καθ' ἃς ἐπικαλεῖται τόν θάνατον ἀπό τήν ζωήν του τήν φρικώδη ζωήν, τήν ὁποίαν ὑβρίζουν, πρό τήν ὁποίαν ἀσεβοῦν, τήν ὁποίαν μισοῦν μερικοί ἐλεύθεροι Ἕλληνες. Καί εὐτυχῶς ὅτι οἱ ἀσυνείδητοι αὐτοί εἶνε μερικοί.

Εὐτυχῶς ὅτι ὁ πολύς ἐλεύθερος κόσμος συμμερίζεται τόν πόνον των, ἀναγνωρίζει τόν ὄγκον των καί τάς δυνάμεις των καί ἵσταται παραπλεύρως των ἀρωγός καί συνεργάτης.

Ἂς μήν τρομάζει κανένα ἡ ὀργάνωσις τῶν προσφύγων ὡς τοιοῦτος. Ἡ ὀργάνωσις ἐπιβάλλεται καί δέν στρέφεται κατ' οὐδενός καί δέν ἀποκοπεῖ τίποτε τό κτῆνος καί δέν ἀποβλέπει εἰς τίποτε ἀπό ὅσα σατανικῶς φαντάζονται οἱ κακοί ἐλεύθεροι ἀδελφοί. Ἡ ὀργάνωσις θά προσφυγικοῦ κόσμου ἔγινε καί γίνεται διά τόν προσφυγικόν κόσμον. Διά τήν περίφραξιν τῶν ὑπολειμμάτων. Διά τήν περιφρούρησιν τῶν δικαιωμάτων του. Διά τήν ἀποκατάστασίν του. Διά τήν ἐλευθερίαν του. Διά τήν ζωήν του. Διά τήν θέσιν του.

Καί ἡ ὀργάνωσις αὐτή ὅσον χρήσιμος θά εἶνε εἰς τήν πατρίδα, τόσον χρησιμοῦ θά εἶνε δι' ἐκείνους οἱ ὁποῖοι ὄχι μόνον δέν ἐσεβάσθησαν τήν δυστυχίαν τοῦ κατεστρεμμένου μυριοκόσμου, ἀλλά καί ἀπωπειρῶνται νά τόν σκοτώσουν μίαν δευτέραν φοράν.

ΠΡΟΣΦΥΞ

Η ΧΘΕΣΙΝΗ ΔΕΞΙΩΣΙΣ ΠΡΟΣ ΤΙΜΗΝ ΤΟΥ κ. ΜΟΤΤ

Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΕΥΓΕΝΟΥΣ ΞΕΝΟΥ

Χθές τήν 10 1)2 μ.μ. ἐγένετο ἡ προαναγγελθεῖσα δεξίωσις εἰς τό ξενοδοχεῖον Μαζεστίκ ὑπό τῆς Χοιστιανικῆς Ἀδελφότητος τῶν Νέων Θεσσαλονίκης πρός τιμήν τοῦ ἀπό χθές εἰς τήν πόλιν μας παρεπιδημοῦντος δ)ρος Τζών Ρ. Μόττ διευθυντοῦ τῆς διεθνοῦς ἐπιτροπῆς τῆς Χ. Α. Ν. Ἀμερικῆς.

Εἰς τήν δεξίωσιν παρευρέθη ἡ ἐκλεκτοτέρα κοινωνία τῆς πόλεώς μας. Διακρίνομεν τόν κ. καί τήν κ. Ἔξιμος διευθυντοῦ τῆς Χ. Α. Ν. Θεσσαλονίκης, τόν κ. Κύριαγον πρόεδρον τῆς Χ. Α. Ν. Θεσσαλονίκης, τόν κ. καί τήν κ. Μαυρογορδάτου, τόν κ. καί ἡ κ. Ζίνα, τόν κ. καί κ. Καζαντζῆ, τόν Ρώσσον πρόξενον μετά τῆς κυρίας του, τόν κ. καί κ. Ἀγγελάκη τήν κ. Παπαγιαννοπούλου, κ. Βιταλίνη, κ. Μπραχάλη, κ. Νίτσινα καί Δδα Νίτσινα, Δδα Ἄμκοτ, Δδα Τ.Τάνη Δδα Ἀθ Σίρκα, Δδα Τσολάκη, τόν κ. καί κ. Φαρδῆ, τόν κ. Βογαζλῆν τόν κ. Εἰσαγγελέα τῶν Πρωτοδικῶν κλπ.

Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ κ. ΜΟΤΤ

Ὁ κ. Τζών Ρ. Μόττ λαβών τόν λόγον εἶπεν ἐν περιλήψει τά ἑξῆς:

Αἰσθάνομαι εἰς τήν ψυχήν μου νά πλημμυροῦν τά καλλίτερα συναισθήματα εὐρισκόμενος εἰς τοιοῦτον τόπον ἔθνος τῆς Ἑλλάδος εἰς τό ὁποῖον αὐτό τοῦ ὁποίου τό ἔνδοξον παρελθόν ἔχαιρεν τοιαύτην ἐπίδρασιν εἰς τόν πολιτισμόν ὅλου τοῦ κόσμου καί ἐνστερνίζεται εἰς τήν ἐξύψωσιν τοῦ ἀνθρώπου. Συγχαίρω ὅμως διά τοιαρελθόν δέν δύναμαι ἡ

Η ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΣ ΠΡΟΣΦΥΓΙΚΗ ΟΜΑΣ

ΑΘΗΝΑΙ 3.— Ἡ σύμπηξις ἀνεξαρτήτου προσφυγικῆς ὁμάδος ἐν τῇ συνελεύσει θεωρεῖται ἐμβρίθολος, λόγῳ τῆς κομματικῆς διχοτρέσεως τῶν προσφύγων πληρεξουσίων, οἱ πλεῖστοι τῶν ὁποίων ἀνήκουν εἰς τήν Δημοκρατικήν ἕνωσιν.

Οἱ ἀναλαβόντες τήν πρωτοβουλίαν πληρεξούσιοι ἀπεφάσισαν νά ἐπικοινωνήσουν μετά τῶν τελευταίων τούτων, ἀπευχόντων τῆς συνελεύσεως ὡς ἠμοκρατικῶν δέ συνδέσμων, ὁριζομένου κοινοῦ προγράμματος ἐνεργείας ὅλων τῶν προσφύγων πληρεξουσίων δέ τήν ἐξυπηρέτησιν τῶν προσφυγικῶν συμφερόντων.

Σήμερον τό ἀπόγευμα οἱ πρόσφυγες πληρεξούσιοι θά συνέλθουν εἰς νέαν σύσκεψιν διά νά ἀκούσουν τά συμπεράσματα τό ὁποῖα ἀπεκόμισεν ἡ ἐπιτροπή ἐκ τῶν μετά τῆς Κυβερνήσεως συνεννοήσεων ἐπί τοῦ προσφυγικοῦ ζητήματος.

Η ΔΙΑΛΕΞΙΣ ΤΟΥ ΔΟΚΤΩΡΟΣ ΜΟΤΤ

Εἰς τ') «Ἠλιόθεον» θά ὁμιλήση τήν Τήν μ. μ. ὁ Δόκτωρ Μόττ μέ θέμα.

«Ἡ παρουσα πολιτική κατ' ἠθικήν κατάστασιν τοῦ κηφιομουκπό διεθνοῦς ἀπόψεως. Καί θά συναθροιστοῦν ἐκπρόσωποι ὅλων τῶν ἐθνικοτήτων τῆς Βαλκανικῆς χερσονήσου καί τῆς Μικρᾶς Ἀσίας, διά νά συζητήσουν τό μεγάλο ζήτημα τῆς ἀποκαταστάσεως τῶν προσφύγων.

ΠΕΡΙ ΤΗΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣΙΝ ΒΥΖΑΝΤ. ΣΗΜΑΙΑΣ ΗΤΙΣ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΟ ΔΙΑ ΤΗΝ ΑΓΙΑΝ ΣΟΦΙΑΝ

ΚΑΙ ΔΙΗΓΟΝΤΑΣ ΤΑ ΝΑ ΚΛΑΙΣ

ΚΩΝ)ΠΟΛΙΣ 3.—'Η «Ζυγ- νά γ' 'Ορέων γράφει:

Πρό δέ μηνῶν περίπου, κατά τήν ἐπίθεσιν τοῦ Παπανεύθυν, εἶχον ἁρπαγῆ ἀπό τό 'Ελληνικόν Πατριαρχεῖον πολύτιμά τινα ἀνακείμενα. Τά καλλίτερα ἐξ αὐτῶν φαίνεται εἶχον ἀγορασθῆ ὑπό βαθυπλούτων 'Ελλήνων. Ἡ ἔρευνα τῆς ἀστυνομίας ἀπεκάλυψεν ὅτι μεταξύ τῶν οὕτω κλαπέντων ἀνεκτιμήτων, ὑπάρχει καί ἡ σημαία, τήν ὁποίαν ὁ Μπονοσάκης εἶχε προσφέρει εἰς τό Πατριαρχεῖον, διά ν' ἀναπετασθῆ εἰς τήν θύραν τῆς 'Αγίας Σοφίας, κατά τήν εἴσοδον τῶν 'Ελληνικῶν στρατευμάτων εἰς τήν Πόλιν.

'Ο σημερινός κάτοχος τῆς σημαίας διεκηλύφθη καί ἡ σημαία μεταφερθη εἰς τήν διεύθυνσιν τῆς ἀστυνομίας. 'Εχει μήκος 4 μέτρων καί πλάτος 2 1)2 μέτρων, εἶναι ὁλομέταξος, γαλανόλευκος, μέ ὁρασούλ; μαύρους κυανοῦ; καί ἐρυθροῦ; Εἰς ἑκάστην τῶν γωνιῶν εἶναι τυπαμένων χαριτά ἕνα ἀπό τά στοιχεῖα τοῦ μονογράμματος, Ο. Π. Σ. Σ. Εἰς τό μέσον, εἶναι κεντημένος δικέφαλος ἀετός κτερινός ἐπί ἐρυθροῦ βάθους, ὑπέρ τήν κεφαλήν του ὁέ τό βυζαντινόν στέμμα χρυσοκέντητον.

'Η ἀτυχής σημαία, προσεμένη ν' ἀναπεισθῆ εἰς τόν θόλον τῆς 'Αγίας Σοφίας, ἐγκαταλειφθεῖσα ὅμως εἰς τά ὑπόγεια τοῦ Πατριαρχείου θά δοθῆ ὡς ἀνάμνησις εἰς τόν Α. Ε. τόν Γαζῆ Μουσταφᾶ Κεμάλ Πασάν.

Η ΑΝΤΙΠΟΛΙΤΕΥΣΙΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΣΕΡΒΙΑΝ ΔΡΑ

ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΟΥ ΗΓΕΤΟΥ ΤΩΝ ΚΡΟΑΤΩΝ ΡΑΔΙΤΣ

ΒΕΛΙΓΡΑΔΙΟΝ 2.— 'Ο ἡγέτης τῶν Κροατῶν κ. Ράδιτς εἰς δηλώσεις του πρός τόν ἐν Βιέννῃ ἀνταποκριτήν τοῦ «Μαγγεσαρανοῦ Φύλακος» ἀφοῦ ἐναυηγέασε τήν 'Ιταλοσερβικήν συνθήκην τήν ἀφορῶσαν τό Φιούμε παρεσθηνε.

'Ο Γραμματεύς τοῦ κόμματός μας μεθ' ὅλης βουλευτοῦ ἀφιχθησαν ἐνταῦθα καί συνεζητήσαμεν ἐπί τέσσαρας ἡμέρας ἐπί τῆς πολιτικῆς καταστάσεως; ἐξετάσαντες τάς ἐλπίδας ἐκτυπώσεως

Ek. 80: *Balkanların Gazetesi*, 4.3.1924. "Göçmenler". Bazı yerli halk göçmenlerle uyum sağlarken, bazıları ise göçmenlerden nefret ediyor.



ΠΡΟΣΦΥΓΙΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ

ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΛΥΣΙΝ ΤΟΥ ΠΡΟΣΦΥΓΙΚΟΥ ΖΗΤΗΜΑΤΟΣ

ΟΛΟΚΛΗΡΟΝ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΕΥΘΕΝ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ

ΙΑΤΡΟΙ

ΙΑΤΡΕΙΟΝ ΚΑΙ ΜΙΚΡΟΒΙΟΛΟΓΙΚΟΝ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟΝ

ΒΑΣ. ΜΠΑΚΟΝΙΚΑ

ΑΝΩΝΥΜΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΘΑΛΑΣΣΙΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ (ΠΑΛΗΟΥ)

ΛΙΜΕΝΙΚΗ ΚΙΝΗΣΙΣ

ΚΥΡΙΑΙ, ΔΕΣΠΟΙΝΙΔΕΣ

Ο κ. ΝΑΣΤΟΥ

ΜΑΡΓΟΥΤΑ & ΝΑΣΤΟΥ

ΑΛΛΑ!!

Ek.81: *Balkanların Gazetesi*, 10.5.1924_3. "Mübadele Sorununun Çözümüne Doğru".



ΕΝΤΟΠΙΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΣΦΥΓΕΣ

Μια πρόσκλησις καλεῖ τοὺς μὴ πρόσφυγας πληρεξουσίους εἰς σύσκεψιν ἀφορῶσαν τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῶν ἐντοπίων καὶ τὴν ἐξομάλυνσιν τῶν σχέσεων ἐντοπίων καὶ προσφύγων.

Ἡ προστασία τῶν συμφερόντων τοῦ τόπου καὶ γενικῶς ἡ ἐξυπηρέτησις τῶν ἀναγκῶν του ὑπὸ τῶν πληρεξουσίων, εἶναι ἐπιτακτικὸν καθῆκον. Αἱ συσκέψεις θὰ ἠθέλαμεν νὰ εἶναι συχναί. Οἱ πληρεξούσιοι δὲν γίνονται πληρεξούσιοι μόνον διὰ τὰ μαῦρα μάτια, ἢ διὰ νὰ φιγουράρουν ὡραῖοι εἰς τὴν βουλήν. Τὸ φορτίον τῶν ὑποχρεώσεων των εἶναι βαρύ. Καὶ χρειάζονται ὦμοι. Καὶ χρειάζονται δυνάμεις. Τοὺς πληρεξουσίους τοὺς θέλομεν νὰ τρέχουν, νὰ ἀγωνίζωνται νὰ κυφάζωνται διὰ πᾶσαν ἀνάγκην τοῦ τόπου καὶ τοῦ λαοῦ. Καὶ εἰς τὴν σύσκεψιν τὴν καλουμένην, θὰ ἐδώμεν σοβαρωτέραν σημασίαν, ἐὰν ἐδείκνυεν ὅτι εἶνε συστηματικὴ καὶ ἐὰν δὲν παρελείποντο νὰ κληθοῦν καὶ οἱ πρόσφυγες πληρεξούσιοι.

Αἱ χαρισιεὶ συσκέψεις καὶ αἱ χωρισταὶ διατυπώσεις κακὸν μόνον δημιουργοῦν. Τὸ δὲ ζήτημα τῶν σχέσεων προσφύγων καὶ ἐντοπίων, εἶναι τόσῳ λεπτὸν ὥστε κάθε ἄλλο παρὰ μιᾷ χωριστῇ σύσκεψις θὰ ἠδύνατο ν- ἰο ἐπιλύσῃ, ὅσον καὶ ἂν ἐνυριάρχει εἰς αὐτὴν τὸ πνεῦμα τῆς καλῆς διαθέσεως.

Μία ἀπὸ τὰς βιρείας ἐντολὰς τῶν πληρεξουσίων, προσφύγων καὶ μή, εἶνε νὰ σβύσουν πᾶσαν διαφορὰν τῶν δύο λαῶν καὶ νὰ καταργασθοῦν τὴν δυνατωτέραν ἐνότητα.

Καὶ εἶνε ἀληθὲς καὶ πασιφανὲς ὅτι τὰς προσφυγιὰς δὲν τὰς γενοῦν οἱ ἰαπωνέζοι, ἀλλ' οἱ ἴδιοι ἑαυτοί. Αὐτοὶ ἀφαιρίζονται ξένα ὑ καιώματα, αὐτοὶ ἐμφανίζονται ξένων ἰδρώτα, αὐτοὶ εἰρωνεύονται ξένους πόνους. Καὶ κατ' αὐτῶν ἀφιερίται ἡ κατακραυγή. Καὶ κατ' αὐτῶν ἂς στραφῇ καὶ ἡ προσοχὴ τῶν πληρεξουσίων, προσφύγων καὶ μή, καὶ θὰ κατανοηθῇ εὐχερέστατα πῶς προστατεύονται τὰ συμφέροντα τῶν ἐντοπίων καὶ τῶν προσφύγων.

Τὴν ἐξομάλυνσιν σχέσεων προσφύγων καὶ ἐντοπίων περὶ τῆς ὁποίας ἀναφέρει ἡ πρόσκλησις, δὲν τὴν ἐννοοῦμεν. Δὲν ὑπάρχει ζήτημα. Δὲν ὑπάρχει διαστασις. Δὲν ὑπάρχει λόγος νὰ χωρισθοῦν, ὥστε νὰ γίνεται λόγις περὶ ἐξομαλύνσεως. Ὑπάρχει μόνον μιὰ κλίκα ἐνοχλητῶν, ἡ ὁποία καὶ τοὺς πρόσφυγας ἐλεγείρει, καὶ τὰ συμφέροντα τῶν ἐντοπίων ξημιώνει.

Ὅταν γενῇ παραδεκτὸν ὅτι αἱ τουρκικαὶ ἀκίνητοι περιουσίαι εἶναι περιουσίαι ipso jure τῶν προσφύγων, καὶ τοῦτο εἶναι παραδεκτὸν καὶ ὑπὸ τοῦ Κράτους καὶ ὑπὸ τῆς συνθήκης τῆς Δωζάνης καὶ ὑπὸ ὅλου τοῦ κόσμου καὶ ὑπὸ τῶν ἐντοπίων, καὶ μόνον ὑπὸ τῶν ὀλίγων ζητημετροφάγων καταδιώκεται, τότε δὲν χωρὶζ ι τίποτε τοὺς πρόσφυγας ἀπὸ τοὺς ἐντοπίους. Τότε ὅλα τὰ ζητήματα εἶναι κοινὰ δι' ἀμφοτέρους τοὺς κόσμους, οἱ ὁποῖοι δὲν δύνανται νὰ παραμένουν χωρισμένοι. Τότε καὶ οἱ ἀνάγκαι εἶναι κοιναὶ καὶ τὰ συμφέροντα κοινά, καὶ οἱ πληρεξούσιοι τοῦ τόπου δὲν χωρίζονται εἰς πρόσφυγας καὶ μή, ἀλλ' εἰς πληρεξουσίους τοῦ τόπου μόνον.

Εἰς τὴν σύσκεψιν ἡ ὁ ποία καλεῖται, περιμένομεν νὰ κυκιαρχήσῃ τὸ πνεῦμα τοῦτο. Κάθε προσπάθειαν θὰ μᾶς ζημιώσῃ ὁλους. Ἡ περιουσία τὴν ὁποίαν ἀφῆνουν οἱ Τοῦρκοι, εἶναι ἀρκετὴ διὰ τοὺς πρόσφυγας. Ἂς θελήσουν ὅσοι ἀγαποῦν τὸν τόπον καὶ τὴν γαλήνην, νὰ ἀφιερεθῇ ἡ περιουσία αὐτὴ ἀ ὁ τοὺς ὄνυχας τῶν ἐκμεταλευτῶν. Καὶ οἱ πρόσφυγες πρῶτοι αἰσθάνονται τὴν ἀνάγκην καὶ τὸν πόθον νὰ ἀγαπηθοῦν ἀπὸ τοὺς γηγενεῖς, μὲ τοὺς ὁποίους ζοῦν. Ἀπὸ μέρους των δὲν θὰ παρατηρηθῇ οὐδὲ ἡ ἐλαχίστη κακὴ πρόθεσις. Οὔτε ἀπὸ μέρους τῶν ἐντοπίων πιστεύομεν.

ΠΡΟΣΦΥΞ

ΠΡΟΚΗΡΥΞΙΣ

Πλειοδοτικὴς δημοπρασίας διὰ τὴν ἐκμίσθωσιν τοῦ Καφενείου τοῦ Κεντρικοῦ Ταχυδρομείου Θεσ)νίκης.

Ἡ διὰ ταύτης ἀριθμ. ἀπόφασις τοῦ κ. Γεν. Διοικητοῦ συστήθεσα τριμελὴς Ἐπιτροπὴ προκηρύσσει διὰ τὴν προσεχῆ Δε-τέραν 12ην τρ. πλειοδοτικὴν δημοπρασίαν δια τὴν ἐτησίαν μίσθωσιν τοῦ ἐν τῷ Κεντρικῷ Ταχυδρομείῳ ὑπάρχοντος Καφενείου.

Εἰς τὴν δημοπρασίαν ταύτην θὰ λουσιν μετάσχει μόνον ἀνάτηροι πολέμου κομδάντες δημοσίαν αὐτοξίαν ἀποδεικνυομένου τούτου διὰ τῆς προσαγωγῆς τοῦ δικαίωματος συντάξεως.

Ἡ δημοπρασία διεξαγθήσεται εἰς τὰ Γραφεῖα Δ)νσεως Προνοίας, ὥρα 10-12 π. μ.

Ὁ Δ)ὴς Προνοίας

Μ. Ἀραβαντινόπουλος

θὰ εὑρίσκοντο ὅπως εὐρέθησαν οἱ ἐπιτήδειοι καὶ παρέσυραν τὸν λαὸν τζίκον θέλοντες αὐτὸν εἰς τὰ θηκτικά του αἰσθήματα. Τὸ ὁποῖον σημαίνει ὅτι καὶ ἡ ἐφαρμογὴ τῆς Κυριακῆς ἀργίας ζητεῖται μόνον διότι εἶναι ἀνάγκη νὰ ὑπάρξῃ.

ΕΙΣ ΑΛΛΑ ΜΕΡΗ

Δι' ἐκείνους οἱ ὁποῖοι κάμουν ἕναν ἄσκοπον θόρυβον διὰ τὸ ζήτημα τῆ. Κυριακῆς ἀργίας, γνωρίζομεν ὅτι εἰς τὴν Ρουμανίαν ἀναγκάζονται ν' ἀνοίγουν τὸ Σάββατον, εἰς δὲ τὴν Κωνσταντινούπολιν ὑποχρεοῦνται κατὰ τὴν Παρασκευὴν ἀργίαν νὰ ἀργοῦν καὶ αὐτὰ τὰ Πατριαρχεῖα μας. Ἐδῶ τίποτε σχετικὸν δὲν ἀρεσγίεται. Ἁπλούστατα μία ἑβδομαδιαία ἀνάπαυσις, κοινωνικῶς ἐπιβεβλημένη, καθιερώνεται. Καὶ ἐπειδὴ ἐκ τῶν 500.000 κατοίκων, αἱ τετρακόσιαι τόσαι χιλιάδες εἶναι Χριστιανοί, δικαιώματα ὡ. ἡμέρα τῆς ἑβδομαδιαίας ἀργίας ζητεῖ ν τὴν Κυριακήν.

ΚΑ· ΟΙ Μ ΣΩΝΟΙ ;

Μιὰ Μασωνικὴ στοὰ ἐνταῦθα, ἀποτελουμένη κατὰ πλειοψηφίαν ἀπὸ Ἰσραηλίτας, ἐκηρύχθη κατὰ τῆς Κυριακῆ ἀργίας ἀκαφαίσασα νὰ ἐνεργήσῃ καὶ παρὰ ταῖς ἄλλαις τυκτικαῖς στοαῖς Γα μετατιθῇ. Λυπούμεθα βλέποντες τὰς τοιαύτας μασωνικ ς ἐνεργείας, αἱ ὁποῖαι ὑποσιβάζουν τὴν ἀντίληψιν ὅτι ὁ Μασωνισμὸς ἀκοτελεῖ πρόσδον καὶ παριστάνουν αὐτὸν ὡς μεσαιωνικῶς ἐνεργοῦντα καὶ δρῶντα. Ἐκτὸς ἐὰν ἡ γνώμη τῆς Μασωνικῆς στοᾶς εἶναι γνώμη μόνον τῶν 18 Ἰσραηλιτῶν μελῶν αὐτῆς σκεπτομένων ὄχι Μασωνικῶς ἀλλὰ δημοκοπικῶς καὶ οὐδενὸς ἄλλου.

ΧΑΛΙΑ ΑΙΧΜΑΛΩΤΩΝ

Οἱ διὰ τοῦ ἀτμοπλοίου «Ἐξέλενος» ἀφιχθέντες ἐνταῦθα αἰχμάλωτοι, εἶναι πεταμένοι εἰς τοὺς δρόμους ἀκάλυπτοι καὶ ἀπροστάτευτοι. Κρατοῦμεν ἐπιστολὴν ἐν τῇ ὁποίᾳ ἕμᾶς διεκτραγῳδοῦν μὲ τὰ μελανώτερα χρώματα τὰ χάλια τῶν δυσυχῶν αὐτῶν ἀδελφῶν. Καὶ ἐρωτῶμεν. Δὲν ὑπάρχει ἀλίγη στοργὴ ἀπὸ μέρους τῆς Πολιτείας ;

ΔΕΝ ΑΠΟΡΟΥΜΕΝ

Ἡ «Ἡμερησία» ἀπορεῖ διότι οἱ ὀκουργοὶ ἦλθαν καὶ ἔφυγαν χωρὶς νὰ γίνῃ τ- θαῦμα νὰ μεταδιηθῇμέσως καὶ ἐν ριπῇ ὀφθαλμοῦ ἡ Μακεδονία εἰ. Παράδεισον. Δὲν ἀπορουμεν διὰ τὴν ἐξωφρενικὴν αὐτὴν ἀξίωσιν ἐν' ὅσον τὸ ζητοῦν παιδιὰ μὲ ξυθμα σ ἐνὸς γεροντικὸ μνα ὁ.

ΟΙ ΔΥΣΑΝΑΣΧΕΤΟΥΝΤΕΣ

Ἕνα πληρεξούσιος παρακονετται ἀπὸ τῶν στηλῶν τῆς «Ν. Ἀλλ- θείας» ὅτι ὁ κ. Παπαναστασίου ἐκάλεσεν εἰς συνεργασίαν τοὺς πρόσφυγας πληρεξουσίους ἐνῷ ἔκρεπε

ΕΓΚΑΙΝΙΑ
ΝΕΑΣ ΚΑΙΝΙΚΗΣ

Σήμερον Κυριακὴν τὰς 5 μ. μ. τελοῦντα τὰ ἐγκαίνια τῆς Καινουρ των ἐκκλησιῶν τῶν ἐντρῶ. κ. κ. Β. Ν. ΜΙΚΟΝ καὶ Κ. Α. ΞΑΝΑΡΙΔΟΝ.

Παρακαλοῦνται οἱ κ. συνεταῖροι ὅπως εὐκαιρήσ μενὸς παρακαθῶσιν εἰς τὴν Λεωφόρος Ἕλλ. Ὁ.Υ. Τὸ Μέγαρον Ἀργυρο (πρώην ξενοδοχείων Μ μέλα Θέαν).

νὰ καλέσῃ καὶ τοὺς ἐντοπίους.

Πληροφορούμεν τὸν δυσανασχετοῦντα πληρεξούσιον ὅτι ὁ τίσαντα πληρεξούσιον ὅτι ὁ Περιθώκουργὸς δὲν ἐκάλεσε κανέ ἀλλ' οἱ ἴδιοι οἱ πρόσφυγες πληρ ξόδιστε τὸν ἐζήτησαν καὶ τὸν ρῆναν καὶ συνεζήτησαν μετ' αὐ ὄχι μόνον διὰ τὰ προσφυγικὰ ἀλ καὶ διὰ τὰ τοπικὰ ζητήματα. αὐτὸ ἐννοεῖται θὰ ἠδύναντο νὰ μων καὶ οἱ ἐκ τῶν ὑστέρω δυνασχετοῦντες.

ΕΠΙ ΜΙΑΣ ΣΥΛΛΗΨΕΩΣ

Συνελήφθη χωρὶς κρατὰν σεῤ ράν καὶ βάσιμον ἀφορμὴν ἕνας μος γράφος· καὶ μετὰ εἴκοσι τετρ ρον κράτησιν ἀφέθη ἐλεύθερος. Δ κόμεθα διὰ τοῦτο καὶ τομίζ δτι δὲν πρέπει αἱ συλλήψεις νὰ νονται τόσον ὁκολα καὶ στα κ τουρσὸ, ἐφ' ὅσον ὑκάρχουν νόμι ὁκοτοι σαρῶς ὁμιλοῦν περὶ τῶν ριπτώσεων τῶν συλλήψεων.

Ek. 82: *Balkanların Gazetesi*, 12.5.1924. "Yerli Halk ve Mübadiller". Yerli halk, çıkarlarının korunması ve mübadillerle olan ilişkilerini çözmek için, görüşmeye davet ediliyor.



Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΣ

Αι Απόψεις Μας

ΦΥΤΟΦΑΓΙΑ

ΚΡΕΑΣ ΚΑΙ ΦΥ

ΜΙΑ ΑΠΛ

Η ΛΑΪΚΗ ΕΜΠΙΣΤΟΣΥΝΗ

ΠΡΙΝ ΜΑΣ ΔΙΑΨΕΥΣΟΥΝ

ΑΙΣΙΟΔΟΞΙΑΙ

ΟΙ ΔΗΜΟΤΙΚΟΙ ΥΠΑΛΛΗΛΟΙ

ΣΤΗΛΗ ΥΓΕΙΑΣ

Ek. 83: *Balkanların Gazetesi*, 17.6.1924. "Mülteci Yerleştirme Komisyonu". Mülteci Yerleştirme Komisyonu, tam yetkili göçmenlerden tehdit aldı. Göçmenler, Komisyonun aldığı kredilerle göçmenlerin ihtiyaçlarını karşılamak yerine çalışanlarının aylıklarını ödediklerini iddaa ederek suç duyurusunda bulundular.



ΤΟ ΝΕΟΝ ΕΛΛΕΙΜΑ
ΤΟΥ ΠΡΟΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΝ
Η ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ
ΚΑΙ ΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ
ΤΗΣ ΜΙΚΤ. ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Η ΤΑΠΗΤΟΥΡΓΙΑ
ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ
Η ΣΥΛΛΟΓΗ ΤΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

ΕΡΓΑ ΚΑΙ ΗΜΕΡΑΙ
ΜΙΑ ΣΟΥΦΡΑΖΕΤΑ

ΤΑ ΣΗΜΕΡΙΝΑ ΠΟΛΥΤΕΚΝΑ
ΟΙΚΟΠΕΔΑ ΤΟΥ Γ'. ΤΟΜΕΩΣ

ΑΦΙΞΙΣ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

ΓΡΑΜΜΑΤΑ ΑΠΟ ΤΑΓΙΟΝ ΟΡΟΣ
"ΛΥΡΙΚΑ"
ΕΧΤΑΣΗ

Ek. 84: *Balkanların Gazetesi*, 10.7.1924. "Mübadele Ve Karma Komisyon". Karma Komisyon, Atina'dan İstanbula'a gitti.



ΔΙΑ ΤΗΣ ΤΕΘΛΑΣΜΕΝΗΣ

ΟΙ ΣΥΝΟΙΚΙΕΣ

ΞΕΝΗ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ

ΕΒΡΑΪΚΟΝ ΠΝΕΥΜΑ

(Τοῦ Ραθμόνδου Ζίζερ)

ΜΟΔΑ

ΣΥΜΒΟΥΛΑΙ ΔΙ' Ο

Ek. 85: *Balkanların Gazetesi*, 31.7.1924_2. "Mahalleler". Mahalleler artık bağımsızlıklarını kazanıyor ve merkezlere gitme ihtiyacı kalmıyor. Mahallelerin, kendi mağazaları, pastaneleri, otelleri gibi birçok dükkanı var.



ΙΝ ΒΑΛΚΑΝΙΚΗΝ

ΚΟΜΜΟΥΝΙΣΜΟΣ

ΤΑ ΒΑΛΚΑΝΙΑ

ΠΕΡΙ ΤΗΝ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΝ

ΟΙ ΤΟΥΡΚΟΙ ΤΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ ΘΑ ΦΥΓΟΥΝ

ΟΥΔΕΜΙΑ ΔΙΔΕΤΑΙ ΠΑΡΑΤΑΣΙΣ ΠΡΟΘΕΣΜΙΑΣ

ΕΓΚΥΡΟΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΙ

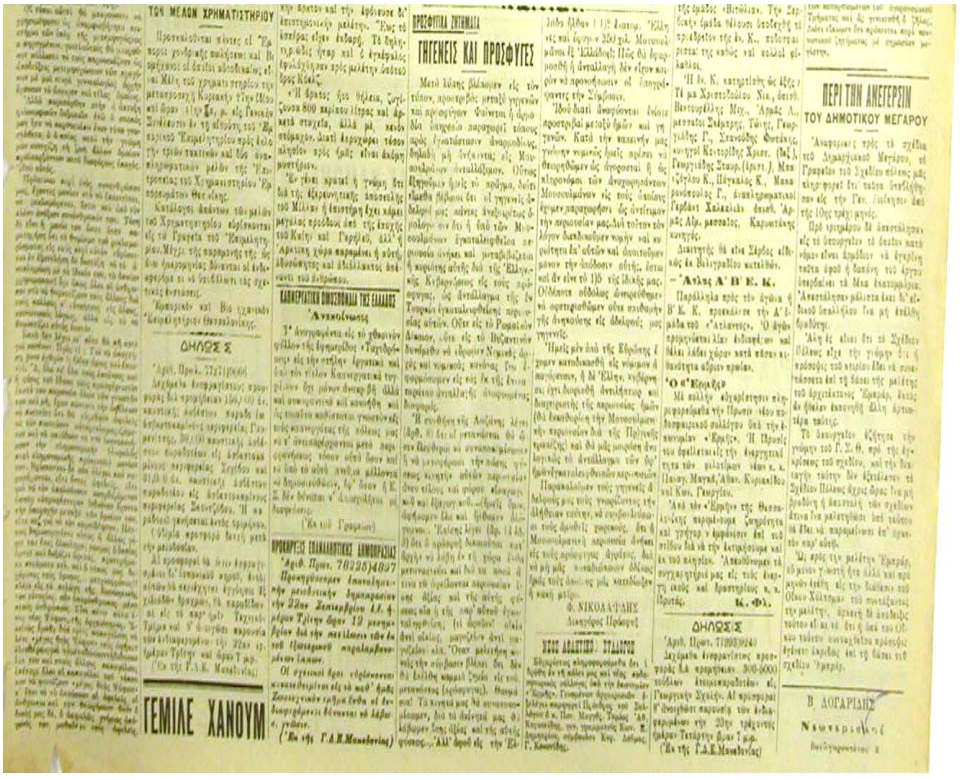
ΑΝΑΧΩΡΟΥΝ ΑΘΡΟΟΙ

ΟΙ ΤΟΥΡΚΟΙ ΓΗΣ Θ)ΝΙΚΗΣ

ΔΙΑΤΙ Η ΑΝΑΚΟΠΗ

ΑΙ ΔΙΑΔΟΣΕΙΣ

Ek. 86: *Balkanların Gazetesi*, 30.8.1924. "Selanik'tekş Müslümanlar Gidiyorlar". Son gidiş kesintisinin sebebi beliren salgın hastalıklardı. Selanik'te 5.000 gitmeye hazır mübadil bulunmakta. Ekim ayının sonuna kadar Yunanistan'da mübadele bitmiş olacak.



Ek. 87: *Balkanların Gazetesi*, 19.9.1925. "Yerli Halk Ve Göçmenler". Yerliler ve göçmenler arasında bazı çatışmalar oluyor. Bunun sebebi, yetkili makamların göçmenlere giden Müslümanlara ait olmayan yerleşim alanları vermesi.



ΟΙ ΠΡΟΣΦΥΓΕΣ ΕΝ ΕΞΕΓΕΡΣΕΙ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΑΝΤΙΒΕΝΙΖΕΛΙΚΟΥ ΤΥΠΟΥ

ΑΘΗΝΑΙ 28.— Ἡ «Νέα Ἡμέρα» ἐν κυρίῳ ἄρθρῳ ἐπιλέθεται κατά τῶν προσφύγων καὶ λέγει ὅτι οὗτοι δὲν πρέπει νὰ ψηφίζουν μὲ τοὺς αὐτοὺς καταλόγους μετὰ τῶν ἄλλων πολιτῶν ἀλλὰ νὰ ψηφίζουν ἰδιαιτέρως καὶ τοὺς ἰδικούς των ἀντιπροσώπους.

Οἱ πρόσφυγες πρέπει, συνέζει, νὰ χωρισθοῦν ἵνα τὰ κόμματα παρουσιάσουν τὴν λαϊκὴν των δύναμιν.

Ὁμοίως καὶ ἡ «Πολιτεία» γράφει ὑπὸ τὸ αὐτὸ πνεῦμα τονίζουσα ὅτι οἱ πρόσφυγες ἀποτελοῦν ἐστίαν ἀναρχίας, ἐπιβάλλεται δὲ νὰ χωρισθῶσιν εἰς ἰδίους καταλόγους.

Ἐν τέλει ἀπευθυνομένη εἰς τὴν Κυβέρνησιν ζητεῖ ὅπως κατὰ τὰς προσεχεῖς ἐκλογὰς οἱ πρόσφυγες ψηφίσουν κεχωρισμένως ἵνα ἡ λεπὴ θέλησις ἐκδηλωθῇ ἀνόθευτος καὶ πραγματική.

Τὴν αὐτὴν τακτικὴν τηροῦν καὶ αἱ λοιπαὶ ἀντιβενιζελικαὶ ἐφημερίδες ἐπὶ θέματι κατὰ τῶν προσφύγων.

ΑΠΑΝΤΑ ΤΟ «ΒΗΜΑ»

Τὸ «Ἐλεύθερον Βῆμα» ἀπαντῶν εἰς τὰς ἐπιθέσεις τοῦ ἀντιβενιζελικοῦ τύπου δημοσιεύει ἐν κυρίῳ ἄρθρῳ ἐπιστολὴν παράγοντος ὁ ὁποῖος ἐν αὐτῇ ἐκλαμβάνεται διὰ τὴν τακτικὴν τοῦ ἀντιβενιζελικοῦ τύπου ὅστις ζητεῖ νὰ χωρισθοῦν οἱ πρόσφυγες ἐκ τῶν ἐντοπίων καὶ στερεῖ τρόπον τινὰ αὐτοὺς νὰ ἔχουν γνώμην ὁμοίαν μὲ τοὺς λοιποὺς τῆς καλῆς Ἑλλάδος Ἕλληνας.

Ἐν τέλει ὁ ἀρθρογράφος τονίζει ὅτι μὲ τὴν τακτικὴν αὐτὴν τῶν ἀντιβενιζελικῶν ἀναγκάζουν τοὺς πρόσφυγας νὰ τοὺς θεωροῦν ὡς ἐχθρούς των.

Οἱ πρόσφυγες εἶνε, λέγει, ἡ ὡραιοτέρα ἐλπὶς τοῦ μέλλοντος διότι εἶνε οἱ δημιουργοὶ τῆς οἰκονομικῆς ἀνορθώσεως. Προσέφεραν ὑπηρεσίας εἰς τοὺς καλοὺς μους καὶ προσφέρουν ἤδη εἰς τὴν ἰδιαιτέραν ζωὴν τοῦ τόπου.

Η ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

Ἡ ἀρθογραφία θέλει χωρισμοῦ τῶν προσφύγων ἐν τῶν ἐντοπίων καὶ ἀπὸ τὰς ἐκλογὰς ἐξηγειρε δίους τοὺς ἐντεῦθεν πρόσφυγας.

Ἐπικρατεῖ σκέψις ὅπως ἀπαντα τὰ σωματεῖα συνέλθουν καὶ συνιστάζουν διαμαρτυρίας κατὰ τῆς τακτικῆς τὴν ὁποίαν ἐφοῦν οἱ ἀντιβενιζελικοὶ ἐναντίον τῶν πρόσφυγων.

Γενικῶς εἰς τοὺς πρόσφυγας ἐπικρατεῖ δυσφορία διότι ἐπιζητεῖται νὰ χωρισθοῦν αὐτοὶ τῶν ἄλλων Ἑλλήνων ἐνῶ ἀπὸ ἀπαντα ζῶσι ἐν τῇ χώρᾳ ταύτῃ.

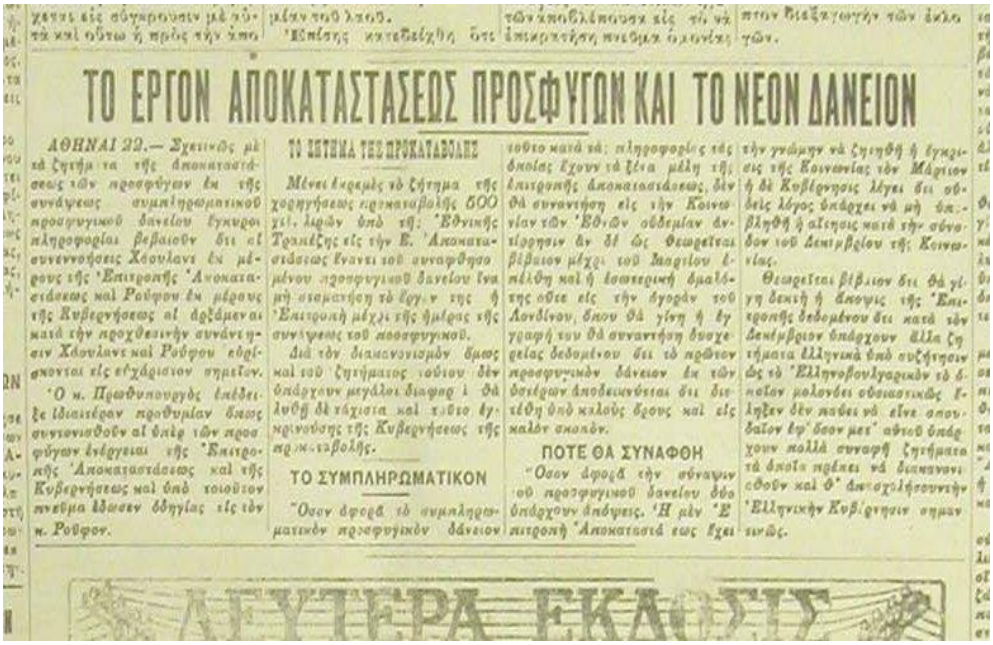
ΤΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΑ
ΕΙΣ ΤΑ ΔΩΔΕΚΑΝΗΣΑ

ΟΙ ΓΑΛΛΟΙ ΕΞΕΚΕΝΩΣΑΝ

ΟΙ ΑΡΜΕΝΙΟΙ ΕΙΣ ΡΩΣΙΑΝ

ΔΗΛΩΣΕΙΣ
ΒΟΥΛΓΑΡΟΥ ΑΡΧΙΣΤΡΑΤΗΓΟΥ

Ek. 88: *Balkanların Gazetesi*, 28.10.1925_4. “Göçmenler Antivenizelist Basına Karşı”. <<Nea İmera>> gazetesine göre, göçmenlerin kendi temsilcileri ve kendi pusulalarına oy vermeleri gerekiyor.



ΤΟ ΕΡΓΟΝ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΣ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ ΚΑΙ ΤΟ ΝΕΟΝ ΔΑΝΕΙΟΝ

ΑΘΗΝΑΙ 22.— Σχετικώς μὲ τὰ ζητήματα τῆς ἀποκαταστάσεως τῶν προσφύγων ἐκ τῆς συνάψεως συμπληρωματικοῦ προσφυγικοῦ δανείου ἐγκυροι πληροφορίαι βεβαιοῦν ὅτι αἱ συνεννοήσεις Χάουλανδ ἐκ μέρους τῆς Ἐπιτροπῆς Ἀποκαταστάσεως καὶ Ρούφου ἐκ μέρους τῆς Κυβερνήσεως αἱ ἀρξάμεναι κατὰ τὴν προχθεσινὴν συνάντησιν Χάουλανδ καὶ Ρούφου εὑρίσκονται εἰς εὐχάριστον σημεῖον.

Ὁ κ. Πρωθυπουργὸς ἐπέδειξε ἰδιαιτέραν προθυμίαν ὅπως συντομοσθοῦν αἱ ὑπὲρ τῶν προσφύγων ἐνέργειαι τῆς Ἐπιτροπῆς Ἀποκαταστάσεως καὶ τῆς Κυβερνήσεως καὶ ὑπὸ τοιοῦτον πνεῦμα ἔδωσεν ὁδηγίας εἰς τὸν κ. Ρούφον.

ΤΟ ΖΗΤΗΜΑ ΤΟΥ ΠΡΟΚΑΤΑΒΟΛΗΣ

Μένει ἐκκρεμὲς τὸ ζήτημα τῆς χορηγήσεως προκαταβολῆς 500 χιλ. λιρῶν ὑπὸ τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης εἰς τὴν Ε. Ἀποκαταστάσεως ἕνανει τοῦ συναφθησομένου προσφυγικοῦ δανείου ἵνα μὴ σταματήσῃ τὸ ἔργον της ἡ Ἐπιτροπὴ μέχρι τῆς ἡμέρας τῆς συνάψεως τοῦ προσφυγικοῦ.

Διὰ τὸν διαπανωνισμὸν ὅμως καὶ τοῦ ζητήματος τούτου δὲν ὑπάρχουν μεγάλαι διαφοραὶ ὅθ λυθῇ δὲ τάχιστα καὶ τὸ ταχὺ ἐγκρίνουσης τῆς Κυβερνήσεως τῆς προκαταβολῆς.

ΤΟ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟΝ

Ὅσον ἀφορᾷ τὸ συμπληρωματικὸν προσφυγικὸν δάνειον τοῦτο κατὰ τὰς πληροφορίας τὰς ὁποίας ἔχουν τὰ ξένα μέλη τῆς Ἐπιτροπῆς Ἀποκαταστάσεως, δὲν θὰ συναντήσῃ εἰς τὴν Κοινωνίαν τῶν Ἐθνῶν οὐδεμίαν ἀντίρρησιν ἂν δὲ ὡς θεωρεῖται βέβαιον μέχρι τοῦ Ἀπριλίου ἐλπίδη καὶ ἡ ἰσοτερικὴ ὁμαλότης οὕτε εἰς τὴν ἀγορὰν τοῦ Λονδίνου, ὅπου θὰ γίνῃ ἡ ἐγγραφὴ τὸν θὰ συναντήσῃ δυσχερείας δεδομένου ὅτι τὸ πρῶτον προσφυγικὸν δάνειον ἐκ τῶν ὑστέρων ἀποδεικνύεται ὅτι διεθῆ ὑπὸ κλοὺς ὄρους καὶ εἰς καλὸν σκοπόν.

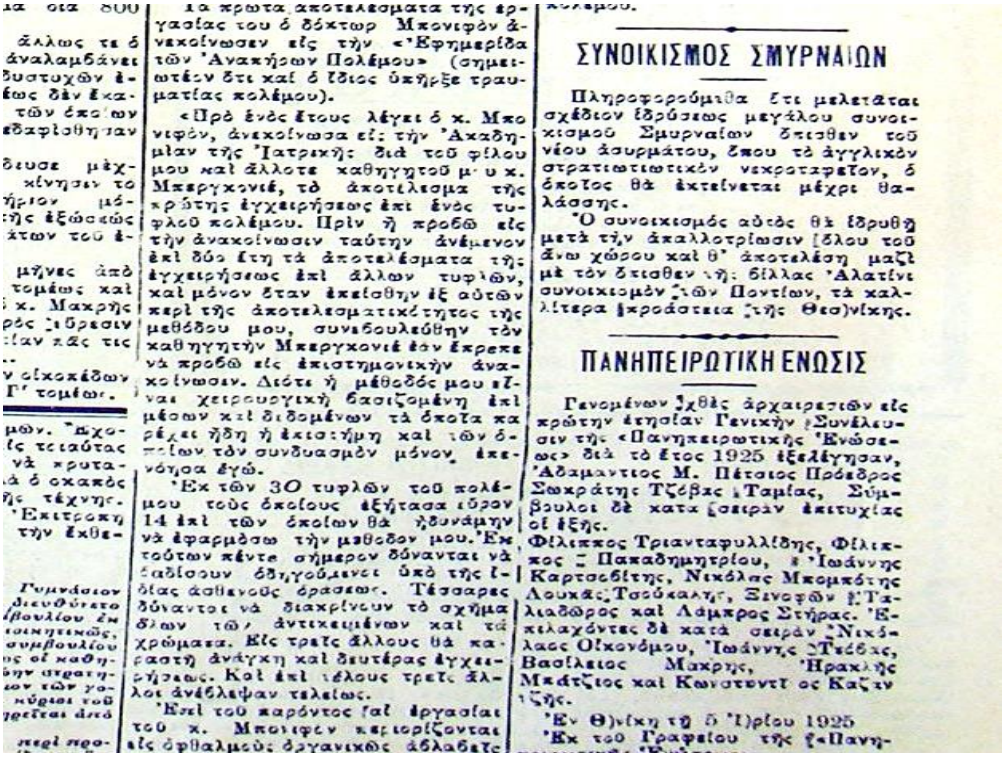
ΠΟΤΕ ΘΑ ΣΥΝΑΦΘΗ

Ὅσον ἀφορᾷ τὴν σύναψιν τοῦ προσφυγικοῦ δανείου δύο ὑπάρχουν ἀπόψεις. Ἡ μὲν Ἐπιτροπὴ Ἀποκαταστά εως ἔχει τὴν γνώμην νὰ ζητηθῇ ἡ ἔγκρισις τῆς Κοινωνίας τῶν Μαρτίου ἡ δὲ Κυβέρνησις λέγει ὅτι οὐδεὶς λόγος ὑπάρχει νὰ μὴ ὑποβληθῇ ἡ αἴτησις καὶ τὴν σύνοδον τοῦ Δεκεμβρίου τῆς Κοινωνίας.

Θεωρεῖται βέβαιον ὅτι θὰ γίνῃ δεκτὴ ἡ ἄποψις τῆς Ἐπιτροπῆς ὅεδομένου ὅτι κατὰ τὸν Δεκέμβριον ὑπάρχουν ἐλπὶ ζητήματα Ἑλληνικὰ ὑπὸ συζήτησιν ὡς τὸ Ἑλληνοβουλγαρικὸν τὸ ὁποῖον μολονότι οὐσιαστικῶς ἐλήξεν δὲν παύει νὰ εἶνε ἀπορροῆον ἐφ' ὅσον μετ' αὐτοῦ ὑπάρχουν πολλὰ συναφῆ ζητήματα τὰ ὁποῖα πρέπει νὰ διευκρινισθοῦν καὶ θ' ἀπασχολήσουν τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν σημαντικῶς.

ΔΕΥΤΕΡΑ ΕΚΔΟΣΙΣ

Ek. 89: *Balkanların Gazetesi*, 22.11.1925_4. “Göçmenlerin Yerleşim Planı Ve Yeni Kredi”. Ulusal Bankadan, 500.000 liranın ön ödeme olarak verilmesi bekleniyor. Bu tutar, Yerleştirme Komisyonuna kredi olarak verilecek.



ΣΥΝΟΙΚΙΣΜΟΣ ΣΜΥΡΝΑΙΩΝ

Πληροφορούμεθα ότι μελετάται σχέδιον ιδρύσεως μεγάλου συνοικισμού Σμυρναίων ότισθεν του νέου άσυρμάτου, όπου τά άγγλικόν στρατιωτιωτικόν νεκροταφεῖον, ὁ ὁποῖος θά ἐκτείνεται μέχρι θαλάσσης.

Ὁ συνοικισμός αὐτός θά ἱδρυθῇ μετά τήν ἀπαλλοτρίωσιν ὅλου τοῦ ἄνω χώρου καί θ' ἀποτελέσῃ μαζί μέ τόν ὅτισθεν αὐτοῦ συνοικισμόν τῶν Ποντίων, τά καλλίτερα προάστεια τῆς Θεσσαλονίκης.

ΠΑΝΗΠΕΙΡΩΤΙΚΗ ΕΝΩΣΙΣ

Γενομένων ἐχθές ἀρχαιρεσιῶν εἰς πρώτην ἐτησίαν Γενικήν Συνέλευσιν τῆς «Πανηπειρωτικῆς Ἑνώσεως» διά τό ἔτος 1925 ἐξελέγησαν, Ἀδαμαντίου Μ. Πέτσιος Πρόεδρος Σωκράτης Τζέβας Ταμίας, Σύμβουλοι δέ κατ' ἐξαίρεσιν ἐπιτυχίας οἱ ἑξῆς.

Φίλιππος Τριανταφυλλίδης, Φίλιππος Παπαδημητρίου, Ἰωάννης Καρτσεβίτης, Νικόλας Μπομπότης Λουκᾶς Τσούκαλης, Σινοφῶν Ταλιαδῶρος καί Λάμπρος Στήρας. Ἐπιλαχόντες δέ κατά σειράν Νικόλαος Οἰκονόμου, Ἰωάννης Τσέβας, Βασίλειος Μακρῆς, Ἡρακλῆς Μπάτζιος καί Κωνσταντῖνος Καζαντζῆς.

Ἐν Θεσσαλονίκῃ τῇ 5 Ἰουλίου 1925

Ἐκ τοῦ Γραφείου τῆς «Πανη-

Ek. 90: *Balkanların Gazetesi*, 6.1.1925. "İzmir Mahallesi". İzmir mahallesinin kuruluşu için proje hazırlanıyor. Pontus mahallesiyle birlikte Selanik'in en büyük dış mahalleleri olacaklar, çünkü denize kadar uzanacak.



ΤΑ ΠΡΟΣΦΥΓΙΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ

ΠΩΣ ΘΑ ΓΙΝΗ Η ΚΑΤΑΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΤΟΥΡΚΙΚΩΝ ΚΤΗΜΑΤΩΝ

ΟΔΗΓΙΑΙ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓ. ΓΕΩΡΓΙΑΣ ΠΡΟΣ ΤΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ

ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΥΠΗΡΕΣΙΑ

'Η Γενική Διεύθυνσις 'Ανταλλαγής τοῦ ὑπουργείου Γεωργίας δι' ἐγκυκλίου διαταγῆς πρὸς ἅπαντες τὰ ὑπ' αὐτὴν Γραφεῖα τὰ 'Ανταλλαγῆς τῶν Νήσων 'Αρχιπελάγους, τῆς Μακεδονίας καὶ τῆς Κρήτης, παρέχει ὁδηγίας σχετικῶς πρὸς τὴν καταγραφὴν τῶν ἐγκαταλειφθέντων ὑπὸ τῶν ἀνταλλαγέντων Μουσουλμάνων ἀστικῶν καὶ ἀγροτικῶν κτημάτων. Διὰ τῆς ρηθείσης διαταγῆς ἐντέλλονται τὰ ὡς ἄνω Γραφεῖα νὰ ἐνεργήσουν τὴν καταγραφὴν τῶν ἐν λόγω κτημάτων, συμφώνως πρὸς τὰς ἀποσταλλομένας ὁδηγίας τοῦ ὑπουργείου, εὐθὺς ὡς ληφθῶσι παρ' αὐτῶν αἱ ἤδη ἐν Θεσσαλονίκῃ μεταρρυθμισθεῖσαι τικαὶ δηλώσεις τῶν ἐξ 'Ελλάδος ἀναχωρησάντων Μουσουλμάνων. Ἐπὶ τῶν στοιχείων, ἐπὶ τῶν ὁποίων θέλει σηριχθῇ ἡ καταγραφὴ θὰ χρησιμεύσουν αἱ μεταφρασθεῖσαι τῶν Μουσουλμανικῶν δηλώσεων, τὰ ὁποῖα ἐν εἰρημένων Γραφείων τυχὸν ἠρεύνησαν τὰ ἐγκαταλειφθέντα κτήματα τῶν ἐκτὸς τῆς 'Ελλάδος, ἐγκαταλείπει ἕνων, καὶ ἂν ληφθῶσι τῶν ὑπὸ τοῦ Δημοσίου κτημάτων καὶ ἡ ἐνδεχομένως ἀπὸ τοῦ ἔτους 1923 καὶ ἐντεῦθεν γενομένη ὑπὸ τῶν ἰδίων Γραφείων ἐργασία περὶ καταγραφῆς τῆς ὑπ' ἀνταλλαγὴν μουσουλμανικῆς περιουσίας.

'Η καταγραφή, ἥτις θὰ γίνῃ ὑποχρεωτικῶς ἐπὶ εἰδικῶν ἐντύπων (πινάκων), ἀποσταλέντων ἤδη ὑπὸ τῆς Γεν. Διευθύνσεως 'Ανταλλαγῆς εἰς τὰς ἁρμοδίας ὑπηρεσίας, θὰ ἐνεργηθῇ ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ἀκολούθων ὁδηγιῶν.

Θὰ καταγραφοῦν κατὰ πρῶτον λόγον τὰ ἀστικὰ μουσουλμανικὰ κτήματα τῶν πόλεων, τῶν κωμοπόλεων καὶ τῶν μεγάλων χωρίων, ἐξαιρουμένων μόνον ἐκείνων συνοικισμῶν, ἅτινα πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον παραβλητέον πρὸς γουμένως ὑπὸ τῶν τοπικῶν Συμβουλίων 'Ανταλλαγῆς ἢ ὑπὸ διορισθησομένων παρὰ τούτου ὑποεπιτρόπων αἱ ἤδη τυχὸν γενόμεναι καταγραφαὶ ἀστικῶν κτημάτων, καὶ πόλιν, κωμόπολιν ἢ μέγα χωρίον, πρὸς τὰς ἀντιστοίχους μουσουλμανικὰς δηλώσεις.

'Ἐν περιπτώσει καθ' ἣν ἐκ τῆς τοιαύτης παραβολῆς θέλει παρουσιασθῇ διαφορά τις, τότε θέλει ἀποσταλῇ ἐπὶ τόπου ἐπιτροπὴ ἀπογραφέων πρὸς συμπλήρωσιν τῆς ἀπογραφῆς καὶ καταχρίσεως τοῦ ὁρισθέντος πίνακος. 'Ἐὰν δ' ἐκ τοῦ παλαιοῦ κτηματολογίου τοῦ Γραφείου 'Ανταλλαγῆς ἐξαφανίσθησαν καὶ ἀριθμοὶ τῶν κτημάτων καταληφθέντων ὑπὸ τοῦ Δημοσίου, δὲν ἔχουσι δὲ διὰ ταῦτα ὑποβληθῇ δηλώσεις, λόγῳ πιθανῶς ἀπουσίας τῶν ἰδιοκτητῶν μακρὰν τῆς 'Ελλάδος θέλουν προστεθῇ καὶ τὰ κτήματα ταῦτα εἰς τὸν ἀνωτέρω πίνακα ἀφοῦ προηγουμένως ἐπαληθευθῇ ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν ὑπὸ τοῦ ἁρμοδίου ἀπογραφικοῦ συνεργείου.

'Ἐκ παραλλήλου πρὸς τὴν ἐργασίαν καταγραφῆς τῶν ἀστικῶν κτημάτων θὰ ἐνεργηθῇ δι' ἄλλων ἀπογραφικῶν συνεργείων καὶ ἡ καταγραφὴ τῶν μεγάλων μουσουλμανικῶν ἀγροκτημάτων (τσιφλικίων), ὡς καὶ τῶν λοιπῶν ἀγροτικῆς φύσεως κτημάτων βακουφικῶν, δεμπαλῶν, θερμοτόπων, συνεχῶν ἀμπελοφυτειῶν, ἐλαιοκτημάτων, δασῶν, συνεχῶν ἐκτάσεων ὑγρῶν ἢ ἐξημερωμένων καρποφόρων ἢ μὴ δένδρων, π.χ. ἀγρευκαλυπτῶν, καστανεώνων κλπ.

'Η καταγραφὴ πάντων τούτων, ἵτις κεῖται ταῦτα εἰς μικρὰ (ἐλληνομουσουλμανικὰ) χωρία, εἶτε εἰς ἁμιγῆ μουσουλμανικά, θὰ γίνῃ διὰ ἐπιτοπίου μεταβάσεως καταγραφέων καὶ ἐπὶ τῇ βάσει τῶν φυσικῶν αὐτῶν ὁρίων, ἂν ταῦτα εἶνε ἀναμφισβήτητα, ἢ ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ἐν τῇ σχετικῇ δηλώσει ἀναγραφομένων ὁρίων, μετὰ προηγουμένην πάντως ἐπαλήθευσιν αὐτῶν. Αἱ ὁδηγίαι περὶ συμπληρώσεως τῶν ἐκ τῶν δηλώσεων στοιχείων διὰ τῶν παλαιῶν κτηματολογίων ἢ τῶν ἤδη γενομένων καταγραφῶν ἰσχύουσι καὶ διὰ τὰ μεγάλα ἀγροτικὰ κτήματα.

'Η καταγραφὴ αὐτῶν θὰ γίνεται ἐτίσης εἰς εἰδικοὺς πίνακας κατοβαλλομένης πάσης προσπαθείας πρὸς ἀκριβῆ καθορισμὸν τῶν ὁρίων των καὶ τῆς ἐκτάσεως αὐτῶν εἰς νέα στρέμματα μετρισμένης δὲ θὰ ἐγγράφονται αἱ καλλιεργήσιμοι ἐκτάσεις (ἀγροὶ) καὶ αἱ βοσκαὶ λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν ἀρχικῶν ὁρίων ὡς δηλαδὴ εὑρίσκοντο τὰ κτήματα ταῦτα ὑπὸ τὴν κατοχὴν τῶν ἀναχωρησάντων ἰδιοκτητῶν καὶ ἀδιαφόρως ἂν σήμερον, ἐκ τοῦ γενομένου ἐπ' αὐτῶν προσφυγικοῦ ἐποικισμοῦ ἠλλαξαν τὰ ὅρια καὶ ἡ ἐν γένει ἐσωτερικὴ γεωργικὴ ὁ αἰρεσις τοῦ ὅλου ἀγροκτήματος.

'Ἐὰν εἰς τὸ αὐτὸ μέγα καὶ αὐτοτελὲς μουσουλμανικὸν τσιφλίκιον ὑπάρχουν καλλιεργήσιμος ἔκτασις, βοσκή, ἀγριελαιῶν καὶ δάσος, ἡ καταγραφὴ τῆς καλλιεργησίμου ἐκτάσεως καὶ τῆς βοσκῆς μὲ τὰ ἀκριβῆ ὁρία των, θὰ γίνεται εἰς χωριστὸν πίνακα, εἰς ἕτερον δὲ πάλιν πίνακα ἡ καταγραφὴ τοῦ ἀγριελαιῶνος καὶ τοῦ δάσους, καθόσον αἱ καλλιεργήσιμοι γενικῶς ἐκτάσεις θὰ παραδοθοῦν ἐπισήμως καὶ ταύτη πλήρη κυριότητα εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν 'Αποκαταστάσεως Προσφύγων, ἐνῷ τὰ βοσκὰ μεγάλα κτήματα (δάση, ἀγριελαιῶνες κ.τ.λ.) θὰ παραμείνουν μέχρις οὗ ἀποφασισθῇ ὁ τρόπος τῆς ὁριστικῆς διαθέσεως των ὑπὸ τὴν διοίκησιν τῶν ἁρμοδίων γραφείων 'Ανταλλαγῆ.

'Επὶ τῇ βάσει λεπτομερεστέρων ὁδηγιῶν τοῦ ὑπουργείου Γεωργίας θέλει ἐπίσης ἐνεργηθῇ βραδύτερον καὶ ἡ ἀπογραφὴ τῶν μικρῶν μουσουλμανικῶν ἐκκλησιῶν, ἀγρῶν, ἀμπέλων, φυτειῶν κλ. εὑρισκομένων ἀναμίξ μετὰ ἑλληνικῶν κτημάτων εἰς μικρὰς κτηματικὰς περιφερείας. 'Η καταγραφὴ αὕτη θὰ ἐκτελεσθῇ ἐν ἀπολύτῳ στενῇ συνεργασίᾳ μετὰ τῶν κατὰ τόπους Γραφείων 'Ανταλλαγῆς μεθ' ὧν θέλουν λάβῃ ἀπὸ κοινοῦ ἀποφάσεις ἀφ' ἑνὸς τὸν ἀριθμὸν καὶ τὸν διορισμὸν τῶν ἀπαιτηθησομένων ἀπογραφέων καὶ τὴν κατανομὴν των περιφερειῶν ἀπογραφῆς παραγγέλλει δ' ἐπίσης τὸ αὐτὸ ὑπουργεῖον ὅπως καταβληθῇ ὑπὸ τῶν ἁρμοδίων ὑπηρεσιῶν πᾶσα προσπάθεια πρὸς ταχεῖαν καὶ ἐπιτυχῆ περαίωσιν τῆς δλης ἐν προκειμένῳ ἐργασίας λόγῳ τῆς ἐν γένει σπουδαιότητος αὐτῆς καὶ τῶν σχετικῶν κραταικῶν ὑποχρεώσεων.

ΛΙΜΕΝΙΚΗ ΚΙΝΗΣΙΣ

ΤΑΚΤΙΚΑΙ ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑΙ ΓΡΑΜΜΑΙ

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ—ΠΕΙΡΑΙΑ—ΜΑΣΣΑΛΙΑ

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ—ΠΕΙΡΑΙΑ—ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

Διὰ Πειραιᾶ ἐγκαταλήψεις ἐξ τῆς ἑβδομάδος

διὰ τῶν εὐσταθῶν μεγαλοπρεπῶν καὶ πραγματικῆς ταχύτητος

ΘΑΛΑΜΗΓΩΝ ΑΤΜΟΠΛΟΙΩΝ

ΚΑΤΗΡΙΝΑ (πρώην ΙΩΝΙΑ Πανελληνίου ἀτμοπλοΐας) Τόννων 3.000

ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ (πρώην ΘΡΑΚΗ Πανελληνίου ἀτμοπλοΐας) Τόννων 3.000

ΛΑΚΜΗΝΗ πρώην ΑΔΒΑΝΤΑ Πανελληνίου ἀτμοπλοΐας) Τόννων 3.000

ΠΡΟΪΟΝΤΙΣ (πρώην Ταχυδρομικὸν) Τόννων 4.000

Πρακτορεῖον Χαμποῦρη τηλ. 37

ΑΤΜΟΠΛΟΪΑ ΑΔΕΛΦΩΝ ΠΑΝΤΕΔΗ

Γραμμὴ 'Αλεξανδρείας, Συρίας Κύπρου

Τὸ πολυτελέστατον θαλαμηγεῖον

ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ

3.000 τόννων χωρητικότητος μὲ διαμερίσματα πολυτελείας, καὶ ταχύτητος 14 Μιλλίων, ἀναχωρήσει Πέμπτην 3ην 'Ιανουαρίου 5 μ. μ. διὰ Βόλον, Πειραιᾶ, 'Αλεξάνδρειαν, Πόρτ-Σαΐδ, Βηρυττὸν καὶ Κύπρου.

Α. ΧΑΜΠΟΥΡΗ Α.Ε.

Κουντουριώτου 51 Τηλέφ. 38

Ναυτικὸν Πρακτορεῖον

ΟΛΙΒΙΕ & ΣΙΑ

Ἔδρα 'Εταιρείας ΛΟΝΔΙΝΟΝ FENCHURCH STREET 124

THE WESTCOTT & LAURANCE LINE Ltd

THE ELLFRMAN » »

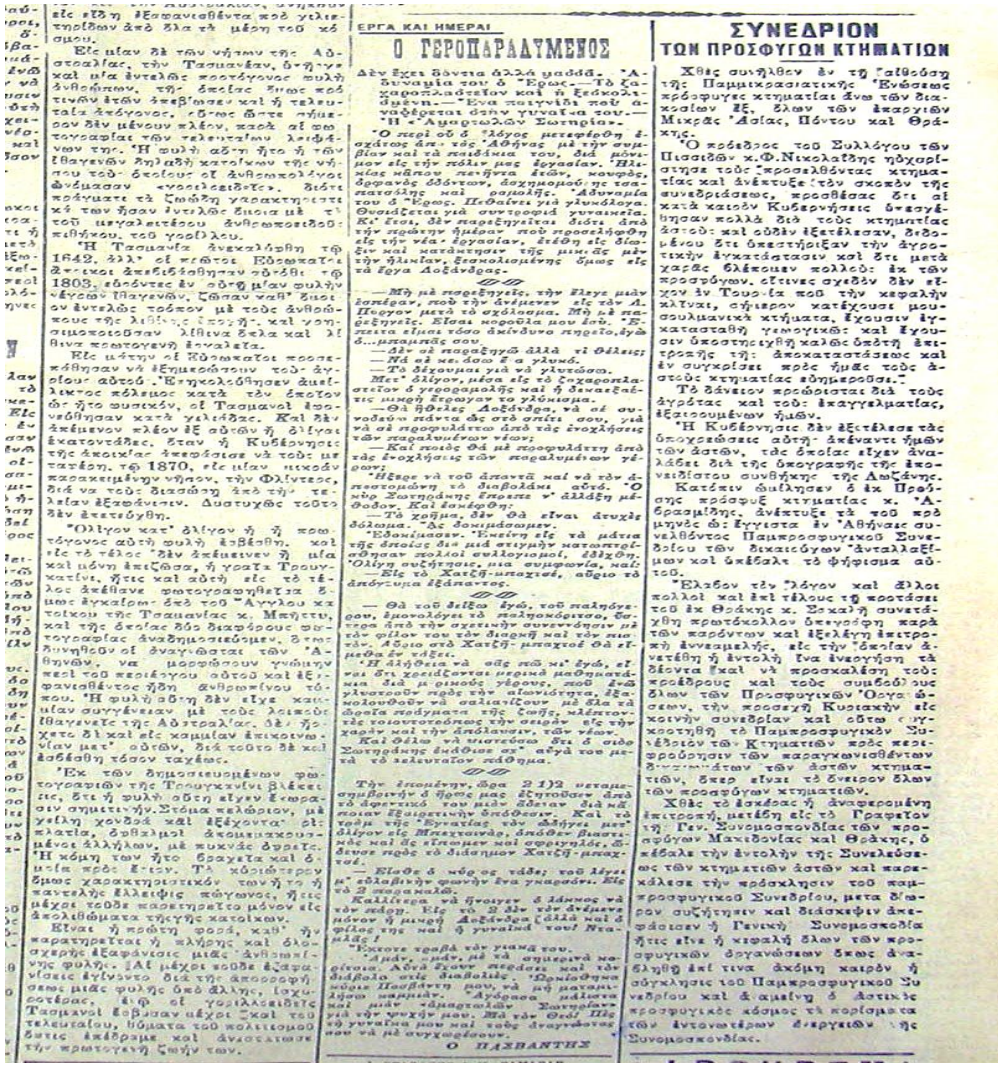
THE ELLERMAN PAPAYANNI » »

THE ELLERMAN WILSON » »

THE ELLERMAN BUCKNALL » »

Πρακτορεῖα: 'Αλγερίου 'Αλεξάνδρεια, Βόνα, Κωνσταντινούπολις, 'Ηράκλειον, 'Αμβούργον, Μιτυλήνη, 'Ορᾶν, Παρίσιος, Πειραιεύς, Πάτραι, Σμύρνη, Σύρος, Τύνις

Ek. 91: *Balkanların Gazetesi*, 7.1.1924_3. "Müslümanların Mülkleri Nasıl Kaydedilecek". Tarım Bakanlığı Genel Mübadele Bakanlığını, Müslümanların bıraktıkları mülklerin nasıl kaydedilmesi hakkında talimat verdi. Kayıt mecburi.



ΕΡΓΑ ΚΑΙ ΗΜΕΡΑΙ

Ο ΓΕΡΟΠΑΡΑΔΥΜΕΝΟΣ

ΣΥΝΕΔΡΙΟΝ
ΤΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ ΚΤΗΜΑΤΙΩΝ

Ek.92: *Balkanların Gazetesi*, 14.1.1925. "Mülk Sahibi Göçmenlerin Konferansı". Panmikrasiatiki Dernekte, tüm Küçükasya, Pontus ve Trakya vilayetlerinden mülk sahibi göçmenler toplandılar.



Η ΠΡΟΣΦΥΓΙΚΗ ΠΕΡΙΟΥΣΙΑ

Εἰς τὰ Γενιτσὰ ἐκάησαν σπίτια ἀντολλαξίμων· ἀξίας ἄνω τῶν ἑκατὸν χιλιάδων δραχμῶν.

Ἡ ἀπογευματινὴ αὐτὴ προσφυγικὴ περιουσία δὲν ἀποζημιώνεται εἴτε ἀπὸ κανμὰν ἀσφάλειαν, εἴτε ἀπὸ κανένα προσωπικὸν φίλο μέτρον.

Καὶ εἰς τὴν ἰδίαν κακὴν μοῖραν, ὑπόκειται δίη ἡ προσφυγικὴ περιουσία, ἐφ' ὅσον κανεὶς δὲν φρονίζει νὰ τὴν περισωσιτεύσῃ. Ἀλλοίμονον!

ΤΟ ΨΩΜΙ

Ἡ Κυβέρνησις κατήργησεν τὸν προστατευτικὸν δασμὸν τοῦ ἀλεύρου. Ἤγουν καταργεῖ φοολογίαν δίκη περίπου ἑκατὸν χιλιάδων κατὰ σάκκον. Ἤγουν, φθηναίνει τὸ ψωμὶ κατὰ δέκα λεπτά. Καὶ ἀντὶ νὰ τὸ τρῶμε ἐκρὶς 7.20 θὰ τὸ τρῶμε πρὸς 7.10. Ἐκειδή ὅμως· ἂν τῷ μετοξὺ ἡ λίρα ἀνέβῃ κατὰ, δίβαιον ὑπάρχεται ὅτι θὰ τὸ φᾶμε σουτομώτατα 7.20 καὶ 7, 50.

Δὲν μᾶς κάμει μεγάλα πράγματα ἡ Κυβέρνησις.

ΤΑ ΠΕΡΙ ΧΑΤΖΗ ΟΣΜΑΝ

Ἐ ω ἡμεῖς θορυβοῦμεν διὰ τὴν περιουσίαν τοῦ Χατζὴ-Ὀσμάν, μᾶς τοδίδεται πληροφορία ὅτι ἡ περίφημος στολή του, ἀπὸ κολλοῦ καιροῦ ἔχει παληῇ εἰς τὸν κ. Μορκοῦργο. Τοῦτο ἄκεται. Τί δύναται νὰ μᾶς ἀπαντήσῃ τὸ Κεντρικὸν Γραφεῖον ἀνταλλαγῆς;

ΔΙΑΤΙ;

Ὑπάρχουν ὁρισμένοι διατάξεις τελωνειακαί, αἱ ὁποῖαι ἀνῶ ἐφαρμόζονται εἰς τὸ Τελωνεῖον Πειραιῶς· δὲν ἐφαρμόζονται εἰς τὴν πόλιν μας. Διατί αὐτὴ ἡ διάκρισις; Μήπως τὸ Τελωνεῖον μας εἶναι μικρὸ ἔρως σημασίας ἀπὸ τὸ Τελωνεῖον Πειραιῶς; Δὲν κάμεις τὰς παρατάσεις σας· κ. Γεωργακόπουλε;

Η ΚΟΜΙΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ

Τὸ ζήτημα τῆς κομιστικῆς ὑκηρεσίας κατήντησε πλυγὴ ἀθεράπευτοι. Πάντοτε κακάκονα, πάντοτε ἀδικίαι, πάντοτε ἀκαταστασίαι καταγγέλονται. Ἀλλ' ἐκὶ τέλους τόσον ὀδυνόλον εἶνε νὰ λυθῇ τὸ ζήτημα τοῦτο;

ΙΩΝΙΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ

Συνελθόντες τὴν παρελθοῦσαν Κυριακὴν εἰς τὸ γραφεῖα τῆς Πανμικρασιατικῆς Ἑνώσεως ἀντιπρόσωποι ὑπερτριάκοντα προσφυγικῶν Μικρασιατικῶν Σωματείων καὶ ὀργανώσεων πρόβηγαν εἰς τὴν ἵδρυσιν τῆς Ἰωνικῆς Ὁμοσπονδίας καὶ τὴν ἐκλογὴν τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου αὐτῆς ἐκ τῶν ἑξῆς.

Γεώρ. Βηθλεμίδη Ἀντικρόσωπον Κασαμπᾶ ὡς πρόεδρον, Σ. Βαλλῆ ἀντιπροσώπου Σμύρνης καὶ Ι. Ἀποστόλου ἀντιπροσώπου Μαγνησίας ὡς ἀντιπροέδρων, Ἀρίστου Περίδη ἀντικροσώπου Σμύρνης ὡς Γενικοῦ Γραμματέως, Π. Σύστρη ἀντιπροσώπου Βασιλείων ὡς Ταμίου Γ. Ρ.ζου ἀντιπροσώπου τῆς Πανμικρασιατικῆς Ἑνώσεως ὡς κοσμήτορος καὶ τῶν Συμβούλων, Ε. Ἀνδρεάδη τῆς Πανμικρασιατικῆς Ἑνώσεως Α. Γιαννοκόλου Κιρκαγαστίου, Σ. Μαγνήσαλη Ἀϊδινίου, Μ. Καραμιχάλη Μάκρη, Πετρέλη Ἰονεζλῆ Δερδκιοῖ, Γ. Κιρκμαλῆ Καραβουρνου, Ν. Σαραντίδη καὶ Κυριακίδη Φιλαδελφίας, καὶ Ἀποστόλου Μακροκώλου Σμύρνης.

ΣΥΝΑΥΛΙΑ ΜΑΝΔΟΛΙΝΑΤΑΣ

Τὴν προσεχῆ Πέμπτην 22 Ἰανουαρίου ὥραν 9 1/2 μ.μ. δίδεται ἐν τῇ μεγάλῃ αἰθούσῃ τοῦ κινηματογράφου Παλλὰς ἡ συναυλία τῆς μανδολινάτας καὶ χορωδίας ὑπὸ τὴν διεύθυνσιν τοῦ κ. Μ. Χατζημιχαήλ.

Ἡ ὀρχήστρα μανδολινάτας θὰ ἐκτελέσῃ συνθέσεις τοῦ Μασσαντνέ, Δ ησγῆ καὶ ἄ. ἡ δὲ μικτὴ χορωδία θὰ ψάλλῃ τὸ ὡραῖον ἑλληνικὸ τραγοῦδι τοῦ κ. Ν. Πάππα «Μπάτε Σκύλοι» ἀπὸ τὸ ὁποῖον τὴ συνοδεία τῆς μανδολινάτας καὶ τῆς μικτῆς χορωδίας.

Τὰ εἰσιτήρια πωλοῦνται, ἀπὸ σήμερον εἰς τὸ ταμεῖον τοῦ κινηματογράφου Παλλάς.

ἰδιαιτέρως ἐνδιαφέρον: Αἱ μηχαναὶ τοῦ δὲν θὰ χρησιμοποιοῦν πετρέλαιον, ἀλλὰ ἄλλην καύσιμον ὕλην κολὺ εὐθηνοτέραν καὶ τοιουτοτρόπως, ἂν τὸ ἀεροπλοῖον χρησιμοποιηθῇ δι' ἐμπορικοὺς σκοποὺς ὡς προορίζεται, ἡ τιμὴ τῶν εἰσητηρίων θὰ κατασῇ πολὺ χαμηλοτέρα. Τὸ P 101 θὰ δύναται νὰ μεταφέρῃ 155 τόννους ἐμπορευμάτων καὶ ἑκατὸν ἐπιβάτας.

Θὰ ἐπέρχονται καμπίνες μὲ δύο κλίνας, καπετήρια, λουτῆρες καὶ τὰ ἐπιπλεῖται διὰ τὴν ἄνεσιν τῶν ἐπιβατῶν διὰ δεκαήμερον ταξείδιον. Τὸ ἀεροπλοῖον αὐτὸ φυσικὰ θὰ ταξειδεύῃ διὰ μέσου ποτκίλων κλιμάτων.

Ὅταν τὰ ἀεροπλοῖα κατέρχονται ἀποτόμως ἀπὸ μεγάλα ὕψη, ἡ ἰσορροπία των ταράσσεται καὶ ἡ κυβέρνησις αὐτῶν καθίσταται δυσχερεστέρα, ἕνεκα τῆς μεταβολῆς τῆς θερμοκρασίας, ἥτις ἐπέδρα ἐπὶ τοῦ ἀερίου καὶ τῆς ὅλης ἐξ ἧς εἶνε κατεσκευασμένον τὸ πλοῖον.

Ἡ ἀνωμαλία αὐτὴ, ἡ ὁποία καταγγέλτο κάποτε ὡσάκις τὰ ἀεροπλοῖα προσγειοῦντο, ἀπαιτεῖ δύσλυτον πρόβλημα διὰ τοὺς ἀεροκόρους. Τὸ P 101 ὅμως ἔλυσε τὸ ζήτημα αὐτὸ μὲ ἕνα μυστικὸν αὐτόματον τρόπον ἰσορροπήσεως.

Χωρὶς τοῦ P 101 θὰ ἀνεγερθοῦν τρία ἀεροδρόμια, ἓν εἰς Κάστγκτον, ἓν εἰς Ἀξγκτον καὶ τὸ τρίτον εἰς Ἰνδίας.

Δυνάμεθα νὰ λάβωμεν μίαν ἰδέαν περὶ τοῦ ὄγκου τοῦ ἀεροπλοίου ἐκ τοῦ ὅτι τοῦτο ἔχει χωρητικότητα 5,000,000 κυβικῶν ποδῶν.

Ὅταν ἕνα ἀεροπλοῖον ἑκατὸν καραβόρει κάποτε μέγαν ὄγκον ἀέρος μετ' αὐτοῦ καὶ ὁκολογίζεται ὅτι τὸ P. 101 θὰ καραβόρῃ περὶ τοὺς 60 τόννους ἀέρος, Πρὸς τὸν σκοπὸν νὰ ληφθῇ ἀκριβὲς πλήροφορία διὰ τὴν ἔνταιν τῶν διαφόρων δυνάμεων, αἵτινες θὰ ἐκιθῶσιν ἐπὶ τοῦ ἀεροπλοίου, τὸ P. 33, ἐτοιμο., ἤδη θὰ ἐκτεθῇ μὲ διάφορα εἴδικὰ ὄ γανα τοποθετούμενα εἰ διάφορα σημεῖα τοῦ σκάφους ὅπως σημειώσουν τὶς κοικίλας κινήσεις καὶ ἐντάσεις.

Οἱ ἐπικοὶ ὑδηλίαι ἔχουν ἀμφιβολίαν περὶ τῆς ἐπιτυχίας τῆς κατασκευῆς τοῦ νέου γιγαντιαίου ἀεροπλοίου, ἐλπίζουν δὲ ὅτι αὐτὸ θὰ ἀποτελέσῃ πραγματικὴν ἐπανάστασιν εἰς τὴν ἀεροπλοΐαν.

ΕΝΟΙΚΙΑΣΕΙΣ
ΜΑΓΑΖΙΩΝ ΑΝΤΑΛΛΑΞΙΜΩΝ
ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ

Ὁ Διευθυντὴς τοῦ Κεντρικοῦ Γραφείου Ἀνταλλαγῆς φέρει εἰς γνῶσιν τῶν ἐνδιαφερομένων ὅτι αἱ πλειοδοτικαὶ δημοκρασίαι διὰ τὴν μοναδικὴν ἐνοικίασιν τῶκάτωθι μαγαζείων ἀποτελεσάντων τὴν πρώτην σειρὰν τῶν ἐνοικιασθησομένων ἀνταλλαξίμων μαγαζείων ἤτοι 1ον) τὴ ὁδοῦ Κατσώνη ἀριθ. 1 προσεχομένων ἐκ τῆς διατρέπεως τοῦ ὁπὸ τῶν ὁδῶν Μεσούλου κατεχομένου μαγαζείου, 2ον) ὁδὸ τῆς ὁδοῦ Βιρρούας ἀριθ. 3 προσεχομένων ἐκ τῆς διατρέπεως τοῦ ὁπὸ Σμύρνη κατεχομένου μαγαζείου, 3ον) ἐνὸς τοῦ ἐκὶ τῆς διασταυρώσεως τῶν ὁδῶν Βασ. Ὄλγας καὶ Καραϊσκάκη ἀριθ. 1 προσεχομένου ἐκ συμπίθεως τοῦ ἤδη κατέχοντος τὸ μαγαζεῖον μισθωτοῦ, 4ον) ἑνὸς τῆς ὁδοῦ Ζαφειράκη ἀριθ. 3 προσεχομένου ἐκ τῆς διατρέπεως τοῦ ὁκὸ τοῦ Ἀβράμ Νατζαρῆ κατεχομένου μαγαζείου, 5ον) ἑνὸς τῆς πλατείας Μαρτυρέδου ἀριθ.2 μὲ πρόσοψιν ἐκὶ τῆς ὁδοῦ Ὀρβήλου προσεχομένου ἐκ τῆς συμπτύξεως τοῦ Μωυ. Χανὼν Διβῆ, 6ον) ἑνὸς τῆ: ὁδοῦ Μάρκου Μπότσαρη ἀριθ. 5 μαγαζείου ὅπερ κατείχετο ὁκὸ τοῦ ἀνακωρήσαντος Ρεβάτ Ἐρένδη 7ον) ἑνὸς τῆ: Δωρ. Στρατοῦ ἀριθ. 2 μαγαζείου ἐκκενωθέντος ὁκὸ τοῦ ἀνταλλαξίμου Ὀθωμανοῦ Ἀχμὲτ Χουσεΐν, αἵτινες ἐπρόκειτο νὰ διεξχθῶσι τὴν 19ην καὶ 21ην τρέχοντος ἀκὸ κοινοῦ θέλουσι διενεργηθῆ τὴν 2αν Φεβρουαρίου ἐ. ἔ. ἡμέραν Δευτέραν καὶ ὥραν 10—12 π. μ. ἐν τῷ συνήθει τόκῳ τῶν δημοκρασιῶν(Καφφενεῖον Μήτσα παρὰ τὸ Σιδηρόδρομο) συμφώνως πρὸς τοὺς ὅρους τῶν ὑπ' ἀριθ. 586 καὶ 587 ἀρχικῶν διακηρύξεων μας ὃ οἱ βουλόμενοι δύνανται νὰ λάβωσι γνῶσιν καθ' ἑκάστην.

Ὁ Διευθυντὴς
Κεντρικοῦ Γραφ. Ἀνταλλαγῆς.
Σ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Ek. 93: *Balkanların Gazetesi*, 22.1.1925. "Göçmen Malları". Göçmen malları zarara uğradığında hiç bir sigorta tazminatını karşılamıyor.



ΤΑ ΠΡΟΣΦΥΓΙΚΑ ΕΝΟΙΚΙΑ

Ἀπό τινων ἑβδομάδων μία ἐπιτροπή ἐκ δύο προσφύγων καί δύο γηγενῶν ἤρχισε νά καθορίζῃ ἐνοίκια εἰς τούς ὑστούς πρόσφυγας διά τά δωμάτια ὅπου ἔχουν ἐγκατασταθῆ εἰς τάς οἰκίας τῶν ἀνταλλαξίμων Τούρκων. Χωρίς νά θελήσωμεν νά ἐξετάσωμεν ἐάν ἔπρεπε τώρα νά γίνῃ τοῦτο ἤ ὄχι, θεωροῦμεν ἀρκετά λεπτόν τό ζήτημα καί διά τοῦτο νομίζομεν ὅτι ἐπιβάλλεται εἰς τήν ἐπιτροπήν προσοχή ἵνα μή δημιουργοῦμεν ἀκαίρους δυσαρεσκείας καί ἀγανακτήσεις. Διότι, ἐκτός τῆς δυσαρεσκείας ἥτις δημιουργεῖται ὑπό αὐτό τοῦ το τό γεγονός τῆς ἐπιβολῆς ἐνοικίων, δέν πρέπει νά προκαλεῖται καί ἀγανάκτησις διά τῆς ἐπιβολῆς μεγάλων καί παραλόγων τοι οὑτων.

Οἱ πρόσφυγες οἱ ἐγκατεστημένοι εἰς τουρκικά σπίτια εἶνε κατά τό πλεῖστον πτωχοί βιοπαλαισταί οἱ ὁποῖοι δέν δύνανται νά ἐπιβαρυνθοῦν μέ ἐνοίκια ἔστω καί μικρά ἀκόμη.

Ἀλλ' ἐάν λόγοι ὑπερτάτης ἀνάγκης, διά τήν συντήρησιν τῶν οἰκιῶν κλπ., ἐπιβάλλουν τήν τοιαύτην θυσίαν, νά ἐνοίκια πρέπει νά εἶνε ΕΛΑΦΡΟΤΑΤΑ διά τούς μικροαστούς, διά δέ τούς εὐπόρους οἱ ὁποῖοι εἶνε ὀλίγοι δύνανται νά εἶνε ἴσα μέ τά ἐνοίκια τῶν ἐδιωτικῶν κατοικιῶν. Ὅσον ἀφορᾶ δέ τούς ἀπόρους, οὗτοι δέν ἐπιτρέπεται νά ἐπιβαρυνθοῦν μέ ἐνοίκια ἔστω καί ἀσήμαντα.

Μετά τήν ἐπιβολήν ὅμως τῶν ἐνοικίων γεννᾶται τό ζήτημα τῆς καταβολῆς αὐτῶν. Πρέπει νά καταβληθοῦν ἀμέσως καί ἀπό πότες Ἤ πρέπει νά χρεώνωνται ἕναντι τῶν ποσῶν πού ἔχουν νά λαμβάνουν ἀπό τάς ἐγκαταλειφθείσας περιουσίας των; Νομίζομεν ὅτι τό δεύτερον καί δίκαιον, καί λογικόν καί διευκολυντικόν θά εἶναι, καί οὕ.ω θ' ὑποφευχθῆ ἡ δυσφορία καί ἡ ἀγανάκτησις. Διότι ὅπως εἴπομεν ὁ περισσότερος ἀστικός προσφυγικός κόσμος εἶνε πτωχός βιοπαλαιστής πού μόλις κερδίζει τά πρός τό ζῆν. Θά δυσκολευθῇ ἐπομένως εὐθύς ἀμέσως νά ἐπιβαρυνθῇ μέ τήν δαπάνην τοῦ ἐνοικίου, ἔστω καί ἄν παραδεχθῇ τήν λογικότητα αὐτῆς. Ἐνῶ θά τήν δεχθῇ ἀγογγύστως ὑπό τόν ὅρον νά τήν ὑποστῇ ὅταν θά τοῦ δοθοῦν δάνεια, συμφώνως πρός τό ἑτοιμαζόμενον νομοσχέδιον τῆς παροχῆς προκαταβολῶν εἰς τούς ἀστούς πρόσφυγας ἕναντι τῆς ἐγκαταλειφθείσης περιουσίας των.

Ὑπ' αὐτόν τόν ὅρον ἄλλωστε οἱ πρόσφυγες ὑπογράφουν τά σχετικά συμβόλαια καί τοι κατά τήν γνώμην μας τό ζήτημα τῶν ἐνοικίων θά ἔπρεπε ν' ἀναβληθῇ δι' εὐθετώτερον χρόνον, διότι ὁ προσφυγικός κόσμος δέν ἀνένηψεν ἀπό τήν συμφοράν ἀκόμη.

Πάντως ἐπαναλαμβάνομεν τό ζήτημα εἶνε λεπτόν καί ἡ διαχείρισίς του ἐπιβάλλεται νά γίνῃ μέ προσοχήν καί λογικότητα διά ν' ἀποφευχθοῦν κατά τό δυνατόν ἄκαιροι δυσαρέσκειαι.

Αἱ Ἀπόψεις Μας

Η ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΣΙΣ

Τό *Διάταγμα περί Ἀπεκεντρώσεως ὑπεγράφη. Ἀναμένομεν τώρα τήν ἐφαρμογήν. Ἀλλά καί τάς πιστώσεις, αἱ ὁποῖαι θά εὐκολύνουν τήν ἐφαρμογήν. Διότι ἄνευ πιστώσεων οὐδέν θά ἐπιτευχθῇ. Ὁ κ. Καννα βός ἄς προσπαθήσῃ νά εἶναι τό ταμεῖον του ὅσον τό δυνατόν ζουμερώτερον.*

Η ΤΙΜΗ ΤΟΥ ΑΡΤΟΥ

Ἡ τιμή τοῦ ἄρτου, λέγει ὁ κ. Κονδύλης θ' ἀνατιμηθῇ κατά πολύ, λόγῳ τοῦ ὅτι τά σιτηρά εἰ. τάς ξένας ἀγοράς ὑπερτιμοθντοί συνεχῶς' Δέν εἶναι τόσον μεγάλη δικαιολογία, ἡ ὑπερτίμησις τῶν σιτηρῶν εἰς τάς ξένας ἀγοράς. Εἶναι ὅμως πολύ χαρακτηριστικόν, ὅτι ἐνῷ ὁ πρωθυπουργός κρίνει τήν κατάσταιν αὐτήν ὡς παροδικήν, ὁ ὑπουργός τῶν ἐσωτερικῶν τήν βλέπει μαύρην. Καί τό ψωμί, ἀσφαλῶς, θά τό φᾶμε ἀκριβά, πρός δόξαν καί τιμήν τῶν Κυβερνώντων.

ΟΙ ΠΑΛΑΙΟΙ ΠΟΛΕΜΙΣΤΑΙ

Ὁ κ. Καναβζς εἶδεν ὅτι οἱ Παλαιοί Πολεμισταί ἔχουν κάποιο δίκαιον. Εἰς τάς μεγάλας των θυσίας, τό κράτος δέν ἀπέδωκε τίποτε. Χαίρομεν διότι ἡ ἀλήθεια αὐτή κατανοεῖται. Ἄς πιστεύσουν ἀκόμη ὅτι καμμία ἀνορθογραφία δέν θά ἐσημειώνετο, ἐάν τό κράτος εἶχε τήν καλήν διάθεσιν νά φέρεται δικαίως καί στοργικῶς πρός ὅλους.

ΤΑ ΦΥΣΙΓΓΙΑ

Ἡ ὑπόθεσις τῶν φυσιγγίων δικαίως προξενεῖ ἀλγεινήν ἐντύπωσιν παρά τῷ κοινῷ. Οἱ ἁρμόδιοι ἔχουν καθήκον νά δάλουν ὅλα των τά ξυντά διά τήν ἀνακάλυψιν καί

ΑΙ ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΑΣ ΜΕ

ΠΩΣ ΕΠΕΚΟ

Τό θαῦμα τοῦ Ἀγγούστ
τόν "Αρην. — Τί εἶδα
ἐκεραυνοβόλουν τόν
Ἐργάζονται, διασκε
ρια ἀπό μυστηριων
ἀπό ἡμᾶς.

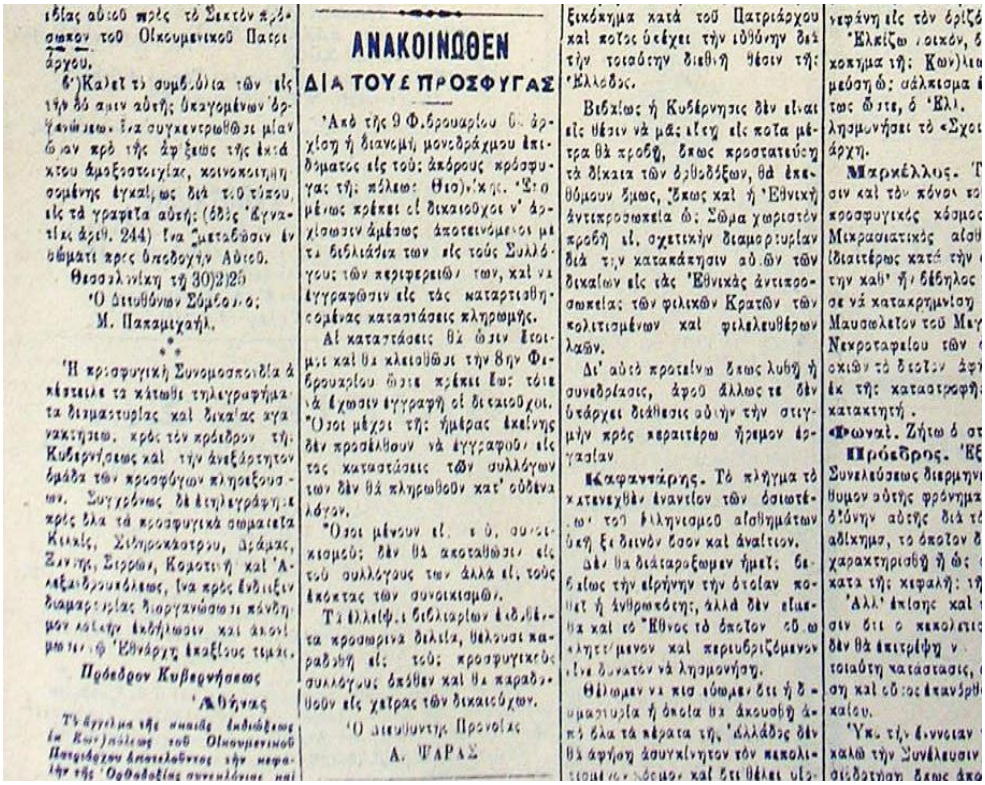
Ὁ πλανήτης "Αρης.
"Οταν τόν περασμένο
μᾶς ἐπλησίασε, οἱ ἀστρο
τοῦ κόσμου ἀνέβηκαν
ἀπό μᾶς· τούς ἄλλους
θέλοντες μέ τά κοτσικών
νήματά τους νά ἀκολαύ
πρῶτοι καί μόνοι τά μυ
ἀγνώστου.

Τώρ παρακολουθήσαμ
ἀνάδασίν των αὐτήν κα
παρατηρήσεις των, ἐνῶ
ἐξεδικοῦντο λέγοντες:
"Αρης κλέον θά ἔχη ἀ
ἀκό τήν ὁμογαλακτον ἀ
θά συγκεντρώσουν τά σ
παρατηρήσεών των θά
λουν καί θά τά συζητήτ
μᾶς· δώσουν ἐκί τέλους
ρόσματά των μετά μῆν
ὅταν ἐμεῖς θά ἔχουμε ξ
τήν κολυθράλητον «κρ
ἤ καλλίτερα ὅ αν ἐμεῖς
σουμε νά ἐλπίζουμι ὅτι
λιαδας ἔτη θα.... ξαν
"Αρηνέλσης κοντά μας.
Τα συμπεράσματα α
στρονόμων, τά περιμένε
λοι ὁ κόσμος.

Νέα Τόρκη, Δεκέμβρ
ρης ὁ μυστηριώδης ἔρυθ
της, ὁ ὁποῖος τήν 23ην
1924 ἐπλησίασε πολύ π
ἀπομακρύνεται πάλιν
τά γιγαντιαῖα καί ἰσχυ
σκόπια πού ἐχρησίμευσαν
σουν τά παμπάλαια μυ

Καί τί ἀκριβῶς ἔδειξ
μάσια αὐτά μηχανήματ
ἀστρονόμους καί ἐπιστή
ἀστρονόμοι παρακολουθ
προσεκτικά τόν ἀκομα
πλανήτην καί μελετοῦν
γραφίας των καί τοῦ;

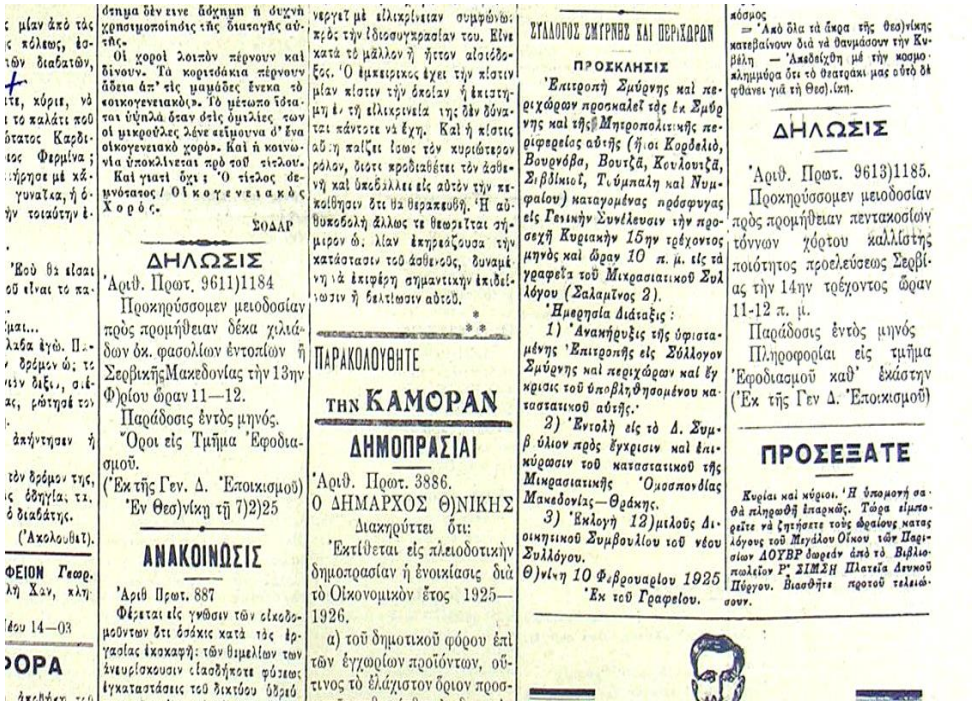
Ek. 94: *Balkanların Gazetesi*, 28.1.1925. "Göçmen Kiraları". İki göçmen ve iki yerli halktan oluşan bir kurul, mübadeleyle gidenlerin evlerine yerleşen göçmenlerin odalarının kirasını belirliyor.



ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ

ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΑΣ

Ek. 95: *Balkanların Gazetesi*, 1.2.1925. "9 Şubat'ta, Selanik'te bulunan yoksul göçmenlere, para yardımı yapılacak. Defterleriyle birlikte çevrelerindeki Derneklere gidip kayıt yaptırmaları gerekli. Belirlenen tarihte gelmeyen olursa, hiçbir şekilde ödemeden yararlanamayacak.



ΔΗΛΩΣΙΣ

Ἀριθ. Πρωτ. 9611)1184

Προκηρύσσομεν μειοδοσίαν πρὸς προμήθειαν δέκα χιλιάδων ὀκ. φασολίων ἐντοπίων ἢ Σερβικῆς Μακεδονίας τὴν 13ην Φ)ρίου ὥραν 11—12.

Παράδοσις ἐντὸς μηνός.

Ὅροι εἰς Τμῆμα Ἐφοδιασμοῦ.

(Ἐκ τῆς Γεν. Δ. Ἐποικισμοῦ)

Ἐν Θεσ)νίκῃ τῇ 7)2)25

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΙΣ

Ἀριθ Πρωτ. 887

Φέρεται εἰς γνῶσιν τῶν εἰκοδομούντων ὅτι ὁσάκις κατὰ τὰς ἐργασίας ἐκσκαφῆ: τῶν θεμελίων των ἀνευρίσκουσιν εἰσαδήποτε φύσεως ἐγκαταστάσεις τοῦ δικτύου ὑδρεύ-

ΣΥΛΛΟΓΟΥΣ ΣΜΥΡΝΗΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΧΩΡΩΝ

ΠΡΟΣΚΛΗΣΙΣ

Ἐπιτροπὴ Σμύρνης καὶ περιχώρων προσκαλεῖ τὰς ἐκ Σμύρνης καὶ τῆς Μητροπολιτικῆς περιφερείας αὐτῆς (ἤτοι Κορδελιό, Βουρνόβα, Βουτζᾶ, Κουλουτζᾶ, Σιβδικιοῦ, Τσύμπαλη καὶ Νυμφαίου) καταγομένας πρόσφυγας εἰς Γενικὴν Συνέλευσιν τὴν προσεχῆ Κυριακὴν 15ην τρέχοντος μηνὸς καὶ ὥραν 10 π. μ. εἰς τὰ γραφεῖα τοῦ Μικρασιατικοῦ Συλλόγου (Σαλαμῖνος 2).

Ἡμερησία διάταξις :

1) Ἀνακήρυξις τῆς ὑφισταμένης Ἐπιτροπῆς εἰς Σύλλογον Σμύρνης καὶ περιχώρων καὶ ἔγκρισις τοῦ ὑποβληθησομένου καταστατικοῦ αὐτῆς.

2) Ἐντολὴ εἰς τὸ Δ. Συμβούλιον πρὸς ἔγκρισιν καὶ ἐπικύρωσιν τοῦ καταστατικοῦ τῆς Μικρασιατικῆς Ὁμοσπονδίας Μακεδονίας—Θράκης.

3) Ἐκλογὴ 12)μελοῦς Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ νέου Συλλόγου.

Θ)νίκη 10 Φεβρουαρίου 1925

Ἐκ τοῦ Γραφείου.

ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΤΕ ΤΗΝ ΚΑΜΟΡΑΝ

ΔΗΜΟΠΡΑΣΙΑΙ

Ἀριθ. Πρωτ. 3886.

Ο ΔΗΜΑΡΧΟΣ Θ)ΝΙΚΗΣ

Διακηρύττει ὅτι:

Ἐκτίθεται εἰς πλειοδοτικὴν δημοπρασίαν ἡ ἐνοικίασις διὰ τὸ Οἰκονομικὸν ἔτος 1925—1926.

α) τοῦ δημοτικοῦ φόρου ἐπὶ τῶν ἐγχωρίων προϊόντων, οὗτινος τὸ ἐλάχιστον ὅριον προσ-

κόσμος

= Ἀπὸ ὅλα τὰ ἄκρα τῆς Θεσ)νίκης κατεβαίνουν διὰ νὰ θαυμάσουν τὴν Κυβέλη — Ἀκεδείχθη μὲ τὴν κοσμοκλημμύρα ὅτι τὸ θεατράκι μας οὐτὲ δὲ φθάνει γιὰ τὴ Θεσ)ίκη.

ΔΗΛΩΣΙΣ

Ἀριθ. Πρωτ. 9613)1185.

Προκηρύσσομεν μειοδοσίαν πρὸς προμήθειαν πεντακοσίων τόννων χόρτου καλλίστης ποιότητος προελεύσεως Σερβίας τὴν 14ην τρέχοντος ὥραν 11-12 π. μ.

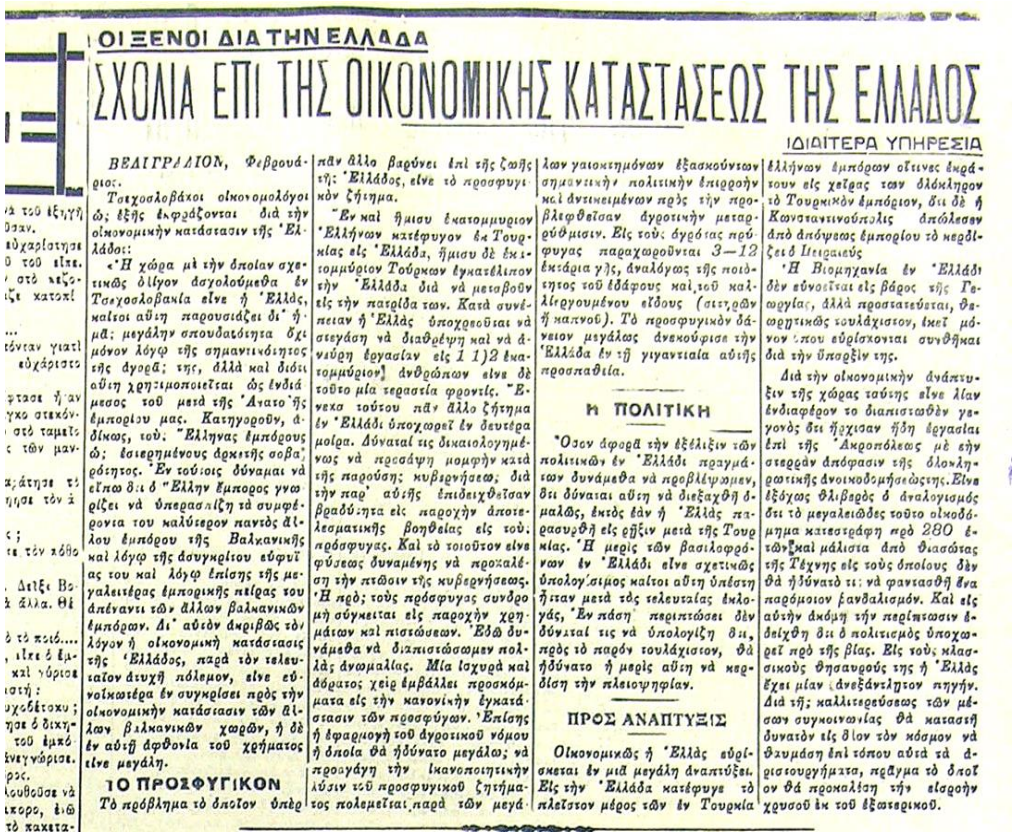
Παράδοσις ἐντὸς μηνός

Πληροφορίαι εἰς τμῆμα Ἐφοδιασμοῦ καθ' ἑκάστην (Ἐκ τῆς Γεν. Δ. Ἐποικισμοῦ)

ΠΡΟΣΕΞΑΤΕ

Κυρίαι καὶ κύριοι. Ἡ ὑπομονή σας θὰ πληρωθῇ ἐπαρκῶς. Τώρα εἰμπορεῖτε νὰ ζητήσετε τοὺς φραίσους κατασλόγους τοῦ Μεγάλου Οἴκου τῶν Παρισίων ΛΟΥΒΡ ἀφοῦ ἀπὸ τὸ Βιβλιοπωλεῖον Γ' ΣΙΜΣΗ Πλατεῖα Δευκοῦ Πύργου. Βιασθῆτε προτοῦ τελειώσουν.

Ek. 96: *Balkanların Gazetesi*, 12.2.1925_2. "İzmir Derneği Ve Çevresi". İzmir Derneği, İzmir ve çevresinden (Vurnova, Voutsa, Serdiköy, Toumpali ve Nimfaıo) olan göçmenleri, 15 Şubat Pazar günü, saat 10:00'ta, Küçükasyalılar Derneğinde olacak toplantıya davet ediyor.



ΟΙ ΞΕΝΟΙ ΔΙΑ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

ΣΧΟΛΙΑ ΕΠΙ ΤΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΥΠΗΡΕΣΙΑ

ΒΕΛΙΓΡΑΔΙΟΝ, Φεβρουάριος.

Τσεχοσλοβάκοι οικονομολόγοι ὡς ἐξῆς ἐκφράζονται διὰ τὴν οἰκονομικὴν κατάστασιν τῆς Ἑλλάδος:

«Ἡ χώρα μὲ τὴν ὁποίαν σχετικῶς ὀλίγον ἀσχολούμεθα ἐν Τσεχοσλοβακίᾳ εἶνε ἡ Ἑλλάς, καίτοι αὐτὴ παρουσιάζει δι' ἡμᾶς μεγάλην σπουδαιότητα ὄχι μόνον λόγῳ τῆς σημαντικότητος τῆς ἀγορᾶς της, ἀλλὰ καὶ διότι αὐτὴ χρησιμοποιεῖται ὡς ἐνδιάμεσος τοῦ μετὰ τῆς Ἀνατολῆς ἐμπορίου μας. Κατηγοροῦν, ἀδίκως, τοὺς Ἕλληνας ἐμπόρους ὡς ἐσφιγμένους ἀρκετῆς σοβαρότητος. Ἐν τούτοις δύναμαι νὰ εἴπω ὅτι ὁ Ἕλλην ἔμπορος γνωρίζει νὰ ὑπερασπίζῃ τὰ συμφέροντα τοῦ καλύτερον παντὸς ἄλλου ἐμπόρου τῆς Βαλκανικῆς καὶ λόγῳ τῆς ἀσυγκρίτου εὐφυΐας του καὶ λόγῳ ἐπίσης τῆς μεγαλειτέρας ἐμπορικῆς πείρας του ἀπέναντι τῶν ἄλλων βαλκανικῶν ἐμπόρων. Δι' αὐτὸν ἀκριβῶς τὸν λόγον ἡ οἰκονομικὴ κατάστασις τῆς Ἑλλάδος, παρὰ τὸν τελευταῖον ἀνυσχῆ πόλεμον, εἶνε εὐνοϊκωτέρα ἐν συγκρίσει πρὸς τὴν οἰκονομικὴν κατάστασιν τῶν ἄλλων βαλκανικῶν χωρῶν, ἡ δὲ ἐν αὐτῇ ἀφθονία τοῦ χρήματος εἶνε μεγάλη.

ΤΟ ΠΡΟΣΦΥΓΙΚΟΝ

Τὸ πρόβλημα τὸ ὁποῖον ὑπερπᾶν ἄλλο βαρύνει ἐπὶ τῆς ζωῆς τῆς Ἑλλάδος, εἶνε τὸ προσφυγικὸν ζήτημα.

Ἐν καὶ ἥμισυ ἑκατομμύριον Ἑλλήνων κατέφυγον ἐκ Τουρκίας εἰς Ἑλλάδα, ἥμισυ δὲ ἑκατομμύριον Τούρκων ἐγκατέλιπον τὴν Ἑλλάδα διὰ νὰ μεταβοῦν εἰς τὴν πατρίδα των. Κατὰ συνέπειαν ἡ Ἑλλὰς ὑποχρεοῦται νὰ στεγάσῃ νὰ διαθρέψῃ καὶ νὰ ἀνεύρῃ ἐργασίαν εἰς 1 1)2 ἑκατομμύριον ἀνθρώπων εἶνε δὲ τοῦτο μία τερατώδη φροντίς. Ἕνεκα τούτου πᾶν ἄλλο ζήτημα ἐν Ἑλλάδι ὑποχωρεῖ ἐν δευτέρᾳ μοίρᾳ. Δύναται τις δικαιολογημένως νὰ προσάψῃ μομφὴν κατὰ τῆς παρούσης κυβερνήσεως διὰ τὴν παρ' αὐτῆς ἐπιδιωχθεῖσαν βραδύτητα εἰς παροχὴν ἀποτελεσματικῆς βοηθείας εἰς τοὺς πρόσφυγας. Καὶ τὸ τοιοῦτον εἶνε φύσεως δυναμένης νὰ προκαλέσῃ τὴν πτῶσιν τῆς κυβερνήσεως. Ἡ πρὸ τοὺς πρόσφυγας συνδρομὴ σύγκειται εἰς παροχὴν χρημάτων καὶ πιστώσεων. Ἐδῶ δυνάμεθα νὰ διαπιστώσωμεν πολλὰ; ἀνωμαλίας. Μία ἰσχυρὰ καὶ ἀόριστος χεὶρ ἐμβάλλει προσκόμματα εἰς τὴν κανονικὴν ἐγκατάστασιν τῶν πρόσφύγων. Ἐπίσης ἡ ἐφαρμογὴ τοῦ ἀγροτικοῦ νόμου ἡ ὁποία θὰ ἠδύνατο μεγάλως; νὰ προαγάγῃ τὴν ἱκανοποιητικὴν λύσιν τοῦ προσφυγικοῦ ζητήματος πολεμεῖται παρὰ τῶν μεγάλων γαιοκτημόνων ἐξασκούντων σημαντικὴν πολιτικὴν ἐπιρροὴν καὶ ἀντικειμένων πρὸς τὴν προβλεφθεῖσαν ἀγροτικὴν μεταρρύθμισιν. Εἰς τοὺς ἀγρότας πρόφυγας παραχωροῦνται 3—12 ἑκτάρια γῆς, ἀναλόγως τῆς ποιότητος τοῦ ἐδάφους καὶ τοῦ καλλιεργουμένου εἴδους (σιτηρῶν ἢ καπνοῦ). Τὸ προσφυγικὸν δάνειον μεγάλως ἀνεκούφισε τὴν Ἑλλάδα ἐν τῇ γιγαντιαίᾳ αὐτῆς προσπαθείᾳ.

Η ΠΟΛΙΤΙΚΗ

Ὅσον ἀφορᾷ τὴν ἐξέλιξιν τῶν πολιτικῶν ἐν Ἑλλάδι πραγμάτων δυνάμεθα νὰ προβλέψωμεν, ὅτι δύναται αὐτὴ νὰ διεξαχθῇ ὁμαλῶς, ἐκτὸς ἐὰν ἡ Ἑλλὰς παρασυρθῇ εἰς ρῆξιν μετὰ τῆς Τουρκίας. Ἡ μερὶς τῶν βασιλοφρόνων ἐν Ἑλλάδι εἶνε σχετικῶς ὑπολογίσιμος καίτοι αὐτὴ ὑπέστη ἦτταν μετὰ τὸς τελευταίας ἐκλογάς, Ἐν πάσῃ περιπτώσει δὲν δύνανται τις νὰ ὑπολογίζῃ ὅτι, πρὸς τὸ παρὸν τουλάχιστον, θὰ ἠδύνατο ἡ μερὶς αὐτὴ νὰ καρδίσῃ τὴν πλειοψηφίαν.

ΠΡΟΣ ΑΝΑΠΤΥΞΙΝ

Οἰκονομικῶς ἡ Ἑλλὰς εὑρίσκεται ἐν μιᾷ μεγάλῃ ἀναπτύξει. Εἰς τὴν Ἑλλάδα κατέφυγε τὸ πλεῖστον μέρος τῶν ἐν Τουρκίᾳ ἑλλήνων ἐμπόρων οἵτινες ἐκράτουν εἰς χεῖρας των ὁλόκληρον τὸ Τουρκικὸν ἐμπόριον, ὅτι δὲ ἡ Κωνσταντινούπολις ἀπώλεσεν ἀπὸ ἀπόψεως ἐμπορίου τὸ κεφάλαιόν της ἡ Σμύρνη.

Ἡ βιομηχανία ἐν Ἑλλάδι δὲν εὐνοεῖται εἰς βάρος τῆς Γεωργίας, ἀλλὰ προστατεύεται, θεωρητικῶς τουλάχιστον, ἐκεῖ μόνον ὅπου εὑρίσκονται συνθῆκαι διὰ τὴν ὕπαρξίν της.

Διὰ τὴν οἰκονομικὴν ἀνάπτυξιν τῆς χώρας ταύτης εἶνε λίαν ἐνδιαφέρον τὸ διαπιστωθὲν γεγονὸς ὅτι ἤρχισαν ἤδη ἐργασίαι ἐπὶ τῆς Ἀκροπόλεως μὲ σὴν στερρὰν ἀπόφασιν τῆς ὁλοκληρωτικῆς ἀνοικοδομήσεώς της. Εἶνε ἐξόχως θλιβερὸς ὁ ἀναλογισμὸς ὅτι τὸ μεγαλειῶδες τοῦτο οἰκοδόμημα κατεστράφη πρὸ 280 ἐτῶν καὶ μάλιστα ἀπὸ θυσιάσαντας τὴν Τέχνην εἰς τοὺς ὁποίους δὲν θὰ ἠδύνατό τις νὰ φαντασθῇ ἕνα παρόμοιον βανδαλισμόν. Καὶ εἰς αὐτὴν ἀκόμη τὴν περίπτωσιν ἐδείχθη ὅτι ὁ πολιτισμὸς ὑποχωρεῖ πρὸ τῆς βίας. Εἰς τοὺς κλασσικοὺς θησαυροὺς της ἡ Ἑλλὰς ἔχει μίαν ἀνεξάντλητον πηγήν. Διὰ τῆς καλλιτερεύσεως τῶν μέσων συγκοινωνίας θὰ κατασῇ δυνατὸν εἰς ὅλον τὸν κόσμον νὰ θαυμάσῃ ἐπὶ τόπου αὐτὰ ἀριστουργήματα, πρᾶγμα τὸ ὁποῖον θὰ προκαλέσῃ τὴν εἰσροὴν χρυσοῦ ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ.

Ek. 97: *Balkanların Gazetesi*, 20.2.1925 _ 3. “Yunanistan’ın Ekonomik Durumu Hakkında Yorum”. Çekoslovak ekonomistler, Yunanistan’ın Mübadele Sorunu karşısındaki ekonomik durumu hakkındaki fikirlerini anlatıyorlar. Yunanistan, gelen 1.200.000 göçmene iş, kalacak yer ve yiyecek yardımında bulunmakta güçlük çekiyor.



ΤΩΝ ΒΑΛΚΑΝΙΩΝ

ΗΜΑΤΑ & ΤΗΛΕΦΩΝΗΜΑΤΑ

ΑΛΑΚΟΠΟΥΛΟΥ ΘΕΩΡΕΙΤΑΙ ΩΣ ΣΤΑΘΕΡΑ

ΔΕΝ ΠΡΟΤΙΘΕΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΣΠΑΣΘΗ

ΤΟ ΖΗΤΗΜΑ ΜΕΙΟΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΤΟΥΡΚΩΝ Δ. ΘΡΑΚΗΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΚΟΙΝΩΝΙΑΝ ΕΘΝΩΝ

ΕΚΔΟΣΙΣ

ΑΠΟΚΡΙΤΩΝ ΤΗΣ "ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΩΝ ΒΑΛΚΑΝΙΩΝ"

Η ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΝ

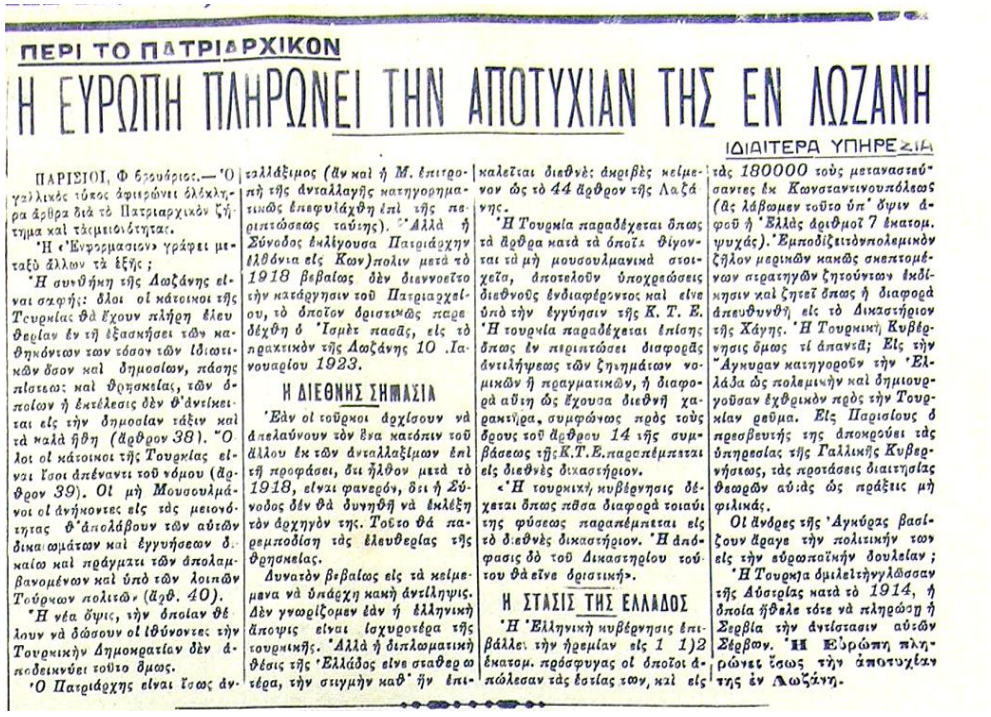
ΔΕΝ ΘΑ ΑΠΕΛΑΘΟΥΝ ΠΡΟΣ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΜΕΤΡΟΠΟΛΙΤΑΙ

ΟΔΟΙ ΟΙ ΠΡΟΣΦΥΓΕΣ ΤΗΣ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΥ ΟΜΑΔΟΣ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΔΟΣΙΛΟΓΟΥΣ

ΠΩΣ ΚΑΤΑΡΤΙΖΕΤΑΙ

Ek. 98: *Balkanların Gazetesi,* 20.2.1925_4. "Göçmenlerin Sıkıntısı". Dünkü toplantıda, göçmenlerin temsilcileri, Hükümete karşı olan sıkıntılarını dile getirdiler.



ΠΕΡΙ ΤΟ ΠΑΤΡΙΑΡΧΙΚΟΝ

Η ΕΥΡΩΠΗ ΠΛΗΡΩΝΕΙ ΤΗΝ ΑΠΟΤΥΧΙΑΝ ΤΗΣ ΕΝ ΛΩΖΑΝΗ

ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΥΠΗΡΕΣΙΑ

ΠΑΡΙΣΙΟΙ, Φ βρουάριος.— Ὁ γαλλικὸς τύπος ἀφιερώνει ὁλόκληρα ἄρθρα διὰ τὸ Πατριαρχικὸν ζήτημα καὶ τὴν μεταστατικότητα.

Ἡ «Ἐνφορμασιον» γράφει μεταξὺ ἄλλων τὰ ἑξῆς ;

Ἡ συνθήκη τῆς Λωζάνης εἶναι σαφής: ὅλοι οἱ κάτοικοι τῆς Τουρκίας θὰ ἔχουν πλήρη ἐλευθερίαν ἐν τῇ ἐξασκήσει τῶν καθηκόντων των ἐσωτερικῶν ὅσον καὶ δημοσίων, πάσης πίστεως καὶ θρησκείας, τῶν ὁποίων ἡ ἐκτέλεσις δὲν θ' ἀντίκειται εἰς τὴν δημοσίαν τάξιν καὶ τὰ καλὰ ἤθη (ἄρθρον 38). Ὅλοι οἱ κάτοικοι τῆς Τουρκίας εἶναι ἴσοι ἀπέναντι τοῦ νόμου (ἄρθρον 39). Οἱ μὴ Μουσουλμάνοι οἱ ἀνήκοντες εἰς τὰς μειονότητας θ' ἀπολάβουν τῶν αὐτῶν δικαιωμάτων καὶ ἐγγυήσεων δ.καίω καὶ πράγματι τῶν ἀπολαμβανομένων καὶ ὑπὸ τῶν λοιπῶν Τούρκων πολιτῶν (ἄρθ. 40).

Ἡ νέα ὄψις, τὴν ὁποίαν θέλουν νὰ δώσουν οἱ ἰθύνοντες τὴν Τουρκικὴν Δημοκρατίαν δὲν ἀποδεικνύει τοῦτο ὅμως.

Ὁ Πατριάρχης εἶναι ἴσως ἀνταλλάξιμος (ἂν καὶ ἡ Μ. ἐπιτροπὴ τῆς ἀνταλλαγῆς κατηγορηματικῶς ἐπεφυλάχθη ἐπὶ τῆς παρεμποδίσεως ταύτης). Ἀλλὰ ἡ Σύνοδος ἐλλείουσα Πατριάρχην (ἐβδόμια εἰς Κων)πολιν μετὰ τὸ 1918 βεβαίως δὲν διανοεῖται τὴν κατάργησιν τοῦ Πατριαρχείου, τὸ ὁποῖον ὁριστικῶς παρεδέχθη ὁ Ἰσμὲτ πασᾶς, εἰς τὸ πρακτικὸν τῆς Λωζάνης 10 Ἰανουαρίου 1923.

Η ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΗΜΑΣΙΑ

Ἐὰν οἱ τοῦρκοι ἀρχίσουν νὰ ἀπελαύνουν τὸν ἕνα κατόπιν τοῦ ἄλλου ἐκ τῶν ἀνταλλαξίμων ἐπὶ τῇ προφάσει, ὅτι ἦλθον μετὰ τὸ 1918, εἶναι φανερόν, ὅτι ἡ Σύνοδος δὲν θὰ δυνηθῇ νὰ ἐκλέξῃ τὸν ἀρχηγόν της. Τοῦτο θὰ παρεμποδίσῃ τὰς ἐλευθερίας τῆς θρησκείας.

Δυνατὸν βεβαίως εἰς τὰ κείμενα νὰ ὑπάρχῃ κακὴ ἀντίληψις. Δὲν γνωρίζομεν ἐὰν ἡ ἑλληνικὴ ἄποψις εἶναι ἰσχυροτέρα τῆς τουρκικῆς. Ἀλλὰ ἡ διπλωματικὴ θέσις τῆς Ἑλλάδος εἶνε σταθερωτέρα, τὴν σιγμὴν καθ' ἣν ἐπικαλεῖται διεθνὲς ἀκριβὲς κείμενον ὡς τὸ 44 ἄρθρον τῆς Λαζάνης.

Ἡ Τουρκία παραδέχεται ὅπως τὰ ἄρθρα κατὰ τὰ ὁποῖα θίγονται τὰ μὴ μουσουλμανικὰ στοιχεῖα, ἀποτελοῦν ὑποχρεώσεις διεθνοῦς ἐνδιαφέροντος καὶ εἶνε ὑπὸ τὴν ἐγγύησιν τῆς Κ. Τ. Ε. Ἡ τουρκία παραδέχεται ἐπίσης ὅπως ἐν περιπτώσει διαφορᾶς ἀντιλήψεως τῶν ζητημάτων νομικῶν ἢ πραγματικῶν, ἡ διαφορὰ αὕτη ὡς ἔχουσα διεθνῆ χαρακτῆρα, συμφώνως πρὸς τοὺς ὅρους τοῦ ἄρθρου 14 τῆς συμβάσεως τῆς Κ.Τ.Ε. παραπέμπεται εἰς διεθνὲς δικαστήριον.

«Ἡ τουρκικὴ κυβέρνησις δέχεται ὅπως πᾶσα διαφορὰ τοιαύτης φύσεως παραπέμπεται εἰς τὸ διεθνὲς δικαστήριον. Ἡ ἀπόφασις δὸ τοῦ δικαστηρίου τούτου θὰ εἶνε ὁριστική».

Η ΣΤΑΣΙΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἡ Ἑλληνικὴ κυβέρνησις ἐπιβάλλει τὴν ἠρεμίαν εἰς 1 1)2 ἑκατομ. πρόσφυγας οἱ ὁποῖοι ἀπώλεσαν τὰς ἑστίας των, καὶ εἰς τὰς 180000 τοὺς μεταναστεύσαντες ἐκ Κωνσταντινουπόλεως (ἂς λάβωμεν τοῦτο ὑπ' ὄψιν ἀφοῦ ἡ Ἑλλὰς ἀριθμεῖ 7 ἑκατομ. ψυχάς). Ἐμποδίζει τὸν πόλεμικὸν ζῆλον μερικῶν κακῶς σκεπτομένων στρατιωτῶν ζητούντων ἐκδίκησιν καὶ ζητεῖ ὅπως ἡ διαφορὰ ἀπευθυνθῇ εἰς τὸ Δικαστήριον τῆς Χάγης. Ἡ Τουρκικὴ Κυβέρνησις ὅμως τί ἀπαντᾷ; Εἰς τὴν Ἀγκυραν κατηγοροῦν τὴν Ἑλλάδα ὡς πολεμικὴν καὶ δημιουργοῦσαν ἐχθρικὸν πρὸς τὴν Τουρκίαν ρεῦμα. Εἰς Παρισίους ὁ πρεσβευτὴς της ἀποκρούει τὰς ὑπηρεσίας τῆς Γαλλικῆς Κυβερνήσεως, τὰς προτάσεις διαιτησίας θεωρῶν αὐτὰς ὡς πράξεις μὴ φιλικάς.

Οἱ ἄνδρες τῆς Ἀγκύρας βασίζουν ἄραγε τὴν πολιτικήν των εἰς τὴν εὐρωπαϊκὴν δουλείαν ;

Ἡ Τουρκία ὁμιλεῖ τὴν γλῶσσαν τῆς Αὐστρίας κατὰ τὸ 1914, ἡ ὁποία ἤθελε τότε νὰ πληρώσῃ ἡ Σερβία τὴν ἀντίστασιν αὐτῶν Σέρβων. Ἡ Εὐρώπη πληρώνει ἴσως τὴν ἀποτυχίαν της ἐν Λωζάνῃ.

Ek. 99: *Balkanların Gazetesi*, 24.2.1925_3. “Avrupa, Lozan’da Başarısızlığını Ödüyor”. Fransız gazetesi <<Enformasion>> Lozan Antlaşmasının açık olduğunu belirtiyor: Türkiye’de kalan tüm vatandaşların din ayrımı yapılmaksızın eşit hakları olacak (madde 38). Tüm Türkiye vatandaşları kanunlar kaşısında eşittir (madde 39). Müslüman olmayan azınlıklar da aynı haklara sahipler (madde 40). Ancak, Türkiye bu kanunlara uymuyor gibi gözüküyor.

“Uluslararası Önemi”. Eğer Türkler, 1918’den sonra geldiler mahanesiyle göçmenleri yollamaya başlarsa ve koyulan kanunları farklı uygularsa, kendisi de bu durumun Uluslararası Mahkemeye taşınmasını öneriyor.

“Yunanistan’ın Tepkisi”. Yunanistan gelen 1.200.000 göçmen ve İstanbul’dan gelen 180.000 mülteci karşısında soğuk kanlılığını koruyor.



ΕΝΑ ΜΑΥΡΟ ΒΙΒΛΙΟ

Ο ΠΑΠΑΕΥΘΥΜ

Η ΚΑΤΑΔΙΩΞΙΣ

ΤΑ ΔΑΝΕΙΑ

ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΑΣΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΑΣ

ΤΙ ΛΕΓΕΙ Ο κ. ΟΡΦΑΝΙΔΗΣ

ΜΕΓΑΛΗ ΣΥΣΚΕΨΙΣ ΝΟΜΑΡΧΟΥ ΚΩΝ)ΛΕΩΣ ΚΑΙ ΙΕΡΑΣ ΣΥΝΟΔΟΥ

ΘΑ ΥΠΟΔΕΙΧΘΗ ΠΑΡ' ΑΥΤΗΣ Η ΠΑΡΑΙΤΗΣΙΣ ΤΟΥ ΠΑΤΡΙΑΡΧΟΥ

ΚΑΚΟΗΘΕΙΑ

ΤΑ ΤΗΛΕΦΩΝΑ ΜΑΣ

ΦΡΟΝΤΙΣΑΤΕ ΓΙΑ ΤΟ ΝΕΡΟ

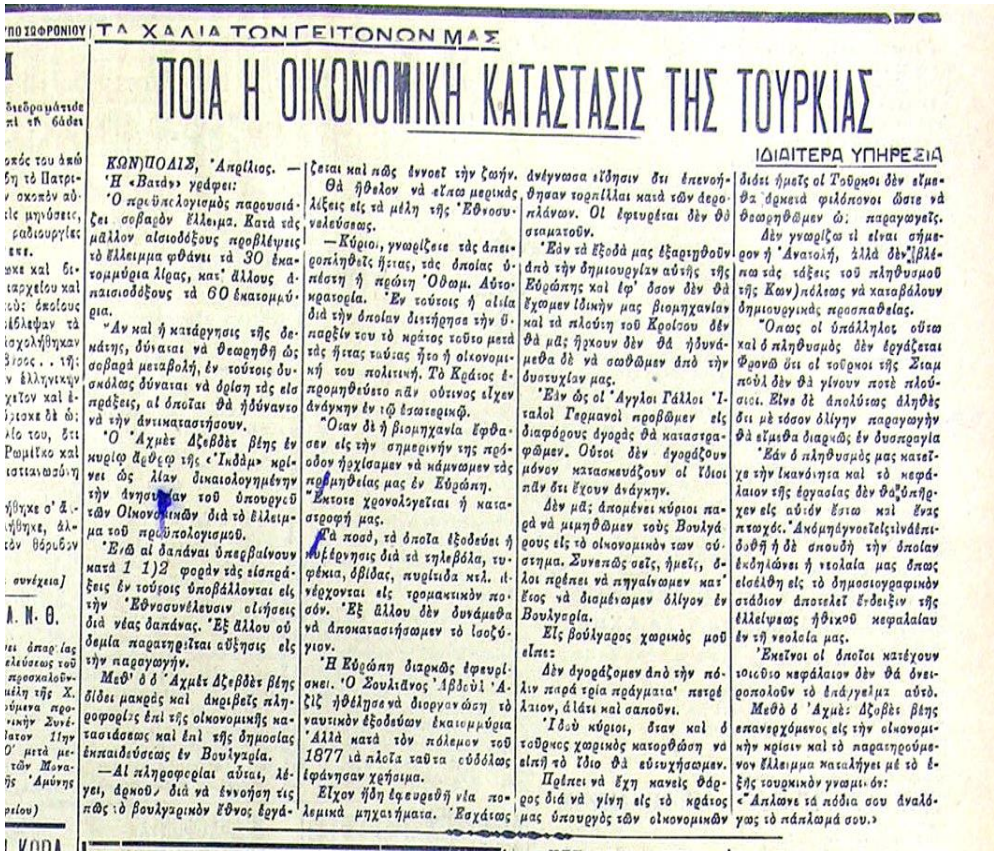
28 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ

Ο χορός των Συντακτών.

ΤΟ ΘΑΥΜΑ ΘΑΥΜΑΤΩΝ Η ΓΥΝΑΙΚΑ ΤΟΥ ΦΑΡΑΩ ΣΗΜΕΡΟΝ ΕΙΣ ΤΟΥ ΠΑΤΕ

Η ΠΟΛΑ ΝΕΓΡΙ

Ek. 100: *Balkanların Gazetesi*, 25.2.1925. "Şehirli Göçmenler İçin Kredi". Sosyal Yardım Bakanı Orfanidis belirtiyor: Ağustos ayından itibaren şehirli göçmenlere 50milyon drahmi değerinde iş kredisi veriliyor.



ΤΑ ΧΑΛΙΑ ΤΟΝ ΓΕΙΤΟΝΟΝ ΜΑΣ

ΠΟΙΑ Η ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ

ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΥΠΗΡΕΣΙΑ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ, Απρίλιος. — Η «Βατάν» γράφει:

Ο προϋπολογισμός παρουσιάζει σοβαρόν έλλειμμα. Κατά τας μάλλον αισιοδόξους προβλέψεις το έλλειμμα φθάνει τα 30 εκατομμύρια λίρας, κατ' άλλους απαισιοδόξους τα 60 εκατομμύρια.

Αν και η κατάργησις της δεκάτης, δύναται να θεωρηθή ως σοβαρά μεταβολή, εν τούτοις δυσκόλως δύναται να δρίση τας εισπράξεις, αι οποίαι θα ηδύναντο να την αντικατασήσουν.

Ο Αχμέτ Δζεβδέτ βέης εν κυρίω άρθρω της «Ικδάμ» κρίνει ως λίαν δικαιολογημένην την άνησυχίαν του υπουργείου των Οικονομικών διά το έλλειμμα του προϋπολογισμού.

Εγώ αι δαπάναι υπερβαίνουν κατά 1 1)2 φοράν τας είσπράξεις εν τούτοις υποβάλλονται εις την Εθνοσυνέλευσιν οίκήσεις διά νέας δαπάνας. Εξ άλλου ού δεμία παρατηρείται αύξησις εις την παραγωγήν.

Μεθ' ό Αχμέτ Δζεβδέτ βέης δίδει μακράς και άκριβείς πληροφορίας επί της οικονομικής κατασιάσεως και επί της δημοσίας έκπαιδεύσεως εν Βουλγαρία.

—Αι πληροφορίαι αύται, λέγει, άρκουν διά να έννοήση τις πώς το βουλγαρικόν έθνος εργάζεται και πώς έννοεί την ζωήν. Θα ήθελον να είπω μερικάς λίξεις εις τα μέλη της Εθνοσυνελεύσεως.

—Κύριοι, γνωρίζετε τας απειροπληθείς ήττας, τας οποίας υπέστη η περίφ. Οθωμ. Αυτοκρατορία. Εν τούτοις ή αίσια διά την οποίαν διετήρησε την ύπαρξίν του το κράτος τούτο μετά τας ήττας ταύτας ήτο ή οικονομική του πολιτική. Το Κράτος επρομηθεύετο πάν ούτινος είχεν ανάγκην εν τω εσωτερικώ.

Όταν δε ή βιομηχανία έφθασεν εις την σημερινήν της πρόοδον ήρχίσαμεν να κάμνωμεν τας προμηθείας μας εν Ευρώπη.

Έκτοτε χρονολογείται ή καταστροφή μας.

Τα ποσά, τα οποία εξοδεύει ή κυβέρνησις διά τα τηλεβόλα, τυφέκια, όβίδας, πυρίτιδα κτλ. ιδέχονται εις τρομακτικόν ποσόν. Εξ άλλου δεν δυνάμεθα να αποκατασήσωμεν το ισοζύγιον.

Η Ευρώπη διαρκώς έφευρίσκει. Ο Σουλτάνος Αβδούλ Αζίζ ήθέλησε να διοργανώση το ναυτικόν εξοδεύων εκατομμύρια. Αλλά κατά τον πόλεμον του 1877 τα πλοία ταύτα εύδόλως έφάνησαν χρήσιμα.

Είχον ήδη εφευρεθή νέα πολεμικά μηχανήματα. Εσχάτως ανέγνωσα είδησιν ότι επενοήθησαν τορπίλλαι κατά των αεροπλάνων. Οι έφευρέται δεν θα σταματούν.

Εάν τα έξοδά μας εξαρτηθούν από την δημιουργίαν αύτης της Ευρώπης και έφ' όσον δεν θα έχωμεν ιδικήν μας βιομηχανίαν και τα πλούτη του Κροίσου δεν θα μας ήρκουν δεν θα ήδυνάμεθα δε να σωθώμεν από την δυστυχίαν μας.

Εάν ως οι Άγγλοι Γάλλοι Ιταλοί Γερμανοί προβώμεν εις διαφόρους αγοράς θα καταστραφώμεν. Ούτοι δεν αγοράζουν μόνον κατασκευάζουν οι ίδιοι πάν ότι έχουν ανάγκην.

Δεν μας απομένει κύριοι παρά να μιμηθώμεν τους Βουλγάρους εις το οικονομικόν των σύστημα. Συνεπώς σείς, ημείς, όλοι πρέπει να πηγαίνωμεν κατ' έιος να διαμένωμεν όλίγον εν Βουλγαρία.

Εις βούλγαρος χωρικός μου είπε:

Δεν αγοράζομεν από την πόλιν παρά τρία πράγματα' πετρέλαιον, άλάτι και σαπούνι.

Ιδού κύριοι, όταν και ό τούρκος χωρικός κατορθώση να είπή το ίδιο θα εύτυχήσωμεν.

Πρέπει να έχη κανείς θάρρος διά να γίνη εις το κράτος μας υπουργός των οικονομικών διότι ημείς οι Τούρκοι δεν είμεθα άρκετά φιλόπονοι ώστε να θεωρηθώμεν ώ; παραγωγείς.

Δεν γνωρίζω τί είναι σήμερον η Ανατολή, άλλά δεν βλέπω τας τάξεις του πληθυσμού της Κων)πόλεως να καταβάλουν δημιουργικάς προσπαθείας.

Όπως οι υπάλληλοι ούτω και ό πληθυσμός δεν εργάζεται Φρονώ ότι οι τούρκοι της Σιαμ πούλ δεν θα γίνουν ποτέ πλούσιοι. Είνε δε απολύτως άληθές ότι με τόσον όλίγην παραγωγήν θα είμεθα διαρκώς εν δυσπραγία

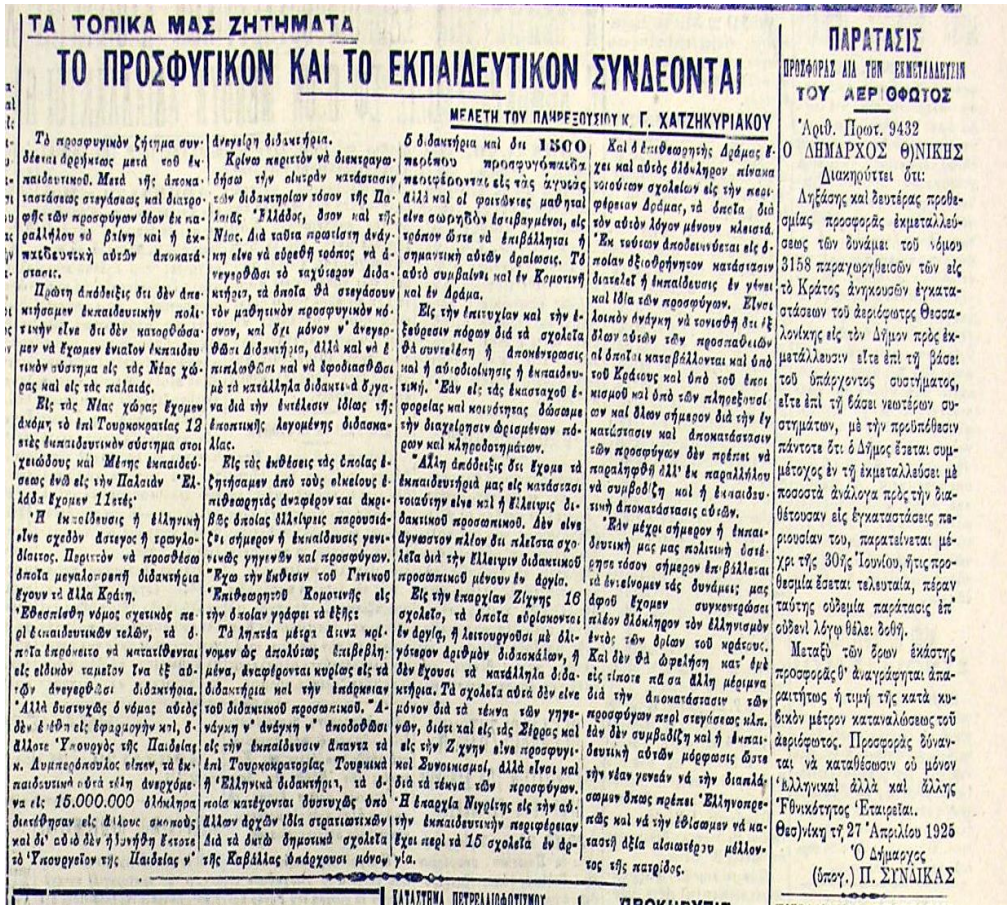
Εάν ό πληθυσμός μας κατείχε την ικανότητα και το κεφάλαιον της εργασίας δεν θα ύπήρχεν εις αυτόν έτι και ένας πτωχός. Ανόμηγνοείζεις ίνα έπιδοθή ή δε σπουδή την οποίαν εκδηλώνει ή νεολαία μας όπως εισέλθη εις το δημοσιογραφικόν στάδιον αποτελεί ένδειξιν της έλλείψεως ήθικού κεφαλαίου εν τη νεολαία μας.

Εκείνοι οι οποίοι κατέχουν τοιούτο κεφάλαιον δεν θα ονειροπολούν το επάγγελμα αυτό.

Μεθ ό Αχμέτ Δζοβέτ βέης επανερχόμενος εις την οικονομικήν κρίσιν και το παρατηρούμενον έλλειμμα καταλήγει μέ το έξής τουρκικόν γνωμικόν:

«Απλώνε τα πόδια σου αναλόγως το πάπλωμά σου.»

Ek. 101: *Balkanların Gazetesi*, 11.4.1925_3. “Türkiye’nin Ekonomik Durumu”. <<Vatan>> gazetesi yazıyor ki, Türkiye’nin açık veren bütçesi var.iyimser düşünenler için bu açık 30milyon türk lirası, kötümser düşünenler içinse 60milyon.



ΤΑ ΤΟΠΙΚΑ ΜΑΣ ΖΗΤΗΜΑΤΑ

ΤΟ ΠΡΟΣΦΥΓΙΚΟΝ ΚΑΙ ΤΟ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟΝ ΣΥΝΔΕΟΝΤΑΙ

ΜΕΛΕΤΗ ΤΟΥ ΠΑΝΥΠΕΞΟΥΣΙΟΥ Κ. Γ. ΧΑΤΖΗΚΥΡΙΑΚΟΥ

Τὸ προσφυγικὸν ζήτημα συνδέεται ἀρρήκτως μετὰ τοῦ ἐκπαιδευτικοῦ. Μετὰ τῆς ἀποκαταστάσεως στεγάσεως καὶ διατροφῆς τῶν προσφύγων δέον ἐκ παραλλήλου νὰ βλέπῃ καὶ ἡ ἐκπαιδευτικὴ αὐτῶν ἀποκατάστασις.

Πρώτη ἀπόδειξις ὅτι δὲν ἀπεκτήσαμεν ἐκπαιδευτικὴν πολιτικὴν εἶνε ὅτι δὲν κατορθώσαμεν νὰ ἔχωμεν ἑνιαῖον ἐκπαιδευτικὸν σύστημα εἰς τὰς Νέας χώρας καὶ εἰς τὰς παλαιάς.

Εἰς τὰς Νέας χώρας ἔχομεν ἀνάμιξ τὸ ἐπὶ Τουρκοκρατίας 12 τάξεις ἐκπαιδευτικῶν σύστημα στοιχειώδους καὶ Μέσης ἐκπαιδεύσεως ἐνῶ εἰς τὴν Παλαιὰν Ἑλλάδα ἔχομεν 11ετές.

Ἡ ἐκπαίδευσις ἡ ἑλληνικὴ εἶνε σχεδὸν ἄστεγος ἡ τραγελαφίτης. Περιττὸν νὰ προσθέσω ὅποῖα μεγαλοφυᾶ διδακτήρια ἔχουν τὰ ἄλλα Κράτη.

Ἐθεσπίσθη νόμος σχετικὸς περὶ ἐκπαιδευτικῶν τελῶν, τὰ ὁποῖα ἐπροόριτο νὰ κατατίθενται εἰς εἰδικὸν ταμεῖον ἵνα ἐξ αὐτῶν ἀνεγερθῶσι διδακτήρια. Ἀλλὰ δυστυχῶς ὁ νόμος αὐτὸς δὲν ἐτέθη εἰς ἐφαρμογὴν κτλ, ὁ ἄλλοτε Ὑπουργὸς τῆς Παιδείας κ. Δυμπερόπουλος εἶπεν, τὰ ἐκπαιδευτικὰ αὐτὰ τέλη ἀνερχόμενα εἰς 15.000.000 ὁλόκληρα διετέθησαν εἰς ἄλλους σκοποὺς καὶ δι' αὐτὸ δὲν ἠδυνήθη ἔκτοτε τὸ Ὑπουργεῖον τῆς Παιδείας ν' ἀνεγείρῃ διδακτήρια.

Κρίνω περιττὸν νὰ διεκτραγωδήσω τὴν οἰκτρὰν κατάστασιν τῶν διδακτηρίων τόσον τῆς Παλαιᾶς Ἑλλάδος, ὅσον καὶ τῆς Νέας. Διὰ ταῦτα πρωτίστη ἀνάγκη εἶνε νὰ εὑρεθῇ τρόπος νὰ ἀνεγερθῶσι τὸ ταχύτερον διδακτήρια, τὰ ὁποῖα θὰ στεγάσουν τὸν μαθητικὸν προσφυγικὸν πόσον, καὶ ὄχι μόνον ν' ἀνεγερθῶσι διδακτήρια, ἀλλὰ καὶ νὰ ἐπικληθῶσι καὶ νὰ ἐφοδιασθῶσι μὲ τὰ κατάλληλα διδακτικὰ ὄργανα διὰ τὴν ἐνέλεσιν ἰδίως τῆς ἐποπτικῆς λεγομένης διδασκαλίας.

Εἰς τὰς ἐκθέσεις τὰς ὁποίας ἐζητήσαμεν ἀπὸ τοὺς οἰκείους ἐπιθεωρητὰς ἀνεφέρονται ἀκριβῶς ὁποίας ἐλλείψεις παρουσιάζει σήμερον ἡ ἐκπαίδευσις γενικῶς γνωσθῶν καὶ προσφύγων. Ἔχω τὴν ἔκθεσιν τοῦ Γενικοῦ Ἐπιθεωρητοῦ Κομοτινῆς εἰς τὴν ὁποίαν γράφει τὰ ἑξῆς:

Τὰ ληφθέντα μέτρα ἔτινα κρίνομεν ὡς ἀπολύτως ἐπιβεβλημένα, ἀναφέρονται κυρίως εἰς τὰ διδακτήρια καὶ τὴν ἐπάρκειαν τοῦ διδακτικοῦ προσωπικοῦ. Ἀνάγκη ν' ἀνέγκη ν' ἀποδοθῶσι εἰς τὴν ἐκπαίδευσιν ἅπαντα τὰ ἐπὶ Τουρκοκρατορίας Τουρκικὰ ἢ Ἑλληνικὰ διδακτήρια, τὰ ὁποῖα κατέχονται δυστυχῶς ὑπὸ ἄλλων ἀρχῶν ἰδία στρατιωτικῶν. Διὰ τὰ ὑπὸ δημοτικὰ σχολεῖα τῆς Καβάλλας ὑπάρχουσι μόνον δ διδακτήρια καὶ δι 1500 περίπου προσφυγόπαιδες πεταιφέρονται εἰς τὰς ἀγυιὰς ἀλλὰ καὶ οἱ φαιδρώτεροι μαθηταὶ εἶνε σωρηδὸν ἐσωβαγμένοι, εἰς τρόπον ὥστε νὰ ἐπιβάλληται ἡ σημαντικὴ αὐτῶν ἀραίωσις. Τὸ αὐτὸ συμβαίνει καὶ ἐν Κομοτινῇ καὶ ἐν Δράμᾳ.

Εἰς τὴν ἐπιτυχίαν καὶ τὴν ἐξεύρεσιν πόρων διὰ τὰ σχολεῖα θὰ συντελέσῃ ἡ ἀποκέντρωσις καὶ ἡ αὐτοδιοίκησις ἡ ἐκπαιδευτική. Ἐὰν εἰς τὰς ἑκαστοτὲ ἐφορείας καὶ κοινότητας δώσωμεν τὴν διαχείρισιν ὡρισμένων πόρων καὶ κληροδοτημάτων.

Ἄλλη ἀπόδειξις ὅτι ἔχομεν τὰ ἐκπαιδευτήριά μας εἰς κατάστασιν τοιαύτην εἶνε καὶ ἡ ἔλλειψις διδακτικοῦ προσωπικοῦ. Δὲν εἶνε ἄγνωστον πλέον ὅτι πλεῖστα σχολεῖα διὰ τὴν ἔλλειψιν διδακτικοῦ προσωπικοῦ μένουν ἐν ἀργίᾳ.

Εἰς τὴν ἐπαρχίαν Ζίχνης 16 σχολεῖα, τὰ ὁποῖα ἐυρίσκοντοι ἐν ἀργίᾳ, ἡ λειτουργοῦσι μὲ ὀλιγότερον ἀριθμὸν διδασκάλων, ἢ δὲν ἔχουσι τὰ κατάλληλα διδακτήρια. Τὰ σχολεῖα αὐτὰ δὲν εἶνε μόνον διὰ τὰ τέκνα τῶν γηγενῶν, διότι καὶ εἰς τὰς Σέρρας καὶ εἰς τὴν Ζίχνην εἶνε προσφυγικοὶ Συνοικισμοί, ἀλλὰ εἶνοι καὶ διὰ τὰ τέκνα τῶν προσφύγων. Ἡ ἐπαρχία Νιγρίτης εἰς τὴν αὐτὴν ἐκπαιδευτικὴν περιφέρειαν ἔχει περὶ τὰ 15 σχολεῖα ἐν ἀργίᾳ.

Καὶ ὁ ἐπιθεωρητὴς Δράμας ἔχει καὶ αὐτὸς ὁλόκληρον πίνακα τοιούτων σχολείων εἰς τὴν περιφέρειαν Δράμας, τὰ ὁποῖα διὰ τὸν αὐτὸν λόγον μένουν κλειστά.

Ἐκ τούτων ἀποδεικνύεται εἰς ὁποίαν ἀξιοθρήνητον κατάστασιν διατελεῖ ἡ ἐκπαίδευσις ἐν γένει καὶ ἰδία τῶν προσφύγων. Εἶνοι λοιπὸν ἀνάγκη νὰ τονισθῇ ὅτι ἐξ ὅλων αὐτῶν τῶν προσπαθειῶν οἱ ὁποῖοι κατεβάλλονται καὶ ὑπὸ τοῦ Κράτους καὶ ὑπὸ τοῦ ἔθνικοῦ κισμοῦ καὶ ὑπὸ τῶν πληρεξουσίων καὶ ὅλων σήμερον διὰ τὴν ἐγκατάστασιν καὶ ἀποκατάστασιν τῶν προσφύγων δὲν πρέπει νὰ παραληφθῇ ἄλλ' ἐκ παραλλήλου νὰ συμβοδίζῃ καὶ ἡ ἐκπαιδευτικὴ ἀποκατάστασις αὐτῶν.

Ἐὰν μέχρι σήμερον ἡ ἐκπαιδευτική μας μας πολιτικὴ ὑστέρησε τόσον σήμερον ἐπιβάλλεται νὰ ἐνισχύσωμεν τὰς δυνάμεις μας ἀφοῦ ἔχομεν συγκεντρώσει πλέον ὁλόκληρον τὸν ἑλληνισμὸν ἐντὸς τῶν ὁρίων τοῦ κράτους. Καὶ δὲν θὰ ὠφεληθῇ κατ' ἐμὲ εἰς τίποτε πᾶσα ἄλλη μέριμνα διὰ τὴν ἀποκατάστασιν τῶν προσφύγων περὶ στεγάσεως κλπ. ἐὰν δὲν συμβαδίζῃ καὶ ἡ ἐκπαιδευτικὴ αὐτῶν μόρφωσις ὥστε τὴν νέαν γενεὰν νὰ τὴν διαπλάσωμεν ὅπως πρέπει Ἑλληνοπρεπῶς καὶ νὰ τὴν ἐθίσωμεν νὰ καταστῇ ἄξια αἰσιωτέρου μέλλοντος τῆς πατρίδος.

ΠΑΡΑΤΑΣΙΣ

ΠΡΟΣΦΩΝΗΣΙΣ ΔΙΑ ΤΗΝ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΙΝ ΤΟΥ ΑΕΡΙΟΦΩΤΟΣ

Ἀριθ. Πρωτ. 9432

Ο ΔΗΜΑΡΧΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Διακηρύττει ὅτι:

Δηξάσης καὶ δευτέρας προθεσμίας προσφορᾶς ἐκμεταλλεύσεως τῶν δυνάμεων τοῦ νόμου 3158 παραγωρηθεισῶν εἰς τὸ Κράτος ἀνηκουσῶν ἐγκαταστάσεων τοῦ ἀερίου ὕδατος Θεσσαλονίκης εἰς τὸν Δῆμον πρὸς ἐκμετάλλευσιν εἴτε ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ ὑπάρχοντος συστήματος, εἴτε ἐπὶ τῇ βάσει νεωτέρων συστημάτων, μὲ τὴν προϋπόθεσιν πάντοτε ὅτι ὁ Δῆμος ἔσεται συμμέτοχος ἐν τῇ ἐκμεταλλεύσει μὲ ποσοστὰ ἀνάλογα πρὸς τὴν διαθέτουσαν εἰς ἐγκαταστάσεις παρουσίαν του, παρατείνεται μέχρι τῆς 30ῆς Ἰουνίου, ἥτις προθεσμία ἔσεται τελευταία, πέραν ταύτης οὐδεμία παράτασις ἐπ' οὐδενὶ λόγῳ θέλει δοθῇ.

Μεταξὺ τῶν ὅρων ἑκάστης προσφορᾶς θ' ἀναγράφηται ἀπαραιτήτως ἡ τιμὴ τῆς κατὰ κυβικὸν μέτρον καταναλώσεως τοῦ ἀερίοφωτος. Προσφορὰς δύνανται νὰ καταθέσωσιν οὐ μόνον Ἕλληνικαὶ ἀλλὰ καὶ ἄλλης Ἐθνικότητος Ἑταιρεῖαι.

Θεσ)νίκη τῇ 27 Ἀπριλίου 1925

Ὁ Δήμαρχος

(ὑπογ.) Π. ΣΥΝΙΚΑΣ

Ek. 102: *Balkanların Gazetesi*, 30.4.1925. "Göçmen Sorunu Ve Eğitimi Bağlantılı". Göçmenlerin temsilcisi Hatzikiriakou, yerleşim, barınma ve beslenme gibi, eğitimin de önemli olduğunu vurguladı.